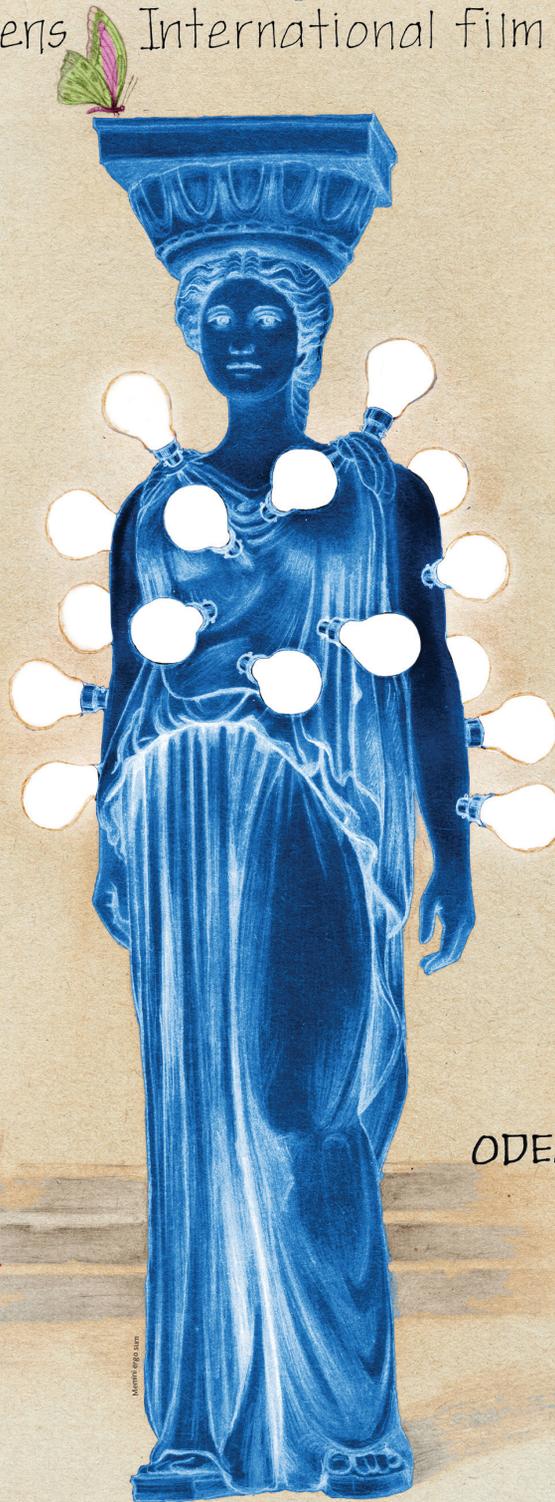


19ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας

# ΝΥΧΤΕΣ ΠΡΕΜΙΕΡΑΣ

19th Athens International film festival



18-29  
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ  
2013

ΔΑΝΑΟΣ 1&2  
ΟΔΕΩΝ ΟΡΕΡΑ 1&2  
INTEAL  
ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ  
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΠΑΛΛΑΣ

[www.cinemag.gr](http://www.cinemag.gr)



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Ταμείο  
Περιφερειακής Ανάπτυξης



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ • OFFICIAL PROGRAM



**DRALION**  
CIRQUE DU SOLEIL®

**30% έκπτωση μόνο για πελάτες ΟΤΕ για την παράσταση στις 31/10!**

Ο ΟΤΕ παρουσιάζει τη νέα μαγική παράσταση του Cirque Du Soleil, DRALION, στο κλειστό γήπεδο μπάσκετ στο **ΟΑΚΑ**, από **29 Οκτωβρίου έως 3 Νοεμβρίου**. Και ειδικά για εσάς τους πελάτες του, ο ΟΤΕ εξασφάλισε **30% έκπτωση** στα εισιτήρια μίας **αποκλειστικής παράστασης για πελάτες ΟΤΕ στις 31 Οκτωβρίου!**

Περισσότερες πληροφορίες στο [www.ote.gr](http://www.ote.gr).

**Η επιθυμία σου να απολαμβάνεις μοναδικές παραστάσεις είναι για μάς έμπνευση.**

Αποκλειστικά στα καταστήματα **GERMANOS**

Διοργάνωση **ΛΑΒΡΥΣ**

**ΟΤΕ**  
Μαζί, είμαστε ένα.

\*Η προσφορά ισχύει για όλες τις κατηγορίες εισιτηρίων και μέχρι εξαντλήσεως των αποθεμάτων.

## Memini, ergo sum<sup>1</sup>

«Η μνήμη, όπου και να την αγγίζεις, πονεί»<sup>2</sup>, όπου και να την ψάξεις, είναι υπερφορτωμένη. Την έχουμε ανάγκη; Εύκολη η αρνητική απάντηση. Η πανοπλία της, εξάλλου - λένε πια - δεν προστατεύει παρά αμφιλεγόμενες πληροφορίες από ένα μακρινό και ασαφές παρελθόν.

Τι καταστροφική σκέψη! Να πιστεύουμε, δηλαδή, ότι το παρελθόν δεν έχει αυτόνομο αξιακό βάρος αλλά αποτελείται από διάσπαρτες πληροφορίες, με τις οποίες μπορούμε κάθε φορά να φτιάχνουμε και μια νέα, δική μας Ιστορία που υπηρετεί την τρέχουσα ιδεολογία και ταιριάζει με την ηθική της εποχής. Κι όμως, «η Ιστορία δεν έχει ηθική. Είναι γεγονότα τετελεσμένα. Αλλά η μνήμη έχει, η μνήμη είναι ηθική - αυτό που συνειδητά θυμόμαστε είναι αυτό που η συνείδησή μας θυμάται».<sup>3</sup>

Έτσι, το συνειδητό «θυμάμαι», γίνεται ξαφνικά μια ολόκληρη ιερή τελετουργία άμεσα συνδεδεμένη με την ύπαρξή μας: «θυμάμαι, άρα υπάρχω» - memini, ergo sum, όπως ίσως θα το έλεγε ο Ρενέ Ντεκάρτ.

Αυτή είναι φέτος η επιτακτικά υπαρκτή (κι ωστόσο αόρατη) γραμμή που διατρέχει τις ταινίες, τα προγράμματα, τα αφιερώματα του φεστιβάλ της Αθήνας.

Μια καθαρή γραμμή που μας θυμίζει ότι πρέπει να θυμόμαστε - «τι μπορεί να θυμάται μια φλόγα»<sup>4</sup>- ειδικά τώρα που και η ίδια η μνήμη γίνεται «άχρηστη» και «αμφιλεγόμενη» και εμείς δεν έχουμε παρά να την υπερασπιστούμε.

**Ορέστης Ανδρεαδάκης**  
Καλλιτεχνικός Διευθυντής

## Memini, ergo sum<sup>1</sup>

«Memory hurts wherever you touch it»<sup>2</sup>, it is overladen wherever you look for it. Do we need her? It is easy to say no. Its armour, anyhow - they now say - only protects controversial information from a distant and obscure past. What a disastrous thought! To believe that the past does not hold its own valued weight, but consists of sparse information, with which we can each time shape a new History of our own, that serves the current ideology and conforms to the morality of the times. Still - "History is amoral: events occurred. But memory is moral; what we consciously remember is what our conscience remembers."<sup>3</sup>

Thus, the knowing "I remember" is suddenly turned into a whole sacred ritual, inextricably linked to our being: "cogito ergo sum" - memini, ergo sum, like Descartes would perhaps have said.

This year, this is the imperatively existing (and still invisible) line that runs through the films, the line-up, the tributes and retrospectives of the Athens festival.

A clear line which reminds us that we have to remember - "what can a flame remember?"<sup>4</sup> - especially now that memory itself is becoming "useless" and "controversial" and we can only defend it.

**Orestis Andreadakis**  
Artistic Director

<sup>1</sup> Θυμάμαι, άρα υπάρχω / I remember, therefore I exist

<sup>2</sup> «Ημερολόγιο Καταστροφώματος Γ», Γιώργος Σεφέρης / "Logbook III", Giorgos Seferis

<sup>3</sup> "Fugitive Pieces", Anne Michaels

<sup>4</sup> «Τετράδιο Γυμνασμάτων», Γιώργος Σεφέρης / "Book of Exercises", Giorgos Seferis

ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΓΕΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ



ΧΟΡΗΓΟΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΩΝ



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ



ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΩΝ:



ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ



AMBASSADE DE FRANCE  
ATHÈNES



INSTITUT  
FRANÇAIS  
GRÈCE



GOETHE  
INSTITUT

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:



www.apolafste.ypefthina.eneap.gr

Απολαύστε υπεύθυνα



## Athens Open Air Film Festival

Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας με την ευγενική υποστήριξη του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού, παρουσίασε φέτος για τρίτη συνεχόμενη χρονιά το Athens Open Air Film Festival σε δρόμους, πάρκα, πλατείες, γειτονιές της Αττικής. Το 3ο Athens Open Air Film Festival προσέφερε, και συνεχίζει να προσφέρει στο κοινό, δωρεάν προβολές αγαπημένων ταινιών αλλά και νέων παραγωγών μικρού μήκους, σε συνεργασία με το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, στις πιο όμορφες γωνιές της πρωτεύουσας. Διοργανώθηκε με την ευγενική υποστήριξη του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού ([www.visitgreece.gr](http://www.visitgreece.gr))

The Athens International Film Festival, with the kind support of the Greek National Tourism Organization, was proud to present the Athens Open Air Film Festival for the third year in a row. The 3rd Athens Open Air Film Festival offered audiences free outdoor screenings of all-time classics, and a few new short films with the support of the Greek Film Center, in some of the most beautiful locations around the capital turning streets, parks and squares into a refreshing summer oasis for locals and visitors alike. This year's event is kindly supported by the Greek National Tourism Organization ([www.visitgreece.gr](http://www.visitgreece.gr)).



### ΙΟΥΝΙΟΣ

"Πριν τα Μεσάνυχτα" του Ρίτσαρντ Λινκλίτερ (παρουσία των πρωταγωνιστών Ιθαν Χοκ και Ζιλί Ντελί)  
"Η Μεγάλη Ανατριχίλα" του Λόρενς Κάσταν

### ΙΟΥΛΙΟΣ

"Εδέμ" της Μέγκαν Γκρίφιθ  
"Ο Γυναίκοκατακτητής" του Τζέρι Λιούις  
"Οι Απέναντι" του Γιώργου Πανουσόπουλου  
"Ενα Τρελό Θηριοτροφέιο" του Τζον Λάντις  
"Η Φωτογραφία" του Νίκου Παπατάκη  
"Η Ζαζί στο Μετρό" του Λουί Μαλ  
"Ζέλιγκ" του Γούντι Άλεν  
"Φονικό Καλοκαίρι" του Ζαν Μπεκέρ  
"Λεωφόρος Μπέντν" της Ελέν Σοκέτ  
"Το Τσίρκο" του Τσάρλι Τσάπλιν

### ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

"Ο Ιάσων και οι Αργοναύτες" του Ντον Τσάφι  
"Τα Παλιόπαιδα" του Αντονί Μαρσιανό  
"The Grandmaster" του Γουόνγκ Καρ Γουάι

### ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

"Το Τέλειο Χτύπημα" του Τζουζέπε Τορνάτορε  
"Not my Life" του Ρόμπερτ Μπιλχάιμερ  
"Ονειρεύομαι τους Φίλους μου" του Νίκου Παναγιωτόπουλου  
"Χάξαν, η Μαγεία Μέσα από τους Αιώνες" του Μπέντζαμιν Κρίστενσεν  
Προβολή 5 ταινιών μικρού μήκους σε συνεργασία με το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου με τίτλο: "Καλοκαίρι στην Αθήνα: Φόβος και Ελπίδα"

### JUNE

"Before Midnight" by Richard Linklater  
"The Big Chill" by Lawrence Kasdan

### JULY

"Eden" by Megan Griffiths  
"The Ladies Man" by Jerry Lewis  
"A Foolish Love" by Yorgos Panoussopoulos  
"Animal House" by John Landis  
"The Photograph" by Nikos Papatakis  
"Zazie Dans le Metro" by Louis Malle  
"Zelig" by Woody Allen  
"L'Été Meurtier" by Jean Becker  
"Avenue Zero" by Hélène Chauquette  
"The Circus" by Charlie Chaplin

### AUGUST

"Jason and the Argonauts" by Don Chaffey  
"Les Gamins" by Anthony Marciano  
"The Grandmaster" by Wong Kar Wai

### SEPTEMBER

"La Miglera Offerta" by Giuseppe Tonatore  
"Not my Life" by Robert Bilheimer  
"I Dream of my Friends" by Nikos Panayotopoulos  
"Haxan, Witchcraft Through the Ages" by Benjamin Christensen  
Five short films with the support of the Greek Film Center entitled "Summer in Athens: Fear and Hope"

Photo: Thodoris Markou



**ΟΤΕ: Η επιθυμία σου για μοναδικές κινηματογραφικές πρεμιέρες είναι για μας έμπνευση!**

Οι **Νύχτες Πρεμιέρας** ανοίγουν την αυλαία τους με την ευγενική υποστήριξη του ΟΤΕ. Με στόχο να χαρίσει στους πελάτες του μοναδικές κινηματογραφικές στιγμές, ο ΟΤΕ θα δώσει την ευκαιρία σε **100 τυχερούς** να παρακολουθήσουν πρώτοι την ταινία της επιλογής τους από 19 – 29/9/2013 στους κινηματογράφους Δαναό 1, Δαναό 2, Ιντεάλ, Οdeon Όπερα 1 και Όπερα 2. Με την έναρξη της κινηματογραφικής σεζόν, ο ΟΤΕ, φέρνει τους λάτρεις του σινεμά ακόμη πιο κοντά στην κινηματογραφική τέχνη.

Καλή θέαση!



**ΟΤΕ: Your desire for unique movie premieres is our inspiration!**

The **“Opening Nights”** rises its curtains with the kind support of ΟΤΕ. Aiming to provide its customers with unique cinematic experiences, ΟΤΕ will provide to **100 lucky winners** the opportunity to first view their movie of choice, from 19 – 29/9/2013, at Danaos 1, Danaos 2, Ideal, Odeon Opera 1 and Opera 2 Cinemas. ΟΤΕ kicks off the film season by bringing fans even closer to film art.

Happy viewing!



**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
ΣΕΙΡΕΣ  
ΠΑΙΔΙΚΑ  
ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ**

**OTE TV** Για μια πλούσια τηλεοπτική σεζόν που τα έχει όλα...  
...απόκτησε ΟΤΕ TV

Για να απολαμβάνεις τις καλύτερες στιγμές του διεθνούς και ελληνικού κινηματογράφου, με περισσότερες από 1000 ταινίες το χρόνο, δημοφιλείς σειρές, συναρπαστικά ντοκιμαντέρ και διασκεδαστικά παιδικά προγράμματα.

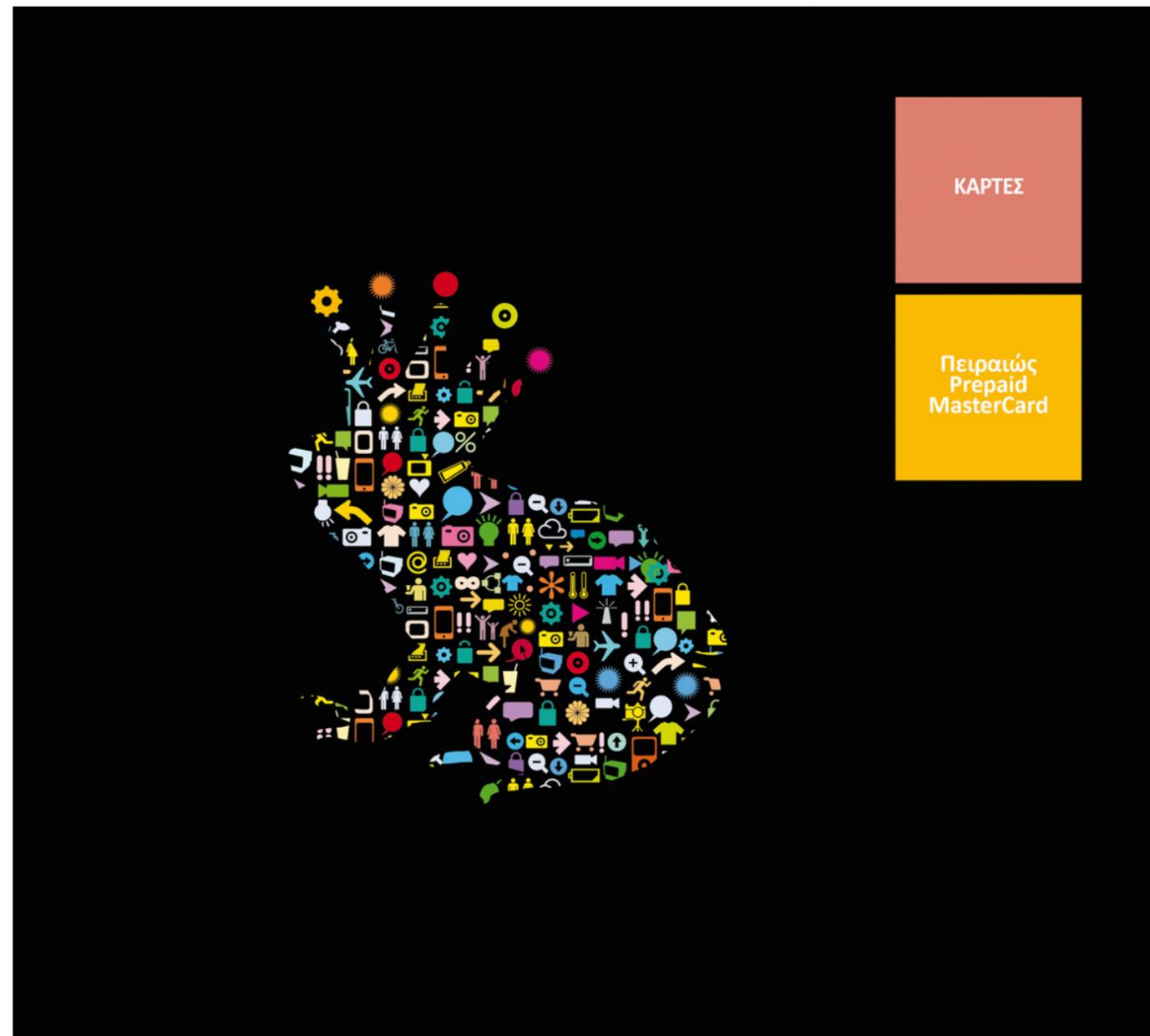
Το πάθος σου για ψυχαγωγία είναι για μας έμπνευση.

**OTE**  
Μαζί, είμαστε ένα.

otetv.gr

## ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ THE TEAM

Κινηματογραφική Εταιρεία Αθηνών με τη συνεργασία του περιοδικού ΣΙΝΕΜΑ / Cinemag.gr	<b>ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ</b>	<b>ORGANIZED BY</b>
	<b>ΠΡΟΕΔΡΟΣ</b> Μαρία Μπόμπολα	the Athens Film Society with the collaboration of CINEMA - Cinemag.gr
	<b>ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ</b> Ορέστης Ανδρεαδάκης	<b>CHAIR</b> Maria Bobola
	<b>ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ</b> Γιώργος Πυριόχος	<b>ARTISTIC DIRECTOR</b> Orestis Andreadakis
	<b>ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ MARKETING</b> Βίκυ Παλιούρα	<b>COMMERCIAL DIRECTOR</b> George Pyriochos
	<b>ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ</b> Τατιάνα Παππά - Μπετροσιάν	<b>MARKETING DIRECTOR</b> Vicky Palioura
	<b>ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ &amp; ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ</b> Νίκη Ξένου	<b>RESOURCES MANAGEMENT DIRECTOR</b> Tatiana Pappa-Betrosian
	<b>ΒΟΗΘΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ</b> Χριστίνα Λιάπη	<b>GENERAL COORDINATOR</b> Niki Xenou
	<b>ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> Λουκάς Κατσίκας	<b>COORDINATION ASSISTANT</b> Christina Liapi
	<b>ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> Κωστής Θεοδοσόπουλος, Χρήστος Τζούτης	<b>PROGRAMME COORDINATOR</b> Loukas Katsikas
	<b>ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΝΕΩΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ</b> Φαίδρα Βόκαλη	<b>PROGRAMME SELECTION</b> Kostis Theodosopoulos, Christos Tzoutis
	<b>ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ</b> Κωνσταντίνος Σαμαράς	<b>INTERNATIONAL PROGRAMME SELECTION COORDINATOR</b> Phaedra Vokali
	<b>CARTE BLANCHE ΑΦΙΕΡΩΜΑ</b> Γιάννης Μπακογιαννόπουλος	<b>GREEK SHORT STORIES/IN COMPETITION SELECTION COORDINATOR</b> Konstantinos Samaras
	<b>ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ</b> Μαρία Ναθαναήλ	<b>CARTE BLANCHE</b> Yannis Bakogiannopoulos
	<b>ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ - ΤΡΑΦΙΚ ΤΑΙΝΙΩΝ</b> Κωνσταντίνος Αϊβαλιώτης	<b>COMMUNICATION SERVICES</b> MAKE ENDS MEET - Maria Nathanael
	<b>ΒΟΗΘΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΑΙΝΙΩΝ - ΤΡΑΦΙΚ ΤΑΙΝΙΩΝ</b> Μαρίζα Παπαδημητρίου	<b>TRAFFIC COORDINATOR</b> Konstantinos Aivaliotis
	<b>ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ</b> Δάφνη Δημοπούλου	<b>TRAFFIC ASSISTANT</b> Mariza Papadimitriou
	<b>ΒΟΗΘΟΙ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΥΠΟΥ</b> Δήμητρα Αργυράκη, Χαρά Γέροντα	<b>PRESS OFFICE</b> Daphne Dimopoulou
	<b>ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΞΙΑ SITE <a href="http://www.aiff.gr">www.aiff.gr</a></b> Ιωάννης Νεκτάριος Σάκκας	<b>PRESS OFFICE ASSISTANTS</b> Dimitra Argyraki, Chara Geronta
	<b>ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> Θανάσης Πατσαβός	<b>WEBSITE SUPERVISOR <a href="http://www.aiff.gr">www.aiff.gr</a></b> Ioannis Nektarios Sakkas
	<b>ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ</b> Αντι Δημοπούλου	<b>CATALOGUE AND TIMETABLE EDITING</b> Thanassis Patsavos
	<b>ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ</b> Μελίν Καραογλιανιάν	<b>PUBLIC RELATIONS AND GUEST LIAISON SUPERVISOR</b> Andy Dimopoulou
	<b>ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ</b> Φοίβος Βογιατζής	<b>GUEST LIAISON COORDINATOR</b> Melin Karaoglianian
	<b>ΒΟΗΘΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ</b> Ρωμανός Αργυρόπουλος-Ιωάννου	<b>PRODUCTION COORDINATOR</b> Fivos Vogiatzis
	<b>ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΑΙΘΟΥΣΩΝ ΚΑΙ ΤΑΞΙΘΕΣΙΑΣ</b> Αγγελική Αφεντάκη, Σοφία Κανελλοπούλου, Μελίν Καραογλιανιάν, Γιούλη Κολοβού	<b>PRODUCTION ASSISTANT</b> Romanos Argyropoulos - Ioannou
	<b>ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ</b> Μιχάλης Αγαπάκης	<b>VENUE SUPERVISORS</b> Aggeliki Afentaki, Sofia Kanelloupolou, Melin Karaoglianian, Giouli Kolovou
	<b>ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΣ</b> Ειρήνη Σαρλή- Θεοφυλακτοπούλου, Αλίκη Ζουρντζή, Δημήτρης Ψαρράς	<b>RUNNER</b> Michalis Agapakis
	<b>ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</b> Δέσποινα Παυλάκη	<b>Q&amp;A TRANSLATIONS</b> Irene Sarli - Theofylaktopoulos, Aliko Zournatzi, Dimitris Psarras
	<b>ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΙ</b> Βαγγέλης Πατσιαλός, Θεόδωρος Μάρκου	<b>CATALOGUE AND TIMETABLE TRANSLATION</b> Despoina Pavlaki
	<b>ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΩΝΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ</b> Greca International Transport	<b>PHOTOGRAPHERS</b> Vaggelis Patsialos, Thodoris Markou
	<b>ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΠΟΤΙΤΛΙΣΜΟΥ ΤΑΙΝΙΩΝ</b> Γιάννης Παπαδάκης	<b>TRANSPORT &amp; CUSTOMS</b> Greca International Transport
		<b>SUBTITLING SERVICES</b> Giannis Papadakis
	<b>PROJECTITLING</b>	
	<b>ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΠΡΟΩΘΗΤΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ</b> Big Audiovisual	<b>PROMOTIONAL MATERIAL DESIGN</b> Big Audiovisual
	<b>ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ MICROSITE <a href="http://www.aiff.gr">www.aiff.gr</a></b> Κατερίνα Αγαδάκου	<b>MICROSITE DESIGNER <a href="http://www.aiff.gr">www.aiff.gr</a></b> Katerina Agadakou
	<b>ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΘΗΝΩΝ</b> (Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία), Μπενάκη 5, 152 38 Χαλάνδρι, Αθήνα τηλ. 210 6061108 fax. 210 6061032, mail. info@aiff.gr, ιστοσελίδα: <a href="http://www.cinemag.gr">www.cinemag.gr</a>	<b>ATHENS FILM SOCIETY</b> (Non Profitable Organization), 5 Benaki Str., 152 38 Halandri, Athens tel. +30 210 6061108 fax. + 30 210 6061032 mail. info@aiff.gr, website: <a href="http://www.cinemag.gr">www.cinemag.gr</a>



ΚΑΡΤΕΣ

Πειραιώς  
Prepaid  
MasterCard

## Τώρα, η Prepaid κάρτα σου παίρνει τη μορφή που θέλεις!

Μία κάρτα, 3 μορφές. Διάλεξε αυτή που σου ταιριάζει:

- Gift, μη επαναφορτιζόμενη σε πλαστική μορφή
- Reloadable, επαναφορτιζόμενη σε πλαστική μορφή
- Virtual, άυλη μη επαναφορτιζόμενη

Απόκτησέ την μέσω του [www.piraeusbank.gr/prepaid](http://www.piraeusbank.gr/prepaid) ή στο δίκτυο καταστημάτων της Τράπεζας Πειραιώς.

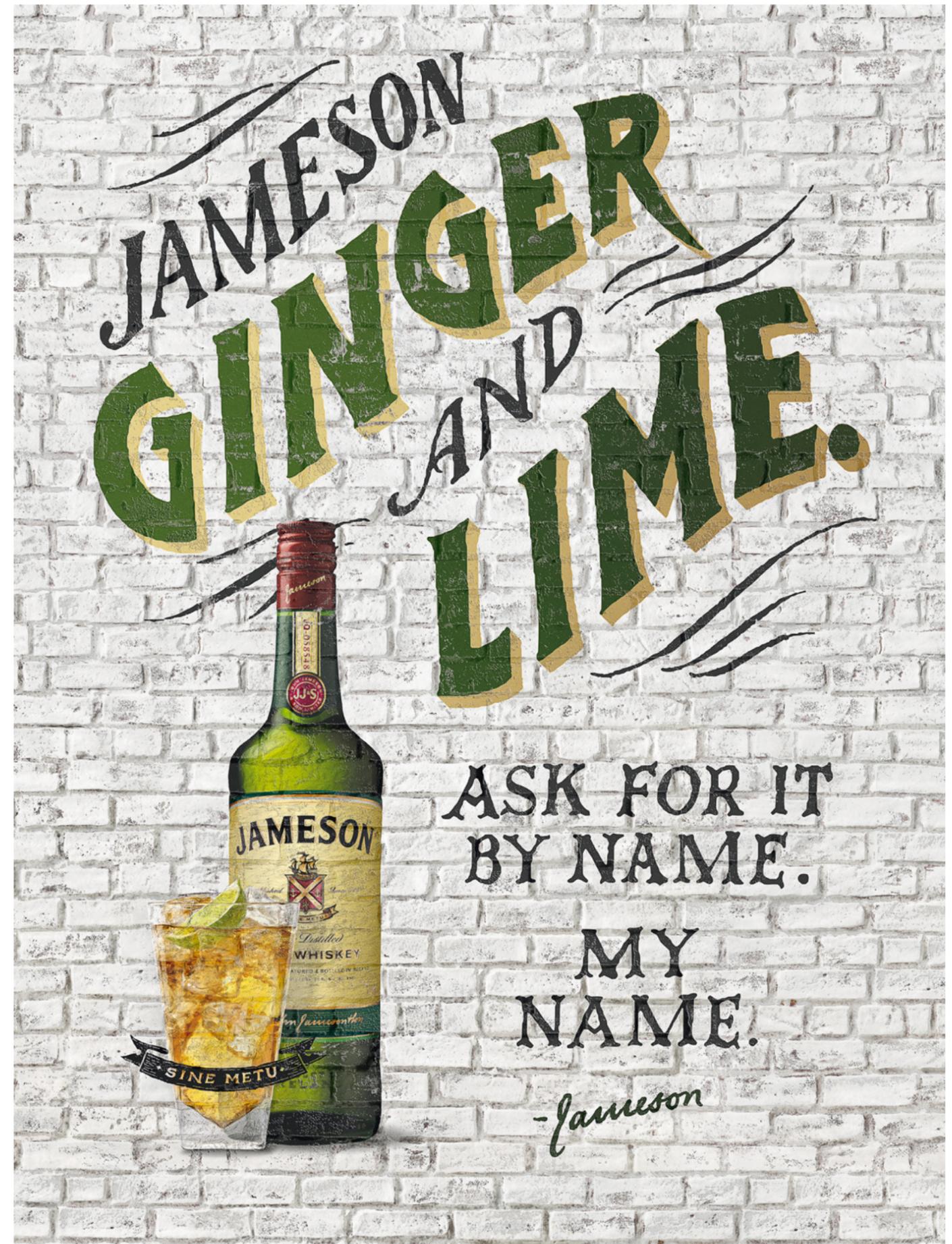
Τ. 18 2 18 , [www.piraeusbank.gr](http://www.piraeusbank.gr)



Σταθερή γιατί κινείται

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ  
INDEX**

<b>ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ</b>	<b>16</b>	<b>INTERNATIONAL COMPETITION</b>
Coldwater	<b>18</b>	Coldwater
Θέλω να Νιώσω Αγάπη	<b>20</b>	It Felt Like Love
Το Κορίτσι Της Επανάστασης	<b>22</b>	The Rendez-Vous of Déjà-Vu
Προσοχή στο Κενό Μεταξύ Συρμού και Αποβάθρας	<b>23</b>	Stand Clear of the Closing Doors
Τελευταίο Καλοκαίρι	<b>24</b>	Last Summer
Θανατηφόρο	<b>25</b>	Fatal
Ραντεβού Μετά τα Μεσάνυχτα	<b>26</b>	You and the Night
Οι Ηρωές Μας Ξεψυχούν Απόψε	<b>27</b>	Our Heroes Died Tonight
Τίποτα Κακό Δεν θα Συμβεί	<b>28</b>	Nothing Bad Can Happen
Short Term 12	<b>29</b>	Short Term 12
Δύο Μητέρες	<b>30</b>	Two Mothers
Μαθήματα Αρμονίας	<b>31</b>	Harmony Lessons
Αγάπη Αιώνια	<b>32</b>	Love Eternal
<b>ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΙ ΦΙΛΜ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ</b>	<b>34</b>	<b>MUSIC &amp; FILM / IN COMPETITION</b>
Mistaken for Strangers	<b>36</b>	Mistaken for Strangers
Θηλυκά Γκάζια	<b>37</b>	Oh Yeah, She Performs!
Λίγα Μέτρα από τη Διασημότητα	<b>38</b>	Twenty Feet from Stardom
Pussy Riot: Μια Πανκ Προσευχή	<b>39</b>	Pussy Riot: A Punk Prayer
Το Βινυλίο Μας Ζυγίζει Εναν Τόνο	<b>40</b>	Our Vinyl Weighs a Ton: This Is Stones Throw Records
The Stone Roses: Made of Stone	<b>41</b>	The Stone Roses: Made of Stone
Ηλεκτρικά Κύματα	<b>42</b>	Wavemakers
<b>ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΙ ΦΙΛΜ / ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ</b>	<b>43</b>	<b>MUSIC &amp; FILM / OUT OF COMPETITION</b>
Sound City	<b>44</b>	Sound City
<b>ΠΑΝΟΡΑΜΑ</b>	<b>45</b>	<b>PANORAMA</b>
Computer Chess	<b>46</b>	Computer Chess
Η Ανάσταση του Μπάσταρδου	<b>47</b>	The Resurrection of a Bastard
Οι Νεκροί και οι Ζωντανοί	<b>48</b>	The Dead and the Living
Echolot	<b>49</b>	Echolot
India Blues	<b>50</b>	India Blues
Spring Breakers	<b>51</b>	Spring Breakers
Κόντρα στο Ρεύμα	<b>52</b>	Upstream Color
Λευκός Τάρανδος	<b>53</b>	White Reindeer
Το Νησί της Θλίψης	<b>54</b>	Jiseul
Γλυκιά Μου Πατριδα	<b>55</b>	My Sweet Pepper Land
Συμβόλαια Θανάτου	<b>56</b>	On the Job
Θα Μ' Αγαπάς Ακόμη Αύριο;	<b>57</b>	Will You Still Love Me Tomorrow?
Πολύ Κακό Για το Τίποτα	<b>58</b>	Much Ado about Nothing
Αποξένωση	<b>59</b>	Alienation
Το Μυστικό του Ρίτσαρντ	<b>60</b>	What Richard Did
Happy Slapping	<b>61</b>	Happy Slapping
<b>ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ</b>	<b>63</b>	<b>DOCUMENTARIES</b>
Μαύρο Κίτος	<b>64</b>	Blackfish
Γκορ Βιντάλ: Ηνωμένες Πολιτείες της Αμνησίας	<b>65</b>	Gore Vidal: The United States of Amnesia
Μουμία: Επανάστατης Χωρίς Τέλος	<b>66</b>	Long Distance Revolutionary: A Journey with Mumia Abu-Jamal
12 O'Clock Boys	<b>67</b>	12 O'Clock Boys
Εγώ, η Ντιβάν	<b>68</b>	I Am Divine
Παρακαλώ Γυρίστε την Ταινία Στην Αρχή	<b>69</b>	Rewind This!
Ταξίδι στη Χώρα των Λοκρών	<b>70</b>	Looking for the Locrians
Μποξέρ	<b>71</b>	Boxer
Φωνές από το Υπόγειο	<b>72</b>	Voices from the Greek Underground
<b>ΜΕΤΑ ΤΑ ΜΕΣΑΝΥΧΤΑ</b>	<b>73</b>	<b>MIDNIGHT</b>
Λύκε, Λύκε, Είσαι Εδώ;	<b>74</b>	Big Bad Wolves
Ταξίδι στο Φόβο	<b>75</b>	In Fear
Το Κάλεσμα	<b>76</b>	The Conjuring
Φτηνές Ανατριχίλες	<b>77</b>	Cheap Thrills
Χωράφι Στην Αγγλία	<b>78</b>	A Field in England
Καρχαριστρόβιλος	<b>79</b>	Sharknado
Ο Εκδικητής Φορούσε Κιλοτάκι	<b>80</b>	HK: Forbidden Super Hero



**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ  
INDEX**

**ΣΙΝΕΜΑ ΣΤΑ ΟΡΙΑ 81 ON THE EDGE**  
 Η Μικρή Παράξενη Γάτα **82** The Strange Little Cat  
 Η Μεγάλη Πλημμύρα **83** The Great Flood  
 Κοσμικές Λούπες **84** Just Ancient Loops

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ 85 SPECIAL SCREENINGS**  
 Χίτλερ: Μία Ταινία από τη Γερμανία **86** Hitler: A Film from Germany  
 Το Ταμπούρλο **87** The Tin Drum  
 Ο Μεγάλος Αποχαιρετισμός **88** The Long Goodbye  
 Ολγα Ρόμπαρντς **89** Olga Robards  
 Βασιλιάς για Μια Νύχτα **90** The King of Comedy

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΡΙ ΦΟΛΜΑΝ 91 ARI FOLMAN RETROSPECTIVE**  
 Αναπαιτικά Μουδιασμένοι **93** Comfortably Numb  
 Συνέβη στο Ισραήλ **94** Made in Israel  
 Η Αγία Κλάρα **95** Saint Clara  
 The Congress **96** The Congress  
 Βαλς με τον Μπασίρ **97** Waltz with Bashir

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ 98 ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**  
 Μπόργκμαν **100** Borgman  
 Γκριμ **101** Grimm  
 Οι Τελευταίες Μέρες της Εμμα Μπλανκ **102** The Last Days of Emma Blank  
 Οι Βόρειοι **103** The Northerners  
 Γκαρσόν! **104** Waiter  
 Αβελ **105** Voyeur  
 Ο Μικρός Τόνι **106** Little Tony  
 Το Φόρεμα **107** The Dress

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ 108 GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**  
 Judex, ο Ανθρώπος με τα Μαύρα **110** Judex  
 Μάτια Χωρίς Πρόσωπο **111** Eyes Without a Face  
 Πορφυρές Νύχτες **112** Shadowman  
 Το Κεφάλι Στον Τοίχο **113** Head Against the Wall  
 Τερέζ Ντεκερού **114** Therese  
 Τομά ο Απατεώνας **115** Thomas the Impostor

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ 116 CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**  
 Beau Travail **118** Beau Travail  
 Επικρόϊτση **119** Illumination  
 Pather Panchali **120** Pather Panchali  
 Η Αιχμάλωτη της Ερήμου **121** The Searchers  
 Η Στρατηγική της Αράχνης **122** The Spider's Stratagem  
 Νύχτα και Καταχνιά **123** Night and Fog

**ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ 124 GREEK SHORT STORIES / IN COMPETITION**  
**ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / ΕΚΤΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ 138 SHORT STORIES / OUT OF COMPETITION**

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ / ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ / WORK IN PROGRESS 147 PREMIERES / GREEK FILMS / WORK IN PROGRESS**  
**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ 148 OPENING FILM Frances Ha / CLOSING FILM Adele: Chapters 1&2**

**ΤΑΙΝΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ Frances Ha / ΤΑΙΝΙΑ ΛΗΞΗΣ Η Ζωή της Αντέλ (Κεφάλαια 1&2) 148**  
 Don Jon / Η Τέλεια Ομορφιά **149** Don Jon / The Great Beauty  
 Ain't Them Bodies Saints / Όλα Χάθηκαν **150** Ain't Them Bodies Saints / All Is Lost  
 Fruitvale Station / Gloria **151** Fruitvale Station / Gloria  
 Ανάμεσα... / Κοπ-Τικί **152** Inchi' Allah / Kon-Tiki  
 Lovelace / Oh Boy **153** Lovelace / Oh Boy  
 Είς το Όνομα του... / Σκότωσε τους Αγαπημένους Σου **154** In the Name of... / Kill Your Darlings  
 Το Παρελθόν **155** The Past

**ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ 156 GREEK FILMS**  
 Το Δέντρο και η Κούνια **156** The Tree and the Swing  
 Ο Εχθρός μου **157** The Enemy Within  
 Illusion **158** Illusion  
 Τα Χρονικά του Δρακοφονίκα: Αδάμαστος **159** The Dragonphoenix Chronicles: Indomitable  
 September **160** September  
 Από τη Γη στη Σελήνη **161** From the Earth to the Moon  
 Η Λιμουζίνα **162** The Limousine  
 Luton **163** Luton

**WORK IN PROGRESS 164 WORK IN PROGRESS**  
 Μαξιλάρι **164** Pillow  
 Οι Αισθηματίες **165** The Sentimentalists  
 Ανεμιστήρας **166** Fan  
 Lurk **167** Lurk



Follow Nissan Micra on:



**ΤΟ 'ΧΕΙΣ!**  
 Νέο NISSAN MICRA.

Πιο έξυπνο από ποτέ, πιο εντυπωσιακό από ποτέ.

Το νέο Nissan Micra εκπλήσσει με την πρώτη ματιά γιατί τα έχει όλα. Υπέροχη νέα σχεδίαση, έξυπνο κλειδί, Navigation Nissan Connect, Park Assist και ακόμη περισσότερη οικονομία στην κατανάλωση, 4,3lt/100km.

ΝΙΚ.Ι. ΘΕΟΧΑΡΑΚΗΣ Α.Ε.

## ΒΡΑΒΕΙΑ ΚΑΙ ΚΡΙΤΙΚΕΣ ΕΠΙΤΡΟΠΕΣ AWARDS AND JURIES

### ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ

#### ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ

Η κριτική επιτροπή του 19ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας αποτελείται από 5 νέους ηλικίας 18 έως και 25 ετών, φοιτητές ελληνικών πανεπιστημίων. Η Χρυσή Αθηνά απονέμεται στον σκηνοθέτη της πιο τεχνικά και αισθητικά άρτιας ταινίας του διαγωνιστικού τμήματος. Το βραβείο-αγαλμάτιδο σχεδιάστηκε από τον designer Γιώργο Σεπετζόγλου και είναι μια ευγενική χορηγία των κοσμηματοπωλείων ZOLOTAS.

#### ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

Απονέμεται από την προαναφερθείσα επιτροπή νέων στην ταινία με την πιο ολοκληρωμένη σκηνοθετική άποψη και πρόκειται για αναμνηστική πλακέτα.

#### ΒΡΑΒΕΙΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ

Απονέμεται στην ταινία που, σύμφωνα με τη γνώμη της προαναφερθείσας επιτροπής νέων, έχει το αρτιότερο σενάριο.

### ΜΟΥΣΙΚΗ & ΦΙΛΜ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ

#### ΧΡΥΣΗ ΑΘΗΝΑ

Η ταινία επιλέγεται από πενταμελή διεθνή επιτροπή, που αποτελείται από καταξιωμένους δημοσιογράφους και κριτικούς του κινηματογράφου της Ελλάδας και του εξωτερικού.

#### ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ

Η ταινία επιλέγεται με βάση τις καθημερινές ψηφοφορίες του κοινού. Πρόκειται για τιμητική πλακέτα.

#### ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΛΥΤΕΡΗΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας στηρίζει για δεύτερη χρονιά τις προσπάθειες των κινηματογραφιστών με το επίσημο διαγωνιστικό τμήμα ελληνικών ταινιών μικρού μήκους από την πρόσφατη ελληνική παραγωγή. Ειδική κριτική επιτροπή θα απονεμίσει τρία βραβεία Καλύτερης Ταινίας: Α' Καλύτερης Ταινίας (συνοδευόμενο από χρηματικό έπαθλο 2.000 ευρώ), Β' και Γ' Καλύτερης Ταινίας, καθώς και τα Βραβεία Καλύτερης Σκηνοθεσίας και Καλύτερου Σεναρίου.

### INTERNATIONAL COMPETITION

#### THE GOLDEN ATHENA AWARD

The Jury of the 19th Athens International Film Festival Opening Nights consists of five students of Greek Universities, aged between 18 and 25. The Golden Athena Award for best film is presented to the director of the most aesthetically and technically accomplished entry in the International Competition section. The gold-dipped statuette of the goddess Athena was designed by Giorgos Sepetzoglou and is kindly sponsored by La Chrysoteque ZOLOTAS.

#### CITY OF ATHENS BEST DIRECTOR AWARD

The City of Athens Best Director Award is presented to the most accomplished directorial effort in the International Competition section. The commemorative plaque is awarded by the youth jury.

#### BEST SCREENPLAY AWARD

The Best Screenplay Award is presented by the youth jury to the best screenwriter in the International Competition section.

### MUSIC & FILM

#### THE GOLDEN ATHENA BEST MUSIC & FILM AWARD

The winner in the Music & Film section is selected by a five-member jury, consisting of established journalists and film critics from Greece and abroad.

#### AUDIENCE AWARD

The Audience Award is determined by the daily vote of the audience and consists of a commemorative plaque.

#### BEST SHORT FILM AWARD

The Athens International Film Festival Opening Nights supports the local film community for a second year with the Greek Short Film Competition section for recently produced work. A specially appointed jury will present three Best Film awards: Best Film (accompanied by 2.000 Euros prize), 2nd and 3rd Place, as well as Best Direction and Best Screenplay award.

SONY  
make.believe

ελάτε  
στο φως

Μία μικρή φωτογραφική μηχανή με μεγάλες δυνατότητες.  
Ο μεγάλος αισθητήρας αιχμαλωτίζει περισσότερο φως  
εξασφαλίζοντας λήψεις ποιότητας DSLR.

The Power of Imaging BE MOVED

NEX-3N



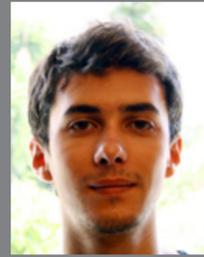
Sony Europe Ltd. δ.τ. Sony Hellas  
00800 4412 1496 (για κλήσεις από σταθερό τηλέφωνο)  
211 1980 703 (για κλήσεις από κινητό τηλέφωνο)  
sony.gr  
facebook.com/SonyGreece  
@SonyGreece

Λήψη με φωτογραφική μηχανή Sony από τον Jacek Bonecki.

\*Sony\*, \*make.believe\*, \*α\* and their logos are registered trademarks or trademarks of Sony Corporation.



DIMITRIS AMPATZIS



DIMITRIS GRIMANELIS



SOFIA KALVOURTZI

Πέντε σπουδαστές 18-25 ετών επιλέγουν τα βραβεία του Διεθνούς Διαγωνιστικού Τμήματος του Φεστιβάλ.  
Five students, aged 18-25, decide the awards of the Festival's International Competition Section.



ROUSSOS KASIO TAKIS



ARIS VOURVOULIAS



Η περσινή κριτική επιτροπή.  
Last year's youth jury

Coldwater	Coldwater
Θέλω να Νιώσω Αγάπη	It Felt Like Love
Το Κορίτσι της Επανάστασης	The Rendez-Vous of Déjà-Vu
Προσοχή στο Κενό Μεταξύ Συρμού και Αποβάθρας	Stand Clear of the Closing Doors
Τελευταίο Καλοκαίρι	Last Summer
Θανατηφόρο	Fatal
Ραντεβού Μετά τα Μεσάνυχτα	You and the Night
Οι Ηρωές Μας Ξεψυχούν Απόψε	Our Heroes Died Tonight
Τίποτα Κακό Δεν θα Συμβεί	Nothing Bad Can Happen
Short Term 12	Short Term 12
Δύο Μπότερες	Two Mothers
Μαθήματα Αρμονίας	Harmony Lessons
Αγάπη Αιώνια	Love Eternal



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
104'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Vincent Grashaw  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Vincent Grashaw, Mark Penney  
**Φωτογραφία / DoP**  
Jayson Crothers  
**Μουσική / Music**  
Chris Chatham, Mark Miserocchi  
**Μοντάζ / Editor**  
Eddie Mikasa  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
P.J. Boudousqué, James C. Burns,  
Chris Petrovski, Octavius J. Johnson,  
Nicholas Bateman, Stephanie Simbari

## Coldwater

Όταν το «Bellflower», το μετα-αποκαλυπτικό μανιφέστο του Ιβαν Γκλόντελ, προβλήθηκε το 2011 στις Νύχτες Πρεμιέρας, σύσσωμη η ομάδα του Φεστιβάλ περίμενε εναγωνίως το επόμενο βήμα της ταλαντούχας παρέας που βρισκόταν πίσω από ένα απ' τα πιο εκρηκτικά ντεμπούτα του ανεξάρτητου αμερικανικού σινεμά των τελευταίων ετών. Δυο χρόνια αργότερα ο Βίνσεντ Γκράσσο, παραγωγός, συμπρωταγωνιστής και μοντέρ στο «Bellflower», επιχειρεί την πρώτη σκηνοθετική του δουλειά με το «Coldwater», ένα θρίλερ δυναμίτη που καθλώνει με τη συγκλονιστική ιστορία του και τα ντελιριακά ξεσπάσματα βίας που συχνά καταλήγουν σε λυρικές εικόνες καταστροφής. Στο φιλμ, ο Μπραντ είναι ένας έφηβος που η εμπλοκή του με το εμπόριο ναρκωτικών και τις μικροκλοπές αναγκάζει τη μητέρα του να τον στείλει εσώκλειστο στο Κολντγουότερ, ένα ιδιόμορφο σωφρονιστικό ίδρυμα οργανωμένο στα πρότυπα στρατοπέδου. Εκεί τον υποδέχεται ο πρώην πεζοναύτης και νυν διευθυντής του ιδρύματος, συνταγματάρχης Ράιχαρτ, που φροντίζει να συστήσει άμεσα τους νεοσύλλεκτους στις πιο βάρβαρες και ανιέρτες τακτικές επανένταξης. Σύντομα, οι νεαροί θα καταλάβουν πως φιλοξενούνται σε ένα απάνθρωπο στρατόπεδο συγκέντρωσης, σε μια επίγεια κόλαση απ' την οποία κανείς τους δεν θα φύγει αλώβητος. **Κ.Θ.**



### VINCENT GRASHAW

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στο Σαν Φερνάντο Βάλεϊ της νότιας Καλιφόρνια. Προτού ακόμη έρθει η πρωτοφανής επιτυχία του «Bellflower», είχε ήδη ξεχωρίσει μέσα από μία σειρά μικρού μήκους όπως τα «Callous Sentiment» (2002) και «Eliki» (2009). Τα προσεχή επαγγελματικά του σχέδια περιλαμβάνουν την παραγωγή ταινιών μαζί με τον Ιβαν Γκλόντελ υπό τη σκέπη της ανεξάρτητης Coatwolf Productions.

Born and raised in San Fernando Valley, southern California, Vincent Grashaw had already stood out thanks to shorts like "Callous Sentiment" (2002) and "Eliki" (2009) long before the unprecedented success of "Bellflower". His future plans include producing films with Evan Glodell under independent outfit Coatwolf Productions.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Coldwater (2013)

## Coldwater

After Evan Glodell's post-apocalyptic manifesto "Bellflower" screened at Opening Nights in 2011, everyone held their breath about what the talented group of young filmmakers responsible for one of the most explosive debuts in recent American independent cinema history would do next. Two years later, Vincent Grashaw, the producer, lead actor and editor of "Bellflower", makes his first directorial attempt with "Coldwater", a dynamite thriller that will keep you nailed to your seat with delirious outbreaks of violence that often lead to lyrical imagery of disaster. In the film, teenage Brad's involvement with drug dealing and petty theft forces his mother to send him to a rather unusual juvenile reform facility that functions pretty much like a military camp. The director, Colonel Reichert, is an ex-marine who welcomes inmates with some of the most brutal rehabilitation tactics known to man. It won't take long for the boys to realize they are held in a cruel concentration camp, a rural purgatory where no one comes out unscathed. **K.Th.**

# ZOLOTAS

1895

CLASSICS

*Hand hammered rings, earrings, necklaces and bracelets in 22 KT gold and silver. A collection designed according to the timeless luxury of ZOLOTAS tradition.*

10 Panepistimiou Ave. Athens - 9 Stadiou Ave. Athens  
Tel: +30 210 36 01 272 Shop Online [www.zolotas.gr](http://www.zolotas.gr)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
82'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Eliza Hittman  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Eliza Hittman  
**Φωτογραφία / DoP**  
Sean Porter  
**Μοντάζ / Editors**  
Scott Cummings,  
Carlos Marques-Marcet  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jesse Cordasco, Richie Folio,  
Andrew McCord, Gina Piersanti,  
Case Prime, Nick Rosen

## Θέλω να Νιώσω Αγάπη

Το αποστομωτικά όμορφο σκηνοθετικό ντεμπούτο της Ελίζα Χίτμαν καταγράφει τη σεξουαλική αφύπνιση ενός 14χρονου κοριτσιού στη διάρκεια ενός καλοκαιριού που κυλάει ζεστό και αποπνικτικό με φόντο τις εργατικές συνοικίες και τις κοντινές παραθαλάσσιες διόδους του Νότιου Μπρούκλιν. Θέλοντας να βιώσει το συντομότερο δυνατό και η ίδια τις ερωτικές εμπειρίες που ήδη απολαμβάνει η φιλενάδα της, η 14χρονη Λίλα εκβιάζει την έλξη που νιώθει για ένα μεγαλύτερο σε ηλικία αγόρι και οι επιλογές που παίρνει τη σπρώχνουν σε μερικά ιδιαίτερα επικίνδυνα μονοπάτια. Διασχίζοντας γνώριμες περιοχές της εφηβείας, όπως ένας υπονόβωτος βαδίζει μέσα σε ένα βαθύ όνειρο, το θαυμάσιο φιλμ συλλαμβάνει τον άγουρο νεανικό πόθο, το εφηβικό χτυποκάρδι για σιτιδήποτε άγνωστο και ανεξερεύνητο, την απεγνωσμένη ανάγκη για κατανόηση και ανθρώπινη επαφή και τη σαστισμένη ψυχοσύνθεση ενός μικρού κοριτσιού στα πρώτα καλέσματα της ενήλικης ζωής, μέσα από την αιθέρια σκηνοθεσία, την πανέμορφη παλέτα της φωτογραφίας, τη μεθυστική ατμόσφαιρα του καλοκαιριού και την ερμηνεία-αποκάλυψη της πρωτοεμφανιζόμενης Τζίνα Πιεράντι. **Λ.Κ.**

## It Felt Like Love

Eliza Hittman's stunningly beautiful directorial debut chronicles the coming-of-age story of a 14-year-old girl during a long, suffocatingly hot summer, against a backdrop of South Brooklyn housing projects and nearby beaches. Wanting to experience first-hand the sexual escapades her best friend is always talking about, 14-year-old Lila throws herself at an older boy, but the choices she's about to make will lead her down a dangerous path. Venturing into familiar teenage territory, like a sleep-walker wandering around in a daze, this delightful film captures unripe teenage lust, the yearning for the unknown and the desperate need for human connection. "It Felt Like Love" is an ethereal piece of filmmaking with beautifully nuanced cinematography and an intoxicating summer atmosphere, exploring the confused psyche of a young girl beckoned by adulthood. Newcomer Gina Piersanti is the epicenter of it all, delivering a performance that can only be described as a revelation. **L.K.**



ELIZA HITTMAN

Γεννήθηκε και εργάζεται στη Νέα Υόρκη. Το 2010 ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές κινηματογραφικές σπουδές στη σχολή Καλών Τεχνών της Καλιφόρνια. Το μικρού μήκους της «Forever's Gonna Start Tonight» (2011) φιγουράρισε στη λίστα του περιοδικού Indiewire με τα highlights του φεστιβάλ του Σάντανς. Το «Θέλω να Νιώσω Αγάπη» αποτελεί το σκηνοθετικό της ντεμπούτο σε μεγάλο μήκος παραγωγή.

Born and based in New York, Eliza Hittman received an MFA from California Institute of the Arts in 2010. Her short "Forever's Gonna Start Tonight" (2011) was listed on Indiewire Magazine's "the Best of the Best" at Sundance 2011. "It Felt Like Love" is her feature debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
It Felt Like Love (2013)

# ΙΑΝΟΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ



ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: Αριστοτέλους 7, τηλ.: 2310 277 004 info@ianos.gr ΑΘΗΝΑ: Σταδίου 24, τηλ.: 210 32 17 917 info.stadiou@ianos.gr

## ! ΝΕΕΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΕΣ

του ίδιου:  
Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΩΣ ΕΥΚΑΙΡΙΑ | Η ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΓΟΝΙΜΟΤΗΤΑ  
ΤΗΣ ΟΡΓΗΣ | ΚΑΤΑ ΚΕΦΑΛΗΝ ΚΑΛΙΕΡΓΕΙΑ | ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ  
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΣΗΜΕΡΑ | Η ΚΑΤΑΡΡΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ  
ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΣΗΜΕΡΑ | ΕΠΑΙΝΟΣ ΨΗΦΟΥ ΤΙΜΩΡΗΤΙΚΗΣ | ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΑΜΕΣΟΤΗΤΑ



**ΧΡΗΣΤΟΣ ΓΙΑΝΝΑΡΑΣ**  
Το πρόβλημά μας είναι πολιτικό, όχι οικονομικό



**ARJA SAIJONMAA**  
Μια νέα γυναίκα αποκαλύπτεται. Η συνάντηση με τον Μίκη



**ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΣΦΥΡΙΔΗΣ**  
Τα ερωτικά. Διηγήματα



**ΓΙΑΝΝΗΣ ΑΝΤΩΝΙΑΔΗΣ**  
Σκάκι και λογοτεχνία. Μια ανθολογία



**ΑΙΜΙΛΙΟΣ ΕΔΕΝ**  
Το βιβλίο της ποίησης



**ΝΟΤΗΣ ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ**  
Παγκόσμιο Μουσικό Χρονολόγιο



**MAY ROOSEVELT**  
Μουσική σε ποίηση Ντίνου Χριστιανόπουλου



ΙΑΝΟΣ  
ΑΛΥΣΙΔΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΑΓΟΡΑΣΤΕ \*

σχολικά βιβλία, βοηθήματα, ξενόγλωσσα φροντιστηριακά, χαρτικά-γραφική ύλη και ζητήστε το δώρο σας από το ταμείο!

\* με αγορές 50€ και άνω

Επιστροφή στα δρανία





Γαλλία / France  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
88'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Antonin Peretjatko  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Antonin Peretjatko  
**Φωτογραφία / DoP**  
Simon Roca  
**Μουσική / Music**  
Thomas De Pourquery, Julien Roig  
**Μοντάζ / Editors**  
Carole Le Page, Antonin Peretjatko  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Vimala Pons, Grégoire Tachnakian,  
Vincent Macaigne,  
Marie-Lorna Vaconsin,  
Thomas Schmitt

## Το Κορίτσι της Επανάστασης

Είναι καλοκαίρι, στο Παρίσι έχει αφόρητη ζέση και λίγο πριν από τους εορτασμούς της 14ης Ιουλίου για την επέτειο της Γαλλικής Επανάστασης, ο Εκτορας γνωρίζει την Τρικέτ. Θέλοντας να τη σαγηνεύσει, την προσκαλεί σε ταξιδάκι αναψυχής μαζί με έναν φίλο του και μία φίλη της, αλλά τα σχέδιά τους χαλάνε καθ' οδόν, επειδή η γαλλική κυβέρνηση αποφασίζει να περικοπεί τις καλοκαιρινές διακοπές κατά ένα μήνα λόγω οικονομικής κρίσης. Αναμφίβολα η πιο γλυκιά και τρελή κωμωδία που θα δούμε φέτος, το «Κορίτσι της Επανάστασης» είναι ερωτευμένο με το αμερικανικό χολιγουντιανό χιούμορ των 20s και με τη Νουβέλ Βαγκ. Βουτηγμένο στο μεσογειακό μπλε και το κόκκινο του «Τρελού Πιερό», το μεγάλο μήκους ντεμπούτο του Αντονίν Περετζατκό καυτηριάζει με ξεκαρδιστικά αποτελέσματα την κρίση χρέους των τραπεζών, την επίπλαστη ευμάρεια των Γάλλων και τον εκμαυλισμό της Ευρώπης από τον καπιταλισμό. Αν ο Γκοντάρ σκάρωνε ολόκληρη σκετσάκια, θα έμοιαζαν σίγουρα κάπως έτσι. **Φ.Β.**



ANTONIN PERETJATKO

Γεννήθηκε το 1974 στη Γκρενόμπλ. Τα μικρού μήκους του «French Kiss» (2004) και «The Last Shot» (2006) ήταν υποψήφια στα βραβεία Σεζάρ. Έχει γυρίσει τα making-of των δύο τελευταίων ταινιών του Ζακ Οντιάρ («Προφήτης», «Σώμα Με Σώμα»). Το «Κορίτσι της Επανάστασης» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους σκηνοθετική απόπειρα.

Born in Grenoble in 1974, Peretjatko shot the making-of for Jacques Audiard's last two films "A Prophet" and "Rust and Bone". His shorts "French Kiss" (2004) and "The Last Shot" (2006) were both nominated for Césars. "The Rendez-Vous of Déjà-Vu" is his first feature.

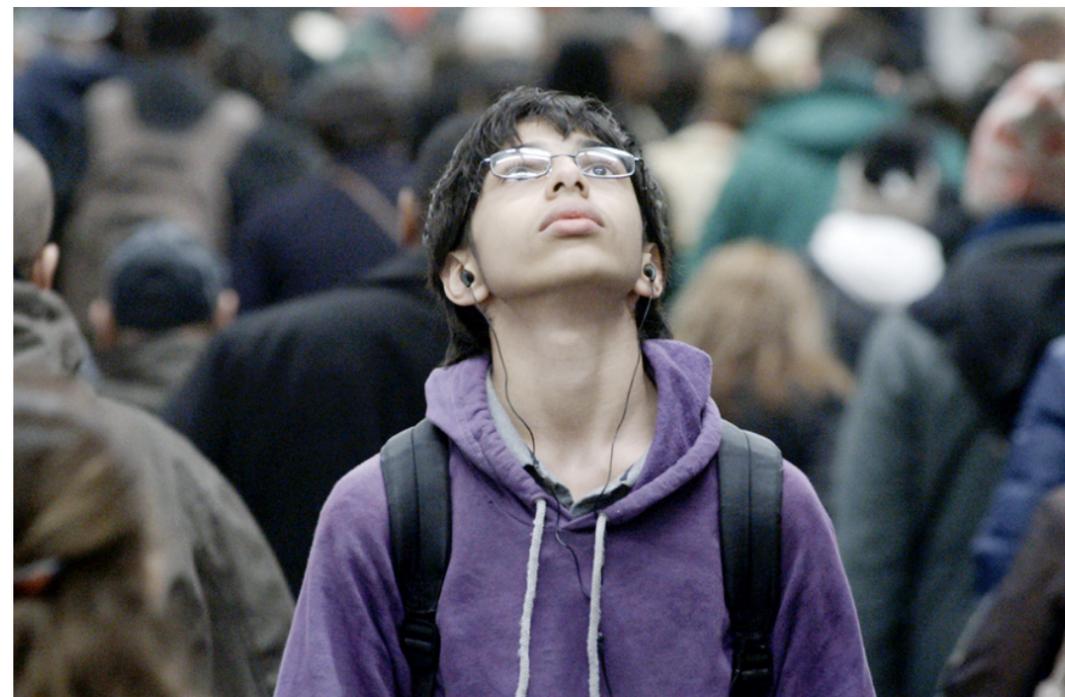
**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Rendez-Vous of Déjà-Vu (2013)

## The Rendez-Vous of Déjà-Vu / La fille du 14 Juillet

It's summertime in Paris and the weather is unbearably hot. Hector meets Truquette shortly before Bastille Day, the anniversary of the French Revolution. Eager to impress her, he invites her on a little trip along with her friend but their plans go awry, as the French government has decided to cut down on summer holidays by a month because of the credit crunch. Undoubtedly the sweetest and zaniest comedy you'll get to see this year, "The Rendez-Vous of Déjà-Vu" is in love with 20s Hollywood humor and the Nouvelle Vague all at once. Drenched in red and blue, the Mediterranean colors of "Pierrot le Fou", Antonin Peretjatko's feature debut lashes out - with hilarious results - at the bank-induced credit crunch, the make-believe affluence of the French and Europe's infatuation with capitalism. If Godard made slapstick vignettes, they would surely look a little something like this! **Ph.V.**



INSTITUT  
FRANÇAIS  
GRÈCE



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
103'  
Αγγλικά, Ισπανικά / English,  
Spanish

**Σκηνοθεσία / Director**  
Sam Fleischner  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Rose Lichter-Marck, Micah  
Bloomberg  
**Φωτογραφία / DoP**  
Adam Jandrup, Ethan Palmer  
**Μουσική / Music**  
Sarah Lipstate  
**Μοντάζ / Editor**  
Talia Barrett  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Andrea Suarez Paz, Jesus Sanchez-  
Velez, Azul Zorrilla, Marsha Stephanie  
Blake, Tenoch Huerta Mejía,  
Kevin Bewersdorf

## Προσοχή στο Κενό Μεταξύ Συρμού και Αποβάθρας

Ο 13χρονος Ρίκι είναι ένα αυτιστικό αγόρι που ζει με την οικογένειά του στο Κουίνς της Νέας Υόρκης. Όταν η μητέρα του τον καταδιώκει από το τηλέφωνο για τις κοπάνες του, ο Ρίκι θα μπει στο μετρό και θα ξεκινήσει ένα δαιδαλώδες ταξίδι στα σπλάχνα της χαοτικής μητρόπολης. Καθώς οι ώρες και οι μέρες περνούν, εκείνη, παράνομη μετανάστρια από το Μεξικό, βιώνει τη δική της «Οδύσσεια» αναζητώντας τον απεγνωσμένα, ενώ την ίδια στιγμή ο τυφώνας Σάντι απειλεί να σαρώσει τα πάντα. Ίσως ποτέ άλλοτε μια ταινία δεν κατάφερε να αποδώσει στη μεγάλη οθόνη το φαινόμενο του αυτισμού όπως το σόλο ντεμπούτο του εξαιρετικά ταλαντούχου Σαμ Φλάισνερ. Υιοθετώντας μια υπνωτιστική κινηματογράφηση που αναδεικνύει φαινομενικά ασήμαντες λεπτομέρειες, η ταινία καταδύεται στο μοναχικό σύμπαν και τον ιδιαίτερο τρόπο αντίληψης του νεαρού ήρωα, προσφέροντας μια πρωτοφανή φιλική εμπειρία, στα όρια της παραισθήσης, και ταυτόχρονα ένα ιδιόσυγκρασιακό, εναλλακτικό πορτρέτο της Νέας Υόρκης και των κατοίκων της. Ειδική Μνεία στο Φεστιβάλ της Τραϊμπέκα. **Θ.Π.**



SAM FLEISCHNER

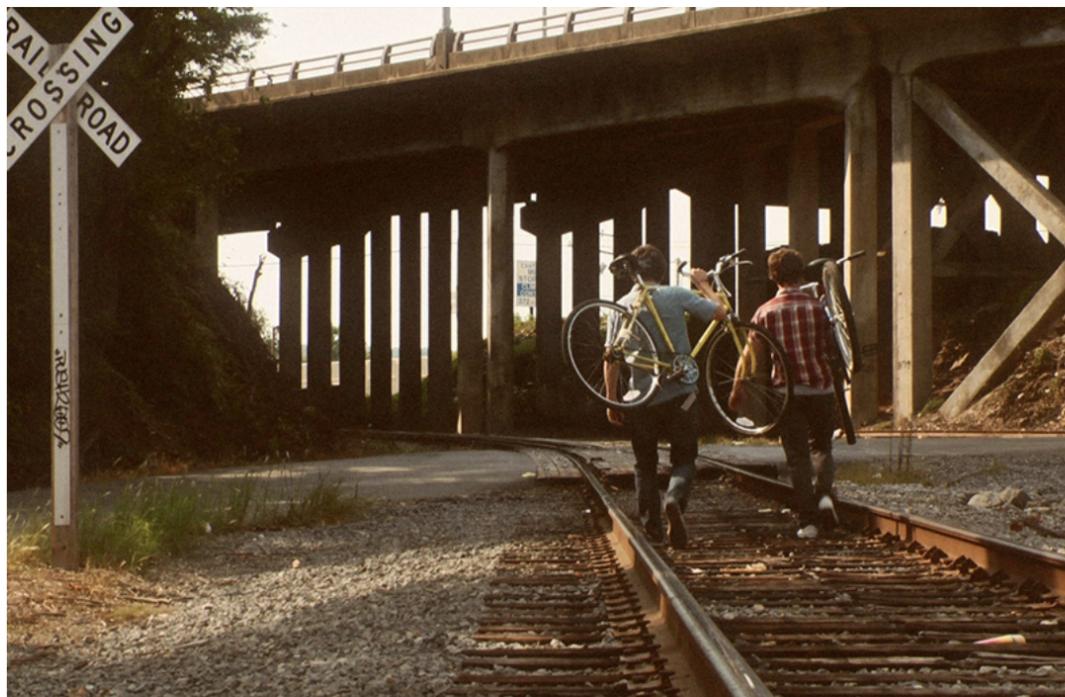
Αποφοίτησε από το τμήμα κινηματογράφου του Wesleyan University το 2006. Εργάστηκε στο Anthology Film Archives της Νέας Υόρκης, όπου η στενή επαφή με την αβάν-γκαρντ και το πειραματικό σινεμά έμελλε να τον επηρεάσει καταλυτικά. Εκτός από το «Wah Do Dem», που σκηνοθέτησε μαζί με τον Μπεν Τσέις, έχει γυρίσει αρκετά βραβευμένα φιλμ μικρού μήκους, καθώς και βιντεοκλίπ γνωστών συγκροτημάτων όπως οι MGMT.

Fleischner graduated from Wesleyan University in 2006 with a degree in film studies. He was heavily influenced by Avant-garde and experimental cinema while working at the Anthology Film Archives in New York. Apart from his first narrative feature "Wah Do Dem", which he wrote and directed with Ben Chace, he has made several award-winning shorts and music videos for well-known artists, like MGMT.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Stand Clear of the Closing Doors  
(2013)  
Wah Do Dem (2009)

## Stand Clear of the Closing Doors

13-year-old Ricky is an autistic boy who lives with his family in Queens, New York. When his mother scolds him over the phone for cutting school, Ricky escapes into the subway system, taking a labyrinthine journey into the underbelly of the chaotic metropolis. As hours turn into days, his mother, an illegal immigrant from Mexico, is going through her own Odyssey, desperately searching for her son while hurricane Sandy threatens to flatten everything in its wake. Never before has anyone managed to capture autism so effectively on film, like the talented Sam Fleischner in his solo debut. Adopting an almost mesmerizing rhythm, the cinematography focuses on seemingly insignificant details allowing the narrative to dive deep inside the protagonist's lonely field of perception, offering a unique visual experience on the verge of hallucination, while at the same time painting an alternative, highly idiosyncratic portrait of New York City and its inhabitants. Special Jury Mention at the Tribeca Film Festival. **Th.P.**



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
73'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Mark Thiedeman  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Mark Thiedeman  
**Φωτογραφία / DoP**  
David Goodman  
**Μοντάζ / Editor**  
Mark Thiedeman  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Deb Lewis, Samuel Pettit,  
Sean Rose, Roben R. Sullivant,  
Byron Taylor

INTERNATIONAL  
PREMIERE

## Τελευταίο Καλοκαίρι

Σε μια κωμόπολη της Αμερικής, όπου δεν συμβαίνει τίποτα και το καλοκαίρι κυλά ζεστό και ασφυκτικό, δύο ερωτευμένα αγόρια προσπαθούν να περάσουν όσο το δυνατόν περισσότερο καιρό μαζί, καθώς συνειδητοποιούν ότι ο ερχομός του φθινοπώρου θα σημάνει πιθανόν το τέλος στο τρυφερό τους ρομάντζο: Ο ένας θα φύγει για σπουδές στην πόλη, ενώ ο άλλος θα μείνει πίσω, συνεχίζοντας μια ζωή δίχως ιδιαίτερες προοπτικές και πλέον δίχως τον αγαπημένο του. Αυτή είναι η ιστορία που δίνει ερέθισμα στον πρωτοεμφανιζόμενο Μαρκ Τίντμαν να υπογράψει ένα μικρό αριστούργημα ατμόσφαιρας και λυρισμού, γεμάτο με την ανόθευτη ομορφιά της πρώτης αγάπης, το εφήμερο της νιότης και την εφηβική προσμονή για τον ενήλικο κόσμο που περιμένει μόλις ένα βήμα μακριά. Οπωσδήποτε ένα ντεμπούτο από έναν σκηνοθέτη με τρομερό ταλέντο, το «Τελευταίο Καλοκαίρι» ξεδιπλώνει ένα πανέμορφο σύμπαν ευαισθησίας και τρυφερότητας που σπάνια συναντάμε πλέον στη μεγάλη οθόνη. **Λ.Κ.**

## Last Summer

In a small American town where nothing ever happens and summers are slow and suffocatingly hot, two boys try to spend as much time together as possible, as they realize that the change of season will mark the end of their romance: One will go to college, while the other will stay behind, living a life with no prospects without the man he loves by his side. This is the story that triggered newcomer Mark Thiedeman to make this tiny masterpiece, an atmospheric tribute to the untainted beauty of first love, the ephemeral nature of youth and the transition into adulthood that's just around the corner. A lyrical debut by a tremendous young talent, "Last Summer" holds an entire universe of sensibility and affection that's hard to come by in this day and age. **L.K.**



MARK THIEDEMAN

Ζει και εργάζεται ως κινηματογραφιστής και φωτογράφος στο Λιτλ Ροκ του Αρκανσας. Σπούδασε Κινηματογράφο και Τηλεόραση στο New York University και παρέμεινε στην Νέα Υόρκη 11 χρόνια όπου και ολοκλήρωσε μια σειρά από μικρού μήκους ταινίες.

He lives and works as a filmmaker and cinematographer in Little Rock, Arkansas. He studied film and television at NYU and lived in New York for 11 years, where he completed a series of shorts.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Last Summer (2013)



Νότια Κορέα / South Korea  
2012  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
103'  
Κορεατικά / Korean

**Σκηνοθεσία / Director**  
Lee Don-ku  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Lee Don-ku  
**Φωτογραφία / DoP**  
Kang Moon-bong  
**Μουσική / Music**  
Park Hee-sun  
**Μοντάζ / Editor**  
Lee Don-ku  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Nam Yeon-woo, Yang Jo-a,  
Hong Jung-ho, Karg Gi-doong,  
Kim Hee-sung

## Θανατηφόρο

Μπορούμε άραγε ποτέ να λυτρωθούμε από το παρελθόν και τις πράξεις που το στοιχειώνουν; Ο Σουνγκ-γκονγκ είναι ένας συνεσταλμένος 18χρονος που εξαναγκάζεται από τους βίαιους και καταπιεστικούς συμμαθητές του να συμμετάσχει στον ομαδικό βιασμό ενός ναρκωμένου κοριτσιού. Δέκα χρόνια αργότερα, το αποτρόπαιο αυτό γεγονός βαραίνει ακόμα τη συνείδηση του μοναχικού νεαρού άνδρα. Όταν μια μέρα ξανασυναντά τυχαία το θύμα, αποφασίζει να την προσεγγίσει. Καθώς μια σχέση εμπιστοσύνης και οικειότητας αναπτύσσεται ανάμεσά τους, ο Σουνγκ-γκονγκ θα παλέψει με την ιδέα να της αποκαλύψει την ταυτότητά του και θα πασχίσει να εξιλεωθεί με κάθε τρόπο. Στο στιβαρό ντεμπούτο του, ο Λι Ντον-κου απομακρύνεται από τα κλισέ των ιστοριών εκδίκησης που κατακλύζουν το σύγχρονο κορεατικό σινεμά για να παραδώσει ένα φιλμ συναισθηματικά άγριο αλλά πολύ πιο ανθρώπινο και ουσιαστικό. Με δύο συγκλονιστικές ερμηνείες από τους, επίσης πρωτοεμφανιζόμενους, νεαρούς πρωταγωνιστές, ξεδιπλώνει με αξιοθαύμαστη αυτοσυγκράτηση μια ακανθώδη σεναριακή ιδέα σε ένα σφιχτοδεμένο, βραδυφλεγές και εν τέλει σπαρακτικό θρίλερ για το αβάσταχτο βάρος των ενοχών και τις πληγές που δεν κλείνουν ποτέ. **Θ.Π.**



LEE DON-KU

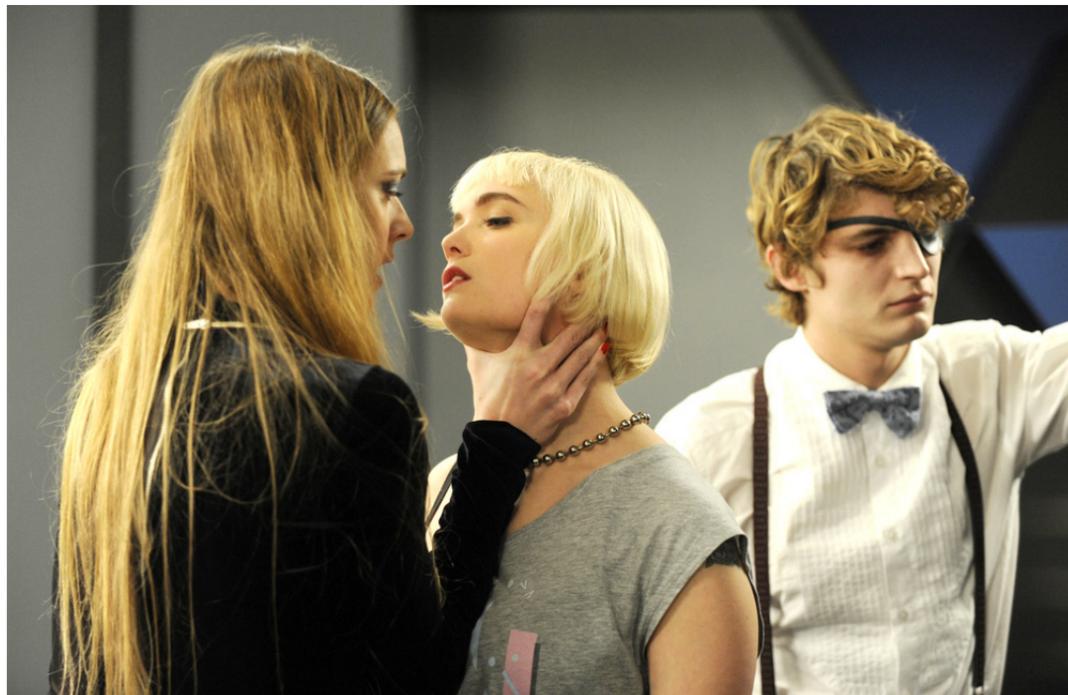
Γεννήθηκε το 1984 στη Νότια Κορέα. Σπούδασε υποκριτική στο Dongah Institute of Media and Arts. Το φιλμ αποφοίτησής του («Solve Everything Whatever») απέσπασε το βραβείο Netizen στο Indie Boom Online Independent Film Festival. Ακολούθησαν δύο ακόμα μικρού μήκους, ενώ ταυτόχρονα έπαιξε σε μικρές θεατρικές παραστάσεις στη Σεούλ. Το «Θανατηφόρο» αποτελεί το μεγάλο μήκους σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

Born in Gongju, Korea in 1984, Lee majored in acting at the Dong-Ah Institute of Media and Arts. His graduation short "Solve Everything Whatever" (2006) won the Netizen Award at the Indie Boom online Independent Film Festival. He subsequently made the shorts, while appearing in plays in Seoul. "Fatal" is his feature debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Fatal (2012)

## Fatal / Kashi-ggot

Can we atone for past actions that still haunt us? Sung-Gong is a timid 18-year-old student, who's forced by his violent and oppressive schoolmates to participate in a the gang rape of a drugged girl. 10 years later, this horrific incident still weighs heavily on the lonely young man's conscience. When he runs into the victim by accident, he decides to approach her. As they build a trusting and intimate relationship, Sung-gong struggles with the idea of revealing his true identity and tries to atone for the past in any way possible. Lee Don-ku's solid narrative debut stirs clear from the revenge tale cliches currently infesting contemporary Korean cinema, delivering an emotionally savage but a lot more humane and substantial film. With two memorable performances by two newcomers, he explores a rather thorny concept with enviable constraint, building a lean, slow-burning and eventually heartrending thriller about the unbearable weight of guilt and wounds the never heal. **Th.P.**



Γαλλία / France  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
91'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Yann Gonzalez  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Yann Gonzalez  
**Φωτογραφία / DoP**  
Simon Beaufiles  
**Μουσική / Music**  
Anthony Gonzalez, M83  
**Μοντάζ / Editor**  
Raphaël Lefèvre  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Kate Moran, Niels Schneider,  
Nicolas Maury, Éric Cantona,  
Fabienne Babe, Alain Fabien Delon

## Ραντεβού Μετά τα Μεσάνυχτα

Το ρολόι δείχνει μεσάνυχτα και στο φαντεζί παριζιάνικο διαμέρισμα της Αλί και του Ματίας το νεαρό ζευγάρι ετοιμάζεται για ένα ακόμη όργιο. Στην παρέα τους είναι η τραβεστί υπηρέτριά τους, ενώ περιμένουν ακόμη την Τσούλα, τον Γαμιά, τη Σταρ και τον Εφηβο. Εάν η παραπάνω περιγραφή δεν είναι αρκετή για να σας πείσει, μην μπειτε καν στον κόπο να καταδυθείτε στο ατμοσφαιρικό και φιλοσοφημένο σύμπαν του Γιάν Γκονζάλες. Στην πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, ο Γάλλος σκηνοθέτης δεν διστάζει να φορέσει προσθετικό πέος στον Ερίκ Καντόνα και να αποπειραθεί την αφήγηση μιας νέας «Φιλοσοφίας στο Μπουπουά», τοποθετημένης σε κάποια παράλληλη διάσταση. Μπλέκοντας την κλασική γαλλική διάνοψη με τα ανατολίτικα παραμύθια και τη σεξουαλική λογοτεχνία, ο Γκονζάλες φτιάχνει ένα φιλμ ντελικάτο και αισθησιακό, που υπόσχεται να σε παρσούρει - αρκεί να έχεις το θάρρος να αφεθείς στη γοητεία του. Κερασάκι στην τούρτα η ερμηνεία του νεαρού Αλέν Φαμπιάν Ντελόν, ο οποίος κουβαλάει κινηματογραφικές αναμνήσεις μεγατόνων, καθώς διαθέτει την εκφραστικότητα και τα υγρά μάτια του πατέρα του. **Φ.Β.**

## You and the Night / Les rencontres d'après minuit

The clock strikes midnight and Ali and Matthias are preparing for yet another orgy in their fancy Parisian apartment. The party includes their transvestite maid, the Slut, the Stud, the Star and the Adolescent. If the above description isn't enough to get you in the mood, then don't bother making the descent into the atmospheric and philosophical universe of Yann Gonzalez. In his first feature, the French director does not hesitate to fit Eric Cantona with a prosthetic penis, attempting a retelling of de Sade's "Philosophy in the Bedroom" in a parallel dimension. Blending French intellect with oriental fairy tales and erotic literature, Gonzalez weaves a delicately sensual film that promises to sweep you away, provided you have the courage to succumb to its wiles. Young Alain-Fabien Delon is just the cherry on top, with his soulful performance and watery blue eyes bringing back memories of his unforgettable father. **Ph.V.**



Γαλλία / France  
2013  
Ασπρόμαυρο / B&W  
DCP  
94'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
David Perrault  
**Σενάριο / Screenwriter**  
David Perrault  
**Φωτογραφία / DoP**  
Christophe Duchange  
**Μουσική / Music**  
Julien Gester, Olivier Gonord  
**Μοντάζ / Editor**  
Maxime Pozzi-Garcia  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Denis Ménochet, Jean-Pierre Martins,  
Constance Dollé, Philippe Nahon,  
Pascal Demolon, Alice Barnole

INTERNATIONAL  
PREMIERE

## Οι Ηρωές Μας Ξεψυχούν Απόψε

Ενας πρωτοεμφανιζόμενος νεαρός σκηνοθέτης από τη Γαλλία, γαλουχημένος με τα συμπαγή αστυνομικά δράματα του Ζαν Πιέρ Μελβίλ, τα αριστουργήματα του Γερμανικού εξηρεσιονισμού και τα διαχρονικά φιλμ νουάρ του κλασικού Χόλιγουντ, χώρεσε όλες τις εμπνεύσεις και τα αγαπημένα του φιλικά φαντάσματα σε ένα πραγματικά εντυπωσιακό ντεμπούτο. Παρακολουθώντας την αντιπαράθεση δυο επαγγελματιών πυγμάχων με μέλη του παρισινού υποκόσμου, κατά την διάρκεια της δεκαετίας του '60, ο Νταβίντ Περό σκαρφίζεται πλάνα που αποθεώνουν το στυλ και την καλαισθησία, περικυκλώνει τους πρωταγωνιστές του με αξιοσημείωτους δεύτερους χαρακτήρες και μετατρέπει το «Οι Ηρωές μας Ξεψυχούν Απόψε» σε ένα υποβλητικό κινηματογραφικό σύμπαν σκιών και ονειρικής ατμόσφαιρας το οποίο εντυπωσιάζει με τη σκηνοθετική δεξιοτεχνία του. Φρέσκο από την πρεμιέρα του στο πρόσφατο Φεστιβάλ Καννών, το φιλμ διαγωνίζεται για το φετινό έπαθλο της Χρυσής Αθηνάς. **Λ.Κ.**

## Our Heroes Died Tonight / Nos héros sont morts ce soir

A fist-time director raised on Jean-Pierre Melville's police procedurals, German Expressionist masterpieces and timeless Hollywood film noirs, he somehow managed to cram all his inspiration, every single reference and an entire army of his favorite film ghosts in a truly impressive debut. Watching the collision between two professional boxers and members of the Parisian underworld in the 60s, the director conjures up a series of images that celebrate style and good taste, surrounding his main characters with memorable supporting players that elevate "Our Heroes Died Tonight" into an imposing universe of menacing shadows, crafted with impressive artistry and a dream-like atmosphere. Fresh off its premiere at the recent Cannes Film Festival, the film is a strong contender for this year's Golden Athena. **L.K.**



Γερμανία / Germany  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
110'  
Γερμανικά / German

**Σκηνοθεσία / Director**  
Katrin Gebbe  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Katrin Gebbe  
**Φωτογραφία / DoP**  
Moritz Schultheiß  
**Μοντάζ / Editor**  
Heike Gnida  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Julius Feldmeier,  
Sascha Alexander Gersak,  
Annika Kuhl, Swantje Kolhof,  
Til Theinert, Daniel Michel

## Τίποτα Κακό Δεν θα Συμβεί

Ορφανός νεαρός που ζει στο σημερινό Αμβούργο, έχοντας βρει προσωρινά καταφύγιο σε μια νεανική χριστιανική κοινότητα, συναντά στο πρόσωπο ενός φαινομενικά φιλήσυχου οικογενειάρχη τον χαμένο πατέρα που πάντοτε αποζητούσε, αλλά και έναν πρόσκαιρο σωτήρα από μια ζωή άσκοπης περιπλάνησης. Όπως πολύ σύντομα θα διαπιστώσει, εντούτοις, και μάλιστα με τον πιο τραυματικό τρόπο, είναι γραφτό να γίνει μαρτυρικός πρωταγωνιστής σε μια σειρά από απάνθρωπες δοκιμασίες, στις οποίες υποβάλλεται από τον σαδιστικό οικοδεσπότη του. Ο τελευταίος προσπαθεί να κάμψει την ακλόνητη πίστη του πιστορικά και να την οδηγήσει στα άκρα. Από τις πιο πολυσυζητημένες και αμφιλεγόμενες δημιουργίες που προβλήθηκαν στο πρόσφατο Φεστιβάλ των Κανών, το ντεμπούτο-σοκ της γερμανικής καταγωγής σκηνοθέτιδας μεταφέρει στην οθόνη μια ιστορία που, όσο κι αν φαίνεται απίστευτο, στηρίζεται σε αληθινά περιστατικά. Ακατάλληλο για ευαίσθητα στομάχια, το ενοχλητικό πρώτο φιλμ της Κάτριν Γκέμπε γίνεται μια εφιαλτική παραβολή πάνω στα ρευστά όρια και τους κρυμμένους κινδύνους της τυφλής πίστης. **Λ.Κ.**



KATRIN GEBBE

Γεννήθηκε το 1983 στη Γερμανία. Ξεκίνησε να γυρίζει πειραματικά φιλμάκια ενώ ήταν ακόμα φοιτήτρια στην Ολλανδία και τη Βοστώνη. Έχει σπουδάσει σκηνοθεσία στο Αμβούργο, όπου ζει και εργάζεται. Το «Tore Tanzt» είναι η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της.

Born in Germany in 1983, she started making experimental films while still a student in Holland and Boston. She has studied filmmaking in Hamburg, where she lives and works. "Tore Tanzt" is her feature debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Tore Tanzt (2013)

## Nothing Bad Can Happen / Tore Tanzt

An orphaned young man, who has found refuge in a religious group in modern-day Hamburg, discovers the father he never had in the face of a seemingly quiet family man, who will deliver him – albeit temporarily – from a life of aimless wandering. As he will soon realize in the most traumatic way possible, he's destined to play the martyr in a series of inhuman tortures inflicted by his sadistic host. The father figure tries to bend the kid's unshakable religious belief and drive him over the edge. One of the most controversial films in this year's Cannes Film Festival, the shocking debut of the German-born filmmaker is inspired by real-life events. Inappropriate for anyone with a weak stomach, Katrin Gebbe's disturbing first film is a nightmarish parable on fluctuating limits and the covert dangers of blind faith. **L.K.**



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
96'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Destin Daniel Cretton  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Destin Daniel Cretton  
**Φωτογραφία / DoP**  
Brett Pawlak  
**Μουσική / Music**  
Joel P. West  
**Μοντάζ / Editor**  
Nat Sanders  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Brie Larson, John Gallagher Jr.,  
Kaitlyn Dever, Stephanie Beatriz,  
Rami Malek, Keith Stanfield

## Short Term 12

Σάρωσε κατά την πρεμιέρα του στο Φεστιβάλ του SXSW, όπου κέρδισε τα βραβεία καλύτερης ταινίας και κοινού, απέσπασε το βραβείο κοινού και στο Φεστιβάλ του Λος Αντζελες ενώ ήταν η μόνη ταινία που εκπροσώπησε την Αμερική στο διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ του Λοκάρνο σε ένα σύνολο 20 φιλμ. Αν και αποτελεί μόλις τη δεύτερη ταινία του Ντέστιν Ντάνιελ Κρίτον, το «Short Term 12» χαρακτηρίζεται από την σοκαριστικά ώριμη γραφή ενός σκηνοθέτη που προσεγγίζει με αξιοθαύμαστη ισορροπία και με αποδραματοποιημένη διάθεση ένα θέμα άκρως ευαίσθητο. Στο επίκεντρό του βρίσκεται το ζευγάρι της Γκρέις και του Μέισον, οι οποίοι εργάζονται ως σύμβουλοι σε ίδρυμα όπου φιλοξενούνται παιδιά με ανάρμοστη κοινωνική συμπεριφορά. Όταν στο ίδρυμα εντάσσεται η Τζέιντεν, ένα προικισμένο αλλά ταλαιπωρημένο ψυχολογικά κορίτσι, η Γκρέις ταυτίζεται με τους πόνους ενός παιδιού που οφείλει αρχικά να προστατέψει ενώ παράλληλα αφυπνίζονται οι προσωπικοί δαίμονες του σκοτεινού παρελθόντος της. Γλυκόπικρο και αφοπλιστικά ειλικρινές, το «Short Term 12» είναι μια ταινία βαθιά επιδραστική που αφενός συγκινεί αλλά αφετέρου θυμίζει πως το χιούμορ και η αισιοδοξία φωλιάζουν ακόμα και στα πιο απρόσμενα μέρη. **Κ.Θ.**



DESTIN DANIEL CRETTON

Γεννήθηκε στη Χαβάη. Το 2009 βραβεύτηκε στο φεστιβάλ του Σάνταν για το μικρού μήκους «Short Term 12», πάνω στο οποίο βασίστηκε η τελευταία ομώνυμη μεγάλου μήκους ταινία του, η δεύτερη συνολικά μετά το «Δεν Είμαι Χίπστερ» (2012).

Born in Hawaii in 2009, we was awarded at Sundance for the short version of "Short Term 12", which the feature-length version was based on. This is his second narrative feature after "I Am Not a Hipster" (2012).

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Short Term 12 (2013)  
I Am Not a Hipster (2012)

## Short Term 12

"Short Term 12" fired up the crowds at SXSW, where it won the Audience and Grand Jury Awards, seconded by the Los Angeles Film Festival's Audience Award, while it was the only US film at the Locarno International Film Festival's competition section. Although it's only Destin Daniel Cretton sophomore feature, "Short Term 12" is a shockingly mature effort by a filmmaker who approaches an extremely sensitive subject with an impeccable sense of balance no intention of glorification whatsoever. The film focuses on Grace and Mason who work as supervising staff members of a foster care facility with socially challenged children. When Jayden, a gifted but mentally abused girl is placed in their care, Grace identifies with a child she should be protecting, awakening her own personal demons. Bittersweet and disarmingly honest. "Short Term 12" is a deeply influential movie that will touch your soul and remind you that humor and optimism can be found in the most unlikely places. **K.Th.**



Γερμανία / Germany  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
79'  
Γερμανικά / German

**Σκηνοθεσία / Director**  
Anne Zohra Berrached  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Anne Zohra Berrached  
**Φωτογραφία / DoP**  
Friede Clausz  
**Μουσική / Music**  
Jasmin Reuter  
**Μοντάζ / Editor**  
Denys Darahan  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Karina Plachetka, Sabine Wolf,  
Florian Weber, Dr. Marten Van Santen,  
Tilmann A. Müller, Joachim Welz

INTERNATIONAL  
PREMIERE

## Δύο Μπότερες

Η Κάτια και η Ιζαμπέλα, ένα ομοφυλόφιλο ζευγάρι από τη Γερμανία, αποφασίζουν να αποκτήσουν το δικό τους παιδί. Σύντομα, αυτή η απλή, αυτόνομη επιθυμία σκοντάφτει σε δεκάδες εμπόδια, νομικά κενά και σοβινιστικές συμπεριφορές, καθώς οι δύο γυναίκες βιώνουν τη δική τους «οδύσσεια» μέσα από τις άκαρπες συναντήσεις και την επικοινωνία τους με τράπεζες σπέρματος, εξειδικευμένους γιατρούς, κλινικές γονιμότητας και δωρητές σπέρματος, μία αναζήτηση που θα μετατραπεί σε έναν κυκεώνα γραφειοκρατικών γόρδιων δεσμών και ηθικών διλημάτων, ικανό να δοκιμάσει την υπομονή και τη σχέση τους. Κινηματογραφημένο με αφοπλιστική φυσικότητα -που οφείλει πολλά στις νατουραλιστικές ερμηνείες των δύο ταλαντούχων πρωταγωνιστριών Καρίνα Πλατσέτκα και Σαμπίνε Βολφ και στην προϋπηρεσία της σκηνοθέτιδας στον χώρο του ντοκιμαντέρ, το μεγάλο μήκος ντεμπούτο της Αν Ζόχρα Μπερασέντ δεν είναι μονάχα εντυπωσιακά επίκαιρο, αλλά αναδεικνύει με ευστοχία και αξιοσημείωτη οξυδέρκεια τις δυσκολίες που αντιμετωπίζει ένα ομοφυλόφιλο ζευγάρι - ακόμα και σε μία προηγμένη και φιλελεύθερη κοινωνία όπως αυτή της Γερμανίας. Συμμετοχή στο Φεστιβάλ Βερολίνου. **Θ.Π.**

## Two Mothers / Zwei Mütter

Katja and Isabella, a gay couple from Germany, decide to have a baby. Soon enough, this simple, natural desire stumbles onto countless obstacles, legal gaps and chauvinist attitudes as the two women live through their own private Odyssey. Countless fruitless appointments at sperm banks, meetings with specialists, fertility clinics and sperm donors later, their quest turns into a jumble of bureaucratic dead ends and moral dilemmas that will test their patience and their relationship. Shot with disarming simplicity, heavily indebted to the naturalistic delivery of the two leading ladies (Karina Plachetka and Sabine Wolf) and the director's prior experience with documentary, Anne Zohra Berrached's narrative debut isn't just timely but it aptly highlights the difficulties faced by a homosexual couple, even in a country as advanced and as forward thinking as Germany. Official selection at the last Berlinale. **Th.P.**



Καζακστάν, Γερμανία, Γαλλία /  
Kazakhstan, Germany, France  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
110'  
Καζάκικα / Kazakh

**Σκηνοθεσία / Director**  
Emir Baigazin  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Emir Baigazin  
**Φωτογραφία / DoP**  
Aziz Zhambakiyev  
**Μοντάζ / Editor**  
Emir Baigazin  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Timur Aidarbekov, Aslan Anarbayev,  
Mukhtar Andassov, Anelya Adilbekova,  
Omar Adilov, Adlet Anarbekov

## Μαθήματα Αρμονίας

Η αναπάντεχη ταινία-έκπληξη του πρόσφατου Φεστιβάλ Βερολίνου προέρχεται από το Καζακστάν και συστήνει δυναμικά το αδιαφιλονίκητο ταλέντο του πρωτοεμφανιζόμενου Εμίρ Μπαϊγκάζιν γύρω από μια ιστορία που προσεγγίζει το ζήτημα του σχολικού τραμπουκισμού από μια ολότελα ασυνήθιστη και υπερβατική διάσταση. Με αξιοθαύμαστη αυτοπεποίθηση πίσω από την κάμερα, ο σκηνοθέτης εμπνέεται από την ιμπρεσιονιστική ματιά που χαρακτηρίζει τις πιο προσωπικές ταινίες του Γκας Βαν Σαντ και υπογράφει μια ακραία ιστορία εκδίκησης που σοκάρει με την ωριμότητα του νεαρού δημιουργού της. Σε αυτή, ο Ασλάν είναι ένας 13χρονος που ζει με τη γιαγιά του σε έναν απομονωμένο οικισμό στις ασιατικές στέπες. Ο μικρός πηγαίνει καθημερινά στο σχολείο όπου έρχεται αντιμέτωπος με τον Μπόλατ, ένα αγόρι που με τη συμμορία του τρομοκρατούν το προαύλιο, πουλώντας προστασία στους συμμαθητές τους. Όταν στο σχολείο καταφθάνει ένας καινούργιος μαθητής, ο Ασλάν θα βρει στο πρόσωπο του Μιρσέν το στήριγμα που πάντα έψαχνε για να πυροδοτηθεί η οργισμένη απάντησή του στη βία που παραμονεύει καθημερινά στους διαδρόμους και τις αίθουσες του σχολικού κτιρίου. **Κ.Θ.**

## Harmony Lessons / Uroki garmonii

The last Berlinale's sleeper-hit comes from Kazakhstan, introducing the indisputably talented newcomer Emir Baigazin, whose first film approaches school bullying from a very unusual, transcendental perspective. With admirable confidence, the director draws inspiration from Gus Van Sant's impressionistic gaze - usually evident in his more personal projects - to build an intense revenge story that is bound to shock audiences with its unexpected maturity. Aslan is a 13-year-old boy who lives with his grandmother in an isolated community on the Central Asian steppe. The boy goes to school every day only to be faced with Bolat and his gang, who terrorize kids in the courtyard in order to extort them for protection money. When a new student arrives at the school, Aslan will find the support he always needed in Mirsain's face, fueling his enraged reaction to the daily violence that's lurking in the halls and corridors of the school. **K.Th.**



ANNE ZOHRA  
BERRACHED

Γεννήθηκε στην Ερφούρτη. Εξήσει στο Λονδίνο, στη Μαδρίτη και στο Καμερούν, προτού επιστρέψει στη Γερμανία για να εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτη τόσο στο θέατρο όσο και στην ταινία «Must Love Death» (2009) του Αντρέας Σάαπ. Τα τελευταία χρόνια σπουδάζει σκηνοθεσία στη Βάδη-Βυρτεμβέργη. Οι «Δύο μπότερες» αποτελούν το μεγάλο μήκος σκηνοθετικό της ντεμπούτο.

Born in Erfurt, Anne Zohra Berrached lived in London, Madrid and Cameroon before returning to Germany to work as assistant director in the theatre and Andreas Schaap's "Must Love Death" (2009). She has been studying filmmaking at the Filmakademie Baden Württemberg for the past two years. "Two Mothers" is her feature debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Two Mothers (2013)



EMIR BAIGAZIN

Γεννήθηκε στο Αλμάτι του Καζακστάν το 1984. Δοκίμασε την τύχη του σαν θεατρικός ηθοποιός προτού σπουδάσει σκηνοθεσία κινηματογράφου και τηλεόρασης στην Εθνική Σχολή Καλών Τεχνών της πατρίδας του. Το 2008 έλαβε μέρος στο Talent Campus της Μπερλινάλε. Τα «Μαθήματα Αρμονίας» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους σκηνοθετική απόπειρα.

Born in Almaty, Kazakhstan, in 1984, Emir Baigazin tried his hand at acting for the stage before he studied film and television directing at the Kazakh National Academy of Arts. In 2008 he participated in the Berlinale Talent Campus. "Harmony Lessons" is his first directorial effort.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Harmony Lessons (2013)



Ιρλανδία, Λουξεμβούργο,  
Ολλανδία, Ιαπωνία / Ireland,  
Luxembourg, Netherlands,  
Japan  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
94'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Brendan Muldowney  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Brendan Muldowney  
**Φωτογραφία / DoP**  
Tom Comerford  
**Μουσική / Music**  
Bart Westerlaken  
**Μοντάζ / Editor**  
Mairead McIvor  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Pollyanna McIntosh, Amanda Ryan,  
Robert de Hoog, Emma Eliza Regan,  
Declan Conlon, Aiden Condon

## Αγάπη Αιώνια

Ο Ιαν έχει εμμονή με το θάνατο από μικρός. Παιδί ακόμα, είδε τον πατέρα του να ξεψυχά και ανακάλυψε το πτώμα μιας συμμαθήτριάς του η οποία είχε κρεμαστεί από ένα δέντρο. Τώρα πια, στα 26 του, ζει απομονωμένος σ' ένα πολυτελές σπίτι και μοιάζει εγκλωβισμένος στον ψηφιακό κόσμο του διαδικτύου. Εκεί προτιμά να συμμετέχει σε φόρουμ με συμβουλές για αυτόχειρες ενώ στη συνέχεια τους βοηθάει να εκπληρώσουν τον σκοπό τους. Ξαφνικά όμως, στην ζωή του φυτρώνει η αγάπη αλλά ο κόσμος των νεκρών με τον κόσμο των ζωντανών συγχέονται ανεπανόρθωτα στο μυαλό του. Μια μακάβρια ερωτική ιστορία που παίρνει απρόσμενα ανθρώπινη τροπή, το «Αγάπη Αιώνια» επιβεβαιώνει με την ονειρική του ατμόσφαιρα πως ο έρωτας και ο θάνατος χωρίζονται μόνο από μια λεπτή κλωστή. Με τη δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του, ο Ιρλανδός Μπρένταν Μαλντάουνι μεταφέρει στη μεγάλη οθόνη το μυθιστόρημα του Ιάπωνα Κέι Οίσι «Shibito o kou» και υπογράφει ένα ατμοσφαιρικό και ταυτόχρονα κωμικοτραγικό μελόδραμα για την διαπλοκή της οδύνης και της ηδονής στο πειραγμένο νου ενός απροσανατολισμένου άνδρα. **Κ.Θ.**



### BRENDAN MULDOWNEY

Είναι απόφοιτος του Dun Laoghaire Institute of Art and Design της Ιρλανδίας και έχει γράψει και σκηνοθετήσει μέχρι σήμερα εννιά μικρού μήκους ταινίες. Το «Αγάπη Αιώνια» είναι η δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του, την οποία προετοιμάζει από το 2008.

A graduate of the Dun Laoghaire Institute of Art and Design, Brendan Muldowney has directed nine short films so far. "Love Eternal" is his second feature, in the works since 2008.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Love Eternal (2013)  
Savage (2009)

5 χρόνια shoot\_it  
Διαγωνισμός Εικόνας με τη χρήση κάμερας κινητού ή tablet!

Η κάμερά μας εργαλείο αληθινής έκφρασης.  
\*Επισκεφτείτε το [shootit.gr](http://shootit.gr) και ζήστε την πιο δημιουργική "κινητή" εμπειρία



**NICK BRADSHAW**  
- Πρόεδρος της  
Επιτροπής/ Jury  
President

Είναι αρχισυντάκτης της ιστοσελίδας του Sight & Sound και πρώην κινηματογραφικός αρχισυντάκτης του Time Out London. Έχει γράψει για διάφορα μέσα και συν-υπογράφει το βιβλίο «The DVD Stack». Ασχολείται με τη σκηνοθεσία ντοκιμαντέρ και τα ενδιαφέροντά του περιλαμβάνουν ντοκιμαντέρ, animation, ταινίες μικρού μήκους, κωμωδίες της Χρυσής Εποχής του Χόλιγουντ και διάφορα είδη πειραματικών ταινιών.

**Nick Bradshaw** is Web Editor for Sight & Sound and formerly film editor at Time Out London. He has also written for various publications and is co-author of "The DVD Stack". He is also a sometime documentary filmmaker, and his interests span documentary, animation, shorts, Golden Age Hollywood comedies and various kinds of experimental movies.



**NICOLAS AZALBERT**

Μετά από δέκα χρόνια εργασίας στην Ταινιοθήκη της Τουλούζ, ο Νικολά Αζαλμπέρ έγινε κριτικός κινηματογράφου για το περιοδικό Cahiers du Cinéma το 2000. Ήταν ανταποκριτής για έξι χρόνια στην Αργεντινή, κατά τη διάρκεια των οποίων σκηνοθέτησε δύο ταινίες. Το 2009 επέστρεψε στη Γαλλία και έγινε μέλος της συντακτικής ομάδας του περιοδικού.

After 10 years' work at the Toulouse Cinémathèque, Nicolas Azalbert became a film critic for Les Cahiers du Cinéma in 2000. He worked as a correspondent in Argentina, where he also shot two movies ("Otherwise I'll Suffocate", "What If I was a Fern?"). In 2009 he became a member of the editorial board.



**KNUT ELSTERMANN**

Γεννήθηκε το 1960 στο πρώην Ανατολικό Βερολίνο. Από το 1992 δημοσιογραφεί σε εφημερίδες, ραδιόφωνο και τηλεόραση, ενώ έχει εβδομαδιαία ραδιοφωνική εκπομπή για το σινεμά. Ασχολείται ιδιαίτερα με τον κινηματογράφο της Ρωσίας και του Ισραήλ. Παράλληλα, είναι συγγραφέας στο βιβλίο του, «Η Σιωπή της Γκέρντα», σπριτζεται και το ομώνυμο ντοκιμαντέρ που σκηνοθέτησε η Μπρίτα Βάουερ.

**Knut Elstermann** was born in 1960 in East Berlin. Since 1992, he has worked as a film critic and journalist for radio, TV and print, and nowadays he hosts his own weekly film radio show. He is also a published author; in 2008, his biographical book "Gerdas Schweigen" was adapted as a documentary film by Britta Wauer.



**MAKIS MILATOS**

Μουσικός δημοσιογράφος, παραγωγός ραδιοφωνικών εκπομπών, dj, συγγραφέας μουσικών βιβλίων και οργανωτής συναυλιών, έχει συνεργαστεί με εφημερίδες, περιοδικά, free press, συναυλιακούς χώρους, club, bar και ραδιοφωνικούς σταθμούς, ανελλιπώς από την δεκαετία του '70 μέχρι και σήμερα. Συνεργάζεται με την εφημερίδα Athens Voice, με την καλλιτεχνική ιστοσελίδα tospirito.net και τον ραδιοφωνικό σταθμό Στο Κόκκινο.

Music journalist, radio producer, dj, author of music books and concert organizer, he has worked for newspapers, magazines, free press, concert venues, clubs, bars and radio stations, since the 70s till today. He now works for the newspaper Athens Voice, the art website tospirito.net and the radio station Sto Kokkino.



**JEAN PERRET**

Γεννήθηκε στο Παρίσι και ζει στη Γενεύη. Σπούδασε ιστορία του κινηματογράφου, εργάστηκε στην επιλογή προγράμματος του Φεστιβάλ του Λοκάρνο, ενώ για 15 χρόνια ήταν διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Νιόν, Visions du Réel. Από το Σεπτέμβριο του 2010 είναι διευθυντής του κινηματογραφικού τμήματος της Haute Ecole d'Art et de Design της Γενεύης.

**Jean Perret** was born in Paris and lives in Geneva. He worked as a programmer at the Locarno Film Festival and was the director of the International Film Festival of Nyon, Visions du Réel, for 15 years. Since September 2010, he's been the director of the film department of the Haute Ecole d'Art et de Design in Geneva.

Mistaken For Strangers

Θηλυκά Γκάζια

Λίγα Μέτρα από τη Διασημότητα

Pussy Riot: Μια Πανκ Προσευχή

Το Βινύλιό Μας Ζυγίζει Εναν Τόνο

The Stone Roses: Made of Stone

Ηλεκτρικά Κύματα

Mistaken For Strangers

Oh Yeah, She Performs!

Twenty Feet from Stardom

Pussy Riot: A Punk Prayer

Our Vinyl Weighs a Ton: This Is Stones Throw Records

The Stone Roses: Made of Stone

Wavemakers



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
75'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Tom Berninger  
**Μουσική / Music**  
Aaron Dessner, Bryce Dessner,  
The National  
**Μοντάζ / Editor**  
Tom Berninger, Carin Besser  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Matt Berninger, Aaron Dessner,  
Bryce Dessner, Bryan Devendorf,  
Scott Devendorf, Brandon Reid

## Mistaken for Strangers

Μπορείς να φανταστείς πώς θα ήταν η ζωή σου αν ο αδερφός σου ήταν ροκ σταρ; Θα άντεχες να τον βλέπεις περικυκλωμένο από αμέτρητους αμετανόητους θαυμαστές, ενώ εσύ είσαι απλώς ο roadie στην περιοδεία του; Θα είχες την υπομονή να περάσεις μήνες ολόκληρους στον δρόμο, συνοδεύοντας τις εξαντλητικές περιοδείες και τις παρασκηνιακές εντάσεις του συγκροτήματός του; Σε όλα τα παραπάνω, και σε πολλά άλλα, αναλαμβάνει να ρίξει φως το «Mistaken for Strangers», το συναρπαστικό μουσικό ντοκιμαντέρ για τους ακαταμάχητους δανδήδες της indie rock που κρύβονται πίσω από το όνομα The National, σκηνοθετημένο από τον Τομ Μπέρνινγκερ, μικρότερο αδερφό του τραγουδιστή της μπάντας, Ματ. Το «Mistaken for Strangers» μπορεί να είναι ένα φιλμ γεμάτο από τις μελωδίες και τον παλμό της νεοϋορκέζικης πεντάδας που ξεκίνησε απ' το Σινσινάτι για να κατακτήσει τον κόσμο, παράλληλα, όμως, συνιστά και την εξαιρετική αυτοπροσωπογραφία του δημιουργού του, μια άκρως ειλικρινή ματιά στη ζωή ενός άνδρα που παρακολουθεί τους τριγύρω του να κατακτούν την επιτυχία καθώς ο ίδιος φλερτάρει κάθε στιγμή με την αποτυχία σε όλα τα επίπεδα. **Κ.Θ.**



**TOM BERNINGER**

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στο Σινσινάτι και από μικρός ανακάλυψε το πάθος του για το σινεμά και ιδιαίτερα και για τις ταινίες τρόμου και δράσης. Σπούδασε κινηματογράφο στο Montana State University και γύρισε στο Σινσινάτι όπου συνέχισε να δουλεύει σε μικρού μήκους ταινίες με τους φίλους του.

Born and raised in Cincinnati, Berninger discovered his passion for cinema at an early age, especially for horror and action films. He studied film at the Montana State University and returned to Cincinnati, where he continues to make shorts with his friends.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Mistaken for Strangers (2013)

## Mistaken for Strangers

Can you imagine what your life would be like if your brother was a rock star? Would you be able to keep your cool as you saw him surrounded by countless fans, while you were nothing but a roadie on tour bus? Would you have the patience to spend endless months on the road, keeping up with his exhausting touring schedule and surviving the backstage drama between him and his band? "Mistaken for Strangers" is a fascinating music documentary that takes it upon itself to shed some light on indie rock's most irresistible dandies, The National, directed by the front-man's little brother, Tom Berninger. And although this might be a film full of melodies by the New York-based band that started out from Cincinnati to conquer the world, it's also a redemptive self-portrait of the man who made it, a painfully honest look at the life of a man who watches other people succeed around him while he flirts with failure at every turn. **K.Th.**



Αυστρία / Austria  
2012  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
98'  
Γερμανικά / German

**Σκηνοθεσία / Director**  
Mirjam Unger  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Mirjam Unger, Veronika Weidinger  
**Φωτογραφία / DoP**  
Eva Testor  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Eva Jantschitsch, Vera Kropf,  
Clara Luzia, Teresa Rotschopf

## Θηλυκά Γκάζια

Μπορεί η μουσική σκηνή της Αυστρίας να μην είναι ευρέως γνωστή αλλά μια ματιά στα «Θηλυκά Γκάζια» θα σας πείσει ότι κάτι πραγματικά αξιοπρόσεχτο συμβαίνει κάτω από την μουντή σκιά των Άλπεων. Το ντοκιμαντέρ της Μίριαμ Ούνγκερ ακολουθεί την Γκουστάβ, την Κλάρα Λουθία, την Τερέσα Ρότσοχοφ και την Βέρα Κροπφ, τέσσερις νεαρές γυναίκες που, με την μουσική τους, έχουν καταφέρει να συντονίσουν πολλά αυτιά προς το μέρος τους. Ο φακός καταγράφει σε vintage καρέ την καθημερινή διαδικασία αναζήτησης και υλοποίησης του καλλιτεχνικού τους οράματος, τις κοινωνικές ευαισθησίες και την φεμινιστική διάσταση των τραγουδιών τους. Εκτός, όμως, από τον ουτοπικό κόσμο της τέχνης, ο φακός συλλαμβάνει επίσης τα προβλήματα και τις μικρές αληθινές στιγμές τεσσάρων κοριτσιών που ολοκληρώνονται μονάχα μέσα απ' τη δημιουργία και την έκφραση. Πώς μια γυναίκα μουσικός αποφασίζει να αφήσει το διάσημο συγκρότημά της και να ξεκινήσει μια σόλο καριέρα, πώς επιστρέφει στη δράση μετά απ' την εγκυμοσύνη και πώς προσπαθεί να ξεπεράσει προβλήματα υγείας και υπερκόπωσης; Δείτε τις απαντήσεις μέσα απ' το αυθεντικό θηλυκό πρίσμα ενός μουσικού ντοκιμαντέρ που σφύζει από τις εθιστικές indie και electro pop μελωδίες μιας πλειάδας μουσικών γεμάτων με ταλέντο. **Κ.Θ.**

## Oh Yeah, She Performs!

Austria's music scene isn't exactly world famous, but one look at "Oh Yeah, She Performs!" is enough to convince you that something truly remarkable is happening in the shadow of the Alps. Mirjam Unger's documentary follows Eva Jantschitsch, Vera Kropf, Clara Luzia and Teresa Rotschopf, four young women whose music has managed to prick up a lot of ears. The camera captures their daily lives, their artistic process, their social sensibilities and the feminist dimension of their songs in vintage-like frames. Utopian art pursuits aside, the camera also documents their insecurities, the obstacles that stand in their way and the truly intimate moments of a handful of women who can only feel fulfilled through creativity and self-expression. How does a female musician quit her successful band to embark on a solo career, how does she return to the stage after a pregnancy, how does she deal with health issues and exhaustion? Discover the answers through one of the most authentic music documentaries you'll ever hope to see, pulsing with addictive indie and electropop melodies from a barrage of talented musicians. **K.Th.**



**MIRJAM UNGER**

Γεννήθηκε το 1970 στη Βιέννη και σπούδασε σκηνοθεσία στο Vienna Film Academy. Έχει εργαστεί ως δημοσιογράφος στην τηλεόραση και το ραδιόφωνο. Η φιλμογραφία της περιλαμβάνει μικρού μήκους ταινίες όπως τα «House of Sirius» (1995) και «Speak Easy» (1997), το μεγάλο μήκους «Ternitz, Tennessee» (2000) που προβλήθηκε στο Ρότερνταμ, καθώς επίσης το ντοκιμαντέρ «Vienna's Lost Daughters».

Born in Vienna in 1970, Mirjam Unger studied filmmaking at the Vienna Film Academy and has worked as a journalist for TV and radio stations. Her filmography includes several shorts like "House of Sirius" (1995) and "Speak Easy" (1997), as well as full-length documentary "Vienna's Lost Daughters" and narrative feature "Ternitz, Tennessee", which screened at the Rotterdam International Film Festival in 2000.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Oh Yeah, She Performs! (2012)  
Vienna's Lost Daughters (2007)



## Λίγα Μέτρα από τη Διασημότητα

Μετρούν καριέρες δεκαετιών, τραγουδία στα οποία συμμετείχαν έχουν αγαπηθεί από εκατομμύρια κόσμο, έχουν ερμηνεύσει μπροστά από πολυπληθή ακροατήρια, στο βιογραφικό τους μετρούν συνεργασίες με ιερά τέρατα της ποπ, ροκ και σόουλ μουσικής και οι φωνές τους ουδέποτε ζήτησαν κάτι από τις επιδόσεις φτασμένων καλλιτεχνών. Πώς γίνεται, λοιπόν, και κανείς δεν κατόρθωσε ποτέ να μάθει το όνομά τους; Και γιατί οι δικές τους καριέρες και φιλοδοξίες χρειάστηκε να φρενάρουν λίγα μόλις μέτρα από το μικρόφωνο ή από το πολυπόθητο δισκογραφικό συμβόλαιο, παραμένοντας μονίμως σε αθέατη θέση; Αντλώντας έμπνευση από τις ατομικές ιστορίες μερικών από τις σημαντικότερες «βοηθητικές» τραγουδίστριες (ή αλλιώς «δεύτερες φωνές») που γνώρισε το πεντάγραμμο, το πανέμορφο ντοκιμαντέρ του Μόργκαν Νέβιλ μας συστήνει τα θαυμαστά ταλέντα γυναικών όπως η Νταρλίν Λαβ, η Μέρι Κλέιτον, η Λίσα Φίσερ και μέσα από τις ξεχωριστές περιπτώσεις τους απευθύνει έναν φόρο τιμής σε μερικούς από τους αφανείς ήρωες της μουσικής βιομηχανίας και μαζί ένα ερωτικό γράμμα στην αρετή της μετριοφροσύνης. **Λ.Κ.**

## Twenty Feet from Stardom

They've got careers that span decades, they've sang in hit songs, they've performed in front of huge audiences, while their CVs read like a Who's Who of pop, rock and soul music. And on top of all that, they've got voices that could make established artists go green with envy. So how come no one knows their names? And why have their careers fallen short of that microphone, that much-coveted record contract, doomed to stay in the sidelines forever? Drawing inspiration from the personal stories of some of the most important back-up singers in the business, Morgan Neville's delightful documentary introduces audiences to some fiercely talented ladies like Darlene Love, Merry Clayton and Lisa Fischer, paying tribute to the music industry's unsung heroes. **Λ.Κ.**

MusicPaper

ΗΠΑ / USA  
2012  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
91'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Morgan Neville  
**Φωτογραφία / DoP**  
Graham Willoughby, Nicola Marsh  
**Μοντάζ / Editor**  
Douglas Blush, Kevin Klauber,  
Jason Zeldes  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Darlene Love, Merry Clayton, Lisa  
Fischer, Bruce Springsteen,  
Stevie Wonder, Mick Jagger



**MORGAN NEVILLE**

Τα τελευταία 18 χρόνια ειδικεύεται στα μουσικά ντοκιμαντέρ και έχει σκηνοθετήσει φιλμ για καλλιτέχνες που έχουν διαμορφώσει τη μουσική του 20ου αιώνα. Ήταν υποψήφιος για βραβεία Γκράμι με τις ταινίες «Respect Yourself: The Stax Records Story», «Muddy Waters Can't Be Satisfied» και «Johnny Cash's America».

He has specialized in music documentaries for the past 18 years, making films about artists that have defined 20th Century music. He earned three Grammy nominations for his films "Respect Yourself: The Stax Records Story", "Muddy Waters Can't Be Satisfied" and "Johnny Cash's America".

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Twenty Feet from Stardom (2013)  
Troubadours (2011)  
Search and Destroy: Iggy & The Stooges' Raw Power (2010)  
Johnny Cash's America (2008)  
The Cool School (2008)  
Shakespeare Was a Big George Jones Fan: «Cowboy» Jack Clement's Home Movies (2005)  
Shotgun Freeway: Drives Through Lost L.A. (1995)



## Pussy Riot: Μια Πανκ Προσευχή

«Η τέχνη δεν είναι ένας καθρέφτης όπου αντανακλάται ο κόσμος αλλά ένα σφυρί με το οποίο τον διαμορφώνεις». Με το παραπάνω απόφθεγμα, που ανήκει στον σπουδαίο Ρώσο ποιητή Βλαντιμίρ Μαγιακόφσκι, ανοίγει το ντοκιμαντέρ «Pussy Riot: Μια Πανκ Προσευχή», ένα απόφθεγμα που όταν πια πέφτουν οι τίτλοι τέλους φαντάζει πιο επίκαιρο από ποτέ. Κλείνοντας έναν χρόνο ακριβώς από την πολύκροτη φυλάκιση του φεμινιστικού πανκ συγκροτήματος Pussy Riot και το κύμα αντιδράσεων που αυτή προκάλεσε παγκοσμίως, το ντοκιμαντέρ των Μάικ Λέρνερ και Μαξίμ Ποζντορόφκιν καταγράφει την ιστορία της Νάντια, της Μάσα και της Κάτια, των τριών νεαρών κοριτσιών που συνελήφθησαν και καταδικάστηκαν για «βλασφημία», στη θρησκοκόλητη Ρωσία του Βλάντιμιρ Πούτιν. Γυρισμένο σε διάρκεια έξι μηνών, με αποκλειστικό υλικό από τις πρόβες και τις δράσεις του συγκροτήματος, αυτό το αποκλυπτικό ντοκιμαντέρ ακολουθεί κατά πόδας τα πραγματικά πρόσωπα που κρύβονται πίσω από τις διάσημες, πια, πολύχρωμες μπαλακλάβες. Από τη φάρσα στην τραγωδία και από τον παραλογοισμό πίσω στην κατάφωρη αδικία, παρακολουθήστε στη μεγάλη οθόνη μια αληθινή ιστορία του 21ου αιώνα για ένα σύστημα εξουσίας που αποφάσισε να εξολοθρεύσει με κάθε τρόπο τρεις καλλιτέχνιδες οι οποίες ξεπέρασαν τα υποτιθέμενα όρια του καθεστώτος. **Κ.Θ.**

## Pussy Riot: A Punk Prayer / Pokazatelnyy protsess: istoriya Pussy Riot

"Art is not a mirror to reflect the world, but a hammer with which to shape it." The above quote by Vladimir Mayakovsky opens "Pussy Riot: A Punk Prayer" and by the time the end credits roll, it seems more timely than ever before. A year after the sensational arrest of Russian post-feminist band Pussy Riot and the wave of global reactions it triggered, Mike Lerner and Maxim Pozdorovkin's documentary follows the story of Nadya, Masha and Katya, the three young women arrested for "blasphemy" in Vladimir Putin's heavily religious Russia. Shot over six months with exclusive footage from their rehearsals and the events the band staged, this telling documentary reveals the people behind the famous balaclavas with all their humanizing idiosyncrasies. From farce to tragedy and from absurdity all the way to blatant injustice, prepare to watch a real-life 21st Century tale about a system that decided to obliterate three artists from the face of the earth, just because they crossed the line. **Κ.Θ.**

Ρωσία, Ην. Βασίλειο / Russia,  
UK  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
86'  
Ρωσικά / Russian

**Σκηνοθεσία / Directors**  
Mike Lerner, Maxim Pozdorovkin  
**Φωτογραφία / DoP**  
Antony Butts  
**Μουσική / Music**  
Simon Russell, Pussy Riot  
**Μοντάζ / Editor**  
Esteban Uyarra  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Nadezhda Tolokonnikova, Maria  
Alyokhina, Yekaterina Samutsevich,  
Natalia Alyokhina, Mark Feygin,  
Vladimir Putin



**MIKE LERNER**

Υποψήφιος για Όσκαρ παραγωγός με το «Hell and Back Again» (2011) στην κατηγορία Καλύτερου Ντοκιμαντέρ, έχει χαράξει μία αξιοσημείωτη, γεμάτη διακρίσεις διαδρομή 25 ετών στην παραγωγή ταινιών τεκμηρίωσης.

Nominated for Best Documentary Feature in the 2011 Academy Awards for "Hell and Back Again", Mike Lerner has had an impressive run, producing non-fiction for the past 25 years.

**MAXIM POZDOROVKIN**

Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο σε μεγάλο μήκος με τίτλο «Capital» (2009) τράβηξε το ενδιαφέρον σε διάφορα φεστιβάλ ανά τον κόσμο. Αυτή τη στιγμή έχει ξεκινήσει γυρίσματα για το νέο του ντοκιμαντέρ, το οποίο καταπιάνεται με τον περιβόητο έμπορο όπλων, Βίκτορ Μπουτ.

His directorial feature debut "Capital" (2009) attracted the attention of several festivals around the world. He has now started shooting his next documentary about the infamous arms smuggler Victor Bout.

**Φιλμογραφία (κοινή) / Filmography (shared)**  
Pussy Riot: A Punk Prayer (2013)



ΗΠΑ, Ην. Βασίλειο / USA, UK  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
94'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Jeff Broadway  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Robert Bralver, Jeff Broadway  
**Φωτογραφία / DoP**  
Sébastien Bauer, Jordan Haro  
Isaac Sterling  
**Μοντάζ / Editor**  
Robert Bralver  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Common, Mike D, Kanye West,  
M.F. Doom, Flying Lotus  
Mayer Hawthorne, Madlib

EUROPEAN  
PREMIERE

## Το Βινύλιό Μας Ζυγίζει Εναν Τόνο

Αν ανήκεις στους θαυμαστές της χιπ χοπ, τότε θα γνωρίζεις μάλλον ότι μια ταινία για τη δημιουργία και την πλούσια συνεισφορά της εταιρείας Stones Throw στην ποπ κουλτούρα δεν μπορεί παρά να είναι συναρπαστική, πόσω μάλλον όταν συνοδεύεται από ένα χρυσωρυχείο συνεντεύξεων, αρχειακού υλικού, ακουσμάτων και ανέκδοτων διηγήσεων που δεν χρειάζονται περαιτέρω συστάσεις. Από την άλλη, αν δεν ανήκεις στους φίλους της χιπ χοπ, τότε εδώ σε περιμένει ούτως ή άλλως μια ευχάριστη έκπληξη, μια και το ντοκιμαντέρ του Τζεφ Μπρόντγουεϊ αποτελεί ένα παλλόμενο χρονικό που μιλά για την ιστορία μιας φιλίας, μιας ανεξάρτητης δισκογραφικής κολεκτίβας και μερικών από τις πιο ανήσυχες μουσικές ιδιοσυγκρασίες του πλανήτη, ντύνοντας τα πάντα με ένα εκκωφαντικό σάουντρακ. Κι αν όλα τα παραπάνω δεν μοιάζουν αρκετά δελεαστικά, η παρουσία των Kanye West, Common, Flying Lotus και Mike D των Beastie Boys, μεταξύ άλλων, σε εξομολογητικές συνεντεύξεις ίσως σας πείσει για αυτό το απολύτως ψυχαγωγικό φιλμ. **Λ.Κ.**



JEFF BROADWAY

Έχει σπουδάσει Δημόσιες Σχέσεις στο Southern Methodist University και Επικοινωνία στα London School of Economics και University of Southern California αλλά τον κέρδισαν τα ντοκιμαντέρ. Είναι επίσης συνιδρυτής της ανεξάρτητης εταιρείας παραγωγής, Gatling Pictures.

He studied Public Affairs/International Studies at the Southern Methodist University and communications at the University of Southern California but was eventually won over by documentary. He is the co-founder of indie production company Gatling Pictures.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Our Vinyl Weighs a Ton: This Is Stones Throw Records (2013)

## Our Vinyl Weighs a Ton: This Is Stones Throw Records

If you're a hip-hop fan, then you probably know that a film about the invaluable contribution of Stones Throw to contemporary pop culture is nothing short of fascinating, especially if it comes hand-in-hand with a goldmine of interviews, archival material, previously unreleased music and industry anecdotes that don't require a formal introduction. If you're not a hip-hop fan, then "Our Vinyl Weighs a Ton" is still a welcome surprise, since Jeff Broadway's labour of love isn't just a music documentary, it's the chronicle of a friendship, an indie recording collective and some of the most idiosyncratic music geniuses in the planet, brought together by a deafening soundtrack. If all of the above doesn't sound particularly appealing, then the presence of A-list names like Kanye West, Common, Flying Lotus and Mike D from the Beastie Boys in a rare collection of intimate interviews will probably convince you of the entertainment value of this little gem. **L.K.**



Ην. Βασίλειο / UK  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
97'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Shane Meadows  
**Φωτογραφία / DoP**  
Laurie Rose  
**Μοντάζ / Editors**  
Matthew Gray, Chris King  
Tobias Zaldua  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Shane Meadows, Ian Brown  
Gary Mounfield, John Squire  
Alan Wren

## The Stone Roses: Made of Stone

Υπήρξαν ένα από τα πιο επιδραστικά συγκροτήματα που ξεπήδησαν ποτέ από το σπουδαίο μουσικό κίνημα του Μάντσεστερ και την παγκόσμια μουσική σκηνή, και τεράστιοι ροκ σταρ στην εποχή τους. Το δισκογραφικό τους ντεμπούτο έχει ψηφιστεί ως ένα από τα σημαντικότερα βρετανικά άλμπουμ στην ιστορία. Κι όμως, οι Stone Roses εγκατέλειψαν νωρίς, αποσυρόμενοι ανάμεσα σε δικαστικές διαμάχες και δημιουργική απραξία. Το ντοκιμαντέρ του εξαιρετικού Σέιν Μέντοουζ («This is England») τους ακολουθεί όσο προσπαθούν να ξαναχτίσουν την καριέρα τους μετά την απόφαση να επανενωθούν και αφηγείται την ιστορία της μπάντας, ενώ ταυτόχρονα σκιαγραφεί με μαεστρία την δύσκολη διαπροσωπική σχέση των μελών της. Ο Βρετανός σκηνοθέτης καταφέρνει να παρασύρει τον θεατή με τον ενθουσιασμό και τη τρυφερότητά του προς τους πρωταγωνιστές του, καταγράφοντας με την ειλικρίνεια ενός παρατηρητή αλλά και τον θαυμασμό ενός πραγματικά μεγάλου φαν. Όταν έρθει η στιγμή για την τεράστια πανηγυρική συναυλία που κλείνει την ταινία, θα είστε κι εσείς ένας από τους αυτούς. **Χ.Λ.**



SHANE MEADOWS

Γεννήθηκε το 1972 και μεγάλωσε στο Στάφορντσαϊρ της Αγγλίας. Αργότερα μετακόμισε στο Νότινχαμ, όπου με την παρέα του γύρισαν περισσότερες από 30 μικρού μήκους ταινίες. Έχει βραβευτεί με BAFTA καλύτερης βρετανικής ταινίας, το 2006, για το «This Is England» ενώ το «The Stone Roses: Made of Stone» είναι το πρώτο μουσικό ντοκιμαντέρ του.

Born in 1972 in Staffordshire, UK, he later moved to Nottingham where he and his friends made more than 30 shorts. He has won a BAFTA for Best British Film for "This is England" in 2006, while "The Stone Roses: Made of Stone" is his first music documentary.

## The Stone Roses: Made of Stone

One of the most influential bands of the "Madchester" movement, the Stone Roses weren't just a hugely successful rock band, they defined the global music scene of the 80s and 90s. Their debut record was voted as one of the most significant British albums in history, yet the Stone Roses packed it in quite early, tangled up in legal battles and plagued by creative inertia. Shane Meadows' ("This is England") brilliant documentary follows their attempt to restart their career following a 2011 reunion and delves into the history of the band, artfully tracing their difficult interpersonal relationships. The British filmmaker's excitement is contagious and so is his affection for his subject matter, documented with the true dedication of a die-hard fan. When it's time for their huge reunion show at the end of the film, we guarantee you'll be one of them. **Ch.L.**

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Stone Roses: Made of Stone (2013)  
Le Donk & Scor-zay-zee (2009)  
Somers Town (2008)  
This Is England (2006)  
Dead Man's Shoes (2004)  
Once Upon a Time in the Midlands (2002)  
A Room for Romeo Brass (1999)  
Twenty Four Seven (1997)



Καναδάς / Canada  
2013  
Εγχρωμο, Ασπρόμαυρο / Color,  
B&W  
HDCam  
97'  
Αγγλικά, Γαλλικά / English,  
French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Caroline Martel  
**Μουσική / Music**  
Suzanne Binet-Audet  
**Μοντάζ / Editor**  
Annie Jean  
**Εμφανίζονται / Featuring:**  
Suzanne Binet-Audet,  
Jeanloup Dierstein,  
Jonny Greenwood, Jean Laurendeau,  
Jean-Louis Martenot, Michel Risse

## Ηλεκτρικά Κύματα

Μέσα στο χάος του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου, ο νεαρός ασυρματιστής Μορίς Μαρτενό οραματιζόταν μία συσκευή που θα μετασχημάτιζε τον ακατέργαστο ηλεκτρικό ήχο σε μελωδία. Εκείνο που τελικά δημιούργησε θα έμενε γνωστό ως τα «Μουσικά Κύματα του Μορτενό», μία εξαιρετικά ευαίσθητη και πολύπλοκη στην κατασκευή της συσκευή, η οποία συνδύαζε αρμονικά τις ντελικότες κινήσεις του χειριστή της με μία ευρύτατη ηχητική παλέτα, τέτοια που όμοιά της δεν συναντάμε σε κανένα μεταγενέστερο ηλεκτρονικό όργανο. Αρχής γενομένης από το 1928, τα «Μουσικά Κύματα» χρησιμοποιήθηκαν ευρέως στη μουσική και τον κινηματογράφο, από την Εντίθ Πιάφ και τους Radiohead, έως τις πρώτες ταινίες με ήχο του Φριτς Λανγκ και το πρόσφατο «Θα Χυθεί Αίμα». Η Καρολίν Μαρτέλ αναδομεί την ιστορία ενός θησαυρού που απειλείται με αφανισμό ενώ συναντά μερικούς από όσους έχουν αιχμαλωτιστεί τελεσίδικα στη γοητεία του, όπως ο Τζόνι Γκρίνγουντ των Radiohead. Προετοιμαστείτε, καθώς τα «Ηλεκτρικά Κύματα» έρχονται για να σας αποκαλύψουν ένα συναρπαστικό όσο και άγνωστο κεφάλαιο της μουσικής ιστορίας και συνάμα το ιδανικότερο πάντρεμα μεταξύ τεχνολογίας και ανθρώπινου παράγοντα. **N.S.**



CAROLINE MARTEL

Γεννήθηκε στο Μόντρεαλ το 1973. Σπούδασε Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης στο πανεπιστήμιο Concordia του Μόντρεαλ, όπου και συνεχίζει το διδακτορικό της. Τα ντοκιμαντέρ της έχουν προβληθεί με μεγάλη επιτυχία σε δεκάδες διεθνή φεστιβάλ. Αυτήν την περίοδο εργάζεται πάνω σε ένα πειραματικό ντοκιμαντέρ με θέμα την προϊστορία της τεχνολογίας των τηλεπικοινωνιών.

Born in Montréal in 1973, Martel holds a BA in Communications and an M.A. in Media Studies from Concordia University, where she is now working on her PhD. Her documentaries have screened in dozens of festivals to critical acclaim. She is currently working on an experimental non fiction piece about the prehistory of communication technologies.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Wavemakers (2013)  
The Phantom of the Operator (2004)

## Wavemakers / Le chant des ondes

Amidst the chaos of WWI, young radio telegrapher Maurice Martenot was envisioning a device that would turn raw electrical pulses into melody. What he eventually came up with was as fragile as it was magical: the "Ondes Martenot", a musical instrument so sensitive and so structurally complicated that, with the aid of a talented player, could produce a sonic range unlike anything you have ever encountered in latter-day electronics. Starting in 1928, the "Ondes Martenot" was widely used in the film and music industries, from Édith Piaf and Radiohead records to early Fritz Lang movies, not to mention Paul Thomas Anderson's much more recent "There Will Be Blood". Caroline Martel reconstructs the story of a treasure that's in serious danger of becoming extinct, while meeting some of the few people who have managed to definitively capture its charm, like Radiohead's Jonny Greenwood. "Wavemakers" reveals a fascinating and relatively unknown chapter in music history, featuring the most perfect pairing of man and technology the world has ever known. Consider yourselves warned! **N.S.**

Sound City Sound City



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Blu-Ray Disc  
108'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
David Grohl  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Mark Monroe  
**Φωτογραφία / DoP**  
Kenny Stoff  
**Μοντάζ / Editor**  
Paul Crowder  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
David Grohl, Paul McCartney,  
Trent Reznor, Neil Young,  
Mick Fleetwood, Joshua Homme

EUROPEAN  
PREMIERE

## Sound City

Θέλετε να μάθετε σε ποιο θρυλικό στούντιο, και κάτω από ποιες παροιμιώδεις συνθήκες, ηχογραφήθηκαν μερικά από τα πιο εμβληματικά άλμπουμ της ροκ όπως το ομότιτλο των Fleetwood Mac και το «After the Gold Rush» του Νιλ Γιάνγκ ή modern classics από τους Rage Against the Machine, τους Arctic Monkeys, τους Red Hot Chili Peppers και τους Nine Inch Nails; Τις απαντήσεις έχει ο Ντέιβ Γκρολ, ντράμερ των Nirvana και ηγέτης των Foo Fighters, ο οποίος αναλαμβάνει καθήκοντα σκηνοθέτη και ξεναγού σε μια από τις λιγότερο γνωστές σελίδες της μουσικής. Χωρισμένο σε δυο μέρη, το νοσταλγικό και hardcore μουσικόφιλο ντοκιμαντέρ του εξιστορεί αρχικά όσα εκτυλίχθηκαν πάνω από τα κουμπιά μιας από τις πιο καταλυτικές κονσόλες της μουσικής και έπειτα συγκεντρώνει φοβερούς καλεσμένους όπως τον Πολ Μακ Κάρτνεϊ, τον Τρεντ Ρέζνορ των Nine Inch Nails ή τον Τζος Ομ, τραγουδιστή των Queens of the Stone Age, σε ένα απολαυστικό τζαμάρισμα. **Λ.Κ.**

## Sound City

Do you want to know all about the legendary studio and unsavory conditions some of the most emblematic albums in rock history were recorded under, like Fleetwood Mac's "After the Gold Rush" or Neil Young's self-titled album or even modern classics by Rage Against the Machine, the Arctic Monkeys, the Red Hot Chili Peppers and Nine Inch Nails? Dave Grohl has all the answers, as he takes it upon himself to walk us through one of the lesser known pages of rock history. Divided in two parts, this nostalgic music lover's delight chronicles everything that took place over the most defining consoles in the recording industry, before assembling an all-star line-up, including Paul McCartney, Trent Reznor of the Nine Inch Nails, and Josh Homme of the Queens of the Stone Age, for a delirious jam session. **L.K.**



DAVE GROHL

Γεννήθηκε το 1969 στο Οχάιο των ΗΠΑ και είναι ένας από τους διασημότερους εν ζωή ροκ μουσικούς του πλανήτη. Εγινε πασίγνωστος ως ντράμερ των Nirvana ενώ αργότερα σχημάτισε τα συγκροτήματα Foo Fighters και Them Crooked Vultures. Το «Sound City» είναι η πρώτη του σκηνοθετική απόπειρα.

Born in 1969 in Ohio, USA, he is considered a living legend in the rock music industry. He became famous as the drummer for Nirvana and later started his own bands, the Foo Fighters and Them Crooked Vultures. "Sound City" is his directorial debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Sound City (2013)

Computer Chess	Computer Chess
Η Ανάσταση του Μπάσταρδου	The Resurrection of a Bastard
Οι Νεκροί και οι Ζωντανοί	The Dead and the Living
Echolot	Echolot
India Blues	India Blues
Spring Breakers	Spring Breakers
Κόντρα στο Ρεύμα	Upstream Color
Λευκός Τάρανδος	White Reindeer
Το Νησί της Θλίψης	Jiseul
Γλυκιά μου Πατρίδα	My Sweet Pepperland
Συμβόλαιο Θανάτου	On the Job
Θα μ' Αγαπάς Ακόμη Αύριο;	Will You Still Love Me Tomorrow?
Πολύ Κακό για το Τίποτα	Much Ado About Nothing
Αποξένωση	Alienation
Το Μυστικό του Ρίτσαρντ	What Richard Did
Happy Slapping	Happy Slapping



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο, Ασπρόμαυρο / Color,  
B&W  
HDCam  
92'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Andrew Bujalski  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Andrew Bujalski  
**Φωτογραφία / DoP**  
Matthias Grunsky  
**Μοντάζ / Editor**  
Andrew Bujalski  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Patrick Riestler, Myles Paige,  
James Curry, Robin Schwartz,  
Gerald Peary, Wiley Wiggins

## Computer Chess

Ανθρώπος εναντίον μηχανής, υπολογιστής εναντίον εγκεφάλου. Θυμάστε τότε που ο Γιούρι Κασπάροφ έκανε... με τα κρεμμυδάκια τον υπερ-υπολογιστή της IBM; Το ημερολόγιο έγραφε 1996 και η ανθρωπότητα κοίταζε με το στόμα ανοικτό, απορώντας για τα όρια της τεχνητής νοημοσύνης. Ο γκουρού του DIY σινεμά, Αντριου Μπουτζάλσκι, γυρίζει ακόμη πιο πίσω, στη δεκαετία του '80, και καταγράφει ένα φανταστικό σκακιστικό συνέδριο, στο οποίο φανατικοί σκακιστές κονταροχτυπιούνται με πρωτόγονους υπολογιστές και οι τελευταίοι αναμεταξί τους! Στο φόντο, οι σπα-σίκλες προγραμματιστές προσπαθούν να ανακαλύψουν τα όρια των μηχανών που χειρίζονται, ενώ στο ξενοδοχείο όπου φιλοξενείται το συνέδριο εκτυλίσσονται σκηνές που θυμίζουν λυκειακή πενήτημερη. Ο Μπουτζάλσκι κατεβάζει από το πατάρι τις απαρχαιωμένες βιντεοκάμερες vacuum tube, φοράει στους ηθοποιούς του πατομπούκαλα και τους βάζει να κάθονται σε πουφ, αναπαριστώντας την εποχή με εξαιρετική –όσο και ξεκαρδιστική– ακρίβεια, για να υπογράψει ένα απολαυστικό ψευδοτοκμαντέρ που θα μπορούσε να κερδίσει επάξια μια θέση δίπλα στο «Ζέλιγκ», στο πάνθεον του είδους. **Φ.Β.**

## Computer Chess

Man against machine, artificial intelligence against human intellect. Do you remember when Yuri Kasparov used to triumph over IBM's super computer? It was 1996 and the whole world would gasp at the limitations of artificial intelligence. Andrew Bujalski, the guru of DIY cinema, turns the clock further back to the 80s, documenting an imaginary chess convention where chess maniacs battle primal computers, and then computers take turns outwitting each other! In the background, geeky software designers are trying to push the limits of the machines they have created, while the hotel where the chess convention is taking place has fallen prey to collective madness, reminiscent of a class trip gone wild. Bujalski dusts off the dated vacuum tube cameras and has the cast don granny glasses and lounge on beanbag chairs in a hilarious, yet accurate, reconstruction of the 80s. This is one delightful mockumentary that could very well earn the same cult status as "Zelig" in the years to come. **Ph.V.**



**ANDREW BUJALSKI**

Γεννήθηκε το 1977 στη Βοστώνη και ολοκλήρωσε τις κινηματογραφικές του σπουδές στο Χάρβαρντ. Πέρα από την ενσκόλησή του με τη σκηνοθεσία και το σενάριο, παραδίδει μαθήματα κινηματογραφικής παραγωγής στα πανεπιστήμια της Βοστώνης και του Τέξας. Οι τρεις προηγούμενες μεγάλης μήκους ταινίες του φιγουράρισαν στις ετήσιες top-10 λίστες των Times της Νέας Υόρκης.

Andrew Bujalski was born in Boston in 1977 and studied film at Harvard. Apart from writing and directing his own films, he also teaches classes on production at the Boston and Texas Universities. His three prior features all made the annual New York Times top-10.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Computer Chess (2013)  
Beeswax (2009)  
Mutual Appreciation (2005)  
Funny Ha Ha (2002)



Ολλανδία / Netherlands  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
89'  
Ολλανδικά / Dutch

**Σκηνοθεσία / Director**  
Guido van Driel  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Guido van Driel, Bas Blokker  
**Φωτογραφία / DoP**  
Lennert Hillege  
**Μουσική / Music**  
Peter van Laerhoven  
**Μοντάζ / Editor**  
Alain Dessauvage  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Yorick van Wageningen,  
Goua Robert Grovogui, Juda Goslinga,  
Rian Gerritsen, Lenny Breederveld,  
René Groothof

## Η Ανάσταση του Μπάσταρδου

Ο Ρόνι είναι ένας αδίστακτος γκάνγκστερ στο Αμστερνταμ, φημισμένος για τις ευφάνταστες αλλά υπερβίαιες τακτικές που υιοθετεί εν ώρα εργασίας. Μια ηλεκτρική σκούπα στα χέρια του μπορεί να χρησιμεύσει για να ξεκολλήσει τον βολβό του ματιού από το ανυποψίαστο θύμα του, ενώ η εικόνα μιας μητέρας που προστατεύει τον νεαρό γιο της δεν θα τον αποτρέψει απ' το να τη στείλει στον άλλο κόσμο χωρίς δεύτερη σκέψη. Όλα τα παραπάνω, όμως, ισχύουν για τον «παλιό» Ρόνι, γιατί απλούστατα ο καινούργιος μοιάζει περισσότερο με καλοκάγαθο γίγαντα. Τι συνέβη στον μοχθηρό άνδρα και ποια είναι η πραγματική αιτία της μεταστροφής ενός στυγνού τραμπούκου σε ένα χαμηλών τόνων μεσήλικα; Στο σκηνοθετικό του ντεμπούτο που άνοιξε το πρόσφατο φεστιβάλ του Ρότερνταμ, ο Γκούιντο φαν Ντριέλ βασίζεται σε δικό του κόμικ για να παραδώσει μια σκοτεινά αστεία ιστορία και να εντυπωσιάσει με τη σκηνοθετική βιρτουοζιτέ και τα στιλιζαρισμένα αλλά στιβαρά εκτελεσμένα πλάνα του. Γνήσιο τέκνο του ταραντινικού σύμπαντος αλλά συγχρόνως μπολιασμένο με την υγρασία των Κάτω Χωρών, το «The Resurrection of a Bastard» συνιστά μια εντυπωσιακή επίδειξη δεξιοτεχνίας από ένα πολλά υποσχόμενο δημιουργό. **Κ.Θ.**



**GUIDO VAN DRIEL**

Ασχολείται ενεργά με τα κόμικ, τον κινηματογράφο και την ζωγραφική. Το 2000 σκηνοθέτησε το ντοκιμαντέρ «U Are Speaking with Frank Laufer» ενώ το 2004 κυκλοφόρησε το κόμικ «Om Mekaar in Dokkum» στο οποίο βασίστηκε και για την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του, το «The Resurrection of a Bastard».

Guido van Driel is actively involved in filmmaking, comic books and painting. In 2000 he made the documentary "U Are Speaking with Frank Laufer", while in 2004 he published the comic book his first feature, "The Resurrection of a Bastard", was later based on.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Resurrection of a Bastard (2013)

## The Resurrection of a Bastard / De wederopstanding van een klootzak

Ronnie is a ruthless gangster from Amsterdam, renowned for his highly imaginative and extremely violent professional tactics. A vacuum cleaner can be used to poke your eye out, while the image of a mother protecting her son will do little to dissuade him from sending her to the netherworld without so much as a second thought. But all of the above describe the "old" Ronnie, because his new version is closer to a kind-hearted giant. What really happened to this devious man and what is the real reason behind his sudden transformation from a cold-hearted thug into a low profile middle-aged nobody? His directorial debut, which recently opened the Rotterdam International Film Festival, is based on his own comic book, published in 2004, a darkly humorous and highly stylized tale of impressive artistry. A true child of the Tarantino Universe, though infused with the humidity of the Lowlands, "The Resurrection of a Bastard" is a directorial tour de force from a promising young talent everyone should watch out for. **K.Th.**



Αυστρία, Πολωνία, Γερμανία /  
Austria, Poland, Germany  
2012  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
112'  
Γερμανικά, Αγγλικά / German,  
English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Barbara Albert  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Barbara Albert  
**Φωτογραφία / DoP**  
Bogumil Godfrejow  
**Μουσική / Music**  
Lorenz Dangel  
**Μοντάζ / Editor**  
Monika Willi  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Anna Fischer, Hanns Schuschniig,  
August Zimer, Itay Tiran,  
Daniela Sea, Winfried Glatzeder

memini  
ergo sum

## Οι Νεκροί και οι Ζωντανοί

Η 25χρονη Σίτα αποφασίζει να βρει απαντήσεις σχετικά με το παρελθόν της οικογένειάς της κατά τον 2ο Παγκόσμιο Πόλεμο, τη στιγμή που ανακαλύπτει πως ο παππούς της υπήρξε μέλος των SS. Το οδοιπορικό της ξεκινά από το Βερολίνο για να φτάσει στη Βιέννη, τη Βαρσοβία και τη Ρουμανία, εκεί όπου φωλιάζουν οι ρίζες της, μαζί με τα κακοφορμισμένα τραύματα και απωθημένες ενοχές όχι μόνο των δικών της ανθρώπων, αλλά ολόκληρης της Ευρώπης. Καθώς δανείζει την καταγωγή της στην πλημμυρισμένη από ενέργεια ηρωίδα της, η ρουμανικής καταγωγής, Αυστριακή σκηνοθέτιδα Μπάρμπαρα Αλμπερτ επαναφέρει το καιρίο ζήτημα της διαφύλαξης της ιστορικής μνήμης και της αναζήτησης της ευθύνης που φέρει ο σύγχρονος άνθρωπος απέναντι στο χτες, το σήμερα και το αύριο. Αποφεύγοντας τον σκόπελο του ατέρμονου αναμασήματος της ενοχής, «Οι Νεκροί και οι Ζωντανοί» προτάσσουν τη σημασία της αυτογνωσίας και της ταυτότητας, προκειμένου να καταστεί δυνατή η αντιμετώπιση του επανακάμψαντα εφιάλτη του νεοναζισμού. **Ν.Σ.**



BARBARA ALBERT

Εχει κάνει σπουδές κινηματογράφου, θεάτρου, δημοσιογραφίας, σεναρίου και γερμανικών. Εχει επίσης εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτη και μοντέρ ενώ το 1999 ήταν ιδρυτικό μέλος της εταιρείας παραγωγής coop99. «Οι Νεκροί και οι Ζωντανοί» είναι η τέταρτη μεγάλου μήκους ταινία της.

She has studied film, theater, journalism, screenwriting and German literature. Barbara Albert has worked as an assistant director and editor, while in 1999 she was one of the founding members of production company coop99. "The Dead and the Living" is her fourth feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Dead and the Living (2012)  
Falling (2006)  
Free Radicals (2003)  
Northern Skirts (1999)

## The Dead and the Living / Die lebenden

25-year-old Sita is looking for answers in her family's past during WWII after she discovers her grandfather was a member of the SS. Her trajectory starts in Berlin and takes her all the way to Vienna, Warsaw and Romania, where her family's roots lie, along with the festering wounds and repressed guilt of her own family and the rest of Europe. Lending her energy-filled main character her own Romanian ancestry, Austrian filmmaker Barbara Albert re-opens the burning issue of safeguarding historical memory and modern man's responsibility towards the past, the present and the future. Avoiding the obstacle of the eternal regurgitation of guilt, "The Dead and the Living" proposes knowing oneself and one's identity in order to deal with the recurring nightmare of neo-Nazism. **N.S.**



Γερμανία / Germany  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
77'  
Γερμανικά / German

**Σκηνοθεσία / Director**  
Athanasios Karanikolas  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Athanasios Karanikolas  
**Φωτογραφία / DoP**  
Johannes M. Louis  
**Μουσική / Music**  
Johannes Schmelzer-Ziringer  
**Μοντάζ / Editor**  
Athanasios Karanikolas  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Martin Aselmann, Bettina Burchard,  
Henning Bosse, Anjo Czernich,  
Thomas Halle, Nina Horváth

INTERNATIONAL  
PREMIERE

## Echolot

Μία παρέα μαζεύεται σε ένα σπίτι κάπου στην εξοχή προκειμένου να περάσει το Σαββατοκύριακο. Αφορμή γι' αυτή τη συγκέντρωση είναι η συμπλήρωση ενός χρόνου από την αυτοκτονία ενός μέλους της παρέας. Με τις μνήμες να είναι ακόμα νωπές και το τραύμα της απώλειας ορθάνοιχτο, όλοι τους προσπαθούν να συμβιβαστούν με το τραγικό γεγονός. Καθώς βρίσκονται κατάματα με ένα συντριπτικό (λόγω της περίπτωσης) παρόν, οι φίλοι αφήνονται να ζήσουν για λίγο σαν να μην υπάρχει αύριο, διοχετεύοντας τη θλίψη τους σε ένα συναισθηματικό κρεσέντο που συμπεριλαμβάνει τα πάντα: αγάπη, μίσος, μουσική, χορό, σεξ και αλκοόλ. Ο Αθανάσιος Καρανικόλας αναδεικνύει με στυλ και αμεσότητα τις ντοκιμαντερίστικες καταβολές του, καθώς ρίχνει το βλέμμα του σε έναν μικρόκοσμο ο οποίος φιλοξενεί στα σπλάχνα του την κορυφαία αντίθεση που γεννά η συνειδητοποίηση της ύπαρξης: το δέος μπροστά στη θνητότητα και την οργασμική κραυγή για οτιδήποτε σηματοδοτεί τη ζωή. **Ν.Σ.**



ATHANASIOS  
KARANIKOLAS

Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη και σπούδασε φωτογραφία στη Νέα Υόρκη. Συνέχισε με σπουδές σκηνοθεσίας και βίντεο στη Γερμανία και πιο συγκεκριμένα στο Art Academy του Ντίσελντορφ και το University of Film and Television «Konrad Wolf» του Πότσταμ. Εκτός από την ενασχόλησή του με τον κινηματογράφο, διδάσκει επίσης σε διάφορα πανεπιστήμια και σκηνοθετεί θεατρικές παραστάσεις.

Born in Thessaloniki, Athanasios Karanikolas studied photography in New York before earning a film degree from Düsseldorf's Art Academy and the "Konrad Wolf" University of Film and Television in Potsdam. Aside from filmmaking, Karanikolas also teaches at several universities and directs theater.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Echolot (2013)  
Elli Makra - 42277 Wuppertal (2007)

## Echolot

A bunch of friends reunite for a weekend in a rural cabin to commemorate the one-year anniversary since a member of the gang committed suicide. Memories are still fresh and wounds are still raw as they try to come to terms with this tragic loss. Faced with their devastating circumstances, they let loose, attempting to live like there's no tomorrow - at least for a little while. They channel their sadness into an emotional crescendo of love, hate, music, dancing, sex and alcohol. Athanasios Karanikolas betrays his non-fiction origins with his direct, documentary-like style, as he fixes his gaze upon a microcosm torn between the fear of mortality and the orgasmic battle cry that escapes their lips every time they feel alive. **N.S.**



## ΠΑΝΟΡΑΜΑ PANORAMA



Γερμανία / Germany  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
73'  
Γερμανικά, Ελληνικά,  
Αγγλικά / German, Greek,  
English

**Σκηνοθεσία / Director**  
George Markakis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
George Markakis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Mariza Nikolaou, Christos  
Papamarkou  
**Μουσική / Music**  
Christos Lainas  
**Μοντάζ / Editor**  
Yiorgos Nalpantidis  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Yiannis Kolios, Christoph Forny

## India Blues

Η σχέση δύο διαφορετικών μεταξύ τους ανδρών περνά μέσα από την εξερεύνηση οκτώ δομικών συναισθηματικών καταστάσεων που βιώνουν: πόνος, πόθος, ευτυχία, ζήλια, έλξη, γαλήνη, αγάπη και θυμός. Σημαντικές και ασήμαντες στιγμές της κοινής τους πορείας δίνουν το έναυσμα για την εξερεύνηση του χαοτικού σύμπαντος της αγάπης και των κατακλυστικών συναισθημάτων που την ακολουθούν. Στο «India Blues», ο Γιώργος Μαρκάκης αφηγείται μία ερωτική ιστορία που ξεφεύγει από τα στενά όρια της queer θεματολογίας, μέσα από ελάχιστους διαλόγους, άφθονο αυτοσχεδιασμό και ξεχειλή ένταση. Καθώς «προφυλάσσει» τον θεατή από την αποκάλυψη της χρονικής σειράς των κεφαλαίων της σχέσης, τον οδηγεί κατευθείαν στην πηγή των συναισθημάτων κι από εκεί στην αντανάκλασή τους στη δική του προσωπική εμπειρία. Το πρώτο φιλή, το πρώτο σεξ, οι αμήχανες σιωπές, μία τελευταία αγκαλιά, όλα έρχονται να αναμειχθούν σύμφωνα με αυτό που είχε πει κάποτε ο Γκοντάρ: «Κάθε ταινία οφείλει να έχει αρχή, μέση και τέλος, αλλά όχι απαραίτητα με αυτή τη σειρά». **Ν.Σ.**



GEORGE MARKAKIS

Γεννήθηκε στο νησί της Κρήτης το 1974 και σπούδασε κινηματογράφο σε Αθήνα και Νέα Υόρκη. Έχει εργαστεί στην Αθήνα, τη Βαρκελώνη και τη Νέα Υόρκη ως βοηθός σκηνοθέτη σε ταινίες, διαφημιστικά και τηλεοπτικές εκπομπές. Τα τελευταία χρόνια ζει και εργάζεται στο Βερολίνο.

Born in Crete in 1974, he studied filmmaking in Athens and New York. He has worked as assistant director in features, commercials and television series in Athens, Barcelona and New York. For the past few years, he has been living and working in Berlin.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
India Blues (2013)

## India Blues

The relationship between two very different men filtered through eight different emotional states they experience: pain, desire, happiness, jealousy, attraction, peace, love and anger. Significant and insignificant moments in their common trajectory spark an exploration of the chaotic universe of love and the tumultuous emotions that follow suit. In "India Blues", George Markakis tells a love story that goes above and beyond the usual queer issues through the use of minimal dialogue, plenty of improvisation and barely contained tension. Markakis shields audiences from discovering the chronological order of events, leading them straight to the emotional core of the movie and how it reflects his personal experience. The first kiss, the first time they have sex, the awkward silences, the last embrace, they all get mixed up, in true Godard fashion. Just like he once said, "a story should have a beginning, a middle and an end, but not necessarily in that order". **N.S.**



## ΠΑΝΟΡΑΜΑ PANORAMA



ΗΠΑ / USA  
2012  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
92'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Harmony Korine  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Harmony Korine  
**Φωτογραφία / DoP**  
Benoit Debie  
**Μουσική / Music**  
Cliff Martinez, Skrillex  
**Μοντάζ / Editor**  
Douglas Crise  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
James Franco, Selena Gomez,  
Vanessa Hudgens, Ashley Benson,  
Rachel Korine, Gucci Mane

## Spring Breakers

Το νέο προκλητικό πόνημα του Χάρμονι Κορίν αποτελεί χωρίς υπερβολή την πιο ένοχη απόλαυση της κινηματογραφικής σεζόν, παρακολουθώντας τις βίαια και σεξουαλικά ξέφρενες πορείες ενός κουαρτέτου νεαρών κοριτσιών. Αφού ληστέψουν ένα φαστφουντάδικο, οι τέσσερις χυμώδεις συμμαθήτριες του «Spring Breakers» μεταφέρουν τον θηλυκό τσαμπουκά τους στις πιο ριψοκίνδυνες και εκτός ελέγχου εξωσχολικές διακοπές της ζωής τους, ενώνοντας μοιραία τις διαδρομές τους με τις ύποπτες δοσοληψίες ενός γκάνγκστερ τραγουδιστή της rap (ο Τζέιμς Φράνκο σε έναν από τους αναπάντεχους ρόλους που έχει υποδυθεί). Καθώς γαλόνια αλκοόλ και καντάρια απαγορευμένων ουσιών καταναλώνονται ανελλιπώς, η Φέιθ, η Μπριτ, η Κάντι και η Κότι βρίσκονται μπλεγμένες σε μια αλλόκοτη ιστορία από αυτές που όταν συμβαίνουν στο spring break μένουν στο spring break. Λιμπιντικές εκρήξεις και σκηνές ανθολογίας σας περιμένουν σε μια δύσκολο να περιγραφεί ταινία η οποία ενώνει την Μπρίτνεϊ Σπίαρς και την ηλκώδη μιας ερωτικά φορτισμένης νεανικής κωμωδίας με τη βιντεοκλίπ αισθητική και τον «Σημειωμένο» του Ντε Πάλμα! **Κ.Θ.**



HARMONY KORINE

Γεννήθηκε το 1973 στην Καλιφόρνια αλλά μεγάλωσε στο Νάσιλ του Τένεσι. Εκτός από την σκηνοθεσία ασχολείται με τη συγγραφή σεναρίων, έχει δημοσιεύσει βιβλία και έχει παρουσιάσει εκθέσεις φωτογραφίας σε γκαλερί σε όλο τον κόσμο. Επίσης έχει σκηνοθετήσει μουσικά βίντεο για καλλιτέχνες όπως οι Sonic Youth, οι Black Keys και η Cat Power.

Born in California in 1973, Harmony Korine was raised in Nashville, Tennessee. Filmmaking aside, he's a screenwriter, a published author and has had photography shows all over the world. He has also directed music videos for artists like Sonic Youth, Black Keys and Cat Power.

## Spring Breakers

Harmony Korine's latest provocative effort is, without any hint of exaggeration, the guiltiest pleasure of the film season, capturing four young girls in a violent, heavily sexualized Spring Break frenzy. After robbing a fast-food restaurant, the four luscious schoolgirls unleash their female punk upon the most risky and out-of-control vacation of their lives, unavoidably joining forces with a nebulous gangsta rap singer (James Franco in one of the most unexpected performances he has ever delivered) with a shady agenda. Gulping down gallons of alcohol and doing endless quantities of recreational drugs, Faith, Candy, Britt and Cotty are caught up in one of those strange incidents that only take place during Spring Break and that's where they should stay. Libidinous explosions and scenes destined to become future classics are beckoning in a film that can only be described as a crossover between a hormonal teenage comedy, a Britney Spears music video and Brian de Palma's "Scarface". **K.Th.**

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Spring Breakers (2012)  
Trash Humpers (2009)  
Mister Lonely (2007)  
Julien Donkey-Boy (1999)  
Gummo (1997)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
96'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Shane Carruth  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Shane Carruth  
**Φωτογραφία / DoP**  
Shane Carruth  
**Μουσική / Music**  
Shane Carruth  
**Μοντάζ / Editors**  
Shane Carruth, David Lowery  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Amy Seimetz, Shane Carruth,  
Andrew Sensenig, Thiago Martins,  
Kathy Carruth, Meredith Bur

## Κόντρα στο Ρεύμα

Όταν γυρίζεις την πρώτη σου ταινία με 7.000 δολάρια και σαρώνεις στο Σάνταν, αποκτώντας αυτόματα τεράστια cult φήμη, τι μπορείς να κάνεις μετά; Καθώς ο Σέιν Κάραθ μπήκε με το «Primer» στο πάνθεον της επιστημονικής φαντασίας, κερδίζοντας με ευκολία τους σκληροπυρηνικούς θαυμαστές του είδους, ήξερε ότι το επόμενο βήμα θα μπορούσε εύκολα να τον διαλύσει. Το «Κόντρα στο Ρεύμα» είναι, ωστόσο, ένας ακόμη θρίαμβος του αδύνατου, μια αταξινόμητη κινηματογραφική πανδαισία που αρνείται να δώσει εύκολες απαντήσεις και φιλοδοξεί να είναι αυτό που τόσες άλλες ταινίες φοβούνται πια: καθαρό σινεμά. Στο σύμπαν του Κάραθ -όπου ο ίδιος γράφει, σκηνοθετεί και πρωταγωνιστεί με την ίδια αποτελεσματικότητα- ο Τζεφ με την Κρις έρχονται κοντά υπακούοντας σε μια ακατανίκητη έλξη, η οποία τους αποκαλύπτει ένα ξεχασμένο παρελθόν που δεν θα μπορούσαν ποτέ να φανταστούν. Ακροβατώντας ανάμεσα στην ιστορία αγάπης και το θρίλερ με σταθερό φόντο την επιστημονική φαντασία, ο Κάραθ υπογράφει μια γεμάτη συναρπαστικές εικόνες φιλική εμπειρία που πρέπει οπωσδήποτε να γευτείτε. **Φ.Β.**

## Upstream Color

What could possibly top shooting your first feature on a \$7.000 budget and sweeping the awards at Sundance, instantly acquiring cult status? Winning a place in the sci-fi movie pantheon and commanding the attention of fanboys the world over with 2004 sleeper hit "Primer", Shane Carruth knew his next move would either make or break him. Luckily, "Upstream Color" proved to be another unlikely triumph, a visual feast that refuses to serve up easy answers and is nearly impossible to categorize, aspiring to become what most other films are afraid to be: pure cinema! In Carruth's universe, where he directs, writes and acts with equal ease, Kris and Jeff are inexplicably drawn together by an irresistible force, unveiling a forgotten past they never knew existed. Walking the fine line between love story and thriller against a sci-fi backdrop, Carruth creates a cinematic experience full of fascinating imagery that's definitely worth a try. **Ph.V.**



SHANE CARRUTH

Γεννήθηκε το 1972 στη Νότια Καρολίνα και σπούδασε μαθηματικά στο Stephen F. Austin State University. Πριν ασχοληθεί με τον κινηματογράφο ήταν σχεδιαστής λογισμικών προγραμμάτων για προσομοίωση πτήσεων. Το 2004 κέρδισε το βραβείο καλύτερης ταινίας στο φεστιβάλ του Σάνταν με το «Primer», το σκηνοθετικό ντεμπούτο του.

Born in South Carolina in 1972, Shane Carruth studied math at the Stephen F. Austin State University. Prior to getting involved with filmmaking, he was a software designer for flight simulators. His feature debut "Primer" won the Grand Jury Prize and the Alfred P. Sloan Award at Sundance in 2004.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Upstream Color (2013)  
Primer (2004)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
82'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Zach Clark  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Zach Clark  
**Φωτογραφία / DoP**  
Daryl Pittman  
**Μουσική / Music**  
Fritz Myers  
**Μοντάζ / Editor**  
Zach Clark  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Anna Margaret Hollyman, Laura Lemar-Goldsborough,  
Lydia Hyslop, Joe Swanberg,  
Chris Doubek, Marissa Molnar

## Λευκός Τάρανδος

Χριστούγεννα πλησιάζουν στη χειμερινή Βιρτζίνια και η πανευτυχής νεαρή ηρωίδα, που λατρεύει τη συγκεκριμένη γιορτή σε βαθμό νευρώσης και μετρά αντίστροφα τις μέρες μέχρι τον ερχομό της, αναγκάζεται να παραμερίσει τις θερμές ευχές, τα εποχιακά δώρα και τις αστραφτερές διακοσμήσεις προκειμένου να αντιμετωπίσει τα μεθεόρτια μιας τραγωδίας και να αναθεωρήσει ριζικά τη ζωή της. Αυτό που ακολουθεί, και του οποίου τις άφθονες ανατροπές είναι καλύτερο να ανακαλύψει καθένιας θεατής από μόνος του, είναι μια μαύρη κωμωδία που βαδίζει συνεχώς στην κόψη του ξυραφιού και η οποία περιλαμβάνει στο εξεζητημένο εορταστικό μενού της ένα έγκλημα, ένα όργιο, μπόλικη νευρώση και τόνους απόγνωσης. Εχοντας ως πλησιέστερο σημείο αναφοράς του το σινεμά του Τοντ Σόλοντζ στις πιο οξυδερκείς και κυνικές στιγμές του, ο «Λευκός Τάρανδος» αγγίζει μερικές από τις λιγότερο ελκυστικές περιοχές της ανθρώπινης συμπεριφοράς, το κάνει όμως με μια ξεκάθαρη συμπόνια για τους ήρωες την οποία ο καταξιωμένος δημιουργός της «Ευτυχίας» ουδέποτε είχε μπορέσει να αγγίξει. **Λ.Κ.**



ZACH CLARK

Ζει στο Μπρούκλιν της Νέας Υόρκης και σπούδασε κινηματογράφο στο North Carolina School of the Arts. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολυάριθμα φεστιβάλ ανά τον κόσμο όπως αυτά του Εδιμβούργου, της Στοκχόλμης, το SXSW και το Outfest.

A resident of Brooklyn, New York, he studied filmmaking at the North Carolina School of the Arts. His films have screened at numerous festivals around the world, including Edinburgh, Stockholm, SXSW and Outfest.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
White Reindeer (2013)  
Vacation! (2010)  
Modern Love Is Automatic (2009)  
Rock & Roll Eulogy (2004)

## White Reindeer

Christmas is approaching in icy Virginia and the delighted heroine, who loves this particular holiday to the point of distraction and has made a habit out of counting back the days, will have to brush Christmas wishes, presents and sparkly decorations aside to deal with the repercussions of a tragedy and radically reassess her entire life. What follows, is a black comedy that's constantly teetering on the edge of darkness, with a sophisticated Christmas menu featuring a crime, an orgy, plenty of neurosis and tons of despair. Reminiscent of Todd Solondz at his most insightful and cynical, "White Reindeer" touches on some of the less attractive aspects of human behavior with endless reserves of compassion that the director of "Happiness" could never ever dream of. **L.K.**

## ΠΑΝΟΡΑΜΑ PANORAMA



### Το Νησί της Θλίψης

Στις 3 Απριλίου του 1948, μια εξέγερση ξέσπασε στο νησί Τζεζού της Νότιας Κορέας, οδηγώντας σε μακροχρόνιες συμπλοκές και βίαιες αντικομμουνιστικές διώξεις από το εθνικιστικό καθεστώς, το οποίο διέταξε την εκτέλεση όλων των κατοίκων. Βασισμένος σε μια αιματοβαμμένη σελίδα της ιστορίας της χώρας του, ο Μούελ Ο επικεντρώνεται στις προσπάθειες των κατοίκων ενός χωριού να ξεφύγουν από τη θανάσιμη καταδίωξη των στρατιωτών, καταφεύγοντας σε υπόγειες σπηλιές, αντιμέτωποι με το δριμύ ψύχος, την πείνα και τον φόβο. Αποφεύγοντας μια συμβατική αναπαράσταση των γεγονότων, ο σκηνοθέτης επιλέγει να αναδείξει τις προσωπικές στιγμές κυνηγών και κυνηγημένων, άλλοτε βαθιά ανθρώπινες και άλλοτε σοκαριστικά βάναιουσες, με την εξαιρετική, ασπρόμαυρη φωτογραφία να εκμεταλλεύεται δεξιοτεχνικά το παιχνίδι των φωτοσκιάσεων στους κλειστοφοβικούς χώρους. Συναισθηματικά αμείλικτο, παρά την αυστηρή αισθητική του, το αποτέλεσμα είναι μια εικαστικά συναρπαστική κραυγή ενάντια στον απολυταρχισμό και τον φανατισμό, ένα σπαρακτικό ρέκβιεμ για έναν μαρτυρικό τόπο και τους κατοίκους του. Βραβείο καλύτερης ταινίας στο διεθνές διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ του Σάνταν. **Θ.Π.**

### Jiseul

On April 3, 1948, an uprising broke out on Jeju Island in South Korea, leading to lengthy conflicts and violent anti-communist persecutions by the nationalist state, which pretty much ordered the execution of the entire population. Based on a bloody page in South Korean history that is all but forgotten, Muel O. zeroes in on the attempts of an entire village to escape certain death by hiding out in underground caves, faced with freezing temperatures, starvation and fear. Avoiding a traditional reenactment, the director chooses to highlight intimate moments on both sides of the fence. Using striking black and white cinematography to maximum effect, he accentuates the claustrophobic feel of the locations in a masterful game of light and shadow. Emotionally relentless despite its stark aesthetics, the result is a devastatingly beautiful cry against totalitarian regimes, a heart-wrenching requiem for a martyrdom site and everyone who died there. Grand Jury Prize at the Sundance Film Festival. **Th. P.**

Νότια Κορέα / South Korea  
2012  
Ασπρόμαυρο / B&W  
DCP  
108'  
Κορεατικά / Korean

**Σκηνοθεσία / Director**  
Muel O  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Muel O  
**Φωτογραφία / DoP**  
Jung-hoon Yang  
**Μουσική / Music**  
Song-e Jun  
**Μοντάζ / Editor**  
Do-hyun Lee  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Min-chul Sung, Jung-won Yang,  
Young-soon Oh, Suk-bum Moon,  
Kyung-sub Jang, Sung-wook Uh

memini  
ergo sum



**MUEL O**

Είναι μέλος της καλλιτεχνικής κολεκτίβας Terror J, η οποία δραστηριοποιείται στη γενέτειρά του, το νησί Τζεζού της Νότιας Κορέας. Πέρα από ταινίες, τις οποίες επιλέγει να γυρίζει στον τόπο του, σκηνοθετεί επίσης θεατρικές παραστάσεις. Διοργανώνει το φεστιβάλ δράμου Flower for a Jeju Head, ενώ κατέχει διευθυντικό ρόλο στο Jeju Independent Film Society, καθώς και στο Japari Research Centre. Το «Jiseul» είναι η τέταρτη ταινία του.

As a representative of the Jeju-based independent culture project Terror J, filmmaker Muel O chooses to direct films set on his native Jeju Island, in addition to various plays and performances. He is the organizer of a street art festival called Flower for a Jeju Head, and acts as co-director at the Jeju Independent Film Society, as well as artistic director at the Japari Research Center. "Jiseul" is his fourth feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Jiseul (2012)  
Wind of Island (2011)  
Pong Ddol (2010)  
Nostalgia (2009)

## ΠΑΝΟΡΑΜΑ PANORAMA



### Γλυκιά Μου Πατρίδα

Επειτα από την πτώση του Σαντάμ Χουσεΐν, ο Μπαράν, ήρωας του αγώνα για την ανεξαρτησία του Κουρδιστάν, αναλαμβάνει καθήκοντα διοικητή στο αστυνομικό τμήμα ενός συνοριακού χωριού. Εκεί γνωρίζει την επίσης νεοφερμένη Γκοβέντ, μία όμορφη δασκάλα η οποία προτίμησε να διοριστεί στη μέση του πουθενά από το να υποκύψει στις πιέσεις των αδερφών της να παντρευτεί. Ο Μπαράν καλείται να περιορίσει το λαθρεμπόριο που οργιάζει στην περιοχή, ενώ αρνείται να υποκύψει στους εκβιασμούς του τοπικού άρχοντα, Αζίζ Αγά. Η Γκοβέντ, πάλι, προσπαθεί να αντιπαρέλθει τον συντηρητισμό των ντόπιων. Μοιραία, η αμοιβαία τους συμπάθεια θέτει και τους δύο στο στόχαστρο των αντρών του Αγά. Ο Ινέρ Σαλίμ μετουσιώνει δεξιοτεχνικά τις αγωνίες του για το εύθραυστο παρόν και μέλλον του τόπου του, παραδίδοντας ένα αυθεντικό, οικουμενικό γουέστερν, φτιαγμένο από τα οικεία και συνάμα εξωτικά συστατικά της Μέσης Ανατολής. Πινελιές πικρού χιούμορ και ατμοσφαιρικές μελωδικές σφηνές ολοκληρώνουν ένα ταπεινό κομμοτέχνημα, το οποίο κέρδισε δικαιοσύνη πολλούς φίλους στο περασμένο Φεστιβάλ των Κανών. **Ν.Σ.**

### My Sweet Pepper Land

After the fall of Saddam Hussein, Baran, a Kurdish independence war hero, is appointed sheriff in a nearby border town. Shortly after his arrival, he meets new transplant Govend, a beautiful teacher who would rather teach in the middle of nowhere than succumb to her brothers' pressure to get married. Baran is called upon to contain smugglers who run wild in the territory, while he refuses to bow down to tribal chief Aga Azzi's extortionate behavior. Govend, on the other hand, is fighting her own battle against conservatism and the two, inevitably bound by friendship, are targeted by Aga's men. Hiner Saleem channels his agony over his homeland's fragile future into the most authentic, ecumenical Western of the year, made up of familiar, yet exotic Middle Eastern ingredients. A bitter sense of humour and atmospheric musical inserts complete a modest work of art, which rightfully gained a lot of supporters in the last Cannes Film Festival. **N.S.**

Κουρδιστάν, Γαλλία, Γερμανία  
/ Kurdistan, France, Germany  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
95'  
Κουρδικά / Kurdish

**Σκηνοθεσία / Director**  
Hiner Saleem  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Hiner Saleem, Antoine Lacomblez  
**Φωτογραφία / DoP**  
Pascal Auffray  
**Μοντάζ / Editors**  
Sophie Reine, Clémence Samson,  
Juliette Haubois  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Korkmaz Arslan, Golshifteh Farahani,  
Suat Usta, Mir Murad Bedirxan,  
Feyyaz Duman, Tarik Akreyi



**HINER SALEEM**

Γεννήθηκε στο Ακρέ του Ιράκ το 1964. Η πρώτη του ταινία προβλήθηκε στη Βενετία το 1992, παρότι ανολοκλήρωτη, εξαιτίας του πολέμου που μαίνονταν στην πατρίδα του. Αυτή, ωστόσο, η προβολή του επέτρεψε να βρει χρηματοδότηση για το επόμενο φιλμ του («Kebab Connection»). Οι ταινίες του έχουν κεντρίσει το ενδιαφέρον των σημαντικότερων φεστιβάλ του κόσμου.

Born in Aqrah in Iraqi Kurdistan in 1964, his first film screened at the Venice Biennale in 1992, despite the fact it was never finished due to the war raging back home. This screening helped him secure funding for his next film "Kebab Connection", while a lot of his work has attracted interest from film festivals worldwide.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
My Sweet Pepper Land (2013)  
If You Die, I'll Kill You (2011)  
Beneath the Rooftops of Paris (2007)  
Kilometre Zero (2004)  
Vodka Lemon (2003)  
Kebab Connection (1997)

## ΠΑΝΟΡΑΜΑ PANORAMA



Φιλιππίνες / Philippines  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
121'  
Φιλιππινέζικα / Filipino

### Σκηνοθεσία / Director

Erik Matti

### Σενάριο / Screenwriters

Erik Matti, Michiko Yamamoto

### Φωτογραφία / DoP

Ricardo Buhay III

### Μουσική / Music

Erwin Romulo

### Μοντάζ / Editor

Jay Halili

### Ηθοποιοί / Principal Cast

Piolo Pascual, Gerald Anderson,  
Joel Torre, Joey Marquez,  
Angel Aquino, Michael De Mesa

## Συμβόλαια Θανάτου

Κατά τη διάρκεια ανεπίσημων εξόδων τους, δύο κρατούμενοι αναλαμβάνουν εκτελέσεις που τους ανατίθενται με άκρα μυστικότητα από αξιωματούχους των φυλακών. Την ίδια στιγμή, δύο εκπρόσωποι του νόμου διερευνούν μια σειρά δολοφονιών που μοιάζουν να κατευθύνονται από υψηλά ιστάμενα πρόσωπα στο χώρο της πολιτικής. Μοιραία, οι πορείες τους θα διασταυρωθούν και οι τέσσερις άνδρες θα συγκρουστούν βίαια, μη γνωρίζοντας πως αποτελούν απλά πιόνια σε έναν αδίστακτο μηχανισμό που θέτει σε θανάσιμο κίνδυνο τους ίδιους και τα αγαπημένα τους πρόσωπα. Εμπνευσμένος από μια απίστευτη αλλά αληθινή ιστορία, ο Ερικ Ματί πλέκει έναν δαιδαλώδη ιστό διαφθοράς, επαγγελματικών φιλοδοξιών και αθέμιτων μέσων επιβίωσης με φόντο τη ζούγκλα των φυλακών και τους κακόφημους δρόμους της μητροπολιτικής Μανίλα. Αριστοτεχνικές σκηνές δράσης, αμείωτο σασπένς και ατμόσφαιρα που σχεδόν αναδίδει τη μυρωδιά του ιδρώτα και του αίματος συνθέτουν ένα αδυσώπητα κυνικό, «βρώμικο» και σκληροτράχηλο θρίλερ που κάνει τους θεατές μάρτυρες σε έναν ατέρμονο κύκλο βίας χωρίς νικητές και ηττημένους. Συμμετοχή στο Δεκαπενθήμερο Σκηνοθετών του Φεστιβάλ Καννών. **Θ.Π.**

## On the Job

During an unofficial leave, two convicts are forced to carry out contract killings secretly assigned to them by hi-ranking prison officials. At the same time, two law enforcement officers are investigating a series of murders that seem to point at top-tier political figures. Inevitably, their paths will cross and the four men will collide violently, unaware that they are nothing but cogs in a ruthless machine that's putting them and their families in mortal danger. Inspired by a true story, Erik Matti weaves a labyrinthine web of corruption, professional ambition and unlawful means of survival against the urban jungle of metropolitan Manila. Masterfully executed action sequences, unrelenting suspense and an atmosphere that almost reeks of blood and sweat, make up a cynical and downright dirty thriller that forces viewers to become accomplices to a never-ending cycle of violence with no clear winners or losers. Official selection at the Directors' Fortnight in Cannes. **Th. P.**



ERIK MATTI

Η καριέρα του ξεκίνησε τη δεκαετία του '90, όπου εργάστηκε ως σεναριογράφος, παραγωγός και ηθοποιός. Πραγματοποίησε το σκηνοθετικό του ντεμπούτο το 1999 με το «Scorpio Nights 2». Εκτοτε γύρισε πολλά φιλμ, από κωμωδίες και περιπέτειες μέχρι ταινίες τρόμου και φαντασίας, γεγονός που τον έχει καθιερώσει ως μετρ διαφορετικών κινηματογραφικών ειδών.

He started out in the 90s, working as a screenwriter, producer and actor. He made his directorial debut in 1999 with "Scorpio Nights 2". Since then, he has added numerous titles in his filmography, from comedies and adventures, to horror and fantasy films, establishing himself as a cross-genre master.

### Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)

On the Job (2013)

Rigodon (2012)

The Arrival (2009)

Gagamboy (2004)

Mano Po 2: My Home (2003)

Scorpio Nights 2 (1999)

## ΠΑΝΟΡΑΜΑ PANORAMA



Ταϊβάν / Taiwan  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
104'  
Μανδαρινικά, Μιν Ναν /  
Mandarin, Min Nan

### Σκηνοθεσία / Director

Arvin Chen

### Σενάριο / Screenwriter

Arvin Chen

### Φωτογραφία / DoP

Shao-Yu Hsia

### Μουσική / Music

Hsu Wen

### Μοντάζ / Editor

Justin Guerrieri

### Ηθοποιοί / Principal Cast

Richie Jen, Mavis Fan,  
Lawrence Ko

## Θα μ' Αγαπάς Ακόμη Αύριο;

Για εννιά χρόνια, ο Γουεϊτσούνγκ είναι υποδειγματικός σύζυγος, πατέρας και πολύτιμος βοηθός του αφεντικού του. Όταν όμως η γυναίκα του αρχίζει να τον πιέζει να κάνουν δεύτερο παιδί, εκείνος - αναστατωμένος από μια τυχαία συνάντηση με έναν φίλο από το γκέι παρελθόν του - μοιάζει να αναθεωρεί τον σεξουαλικό του προσανατολισμό και αρχίζει να φλερτάρει με έναν πελάτη, μέχρι που τα όρια θολώνουν επικίνδυνα. Ταυτόχρονα, η αδερφή του χωρίζει από τον αρραβωνιαστικό της, καθώς βασανίζεται από την απορία: «θα τον αγαπάς ακόμη αύριο;» Η δεύτερη ταινία του Αρβιν Τσεν μετά το «Au Revoir Taipei», μιλά για βαθείς φόβους και επιθυμίες, προσθέτοντας όμως παικνιδιάρικες πινελιές μαγικού ρεαλισμού στο ταξίδι του κεντρικού χαρακτήρα, που αναμετράται με το πιο φοβερό από τα τέρατα - τον ίδιο του τον εαυτό - και βγαίνει νικητής. Η χαμηλών τόνων ιστορία του, τρυφερή και βαθιά ανθρώπινη, μελαγχολική και συνάμα αισιόδοξη, θα σας συγκινήσει. **Χ.Λ.**



ARVIN CHEN

Γεννήθηκε το 1978 στη Βοστώνη αλλά ζει πλέον στην Ταϊβάν. Μεγάλωσε στο Σαν Φρανσίσκο και σπούδασε αρχιτεκτονικό σχέδιο στο University of California. Στη συνέχεια έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στη παραγωγή κινηματογραφικών ταινιών ενώ το «Θα μ' Αγαπάς Ακόμη Αύριο;» είναι η δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του.

Born in Boston in 1978, he now lives in Taiwan. He grew up in San Francisco and has studied architectural design at the University of California. He also completed a post-graduate degree in film production. "Will You Still Love Me Tomorrow?" is his second feature.

### Φιλμογραφία / Filmography

Will You Still Love Me Tomorrow?  
(2013)

Au revoir Taipei (2010)

## Will You Still Love Me Tomorrow? /

## Ming tian ji de ai shang wo

For nine years, Weichung has been a model husband, a great dad and the perfect assistant to his boss. But when his wife puts on the pressure to have a second child, he seems to reassess his sexual orientation after a chance encounter with a friend from his gay past, and starts flirting with a customer, until the dividing line gets a little too blurry. Meanwhile, his sister splits up with her fiancé, wondering whether she "will still love him tomorrow". Arvin Chen's second feature after "Au Revoir Taipei", deals with our innermost fears and desires, adding surreal touches on the main character's magic realist journey, where the scariest monster he has to defeat is none other than himself. His low key story, affectionate, deeply human, melancholy and at the same time optimistic, is sure to tug at your heartstrings. **Ch.L.**



ΗΠΑ / USA  
2012  
Εγχρωμο, Ασπρόμαυρο / Color,  
B&W  
DCP  
109'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Joss Whedon  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Joss Whedon  
**Φωτογραφία / DoP**  
Jay Hunter  
**Μουσική / Music**  
Joss Whedon  
**Μοντάζ / Editors**  
Daniel S. Kaminsky, Joss Whedon  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Amy Acker, Alexis Denisof,  
Clark Gregg, Reed Diamond,  
Fran Kranz, Nathan Fillion

## Πολύ Κακό για το Τίποτα

Τι δουλειά έχει ο σκηνοθέτης των «Εκδικητών» σε μια ανεξάρτητη ρομαντική κομεντί εμπνευσμένη από το «Πολύ Κακό για το Τίποτα» του Γουίλιαμ Σαίξπηρ; Τι σκηνοθετεί, υπογράφει το σενάριο, έχει συνθέσει και ηχογραφήσει τη μουσική και βρίσκεται και στο τιμόνι του παραγωγού για να αποδείξει ότι είναι πολλά παραπάνω από τον νέο αγαπημένο σκηνοθέτη των απανταχού κόμικ σπασίκλων. Δίχρωμο στην οθόνη, αλλά πλούσιο σε χιουμοριστικές αποχρώσεις, το «Πολύ Κακό για το Τίποτα» είναι ένα κερδισμένο στοίχημα, παραδίδοντας μια από τις πιο ασυνήθιστες διασκευές κλασικού έργου στη μεγάλη οθόνη. Γυρισμένο σε 12 μόλις μέρες στο σπίτι του ίδιου του Τζος Γουίντον, και βασισμένο εξ ολοκλήρου στο κλασικό σαιξπηρικό κείμενο, η ταινία ξεδιπλώνει στη μεγάλη οθόνη το πηγαίο ταλέντο ενός δημιουργού που μπορεί να διαχειριστεί τις απαιτήσεις ενός προϋπολογισμού 220 εκατομμυρίων δολαρίων με την ίδια άνεση και αποτελεσματικότητα με την οποία ανταποκρίνεται στις προκλήσεις του σύγχρονου ανεξάρτητου κινηματογράφου. **Κ.Θ.**

## Much Ado About Nothing

What is "The Avengers" director doing in a romantic comedy inspired by Shakespeare's "Much Ado About Nothing"? I'll let you know what he's doing: he has written and directed it, he has composed and recorded the score and he's even helmed the production, just to prove he's a little more than every comic book nerd's new favorite director. Shot in black and white with rich comedic overtones, "Much Ado About Nothing" is a bet destined to be won, as Whedon delivers one of the most unconventional silver screen adaptations of the beloved stage classic. Shot in 12 days at his own home, it maintains the Shakespearean text untouched mining the director's raw talent, a man who can navigate the demands of a 220-million-dollar blockbuster with the same ease he can deal with the challenges of indie cinema. **Κ.Th.**

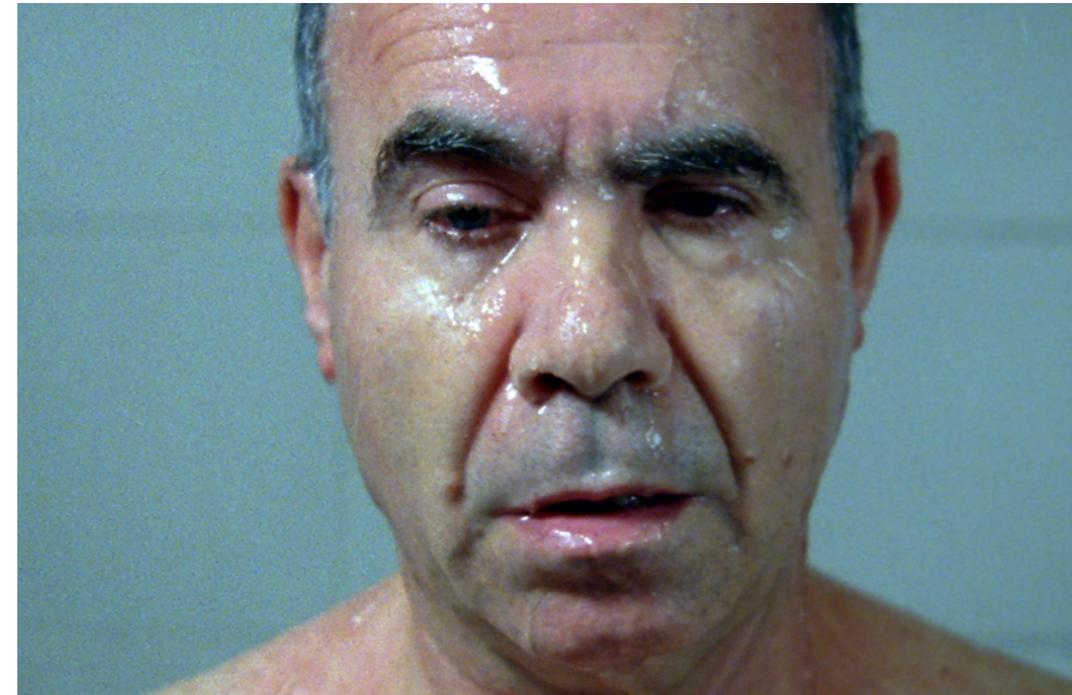


JOSS WHEDON

Γεννήθηκε στη Νέα Υόρκη και αποφοίτησε από το Wesleyan University το 1987. Είναι ο δημιουργός διάσημων τηλεοπτικών σειρών όπως οι «Buffy the Vampire Slayer» και «Angel» ενώ πριν το «Πολύ Κακό για το Τίποτα» είχε σκηνοθετήσει τους «Εκδικητές» που σκαρφάλωσαν στην 3η θέση στη λίστα με τις μεγαλύτερες εισπρακτικές επιτυχίες όλων των εποχών.

Born in New York, Joss Whedon graduated from Wesleyan University in 1987. He is the creator of legendary TV series like "Buffy the Vampire Slayer" and "Angel", while "Much Ado About Nothing" was preceded by "The Avengers", the third biggest box office hit of all time.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Much Ado About Nothing (2012)  
The Avengers (2012)  
Serenity (2005)



Βουλγαρία / Bulgaria  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Blu-ray Disc  
77'  
Ελληνικά, Βουλγαρικά /  
Greek, Bulgarian

**Σκηνοθεσία / Director**  
Milko Lazarov  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Milko Lazarov, Georgi Tenev, Kitodar Todorov  
**Φωτογραφία / DoP**  
Kaloyan Bozhilov  
**Μοντάζ / Editor**  
Veselka Kiryakova  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Christos Stergioglou, Mariana Zhikich,  
Ovanes Torosian, Neda Iskrenova,  
Iva Ognyanova, Kitodar Todorov

## Αποξένωση

Ενας άνδρας διασχίζει τα σύνορα οδηγώντας ένα παλιό αυτοκίνητο. Είναι Έλληνας και έχει πατήσει τα 50. Πηγαίνει στη Βουλγαρία για να αγοράσει ένα παιδί. Ο άνδρας, που μαθαίνουμε ότι τον λένε Γιώργο, έχει ήδη προετοιμάσει μία κρυφή κατασκευή στο πορτ-μπαγκάζ του αυτοκινήτου για να μεταφέρει λαθραία το μωρό. Μόνο πρόβλημα είναι το ότι το παιδί δεν έχει ακόμη γεννηθεί, και ο Γιώργος πρέπει να περιμένει σε ένα απομονωμένο σπίτι στα βουνά, παρέα με την ετοιμόγεννη μητέρα, τον κωφόλαλο αδερφό της και τη μαία. Η πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του Μίλκο Λαζάρφ από τη Βουλγαρία διαθέτει ένα δυνατό εύρημα και εξαιρετικό καστ, στο οποίο προεξάρχων είναι ο δικός μας Χρήστος Στέργιουγκλου στον πρωταγωνιστικό ρόλο. Η βουλγαρική παραγωγή, που έκανε την παγκόσμια πρεμιέρα της στο πρόσφατο Φεστιβάλ Βενετίας όπου και απέσπασε το Βραβείο του Καλύτερου Νέου Σκηνοθέτη από την Ένωση Ευρωπαίων Κριτικών, εξετάζει τη σχέση ανάμεσα στα όρια και την ένταση της επιθυμίας, αλλά και τη διαδρομή που μπορεί να ακολουθήσει κάποιος όταν χάνει τον εαυτό του. **Φ.Β.**



MILKO LAZAROV

Γεννήθηκε το 1967 στη Βουλγαρία και σπούδασε σκηνοθεσία κινηματογράφου και τηλεόρασης στο Εθνική Ακαδημία Θεατρικών και Κινηματογραφικών Σπουδών της Σόφιας. Έχει διατελέσει λέκτορας στο τμήμα κινηματογράφου της παραπάνω σχολής και συγκεκριμένα στον τομέα της σκηνοθεσίας πειραματικού κινηματογράφου. Με την «Αποξένωση» πραγματοποιεί το σκηνοθετικό του ντεμπούτο σε ταινία μεγάλου μήκους.

Born in Bulgaria in 1967, he studied film and television at the National Academy for Theatre and Film Arts in Sofia, where he has lectured on experimental cinema. "Alienation" is his first feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Alienation (2013)

## Alienation / Otchuzhdenie

A man crosses the border in an old car. He's Greek and well over 50, heading to Bulgaria to buy a child. His name is Yorgos and he has already prepared a secret compartment in the trunk of the car in order to transport the baby without getting caught. The only problem is, the child hasn't been born yet and Yorgos is forced to wait in an isolated cabin in the mountains, along with the pregnant mother, her deaf and dumb brother and the midwife. Milko Lazarov's first feature film boasts a powerful concept and a brilliant cast, led by our very own Christos Stergioglou. The Bulgarian production that premiered at the Venice Film Festival and won the New Best Director Award, explores the relationship between impulse and limitation and the extremes one can go to when losing oneself. **Ph.V.**



**Ιρλανδία / Ireland**  
2012  
**Εγχρωμο / Color**  
DCP  
87'  
**Αγγλικά / English**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Lenny Abrahamson  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Malcolm Campbell  
**Φωτογραφία / DoP**  
David Grennan  
**Μουσική / Music**  
Stephen Rennicks  
**Μοντάζ / Editor**  
Nathan Nugent  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jack Reynor, Roisin Murphy,  
Sam Keeley, Gavin Drea,  
Fionn Walton, Lars Mikkelsen

## Το Μυστικό του Ρίτσαρντ

Μέχρι χτες ήταν ο πιο αξιοζήλευτος και δημοφιλής τινέιτζερ του σχολείου του. Ομορφος, αθλητικός και έξυπνος, ο Ρίτσαρντ αποτελούσε ένα πρώτης τάξεως πρότυπο για οποιονδήποτε νεαρό συνομήλικό του. Όμως μια ασυλλόγιστη πράξη, που θα συμβεί σε στιγμή θυμού, θα του στοιχίσει κάποιο βράδυ πολλά περισσότερα από την καλή του φήμη. Μάθετε το γιατί στο πανίσχυρο δράμα του ιρλανδικής καταγωγής Λένι Εϊμπραμσον, το οποίο ανικνεύει στο μοντέρνο Δουβλίνο μια ψυχολογικά και ηθικά σύνθετη ιστορία πάνω στο βάρος της ενοχής και τη δυσβάστακτη μοναξιά του να βρίσκεσαι αβοήθητος στο μέσο ενός κόσμου για τον οποίο οι έννοιες της δικαιοσύνης και της αδικίας δεν είναι πάντα ξεκάθαρες. Παρά την ελάχιστη ερμηνευτική εμπειρία του, ο Τζακ Ρέινορ είναι αλυσμόντος σε έναν δύσκολο πρωταγωνιστικό ρόλο, σπρώχνοντας τον χαρακτήρα του να αποκτήσει διαστάσεις τραγικού ήρωα και εμπλουτίζοντας ακόμη περισσότερο αυτό το ήσυχα συνταρακτικό φιλμ. **Λ.Κ.**

## What Richard Did

Up until yesterday, he was the most envied and popular teenager in his school. Gorgeous, athletic and clever, Richard was a first-class role model for any boy his age. A thoughtless act in the heat of the moment will cost him a lot more than his good reputation. Irish-born Lenny Abrahamson's all-powerful drama, traces a morally and psychologically ambiguous tale of guilt in modern-day Dublin and the unbearable loneliness of being helpless and alone in a world where the dual concepts of justice and injustice aren't always clear. Despite his minimal acting experience, Jack Reynor is unforgettable in a demanding leading role, pushing his character to take on tragic dimensions that only add to this quietly devastating film. **L.K.**



**LENNY ABRAHAMSON**

Γεννήθηκε στο Δουβλίνο το 1966. Κέρδισε υποτροφία για διδακτορικό στη φιλοσοφία στο πανεπιστήμιο του Στάνφορντ. Αφού άφησε ανολοκλήρωτες τις σπουδές του εκεί, επέστρεψε στην Ιρλανδία για να αφοσιωθεί στη σκηνοθεσία, ξεκινώντας από διαφημιστικά σποτ. Η δεύτερη ταινία του («Garage»), προβλήθηκε στο 15ήμερο Σκηνοθετών των Καννών.

Born in Dublin in 1966, he won a scholarship for a PhD at Stanford University. After abandoning his studies, he returned to Ireland to dedicate himself to filmmaking, starting with commercials. His second feature "Garage" screened at the Director's Fortnight in Cannes.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
What Richard Did (2012)  
Garage (2007)  
Adam & Paul (2004)



**Καναδάς / Canada**  
2013  
**Εγχρωμο / Color**  
DCP  
76'  
**Αγγλικά / English**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Christos Sourligas  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Christos Sourligas, Andrew Farrar  
**Φωτογραφία / DoP**  
Luc Montpellier  
**Μουσική / Music**  
Tim Rideout  
**Μοντάζ / Editor**  
Joseph Bohbot  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jordan Angelo, Jesse Camacho,  
John Churchill, Job Daniel,  
Erica Deutschman, Shayne Devouges

EUROPEAN  
PREMIERE

## Happy Slapping

Μία ομάδα νεαρών βρίσκει διέξοδο από την βαρειστημένη απάθειά της, εξορμώντας στους δρόμους της πόλης για μια νύκτα τυχαίας και ασυνείδητης βίας. Οι επιθέσεις τους καταγράφονται με τα κινητά τους τηλέφωνα, γνωστό και ως το φαινόμενο «happy slapping», την απρόκλητη επίθεση σε αγνώστους με μοναδικό σκοπό να καταγραφεί η αντίδρασή τους σε βίντεο που στη συνέχεια κυκλοφορεί στο Διαδίκτυο. Ο ανταγωνισμός τους, όμως, με μια αντίπαλη συμμορία θα τους κάνει να τολμήσουν κάτι ακόμη πιο ακραίο σε μια απεγνωσμένη προσπάθεια για να γίνουν γνωστοί. Τι θα ρισκάρουν όμως για να τα καταφέρουν μέσα στις λίγες ώρες που έχουν στη διάθεσή τους; Και πόσο μακριά μπορούν να φτάσουν για να έχουν τα λίγα λεπτά διασημότητας, την οποία η κοινωνία γύρω τους αποθεώνει διαρκώς, ακόμη και αν φρικιάζει με τον τρόπο που επιτυγχάνεται; Την απάντηση θα βρείτε στην ριζοσπαστική αυτή ταινία, που γυρίστηκε αποκλειστικά με iPhone από τους έφηβους πρωταγωνιστές της και αποτυπώνει συγκλονιστικά την παράλογη, αψυχολόγητη αυτή μόδα. **Χ.Λ.**

## Happy Slapping

A group of wealthy young men escape their bored apathy by roaming the streets of the city in a night full of random violence. They record the assaults on their cellphone, a new trend called happy slapping where you attack unsuspecting strangers for the sole reason of recording their reaction and posting the video online. Their rivalry with an enemy gang will push them to try something even more extreme in a desperate attempt to gain notoriety. But what are they willing to put on the line to achieve their goal in the limited time they have left? How far are they willing to go for their 15 minutes of fame which society keeps glorifying, even if it is horrified at how it was achieved? This radical film, entirely shot on iPhones by the teenage protagonists, provides all the answers, brilliantly capturing this irrational new trend. **Ch.L.**



**CHRISTOS SOURLIGAS**

Έχει ιδρύσει τη δική του ανεξάρτητη εταιρεία παραγωγής υπό την επωνυμία One Man Band Films. Η πρώτη του σκηνοθετική απόπειρα με τίτλο «Elephant Shoes» έτυχε θερμής υποδοχής από το κοινό σε διάφορα φεστιβάλ ανά τον κόσμο, μεταξύ των οποίων στο Sante Fe, όπου και απέσπασε το σχετικό βραβείο.

He has founded his own independent production company called One Man Band Films. His first directorial effort, "Elephant Shoes", was well received at festivals around the world, including the Santa Fe Independent Film Festival where it won an award.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Happy Slapping (2013)  
Elephant Shoes (2005)



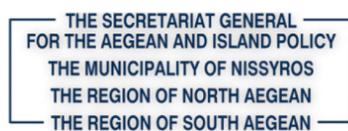
**mfi** SCRIPT 2 FILM WORKSHOPS  
An advanced script & project development program

IN PARTNERSHIP WITH



Script analysis & critique,  
revision and rewriting  
for feature film scripts.

FUNDED BY



Presentation, fundraising and  
production strategies  
for an effective project  
development process.

IN COOPERATION WITH



An integrated program of 2  
residential workshop  
sessions per season in the  
Greek islands  
of Eastern Aegean, combined  
with follow up  
periods of continuous  
consultation and evaluation.

MEMBER OF



SUPPORTED BY



[Mediterranean Film Institute](http://www.mfi.gr)

OFFICE ADDRESS: Varvaki 38, Athens 114 74, Greece  
MAILING ADDRESS: P.O. Box 13759, Athens 10310,  
Greece TEL/FAX: +30 210 645 7223  
E-MAIL: [info@mfi.gr](mailto:info@mfi.gr) WEBSITE: [www.mfi.gr](http://www.mfi.gr)

Μαύρο Κήτος	Blackfish
Γκορ Βιντάλ: Ηνωμένες Πολιτείες της Αμνησίας	Gore Vidal: The United States of Amnesia
Μουμία:	Long Distance Revolutionary:
Επαναστάτης Χωρίς Τέλος	A Journey with Mumia Abu-Jamal
12 O'Clock Boys	12 O'Clock Boys
Εγώ, η Ντιβίν	I Am Divine
Παρακαλώ Γυρίστε την Ταινία στην Αρχή	Rewind This!
Ταξίδι στη Χώρα των Λοκρών	Looking for the Locrians
Μποξέρ	Boxer
Φωνές από το Υπόγειο	Voices from the Greek Underground



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
83'  
Αγγλικά, Ισπανικά / English,  
Spanish

**Σκηνοθεσία / Director**  
Gabriela Cowperthwaite  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Gabriela Cowperthwaite, Eli Despres  
**Φωτογραφία / DoP**  
Jonathan Ingalls, Christopher Towey  
**Μουσική / Music**  
Jeff Beal  
**Μοντάζ / Editors**  
Gabriela Cowperthwaite, Eli Despres  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Kim Ashdown, Ken Balcomb,  
Samantha Berg, Dawn Brancheau,  
Dave Duffus, Daniel Patrick Dukes

## Μαύρο Κήτος

«Χρειαζόμαστε τον σερίφη! Μία φάλαινα έφαγε μία από τους εκπαιδευτές!» Τέτοιες οδυνηρές στιγμές αφθονούν στο συγκλονιστικό ντοκιμαντέρ της Γκαμπριέλα Καουπερθγουέιτ, το οποίο, επιστρατεύοντας το σασπένς ενός ψυχολογικού θρίλερ, καταφέρει ένα σφοδρό χτύπημα ενάντια στα θαλάσσια πάρκα SeaWorld αλλά και τη νοοτροπία της φυλάκισης των τεράστιων θηλαστικών για την ψυχαγωγία μας. Ξεκινώντας με το παραπάνω δυσοίωνο τηλεφώνημα, και επιστρέφοντας κάθε τόσο για να ξετυλίξει το χρονικό του τρομακτικού ατυχήματος, όταν μια βάρους έξι τόνων όρκα τράβηξε στον βυθό και κατακρεούργησε μια εκπαιδευτήρια, η ταινία ανατρέπει στην εγκληματική μεταχείριση των φάλαινων από τους υπεύθυνους, χωρίς διάθεση για συναισθηματικό εκβιασμό ή απλοϊκό διδακτισμό. Μέσα από τις γεμάτες τύψεις και ντροπή εξομολογήσεις πρώην εκπαιδευτών, τις σοκαριστικές εικόνες από τα περιστατικά και τις αποκαλύψεις για τις βάνουσες συνθήκες κράτησης και μεθόδους προπόνησης, συνειδητοποιεί κανείς ότι η αλαζονεία του ανθρώπου, που αιχμαλωτίζει θηρία τα οποία δεν μπορεί να διαχειριστεί, είναι αυτή που μετατρέπει τις φάλαινες όρκα σε δολοφόνους. **Χ.Λ.**

## Blackfish

"We need the Sheriff's Office to respond for a dead person at SeaWorld. Uh... a whale has eaten one of the trainers". Such devastating moments abound in Gabriela Cowperthwaite's jaw-dropping documentary, using all the techniques of a suspense thriller to deal a mighty blow to the SeaWorld marine parks and their standard practice of holding large mammals captive for entertainment purposes. Starting with the above grim phone call and flashing back to chronicle this terrifying accident, where a 6-ton Orca mangled one of the trainers, the film investigates the marine park staff's criminal treatment of whales without ever feeling preachy or didactic. On the contrary, it uses the guilty confessions of former trainers, the shocking imagery from the incidents and the mind-boggling revelations about the whales' training methods and living conditions to help viewers realize that it is man's arrogance in captivating animals he cannot control that turns them into murderers. **Ch.L.**



**GABRIELA COWPERTHWAITE**

Μένει στο Λος Άντζελες με τον σύζυγο και τα δύο δίδυμα παιδιά της. Μιλά άπταιστα πορτογαλικά και ισπανικά. Τα τελευταία δώδεκα χρόνια έχει αναλάβει την παραγωγή και τη σκηνοθεσία μίας ευρύτατης γκάμας ντοκιμαντέρ για λογαριασμό κορυφαίων τηλεοπτικών δικτύων όπως τα ESPN, DirecTV, National Geographic, Discovery και History Channel.

Lives and works in Los Angeles with her husband and twins. Fluent in Portuguese and Spanish. For the last 12 years she has produced and directed a broad range of documentaries for top-tier television networks, such as ESPN, DirecTV, National Geographic, Discovery and the History Channel.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Blackfish (2013)  
City Lax: An Urban Lacrosse Story (2010)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο, Ασπρόμαυρο / Color,  
B&W  
HD Cam  
89'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Nicholas Wrathall  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Nicholas Wrathall  
**Φωτογραφία / DoP**  
Derek Wiesenhahn, Joel Schwartzberg,  
Armando De'ath  
**Μουσική / Music**  
Ian Honeyman  
**Μοντάζ / Editors**  
Suresh Ayyar, Rob Bralver  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Gore Vidal, David Mamet,  
Norman Mailer, Tim Robbins,  
Sting, Mikhail Gorbachev



EUROPEAN  
PREMIERE

## Γκορ Βιντάλ: Ηνωμένες Πολιτείες της Αμνησίας

Ιδιοφυής, ισχυρογώνμων και δεινός (συν)ομιλητής, ο Γκορ Βιντάλ στάθηκε για δεκαετίες η ενοχλητική φωνή της συνείδησης των ΗΠΑ ενάντια στο κατεστημένο. Με την κοσμική του ζωή, τη γεμάτη προνόμια καταγωγή του και τις φιλίες του με ανθρώπους όπως ο Τενεσί Γουίλιαμς και ο Πολ Νιούμαν μετέτρεψε το όνομά του σε θρύλο, με τα απενοχοποιημένα προοδευτικά λογοτεχνικά του έργα προκάλεσε το κοινό αίσθημα, και με τα πνευματώδη τσιτάτα του διασκέδαζε αναγνώστες και τηλεθεατές. Αυτό που τον κάνει πραγματικά αθάνατο, όμως, είναι η παθιασμένη ρητορική του, που καυτηρίαζε τα κακώς κείμενα της αμερικανικής κοινωνίας και πολιτικής. Το ντοκιμαντέρ του Νικόλας Ραθάλ συλλαμβάνει ιδανικά το κοφτερό πνεύμα του Βιντάλ μέσα από συνεντεύξεις με τον ίδιο αλλά και κοντινούς του ανθρώπους, οι οποίες σκιαγραφούν μια πραγματικά συναρπαστική προσωπικότητα που πολέμησε όσο λίγοι τη βολική, επιλεκτική αμνησία σε ό,τι έχει να κάνει με την Ιστορία των ΗΠΑ, ενώ αγαπήθηκε και μισήθηκε για την καταγγελία του «Δεν μαθαίνουμε ποτέ γιατί δεν θυμόμαστε τίποτα». **Χ.Λ.**

## Gore Vidal: The United States of Amnesia

Ingenious, headstrong and an excellent conversationalist, Gore Vidal embodied the voice of American consciousness, rebelling against the establishment. His cosmopolitan lifestyle, privileged upbringing and his friendships with people like Tennessee Williams and Paul Newman, along with his increasingly progressive literary works that challenged public sentiment and his witty quotes that entertained readers and television viewers alike, turned him into a legend. But what makes him truly immortal is his passionate rhetorics that severely criticized the ills of American society and politics. Nicholas Wrathall's documentary beautifully captures Vidal's sharp wit through interviews with the man himself, as well as his near and dear, tracing a truly fascinating personality who raged war against selective amnesia when it comes to American history, and was equally loved and hated for stating "We learn nothing because we remember nothing". **Ch.L.**



**NICHOLAS WRATHALL**

Μεγάλωσε στην Αυστραλία και στον Καναδά. Για πάνω από 15 χρόνια δραστηριοποιείται επιτυχώς ως σκηνοθέτης και παραγωγός τόσο στον χώρο του ντοκιμαντέρ όσο και στο πεδίο της διαφήμισης. Οι έντονες πολιτικές και κοινωνικές του ανησυχίες αποτελούν κύριο άξονα των ταινιών του, οι οποίες συχνά επικεντρώνονται στην επίδραση που ασκούν τα ΜΜΕ πάνω στην κριτική σκέψη.

Growing up in Australia and Canada, Wrathall has worked as a director and producer in documentary and advertising for the past 15 years. His social and political views are the focal point of most of his films, often dealing with the influence mass media exert on critical thinking.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Gore Vidal: The United States of Amnesia (2013)



ΗΠΑ / USA  
2012  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
120'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Stephen Vittoria  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Stephen Vittoria  
**Φωτογραφία / DoP**  
Erik Sorensen  
**Μουσική / Music**  
Robert Guillory  
**Μοντάζ / Editors**  
Erik Sorensen, Stephen Vittoria  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Mumia Abu-Jamal, Cornel West,  
Alice Walker, Angela Davis,  
Rubin Carter, Peter Coyote

## Μουμία: Επαναστάτης Χωρίς Τέλος

Γεννήθηκε το 1954 στη Φιλαδέλφεια των ΗΠΑ και υπήρξε επί σειρά ετών δημοσιογράφος και ενεργό μέλος των Μαύρων Πανθήρων. Το 1981, κατά τη διάρκεια ενός αστυνομικού ελέγχου, κατηγορήθηκε για την δολοφονία του αστυνομικού Ντάνιελ Φόλκνερ και καταδικάστηκε σε θάνατο. Περίμενε μέσα σε ένα κελί την εκτέλεσή του για 30 ολόκληρα χρόνια και έγινε, σύμφωνα με την εφημερίδα των New York Times, «ο πιο διάσημος θανατοποινίτης του κόσμου». Σήμερα παραμένει φυλακισμένος αλλά η ποινή του έχει μετατραπεί σε ισόβια. Ο λόγος φυσικά για τον Μουμία Αμπου Τζαμάλ, κατά κόσμο Γουέσλι Κουκ, στην δράση του οποίου πριν και μετά τη φυλάκιση αναλαμβάνει να ρίξει φως το εξαιρετικό αυτό ντοκιμαντέρ. Μοναδικές εξομολογήσεις του Μουμία από τη φυλακή, αποκλειστικές συνεντεύξεις με ανθρώπους της πολιτικής και της διανόησης αλλά και δηλώσεις ανθρώπων που υποστηρίζουν την επαναφορά της θανατικής ποινής για τον μαύρο ακτιβιστή περιγράφουν ιδανικά ένα τεράστιο ζήτημα που είναι ακόμη και σήμερα απασχολεί την αμερικάνικη κοινωνία. Είναι τελικά ο Μουμία ένας πολιτικός κρατούμενος, στον οποίο φορτώθηκε ένα έγκλημα σε μια προσπάθεια φίμωσής του ή είναι απλά ένας δολοφόνος; Οι απαντήσεις επί της οθόνης. **Κ.Θ.**

## Long Distance Revolutionary: A Journey with Mumia Abu-Jamal

Born in Philadelphia in 1954, he was a journalist and active member of the Black Panther Party for a number of years. In 1981, during a traffic stop, he was charged with murdering police officer Daniel Faulkner and sentenced to death. He awaited execution in his cell for 30 years, becoming in the process "perhaps the world's best known death-row inmate" according to the New York Times. He remains incarcerated to this day, but his sentence was recently commuted to life imprisonment. We are of course talking about Mumia Abu-Jamal (born Wesley Cook), the star of this brilliant documentary that sheds light on his life before and after he was imprisoned. Unprecedented confessions behind bars, exclusive interviews with political figures and intellectuals, as well as death penalty advocates who believe the black activist should be executed, trace the outlines of a huge issue that's still in the forefront of American society. Is Mumia a political convict, charged with a crime he didn't commit just to shut him up, or is he nothing but a murderer? **K.Th.**



STEPHEN VITTORIA

Είναι ιδρυτής και καλλιτεχνικός διευθυντής δυο εταιρειών παραγωγής στη Νότια Καλιφόρνια της Street Legal Cinema and της Deep Image. Έχει σκηνοθετήσει στο παρελθόν δύο μεγάλου μήκους ταινίες μυθοπλασίας ενώ το «Μουμία: Επαναστάτης Χωρίς Τέλος» είναι το δεύτερο μεγάλο μήκους ντοκιμαντέρ του.

Founder and artistic director of South Cali production companies Street Legal Cinema and Deep Image, Stephen Vittoria has directed two full-length narrative films. "Long Distance Revolutionary: A Journey with Mumia Abu-Jamal" is his second feature documentary.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Long Distance Revolutionary: A Journey with Mumia Abu-Jamal (2012)  
One Bright Shining Moment (2005)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
75'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Lotfy Nathan  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Lotfy Nathan  
**Φωτογραφία / DoP**  
Lotfy Nathan  
**Μουσική / Music**  
Joe Williams  
**Μοντάζ / Editor**  
Thomas Niles  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Coco, Pug,  
Steven

EUROPEAN  
PREMIERE

## 12 O'Clock Boys

Μια συμμορία νεαρών μηχανόβιων αλωνίζει καθημερινά τους δρόμους της Βαλτιμόρης, αναζητώντας λίγη συγκίνηση και τρομοκρατώντας τους κατοίκους και την τοπική αστυνομία με τις ριψοκίνδυνες κασκάντες της και τον αυθαδίο τρόπο με τον οποίο αψηφά τους νόμους της βαρύτητας. Τα βήματα της ομάδας αυτής προσπαθεί να ακολουθήσει όλο θαυμασμό ένα 13χρονο αγόρι που μεγαλώνει σε μια από τις λιγότερο ευνοημένες γειτονιές της πόλης, αναζητώντας ένα πρότυπο, μια ελπίδα για το μέλλον. Παρακολουθώντας για τρία χρόνια το αγόρι αυτό να μεγαλώνει και τον κόσμο γύρω του να απλώνεται ως μια σειρά από αέναες τελετουργίες επιβίωσης, στωικότητας και πρόσκαιρης απόδρασης από τις πλείστες κοινωνικές αντιξοότητες, ο σκηνοθέτης του εκπληκτικού αυτού ντοκιμαντέρ καταγράφει με τον διεισδυτικό φακό του έναν αθέατο τρόπο ζωής, που σπάνια εκπροσωπείται στο σινεμά μυθοπλασίας. Ταυτόχρονα, ικνηλατεί μια ιστορία ενηλικίωσης, μοντέρνας μητροπολιτικής πραγματικότητας και τέλους της αθωότητας, πλαισιώνοντάς την με ειλικρίνεια και ανθρωπιά. **Λ.Κ.**

## 12 O'Clock Boys

A biker gang roams the streets of Baltimore on a daily basis, looking for a little excitement and terrorizing the residents and the local police with their reckless stunts that defy the laws of gravity. A starry-eyed 13-year-old boy, growing up in one of the city's underprivileged neighborhoods, tries to follow in their footsteps in search of a role model and some hope for the future. Following him around for the duration of three years, as the world around him turns into a series of never-ending rituals of survival, stoicism and temporary escape from adversity, the director of this brilliant documentary captures a little-seen way of life that's rarely depicted in fiction filmmaking. At the same time, he witnesses a coming-of-age story in a modern metropolitan reality, depicting the end of innocence as honestly and as humanly as possible. **L.K.**



LOTFY NATHAN

Είναι 26 ετών και είναι τιμητικό μέλος των Garrett Scott Foundation, IFP Lab και IFP Spotlight ενώ πρόσφατα έγινε δεκτός στο κινηματογραφικό τμήμα του Columbia University. Το «12 O'Clock Boys» είναι η πρώτη του σκηνοθετική απόπειρα.

At 26, he is an honorary member of the Garrett Scott Foundation, the IFP Lab and the IFP Spotlight, while he was recently accepted into the film studies department of Columbia University. "12 O'Clock Boys" is his directorial debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
12 O'Clock Boys (2013)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
86'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Jeffrey Schwarz  
**Μουσική / Music**  
Michael "The Millionaire" Cudahy  
**Μοντάζ / Editor**  
Phillip J. Bartell  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Divine, John Waters, Ricki Lake,  
Tab Hunter, Michael Musto,  
Mary Vivian Pearce, Vincent Peranio,  
Mink Stole, Bruce Vilanch,  
Holly Woodlawn, Greg Gorman

## Εγώ, η Ντιβάν

Στιγμάτισε ανεξίτηλα το σελλιόντι με τις σοκαριστικές ερμηνείες της σε ταινίες όπως το «Pink Flamingos» και το «Θηλυκοί Μπελάδες», ενώ με τη larger than life περσόνα της προκάλεσε κάθε δεδομένη αντίληψη σχετικά με το φύλο, την ομορφιά και τη σεξουαλική ταυτότητα. Όμως πριν καθιερωθεί ως διαχρονικό gay icon και απaráμιλλη καλτ φιγούρα, η Ντιβάν (κατά κόσμο Χάρις Γκλεν Μίλστεντ) ήταν ένα παχύσαρκο αγόρι από τη Βαλτιμόρη, θύμα των ανελέπτων πειραγμάτων των συμμαθητών του. Μετά το εξαιρετικό «Vito», ο σκηνοθέτης Τζέφρι Σβαρτς επιστρέφει με το ακαταμάχητο πορτρέτο μιας ακόμα αντισημιτικής προσωπικότητας, εξερευνώντας κάθε πτυχή της ζωής της, από το διστακτικό ξεκίνημα μέχρι την ανάδειξή της σε αδιαφιλονίκητη μούσα του Τζον Γουότερς και αναρχικό σύμβολο της εναλλακτικής pop κουλτούρας. Απολαυστικό αλλά και απρόσμενα τρυφερό, το φιλμ συνδυάζει συνεντεύξεις φίλων και συνεργατών της διαβόητης περφόρμερ με σπάνιο αρχειακό υλικό, αποσπάσματα από ταινίες και ζωντανές εμφανίσεις, για να αποκαλύψει τελικά τον άνθρωπο πίσω από τις εξωφρενικές περούκες και τις γιγαντιαίες βλεφαρίδες. **Θ.Π.**

## I Am Divine

She left an indelible mark on celluloid with shocking appearances on films like "Pink Flamingos" and "Female Troubles", while her larger-than-life persona challenged every perception of gender, beauty and sexual identity. Yet before she was established as a timeless gay icon, Divine (aka Harris Glen Milstead) was an obese boy from Baltimore, who fell victim to relentless bullying by his schoolmates. After the brilliant "Vito", director Jeffrey Schwarz returns with the irresistible portrait of yet another unconventional personality, exploring every aspect of her life, from her reluctant first steps to her meteoric rise as John Waters' ultimate muse and subversive symbol of alternative pop culture. Delightful and unexpectedly affectionate, the film combines interviews with the infamous performer's friends and colleagues with rare archival footage, excerpts from her films and live television appearances to reveal the person hiding behind the outrageous wigs and giant eyelashes. **Th.P.**



**JEFFREY SCHWARZ**

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Νέα Υόρκη. Είναι πρόεδρος και διευθύνων σύμβουλος της Automat Pictures, η οποία, πέρα από την παραγωγή ντοκιμαντέρ, ειδικεύεται για περισσότερο από μία δεκαετία στην κυκλοφορία τεράστιου αρχειακού υλικού από τα παρασκήνια ταινιών κορυφαίων σκηνοθετών όπως οι Μάρτιν Σκορσέζε, Ντέβιντ Λιντς, Σίντνεϊ Λουμέτ και οι αδελφοί Κοέν.

Born and raised in New York, he is president and CEO of Automat Pictures, an entertainment company specializing in the production of studio EPKs, Blu-ray and DVD content, television programming and documentary feature films for directors like Martin Scorsese, David Lynch, Sidney Lumet and the Coen Brothers.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
I Am Divine (2013)  
Vito (2011)  
Wrangler: Anatomy of an Icon (2008)  
Spine Tingle! The William Castle Story (2007)



ΗΠΑ, Καναδάς, Ιαπωνία /  
USA, Canada, Japan  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
94'  
Αγγλικά, Ιαπωνικά / English,  
Japanese

**Σκηνοθεσία / Director**  
Josh Johnson  
**Φωτογραφία / DoP**  
Christopher Palmer  
**Μουσική / Music**  
Josh Freda  
**Μοντάζ / Editor**  
Christopher Palmer  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Atom Egoyan, Mamoru Oshii,  
Jason Eisener, Lloyd Kaufman,  
Frank Henenlotter,  
Cassandra Peterson

## Παρακαλώ Γυρίστε την Ταινία στην Αρχή

Αναψε το φυτίλι για μια εκρηκτική ανάπτυξη της βιομηχανίας του θεάματος. Ωθησε παραγκωνισμένους σκηνοθέτες να πραγματώσουν το όραμά τους με μηδενικό μπάτζετ κι έκανε φίρμες άσημους ηθοποιούς. Απελευθέρωσε τα πλέον βέβηλα είδη της 7ης τέχνης, αφού χάρη σ' αυτήν γνώρισαν ανεπανάληπτες μέρες δόξας. Στην εποχή της οργίασε η πειρατεία. Προπάντων, όμως, άλλαξε μια για πάντα το σινεμά και ειδικότερα την οικιακή ψυχαγωγία. Για όλα αυτά και πιθανώς για αρκετά περισσότερα από όσα χωρούν να αναφερθούν εδώ ευθύνεται η θρυλική βιντεοκασέτα. Αυτός είναι και ο λόγος που ο Τζος Τζόνσον εξαπολύει στο «Παρακαλώ Γυρίστε την Ταινία στην Αρχή» μία στρατιά από παραγωγούς, σκηνοθέτες, ηθοποιούς, μανιώςδες συλλέκτες και ιδιοκτήτες βιντεοκλάμπ, οι οποίοι αφήνουν αχαλίνωτη τη νοσταλγία τους για το VHS και γυρίζουν πίσω την κασέτα της πορείας αυτού του ιστορικού format, από την αυγή του και τη μάχη του με το αντίπαλο δέος της Beta, μέχρι τον τεχνολογικά προδιαγεγραμμένο θάνατό του. Πλούσιο αρχειακό υλικό από καλτ διαμάντια, αιματοβαμμένα ανοσιουργήματα και φτηνιάρικα πορνό έρχεται απλώς να απογειώσει ένα απολαυστικό ντοκιμαντέρ. **Ν.Σ.**

## Rewind This!

It had an unprecedented impact on the entertainment industry. It motivated overlooked filmmakers to make their dreams come true with zero budgets. It turned virtual unknowns into household names. It provided the most sacrilegious film genres the freedom they needed to blossom into a new subculture. The bootlegging industry solely depended on it. The home entertainment industry changed forever because of it. All of this and more is attributed to the now legendary VHS tape. Josh Johnson unleashes an army of producers, actors, directors, avid collectors and video rental store owners, who let their nostalgia for the VHS years run wild, rewinding the tape all the way back to the dawn of the historical format, its merciless battle with its sworn enemy, the Beta tape, and its technologically prescribed death. A wealth of archival material, from cult gems to blood-soaked monstrosities and cheap porn, elevate this documentary into an exhilarating experience. **N.S.**



**JOSH JOHNSON**

Είναι γέννημα θρέμμα της γενιάς του Home Video. Έχει γράψει για λογαριασμό διάφορων κινηματογραφικών εκδόσεων. Το ζωπρό ενδιαφέρον του για την παγκόσμια κινηματογραφική παραγωγή τον βοήθησε να εργαστεί ως προγραμματιστής σε διεθνή φεστιβάλ. Επίσης, έχει σκηνοθετήσει βιντεοκλίπ και μικρού μήκους ταινίες, ενώ από το 2010 δραστηριοποιείται ως παραγωγός μέσω της Imperial PolyFarm Productions, της οποίας είναι συνιδρυτής.

Raised on a strict diet of Home Videos, he has written for a variety of film publications. His strong interest in world cinema allowed him to work as a film festival programmer. He has directed music videos and short films, co-founding Imperial PolyFarm Productions in 2010.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Rewind This! (2013)



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
71'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Iris Zachmanidi  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Iris Zachmanidi  
**Φωτογραφία / DoP**  
Spiros Papatriantafillou,  
Giorgos Mihelis  
**Μουσική / Music**  
DNA  
**Μοντάζ / Editor**  
Ioanna Spiliopoulou

## Ταξίδι στη Χώρα των Λοκρών

Ο Γιάννης, ο Χρήστος κι ο Λουκάς είναι τρεις εντελώς διαφορετικοί μεταξύ τους άνδρες, από 40 έως 60 ετών, που συγκατοικούν σε ένα προστατευμένο διαμέρισμα στην Αμφισσα - μια πόλη με παρελθόν τόσο παλιό όσο και οι πρώτοι Έλληνες, οι Λοκροί. Ψυχικά νοσούντες, τελούν υπό την καθημερινή εποπτεία της Εταιρείας Κοινωνικής Ψυχιατρικής και Ψυχικής Υγείας, παρότι είναι σε θέση να ρυθμίζουν οι ίδιοι τα του οίκου τους. Έτσι, αναπτύσσουν την δική τους προσωπική, κοινωνική ή και επαγγελματική ζωή. Σε διάδραση μεταξύ τους, με τους θεραπευτές, με τους άλλους ασθενείς, με την πόλη και τους πολίτες της Αμφισσας, με το σώμα, τις ελιές και τα πελώρια βουνά που τους περιβάλλουν, δεν δυσκολεύονται να επικοινωνήσουν και με τη δημιουργό της ταινίας. Αυτή, από τη μεριά της, επιθυμεί να τους γνωρίσει και να τους κατανοήσει σε βάθος. Εκείνοι, πάλι, ανταποδίδουν παίζοντας στην ταινία της. Κάπως έτσι δεν γίνεται σε όλες τις ιστορίες αγάπης;

## Looking for the Locrians

Yannis, Christos and Lucas, three distinctive personalities between the ages of 40 and 60, are roommates in a controlled housing until in Amfissa, a city with a rich historical past that reaches all the way back to the very first Hellenes, the Locrians. Mentally disabled, they are under the direct supervision of the Society of Social Psychiatry and Mental Health, but they manage household issues on their own, which allows them the freedom to develop their own personal and professional lives. Constantly interacting with each other, their therapists, the other patients and the city of Amfissa - the people, the soil, the olive trees and tall mountains - they have no trouble whatsoever engaging in an audiovisual dialogue with the filmmaker. All she wants is to get to know and understand them inside out, and they in turn repay her kindness by appearing in her movie. Isn't that how love stories usually go?

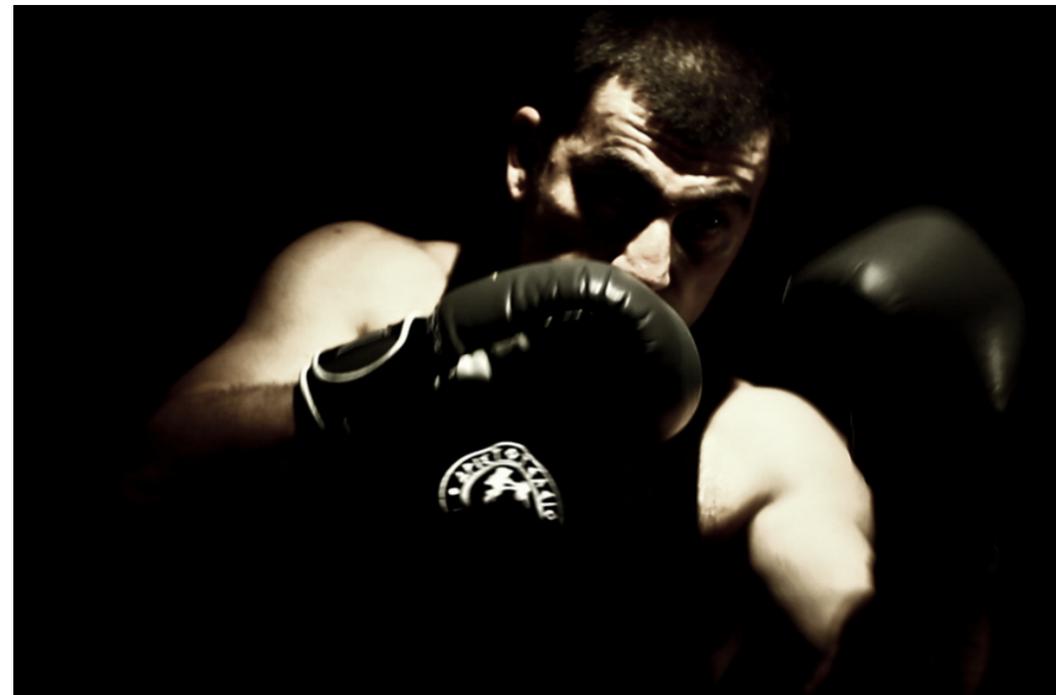


IRIS ZACHMANIDI

Γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε κινηματογράφο, δημοσιογραφία και πολιτικές επιστήμες. Εργάστηκε σε διοικητικές θέσεις στην τηλεόραση, τον κινηματογράφο και τον πολιτισμό. Το πρώτο της μεγάλο μήκος ντοκιμαντέρ με τίτλο «Πριγκίπισσα Χριστίνη» συμμετείχε στο Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης.

Born in Athens, she studied filmmaking, journalism and political sciences and held high-level executive positions in television, film and cultural agencies. Her first full-length documentary "Christini, a Princess" screened at the Thessaloniki Documentary Festival.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Ταξίδι στη Χώρα των Λοκρών (2013)  
Πριγκίπισσα Χριστίνη (2007)



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
90'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Yorgos Panteleakis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Yorgos Panteleakis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Yorgos Panteleakis  
**Μουσική / Music**  
Vassilis Gouzos, Periklis Trivolis,  
Dimitris Klonis  
**Μοντάζ / Editor**  
Yorgos Panteleakis  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Yorgos Ioannidis,  
Yorgos Kapadaiithakis,  
Angelos Harisis, Nikos Vlassopoulos,  
Anna Margariti-Ioannidi,  
Yorgos Stefanopoulos

WORLD  
PREMIERE

## Μποξέρ

Ο «Μποξέρ» ακολουθεί τη μετάβαση ενός παλαιμάχου πυγμάχου, του Γιώργου Ιωαννίδη, σε προπονητή του πυγμαχικού συλλόγου «Αριστοτέλειο». Μέσα από την ιστορία του σκιαγραφούνται τα άδυτα του αθλήματος, την ώρα που αποκαλύπτεται μια πλευρά της πυγμαχίας περισσότερο ανθρώπινη και οικεία, η οποία απέχει παρασάγγας από την τρέχουσα άποψη για το σπορ. Η καταγραφή της ζωής μέσα και έξω από τον υπόγειο χώρο του συλλόγου επαναφέρει στη μνήμη του σκηνοθέτη τα λόγια του Αγγελου Χαρίση, ο οποίος του είχε εκμυστηρευτεί πώς ξεκίνησε να πυγμαχεί, γοητευμένος από το στραπατσαρισμένο πρόσωπο ενός πυγμάχου. Όπως παρατηρεί άλλωστε και ο ίδιος, «ποτέ δεν ξέρεις τι βρίσκεται στην ψυχή ενός πυγμάχου. Είναι σαν το φεγγάρι, του οποίου μπορείς να δεις μόνο την φωτεινή πλευρά. Η πυγμαχία είναι σαν την σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού». Ένα ντοκιμαντέρ-πορτρέτο για ένα παρεξηγημένο άθλημα, αλλά και μια ειλικρινής κατάδυση στον κόσμο των πυγμάχων.

## Boxer

"Boxer" follows the transition of a veteran athlete, Yorgos Ioannidis, into his new role as coach at the Aristoteleion Boxing Club. The film reveals the unseen side of boxing, humanizing a sport that's has little to do with its popular conception. Documenting life in and out of the club's basement location brings to mind what Angelos Harisis once told the director about starting to box because he was totally fascinated by the beat-up face of a boxer. "You can never tell what's in the heart of a boxer," says Yorgos Panteleakis. "It's like looking the moon, you can only ever see the bright side. Boxing is on the dark side." A documentary-portrait of a misunderstood and misrepresented sport and an honest descent into the world of boxers.



YORGOS PANTELEAKIS

Σπούδασε Ύποκριτική στο Essex College Baltimore για δύο χρόνια, ενώ ακολούθησε επίσης σπουδές στη Φυσική και τη Βιολογία στο University of Mass at Lowell των ΗΠΑ. Παίζει και σκηνοθετεί τόσο στο θέατρο, όσο και στον κινηματογράφο.

He studied acting at the Essex College Baltimore for two years, while also pursuing biology studies at the University of Mass at Lowell in the US. He acts and directs for the stage and the screen.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Μποξέρ (2013)



**Ελλάδα / Greece**  
**2013**  
**Εγχρωμο, Ασπρόμαυρο / Color, B&W**  
**DCP**  
**95'**  
**Ελληνικά / Greek**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Yannis Haritidis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Yannis Haritidis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Yannis Haritidis, Nikos Dalezios  
**Μουσική / Music**  
Terry Papadinas  
**Μοντάζ / Editors**  
Yannis Haritidis, Nikos Dalezios  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Thanassis Moutsopoulos,  
Spiros Meimaris,  
Yorgos-Ikaros Babasakis,  
Dimitris Poulikakos,  
Kostas Ferris, Panos Koutrouboussis

## Φωνές από το Υπόγειο

Το «Φωνές από το Υπόγειο» δεν περιγράφεται εύκολα με έναν συγκεκριμένο προσδιορισμό: θα μπορούσε να πει κανείς ότι είναι ένα κομμάτι από την Ιστορία, ένα κομμάτι ποίησης, ένα κομμάτι ζωγραφικής, αλλά και ένα κομμάτι σινεμά. Πρόκειται για ένα ιδιότυπο κινηματογραφικό κολάζ που αποτελείται από μαρτυρίες σχετικά με την άντερ-γκραουντ ελληνική σκηνή των δεκαετιών του '60 και του '70, την ψυχεδέλεια στα εικαστικά και τον κινηματογράφο, καθώς επίσης τα λογοτεχνικά πειράματα που προέκυψαν μέσα από τη μίξη μπιτ και σουρεαλισμού στην ποίηση. Ταυτόχρονα, είναι και μια δημιουργική συζήτηση για την - άλλες φορές αθέατη και άλλες φορές υπόγεια - καλλιτεχνική δράση προσωπικοτήτων σαν τον Λεωνίδα Χρηστάκη, τον Πάνο Κουτρομπούση, τον Κώστα Φέρρη και τον Δημήτρη Πουλικάκο. Όλων όσων, δηλαδή, άφησαν ένα ιδιαίτερο στίγμα στα ελληνικά πολιτιστικά δρώμενα, με την προσπάθειά τους να αλλάξουν τον κόσμο μέσω της δύναμης της τέχνης.



**YIANNIS HARITIDIS**

Γεννήθηκε το 1982 στην Αθήνα. Εκεί φοίτησε στη Σχολή Καλών Τεχνών, ενώ σπούδασε επίσης σκηνοθεσία κινηματογράφου και τηλεόρασης. Εκτός από το «Φωνές από το Υπόγειο», που είναι το μεγάλο μήκος ντεμπούτο του, έχει σκηνοθετήσει μικρού μήκους φιλμ και μουσικά βιντεοκλίπ.

Born in Athens in 1982, Yiannis Haritidis studied Digital Arts at the Athens School of Fine Arts. Parallel to that, he pursued film and television studies. He has made a handful of shorts and music videos. "Voices from the Greek Underground" is his first feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Φωνές από το Υπόγειο (2013)

Λύκε, Λύκε, Είσαι Εδώ;	Big Bad Wolves
Ταξίδι στο Φόβο	In Fear
Το Κάλεσμα	The Conjuring
Φτηνές Ανατριχίλες	Cheap Thrills
Χωράφι στην Αγγλία	A Field in England
Καρχαριστρόβιλος	Sharknado
Ο Εκδικητής Φορούσε Κιλοτάκι	HK: Forbidden Super Hero

## Voices from the Greek Underground

"Voices from the Greek Underground" is hard to put into words: it's part history, part poetry, part painting and part cinema. An idiosyncratic movie pastiche made up of testimonies on the Greek underground scene of the 60s and 70s, the psychedelic influence on visual arts and film and the avant-garde fusion of beat and surrealism in poetry. At the same time, it's a film about a group of local artists, like Dimitris Poulikakos, Kostas Ferris and Panos Koutrouboussis, who sometimes preferred to stay under the radar. In short, it's about everyone who left an indelible mark on Greek culture and subculture in an effort to change the world through the power of art.

## ΜΕΤΑ ΤΑ ΜΕΣΑΝΥΧΤΑ MIDNIGHT MOVIES



### Λύκε, Λύκε, Είσαι Εδώ;

Ενας μπάτσος που κινείται στα όρια του νόμου, ένας χαροκαμένος πατέρας διψασμένος για εκδίκηση και ένας δάσκαλος ύποπτος για μια σειρά ειδεχθών εγκλημάτων με θύματα ανήλικα κορίτσια των οποίων τα πτώματα ανακαλύπτονται χωρίς κεφάλι. Τρεις άνδρες χωρίς ηθικούς φραγμούς, τρεις υποψήφιοι λύκοι ντυμένοι με προβιά αρνιού, συναντιούνται σε μια αιματηρή μετωπική σύγκρουση, εξαπατούν ο ένας τον άλλον και ασκούν ψυχολογική και σωματική βία, με φόντο ένα υπόγειο όπου κάθε πιθανό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί για την εκμείωση της επώδυνης αλήθειας. Τρία χρόνια μετά το εξαιρετικό, μεταμοντέρνο σλάσερ «Rabies», το δαιμόνιο δίδυμο των Ισραηλινών Αχαρόν Κεσάλες και Ναβότ Παπουσάντο επιστρέφει στις Νύχτες Πρεμιέρας με ένα διεστραμμένο παραμύθι που θα ζήλευε και ο Παρκ Τσαν-γουκ, αφήνοντας ταυτόχρονα αιχμές για μελανές πτυχές από το παρελθόν της χώρας τους. Γεμάτο κατάμαυρο χιούμορ, αδυσώπητη ένταση και απρόβλεπτες ανατροπές, αυτό το σαρδόνιο θρίλερ καθιερώνει τους δύο δημιουργούς ως πραγματικούς μάστορες του σασπένς και της ζοφερής σάτιρας. Βραβείο καλύτερης ταινίας και σεναρίου στο Φεστιβάλ του Fantasia. **Θ.Π.**

### Big Bad Wolves / Mi mefahed mezeev hara

A cop operating on the fringes of the law, a bereaved father thirsty for revenge and a teacher suspected for a series of heinous crimes against underage girls, whose bodies are always discovered headless. Three men with no moral compass, three potential wolves dressed up in sheep's costumes meet in a bloody head-on collision. They deceive and exert physical and psychological violence on each other in a basement where every single tool can be used to elicit the painful truth. Three years after the brilliant, post-modern slasher "Rabies", the dynamic Israeli duo of Aharon Keshales and Navot Papushado returns to the Athens International Film Festival with a twisted tale that would make Chan-wook Park seethe with jealousy, while at the same time making insinuations about their own country's dark past. Full of black humor, relentless tension and unexpected plot twists, this sardonic thriller establishes the two filmmakers as true masters of suspense and grim satire. Cheval Noir Award for Best Film and Best Screenplay at the Fantasia International Film Festival. **Th.P.**

Ισραήλ / Israel  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
110'  
Εβραϊκά / Hebrew

**Σκηνοθεσία / Directors**  
Aharon Keshales, Navot Papushado  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Aharon Keshales, Navot Papushado  
**Φωτογραφία / DoP**  
Giora Bejach  
**Μουσική / Music**  
Frank Hayim Ilfman  
**Μοντάζ / Editor**  
Asaf Korman  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Lior Ashkenazi, Tzahi Grad,  
Rotem Keinan, Menashe Noy,  
Dvir Benedek, Dov Glickman



#### AHARON KESHALES

Γεννήθηκε το 1976 στο Ισραήλ. Πέραν της σκηνοθετικής του δραστηριότητας εργάζεται ως κριτικός κινηματογράφου. Επίσης, είναι λέκτορας στο Πανεπιστήμιο του Τελ Αβιβ, από όπου και αποφοίτησε από το τμήμα Κινηματογράφου και Τηλεόρασης.

Born in Israel in 1976, Keshales is a filmmaker and movie critic, as well as a lecturer at Tel Aviv University, which he graduated with an MA in Film and Television.

#### NAVOT PAPUSHADO

Γεννήθηκε στο Ισραήλ το 1980. Σπούδασε στο Πανεπιστήμιο του Τελ Αβιβ, όπου γνώρισε τον Αχαρόν Κεσάλες. Οι δύο μικρού μήκους ταινίες του που προηγήθηκαν του «Rabies» προβλήθηκαν στα φεστιβάλ των Καννών, της Μόσχας και της Ρώμης.

Born in Israel in 1980, he studied at the Tel Aviv University, where he met Aharon Keshales. The two shorts he made before "Rabies" screened at the Cannes, Moscow and Rome International Film Festivals.

**Φιλμογραφία (κοινή) / Filmography (shared)**  
Big Bad Wolves (2013)  
Rabies (2011)

## ΜΕΤΑ ΤΑ ΜΕΣΑΝΥΧΤΑ MIDNIGHT MOVIES



### Ταξίδι στο Φόβο

Ο Τομ και η Λούσι είναι ένα νεαρό ζευγάρι που κατευθύνεται σε ένα μακρινό μουσικό φεστιβάλ κάπου στην εξοχή. Στον δρόμο έχουν ήδη κανονίσει να διανυκτερεύσουν σε ένα ξενοδοχείο, καθώς όμως πλησιάζουν, οι πινακίδες τους παραπλανούν, υποχρεώνοντάς τους σε ατελείωτους κύκλους στη μέση του πουθενά. Κι ενώ το σκοτάδι πέφτει και η βελζίνη τελειώνει, οι δύο νέοι διαπιστώνουν σύντομα πως σε αυτόν τον οδικό λαβύρινθο δεν είναι μόνοι... Το ανατριχιαστικό ντεμπούτο του Τζέρεμι Λόβερινγκ, που δεν φοβάται να συμπλιωθεί με την πρωτόλεια φύση του, δημιουργεί ατόφια ένταση και αγωνία στον θεατή, εκεί που ένα σωρό πολυδιαφημισμένες ταινίες του είδους αποτυγχάνουν παταγωδώς. Αποκρύπτοντας κρίσιμες στροφές του σεναρίου από τους ηθοποιούς του, ο Λόβερινγκ πετυχαίνει να τους πανικοβάλλει, διαχέοντας το φόβο - για το σκοτάδι, το άγνωστο, την ίδια την ανθρώπινη φύση - τόσο σε εκείνους όσο και στο κοινό, το οποίο μένει αποσβολωμένο από την κρυφή δύναμη μίας ταινίας που εκτυλίσσεται, ως επί το πλείστον, μέσα σε ένα αυτοκίνητο. **Ν.Σ.**

### In Fear

Tom and Lucy are a young couple driving to a music festival somewhere in the countryside. They have arranged to spend the night at a hotel on the way there, but as they approach their destination the signs lead them astray, forcing them to drive around in circles in the middle of nowhere. As darkness falls and they're running out of gas, the couple realizes they're not alone in this road rage labyrinth. Jeremy Lovering's blood-curdling debut does not shy away from its primal nature, building mounting tension and suspense where other much more buzzed about films fail miserably. Keeping his actors in the dark about key plot twists, Lovering throws them into a state of panic, magnifying their growing fear of the dark, the unknown and human nature itself. Expect to be stunned by a film that packs a much stronger punch that you could possibly expect, considering it mostly takes place inside a car. **N.S.**

Ην. Βασίλειο / UK  
2012  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
85'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Jeremy Lovering  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Jeremy Lovering  
**Φωτογραφία / DoP**  
David Katznelson  
**Μουσική / Music**  
Roly Porter, Daniel Pemberton  
**Μοντάζ / Editor**  
Jonathan Amos  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Alice Englert, Iain De Caestecker,  
Allen Leech



#### JEREMY LOVERING

Ξεκίνησε την πορεία του παρακολουθώντας μαθήματα σε σχολή κινηματογράφου, ενώ εργαζόταν παράλληλα σε διάφορες παραγωγές. Η συνέχεια τον βρήκε να σκηνοθετεί βραβευμένα μικρού μήκους, τηλεοπτικές σειρές (μεταξύ άλλων το «M15»), τηλεταινίες και ντοκιμαντέρ. Το «Ταξίδι στο Φόβο» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους σκηνοθετική απόπειρα σε ταινία μυθολογίας.

He started out taking film classes, while still taking odd jobs at various productions. He then graduated to short films, television series ("M15" being one of them), made-for-TV films and documentaries. "In Fear" is his first fiction feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
In Fear (2012)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
35mm  
112'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
James Wan

**Σενάριο / Screenwriters**  
Chad Hayes, Carey W. Hayes

**Φωτογραφία / DoP:**  
John R. Leonetti

**Μουσική / Music**  
Joseph Bishara

**Μοντάζ / Editor**  
Kirk M. Morri

**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Vera Farmiga, Patrick Wilson,  
Lili Taylor, Ron Livingston,  
Shanley Caswell, Hayley McFarland

## Το Κάλεσμα

Υπεύθυνος για το «Insidious», μια από τις πιο αποτελεσματικές ταινίες τρόμου της πρόσφατης μνήμης, ο σκηνοθέτης Τζέιμς Γουάν επιστρέφει στα θεματικά κωράφια των στοιχειωμένων σπιτιών και των ολέθριων ραντεβού με το υπερφυσικό για να διηγηθεί αυτή τη φορά μια ανατριχιαστική ιστορία που βασίζεται σε αληθινά περιστατικά: Το εφιαλτικό χρονικό μιας φιλήσυχης οικογένειας της δεκαετίας του '60 η οποία έρχεται αντιμέτωπη με τα μακάβρια μυστικά και τις ανείπωτες φρίκες που κρύβει το πολυτελές επαρχιακό σπίτι στο οποίο μετακομίζουν. Ακολουθούν σκηνές που είναι καλύτερο να μην παρακολουθήσει κανείς μόνος. **Λ.Κ.**

## The Conjuring

James Wan, the man behind "Insidious", one of the most effective horror films in recent memory, revisits his old stomping ground of haunted houses and fatal supernatural encounters in a blood-curdling story that's based on real-life events: the nightmarish chronicle of a quiet family sometime in the 60s that comes face to face with the grotesque secrets and the untold horrors harboured by the otherwise charming luxury cottage they have just moved into. The scenes that follow this revelation are best not watched alone. **L.K.**



**JAMES WAN**

Γεννήθηκε το 1977 στη Μαλαισία και μεγάλωσε στο Περθ της Αυστραλίας. Έγινε διάσημος το 2004 με το «Σε Βλέπω», το οποίο αποτέλεσε το έναυσμα για τη δημιουργία της πιο επιτυχημένης σειράς ταινιών τρόμου όλων των εποχών. Με το «Insidious» προσέφερε μία από τις ελάχιστες ανανεωτικές ματιές στο πολύπαθο σινεμά του υπερφυσικού τρόμου.

Born in Malaysia in 1977 and raised in Perth, Australia, James Wan became an instant celebrity in 2004 thanks to "Saw", which triggered the most successful horror film franchise of all time. "Insidious" was one of the few films that offered a fresh perspective on the long-suffering supernatural horror genre.

**Φιλμογραφία / Filmography**

Insidious: Chapter 2 (2013)  
The Conjuring (2013)  
Insidious (2010)  
Death Sentence (2007)  
Dead Silence (2007)  
Saw (2004)



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
85'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
E.L. Katz

**Σενάριο / Screenwriters**  
Trent Haaga, David Chirchirillo

**Φωτογραφία / DoP:**  
Sebastian Wintero, Andrew Wheeler

**Μουσική / Music:**  
Mads Heldtberg

**Μοντάζ / Editor**  
Brody Gusar

**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Pat Healy, Ethan Embry,  
Sara Paxton, David Koechner,  
Amanda Fuller

**EUROPEAN  
PREMIERE**

## Φτηνές Ανατριχίλες

Ο Κρεγκ είναι ένας οικογενειάρχης που έχει μόλις απολυθεί και αντιμετωπίζει την απειλή της έξωσης. Θολωμένος, περνά μια βόλτα από το παλιό του στέκι, όπου πετυχαίνει τον Βινς, ένα σχολικό φιλαράκι. Η χαλαρή κουβέντα τους διακόπτεται από ένα πλούσιο ζευγάρι που για κάποιο μυστήριο λόγο επιμένει να τους κεράσει. Το πλουσιοπάροχο κέρασμα ακολουθεί μία σειρά από -αθώα στην αρχή- στοιχήματα στα οποία οι δύο παλιόφιλοι καλούνται να ανταποκριθούν με έπαθλο αρκετά χρήματα. Καθώς όμως τα ποσά ανεβαίνουν και τα στοιχήματα γίνονται όλο και πιο εξωφρενικά, ο Κρεγκ και ο Βινς καλούνται να μάθουν μέχρι πού είναι διατεθειμένοι να φτάσουν για τα λεφτά. Το σαδιστικό σε κλιμάκωση θρίλερ του Κατς ανάγει στην επιβλητική κλίμακα της μεγάλης οθόνης τον διαγωνισμό ηλιθιότητας και αναξιοπρέπειας των ριάλιτι σόου, μαζί με τον κανιβαλισμό μιας κοινωνίας εθισμένης στο χρήμα και τη στιγμιαία δόξα. Την ίδια στιγμή, οι «Φτηνές Ανατριχίλες» παραμένουν απροκάλυπτα χειριστικές και ενοχλητικά διασκεδαστικές, γράφοντας έτσι τη δική τους χρυσή σελίδα στο βέβηλο βιβλίο του exploitation σινεμά. **Ν.Σ.**

## Cheap Thrills

Craig is a family man who has just lost his job and is facing eviction. In a daze, he stops by his old hang-out where he bumps into old school buddy Vince. Their friendly banter is interrupted by a wealthy couple that, for some strange reason, insists on buying them a round of drinks. Their generosity is followed by a series of seemingly innocent (at first) dares. If the two buddies deliver, they stand to win a tidy sum. But as the cash prizes get bigger and the dares more outrageous, Craig and Vince will soon have to decide how far they're willing to go for dough. Katz's sadistic thriller gives the idiocy contest that is your run-of-the-mill reality show and the greediness of a society addicted to instant fame and fast cash the big screen treatment. And while "Cheap Thrills" remains unashamedly manipulative, it's still annoyingly entertaining, writing a new chapter in exploitation cinema history. **N.S.**



**E.L. KATZ**

Γεννήθηκε το 1981 στη Νέα Υόρκη. Αμέσως μετά τις κινηματογραφικές σπουδές ανέλαβε το σενάριο και την παραγωγή στο «Pop Skull» (2007) του Άνταμ Γουίνγκαρντ. Αυτό ήταν το έναυσμα για μία σειρά επιτυχημένων συνεργασιών όπου -πέραν του Γουίνγκαρντ- περιλαμβάνουν σημαντικά ονόματα όπως τον Σαμ Ράιμι και τον Πίτερ Μπλοκ. Οι «Φτηνές Ανατριχίλες» αποτελούν την πρώτη του σκηνοθετική απόπειρα.

Born in New York in 1981, he wrote and produced "Pop Skull" (2007) directed by Adam Wingard straight out of film school. It was the beginning in a series of successful scriptwriting collaborations which, apart from Wingard, include big names like Sam Raimi and Peter Block. "Cheap Thrills" is his first directorial effort.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Cheap Thrills (2013)

## ΜΕΤΑ ΤΑ ΜΕΣΑΝΥΧΤΑ MIDNIGHT MOVIES



Ην. Βασίλειο / UK  
2013  
Ασπρόμαυρο / B&W  
DCP  
90'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Ben Wheatley  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Amy Jump  
**Φωτογραφία / DoP:**  
Laurie Rose  
**Μουσική / Music**  
James Williams  
**Μοντάζ / Editors**  
Amy Jump, Ben Wheatley  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Michael Smiley, Reece Shearsmith,  
Julian Barratt, Peter Ferdinando,  
Richard Glover, Ryan Pope

## Χωράφι στην Αγγλία

Αφού παρέσυρε το γκανγκστερικό φιλμ σε απύθμενα βάθη τρόμου («Kill List») και μπόλιασε τη ρομαντική κομεντί με κατά συρροή δολοφόνους και κατάμαυρη σάτιρα («Sightseers»), ο πιο «πειραγμένος» σύγχρονος Βρετανός σκηνοθέτης αναλαμβάνει να δώσει τη δική του εκκεντρική εκδοχή πάνω στην ταινία εποχής. Βρισκόμαστε στο 1648 και μια ομάδα Βρετανών στρατιωτών λιποτακτούν από το πεδίο μάχης του Εμφυλίου Πολέμου μόνο και μόνο για να πέσουν στα νύχια ενός απειλητικού άνδρα που τους αναγκάζει να τον ακολουθήσουν σε ένα κυνήγι θησαυρού καταμεσής ενός μυστηριώδους λιβαδιού. Η κατανάλωση παραισθησιογόνων μανιταριών θα είναι μονάχα η αρχή μιας εφιαλτικής εμπειρίας που περιλαμβάνει σκοτεινές αλημνείες, νεκροναστάσεις, αλλόκοτες μεταμορφώσεις και άλλες επικίνδυνες «παρενέργειες». Αισθητικά και αφηγηματικά τολμηρή, ευρηματική και ολότελα παρανοϊκή, η νέα σαρδόνια δημιουργία του Μπεν Γουίτλι υπόσχεται να σας βυθίσει σε ένα ανεπανάληπτο, ασπρόμαυρο ψυχεδελικό ταξίδι στις παρυφές της αγγλικής Ιστορίας, διανθισμένο με αδρές πινελιές τρόμου. Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο Φεστιβάλ του Κάρλοβι Βάρι. **Θ.Π.**

## A Field in England

After dragging the gangster film genre down bottomless pits of horror ("Kill List") and infusing romantic comedy with serial killers and black satire ("Sightseers"), the most quirky director in the UK takes it upon himself to deliver his own eccentric version of a period film. It's 1648 and a group of British soldiers defect from a Civil War battleground only to fall prey to a very menacing character who forces them to follow him into a treasure hunt in the middle of a mysterious field. The consumption of hallucinogenic mushrooms is only the beginning of this nightmarish experience that includes dark alchemy, resurrection, eerie shapeshifting and other dangerous side-effects. Stylistically and dramatically bold, delightfully inventive and totally paranoid, the new sardonic comedy courtesy of Ben Wheatley promises to submerge you in an unprecedented psychedelic trip to the far corners of British history, embellished with broad brushstrokes of horror. Special Jury Prize at the Karlovy Vary Film Festival. **Th.P.**



**BEN WHEATLEY**

Γεννήθηκε στο Εσσεξ το 1972. Ξεκίνησε δουλεύοντας σε animation, μικρού μήκους και διαφημιστικά, προτού περάσει στο χώρο της τηλεόρασης. Στον κινηματογράφο έκανε αίσθηση από την πρώτη του κιάλα μεγάλου μήκους ταινία, το «Down Terrace», με τη συνέχεια να δικαιώνει τις αυξημένες προσδοκίες. Θεωρείται ήδη ένα από τα ισχυρότερα χαρτιά της σύγχρονης βρετανικής κινηματογραφίας.

Born in Essex in 1972, Ben Wheatley started working in animation, short films and advertising before transitioning into television. His debut film "Down Terrace" caused a sensation, raising the bar for his next attempts. He's already considered one of the most notable talents in the British film industry.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
A Field in England (2013)  
Sightseers (2012)  
Kill List (2011)  
Down Terrace (2009)

## ΜΕΤΑ ΤΑ ΜΕΣΑΝΥΧΤΑ MIDNIGHT MOVIES



ΗΠΑ / USA  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Blu-ray Disc  
90'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Anthony C. Ferrante  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Thunder Levin  
**Φωτογραφία / DoP:**  
Ben Demaree  
**Μουσική / Music:**  
Ramin Kousha  
**Μοντάζ / Editor**  
William Boodell  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Ian Ziering, Tara Reid,  
John Heard, Cassie Scerbo,  
Jaason Simmons, Alex Arleo

## Καρχαριοστρόβιλος

Η ιδιοφυής πλίθια ιδέα του «Καρχαριοστρόβιλου» βρίσκεται, σε όλο της το μεγαλείο, στον τίτλο: ένας θαλάσσιος σίφουνας ρουφά καρχαρίες από τον Ειρηνικό και τους φτύνει στο Λος Αντζελες. Ενας άνδρας θα αντιληφθεί τον κίνδυνο και θα επιχειρήσει να σώσει την αποξενωμένη σύζυγό του και τον γιο τους. Οι όλο και πιο εξωφρενικοί τρόποι με τους οποίους οι καρχαρίες σπέρνουν τον πανικό και τον θάνατο ανταγωνίζονται μόνο τους αδιανόητους τρόπους με τους οποίους οι πρωταγωνιστές αποφασίζουν να απαντήσουν - και ναι, αυτοί περιλαμβάνουν βόμβες, ελικόπτερα και αλυσοπίρινα. Απενεχοποιημένα καλτ και σπλάτερ, η ταινία έβαλε φωτιά στο twitter την ημέρα της πρεμιέρας της στην αμερικανική τηλεόραση από τους θεατές που παρακολουθούσαν έκπληκτοι και ξεκαρδισμένοι με τη χαρωπή παράνοιά της. Ο,τι πιο κοντινό έχει προσφέρει η μοντέρνα παραγωγή στα ανερυθρίαστα ανεγκέφαλα disaster movies της δεκαετίας του '70, που γαλούχησαν γενιές και γενιές με τέτοιες έντιμων προθέσεων «κακές ταινίες». **Χ.Λ.**

## Sharknado

The ingeniously stupid idea behind "Sharknado" is best illustrated in the title: a tornado swallows up sharks from the Pacific Ocean and spews them out over Los Angeles. One man will realize the extend of the danger and try to save his estranged wife and their son. The increasingly outrageous ways the sharks wreak havoc can only compete with the unfathomable weapons the locals devise to fight back, which naturally include bombs, helicopters and chainsaws. A shameless cult splatter, "Sharknado" set Twitter on fire when it premiered on American television, as audiences couldn't believe their eyes - or the film's absurdity for that matter! The next best thing to brain dead disaster movies from the 70s that bred generations upon generations of of bad movie lovers, "Sharknado" is the ultimate guilty pleasure of the naughties. **Ch.L.**



**ANTHONY C. FERRANTE**

Ξεκίνησε να ασχολείται με τη σκηνοθεσία ενώ ήταν ακόμη μαθητής Λυκείου. Η φιλμογραφία του είναι γεμάτη από ταινίες τρόμου, για την παραγωγή των οποίων εργάστηκε από διάφορα πόστα. Το «Boo» αποτέλεσε το σκηνοθετικό του ντεμπούτο.

He started making films when he was still in high school. His filmography is full of horror films, where he has held different positions. "Boo" was his directorial debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Sharknado (2013)  
Headless Horseman (2007)  
Boo (2005)



Ιαπωνία / Japan  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
105'  
Ιαπωνικά / Japanese

**Σκηνοθεσία / Director**  
Yūichi Fukuda

**Σενάριο / Screenwriters**

Shun Oguri,  
Yūichi Fukuda

**Φωτογραφία / DoP**  
Tetsuya Kudo

**Μουσική / Music**  
Segawa Eishi

**Μοντάζ / Editor**  
Jun Kuritanigawa

**Ηθοποιοί / Principal Cast**

Ryohei Suzuki, Fumika Shimizu,  
Tsuyoshi Muro, Nana Katase,  
Takashi Tsukamoto

## Ο Εκδικητής Φορούσε Κιλοτάκι

Εχοντας μεγαλώσει σ' ένα σπίτι όπου η σαδίστρια μητέρα του και ο μαζοχιστής πατέρας του επιδίδονται επί καθημερινής βάσης σε φετικιστικά ερωτικά παιχνίδια, ο νεαρός Κιοσούκε δεν γινόταν να μείνει ανεπηρέαστος. Το μικρό του μυστικό είναι πως γουστάρει τα φορεμένα γυναικεία εσώρουκα. Αυτό όμως που επ' ουδενί κανείς δεν πρέπει να μάθει είναι πως όταν ο Κιοσούκε φοράει στο κεφάλι του τα χρησιμοποιημένα κιλοτάκια τότε αυτόματα αποκτά δυνάμεις υπερήρωα και μετατρέπεται στον παντοδύναμο Χεντάι Κάμεν. Ο βρακοφόρος εκδικητής προσπαθεί, χρησιμοποιώντας τις πιο ανώμαλες σεξουαλικές μεθόδους, να επιβάλλει την δικαιοσύνη στο σχολείο του και ταυτόχρονα να κερδίσει την καρδιά της μικρής Αίκο η οποία όμως είναι ερωτευμένη με έναν καθηγητή τους. Όταν ένας δεύτερος Χεντάι Κάμεν εμφανίζεται στην πόλη, ο Κιοσούκε αναγκάζεται να τον αντιμετωπίσει στην πιο δύσκολη αλλά και συνάμα πιο διεστραμμένη μάχη της ζωής του. Ακολουθώντας τα χνάρια του παρανοϊκού σινεμά του Χιτόσι Ματσουμότο, ο Γιούιτσι Φουκούντα υπογράφει το πιο πειραγμένο b-movie της χρονιάς και απελευθερώνει αφειδώς απολαυστικές εκρήξεις μεταμεσονύχτιων γέλιων. **Κ.Θ.**

## HK: Forbidden Super Hero / HK: Hentai Kamen

Raised in a home where his sadist mother and masochist father were given to daily fetishist games, young Kyosuke couldn't possibly avoid being influenced. His little secret is that he likes dirty women's underwear. But what he really wants to keep under wraps, is that when Kyosuke wears soiled panties on his head, he instantly gains super powers, transforming himself into his all-powerful alter ego "Pervert Mask". The pantie-wearing avenger tries to impose justice on his own high school using the most degenerate methods, while at the same time trying to win Aiko's heart, who happens to have a crush on one of their teachers. When a second "Pervert Mask" shows up, Kyosuke is forced to fight the toughest and most perverted battle of his life. Following in the footsteps of Hitoshi Matsumoto's paranoid cinema, Yuichi Fukuda delivers the most twisted b-movie of the year, causing spontaneous explosions of uncontrollable laughter everywhere he goes. **K.Th.**



YUICHI FUKUDA

Γεννήθηκε το 1968 στην Ογιάμα της Ιαπωνίας και πέρα από τον κινηματογράφο εργάζεται ως σκηνοθέτης και σεναριογράφος σε τηλεοπτικές σειρές. Ο «Εκδικητής Φορούσε Κιλοτάκι» είναι η πέμπτη μεγάλου μήκους ταινία του.

Born in 1968 in Oyama, Japan, Yuichi Fukuda has worked as a director and screenwriter on both films and in television. "HK: Forbidden Super Hero" is his fifth feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**

HK: Forbidden Super Hero (2013)  
Ore Wa Mada Honki Dashite Nai Dake (2013)  
Kodomo Keisatsu (2013)  
City Boys' Film Noir (2011)  
Chasing My Girl (2009)

Η Μικρή Παράξενη Γάτα The Strange Little Cat

Η Μεγάλη Πλημμύρα The Great Flood

Κοσμικές Λούπες Just Ancient Loops



Γερμανία / Germany  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
72'  
Γερμανικά / German

**Σκηνοθεσία / Director**  
Ramon Zürcher  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Ramon Zürcher  
**Φωτογραφία / DoP**  
Alexander Haßkerl  
**Μουσική / Music**  
Thee More Shallows  
**Μοντάζ / Editor**  
Ramon Zürcher  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jenny Schily, Anjorka Strechel,  
Mia Kasalo, Luk Pfaff,  
Matthias Dittmer, Armin Marewski

## Η Μικρή Παράξενη Γάτα

Μια συνθησιμένη γερμανική οικογένεια, μια μέρα σαν όλες τις άλλες. Κατά τη διάρκειά της, που θα κορυφωθεί με ένα δείπνο, συγγενείς, φίλοι και γείτονες πηγαινοέρχονται, συσκευές επισκευάζονται, εργασίες εκτελούνται, παιδιά και κατοικίδια προσπαθούν να τραβήξουν την προσοχή, ενώ ένοικοι και επισκέπτες μαγειρεύουν, διηγούνται ιστορίες ή ανακαλύπτουν παράδοξους τρόπους επικοινωνίας – και όλα αυτά υπό το άγρυπνο βλέμμα ενός πανταχού παρόντος, πορτοκαλοκόκκινου αιλουροειδούς. Παρακολουθώντας στενά όλη αυτή τη φαινομενικά ασήμαντη δράση και διανθίζοντας τα τεκταινόμενα με μικρές σουρεαλιστικές πινελιές και αλλόκοτους διαλόγους, ο Ραμόν Τσίρχερ ενορκιστρώνει την ανιαρή καθημερινότητα σε ένα μικρό κινηματογραφικό θαύμα αλυσιδωτών αντιδράσεων και συμπτώσεων που φέρνει στο μυαλό εικόνες και μνήμες από τα οπτικά γκαγκ του Ζακ Τατί αλλά και το δοκιμακό σινεμά της Σαντάλ Ακερμάν. Σκηνοθετημένη και μονταρισμένη με χειρουργική ακρίβεια, άλλοτε αστεία και άλλοτε απροσδιόριστα ανησυχητική, η «Μικρή Παράξενη Γάτα» είναι ένα ανάλαφρο κινηματογραφικό πείραμα που αναδεικνύει την αδιόρατη μαγεία της οικιακής ζωής σε ένα άψογα χορογραφημένο γαϊτανάκι ανθρώπων, ζώων και αντικειμένων. **Θ.Π.**

## The Strange Little Cat / Das merkwürdige Kätzchen

An average German family, a middle-class Berlin apartment, a day like any other. On that specific day, culminated in a big dinner, friends, relatives and neighbors come and go, electrical appliances get repaired, children and cats vie for the adults' attention, while tenants and guests do the cooking, tell stories or discover unorthodox methods of communication under the watchful eye of a fiery-red feline. Closely observing the goings-on during this seemingly uneventful day, while embellishing the action with small surrealist touches and bizarre dialogue, Ramon Zürcher arranges the family's tedious routine into a small miracle of chain reactions and coincidences, reminiscent of Jacques Tati's optical gags or Chantal Akerman's essay films. Directed and edited with surgical precision, sometimes funny and other times indeterminately disturbing, "The Strange Little Cat" is a light-hearted experiment that confirms the invisible magic of domesticity in a flawlessly choreographed carnival of people, pets and objects. **Th.P.**



**RAMON ZÜRCHER**

Γεννήθηκε το 1982 στο Ααρμπεργκ της Ελβετίας. Το 2005 αποφοίτησε από το Bern University of the Arts, ενώ το 2006 ξεκίνησε σπουδές σκηνοθεσίας στην Ακαδημία Κινηματογράφου και Τηλεόρασης του Βερολίνου. Το «The Strange Little Cat» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία.

Ramon Zürcher was born in Aarberg, Switzerland, in 1982. After graduating from the Bern University of the Arts, he signed up for the German Film and Television Academy in Berlin in 2006. "The Strange Little Cat" is his feature debut.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Strange Little Cat (2013)



ΗΠΑ / USA  
2012  
Ασπρόμαυρο / B&W  
DCP  
80'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Bill Morrison  
**Μουσική / Music**  
Bill Frisell  
**Μοντάζ / Editor**  
Bill Morrison

## Η Μεγάλη Πλημμύρα

Την άνοιξη του 1927 η υπερχειλίση του ποταμού Μισισσιπιά οδήγησε στην πιο καταστροφική πλημμύρα στα χρονικά των Ηνωμένων Πολιτειών. Ισοπέδωσε αμέτρητες εκτάσεις γης, ανάγκασε αναρίθμητους ανθρώπους να χάσουν τις περιουσίες τους, έσπρωξε μεγάλες μερίδες πληθυσμού να μετακομίσουν και επέδρασε καταλυτικά με πολλούς και αναπάντεχους τρόπους στην αλλαγή του γεωπολιτικού και πολιτισμικού τοπίου της αμερικανικής ενδοχώρας. Χωρίς να χρησιμοποιεί καθόλου διαλόγους, αντλώντας εξ ολοκλήρου από αρχειακό φιλμ της εποχής, το οποίο μάλιστα σε σημεία βρίσκεται σε κατάσταση προχωρημένης αποσύνθεσης, ο μάεστρος της μοντέρνας avant garde κινηματογραφίας Μπιλ Μόρισον παίρνει ως αφορμή το δραματικό αυτό περιστατικό και πλάθει ένα πανέμορφο και συνάμα αλλόκοτο θέαμα. Συνωμοτεί ηχητικά με τον σπουδαίο κιθαρίστα της τζαζ, Μπιλ Φρίζελ, ο οποίος επιδρά καταλυτικά πάνω στο οπτικό υλικό με ένα θαυμάσιο σάουντρακ που υπέγραψε ειδικά για το φιλμ, και μαζί οι δυο καλλιτέχνες δημιουργούν τίποτα λιγότερο από μια μυσταγωγία της εικόνας και του ήχου. **Λ.Κ.**

## The Great Flood

In Spring 1927, the overflow of the Mississippi river lead to one of the most disastrous floods in US history. It leveled countless acres of land, people lost their fortunes, a large percentage of the population had to move away and it has a cataclysmic effect on the geopolitical and cultural landscape of the American heartland. Without using any dialogue, exclusively drawing on found footage of the period - often in an advanced state of decay - the maestro of avant garde filmmaking uses this tragic incident as an excuse to create a beautiful, otherworldly spectacle. He conspires with jazz guitarist Bill Frisell for an original soundtrack that deeply influenced the end result, which is nothing less than a audiovisual initiation to their own mystical doctrine. **L.K.**



**BILL MORRISON**

Γεννήθηκε στο Σικάγο το 1965. Το Variety τον χαρακτηρίζει έναν από τους πιο περιπετειώδεις αμερικανούς σκηνοθέτες. Οι ταινίες του κοσμούν τα αρχεία μουσείων σαν το MoMA και τη βιβλιοθήκη του Κογκρέσου. Σε αυτές συνδυάζει συχνά σπάνιο αρχειακό υλικό με το δικό του, το οποίο επενδύει με συνθέσεις μερικών από τους πιο επιδραστικούς μουσικούς του καιρού μας.

Born in Chicago in 1965, Variety characterized him as of the most adventurous filmmakers in the US. His films have been acquired by institutions like MoMA and the National Film Registry - Library of Congress. He combines found footage with original material, which he accompanies with music composed by some of the most influential musicians of our time.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Great Flood (2012)  
Just Ancient Loops (2012)  
Tributes: Pulse (2011)  
Spark of Being (2010)  
Decasia (2002)



## Κοσμικές Λούπες

Όπως έχει αποδείξει και με τις προηγούμενες δουλειές του, οι οποίες ξεθάβουν από τα συρτάρια του παρελθόντος εικόνες αρχείου σε μερική ή πλήρη αποσύνθεση και τους ξαναδίνουν ζωή, ο Μπιλ Μόρισον αντιλαμβάνεται το σε-λιλόιντ ως μια μυστηριώδη οντότητα με την ικανότητα να μεταμορφώνεται και, κυρίως, να παλεύει μέχρι το πέρας του ενάντια στην ανυπαρξία και την διαβρωτική επέμβαση του χρόνου. Αγγίζοντας άγνωστες περιοχές του υποσυνείδητου, οι δημιουργίες του αποκτούν μπροστά στα μάτια μας τις διαστάσεις ενός φανταστικού και απερίγραπτα ονειρικού θεάματος το οποίο γεννά συναισθήματα και συνειρμούς που δεν μπορείς πάντα να τοποθετήσεις σε λέξεις. Πιστές σε αυτή τη λογική, οι διαρκείας 26 λεπτών «Κοσμικές Λούπες», που αποτελούν και την πιο πρόσφατη κινηματογραφική κατάθεση του Μόρισον, παντρέυουν μια χούφτα παλαιών εικόνων που αναπαριστούν την αρχή του κόσμου με ψηφιακές απεικονίσεις του σύμπαντος. Και με τη βοήθεια ενός υποβλητικού μουσικού σκορ σχηματίζουν μια αφαιρετική οπτικοακουστική εμπειρία μεγάλης ομορφιάς. **Λ.Κ.**

## Just Ancient Loops

As proven in previous work where he unearths archival footage in partial or total decay and breathes new life into it, Bill Morrison perceives celluloid as a mysterious entity that has the ability to transform itself and, most importantly, fight against non-existence and the corrosion of time. Exploring uncharted territory in people's subconscious, his creations take on the dimensions of a dream-like spectacle that triggers emotions and associations that are hard to put into words. True to his modus operandi, the 26-minute "Ancient Loops" merge old images depicting the beginning of time with digital reconstructions of the universe. With the help of an imposing score, they constitute an abstract audiovisual experience of unfathomable beauty. **L.K.**

ΗΠΑ / USA  
2012  
Ασπρόμαυρο, Εγχρωμο / B&W,  
Color  
DCP  
26'  
Χωρίς Διάλογο / No Dialogue

**Σκηνοθεσία / Director**  
Bill Morrison  
**Μουσική / Music**  
Michael Harrison



### BILL MORRISON

Γεννήθηκε στο Σικάγο το 1965. Το Variety τον χαρακτηρίζει έναν από τους πιο περιπετειώδεις αμερικανούς σκηνοθέτες. Οι ταινίες του κοσμούν τα αρχεία μουσείων σαν το MoMA και τη βιβλιοθήκη του Κογκρέσου. Σε αυτές συνδυάζει συχνά σπάνιο αρχαιολογικό υλικό με το δικό του, το οποίο επενδύει με συνθέσεις μερικών από τους πιο επιδραστικούς μουσικούς του καιρού μας.

Born in Chicago in 1965, Variety characterized him as of the most adventurous filmmakers in the US. His films have been acquired by institutions like MoMA and the National Film Registry - Library of Congress. He combines found footage with original material, which he accompanies with music composed by some of the most influential musicians of our time.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Great Flood (2012)  
Just Ancient Loops (2012)  
Tributes: Pulse (2011)  
Spark of Being (2010)  
Decasia (2002)

Χίτλερ: Μία Ταινία από τη Γερμανία	Hitler: A Film from Germany
Το Ταμπούρλο	The Tin Drum
Ο Μεγάλος Αποχαιρετισμός	The Long Goodbye
Ολγα Ρόμπαρντς	Olga Robards
Βασιλιάς για μια Νύχτα	The King of Comedy



Δυτ. Γερμανία, Γαλλία, Ην. Βασίλειο / West Germany, France, UK  
1977  
Εγχρωμο, Ασπρόμαυρο / Color, B&W  
Blu-ray  
410'  
Γερμανικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Ρωσικά / German, English, French, Russian

**Σκηνοθεσία / Director**  
Hans-Jürgen Syberberg  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Hans-Jürgen Syberberg  
**Φωτογραφία / DoP**  
Dietrich Lohmann  
**Μοντάζ / Editor**  
Jutta Brandstaedter  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Harry Baer, Heinz Schubert, Peter Kern, Helmut Lange, Rainer von Artenfels, Martin Sperr

memini  
ergo sum

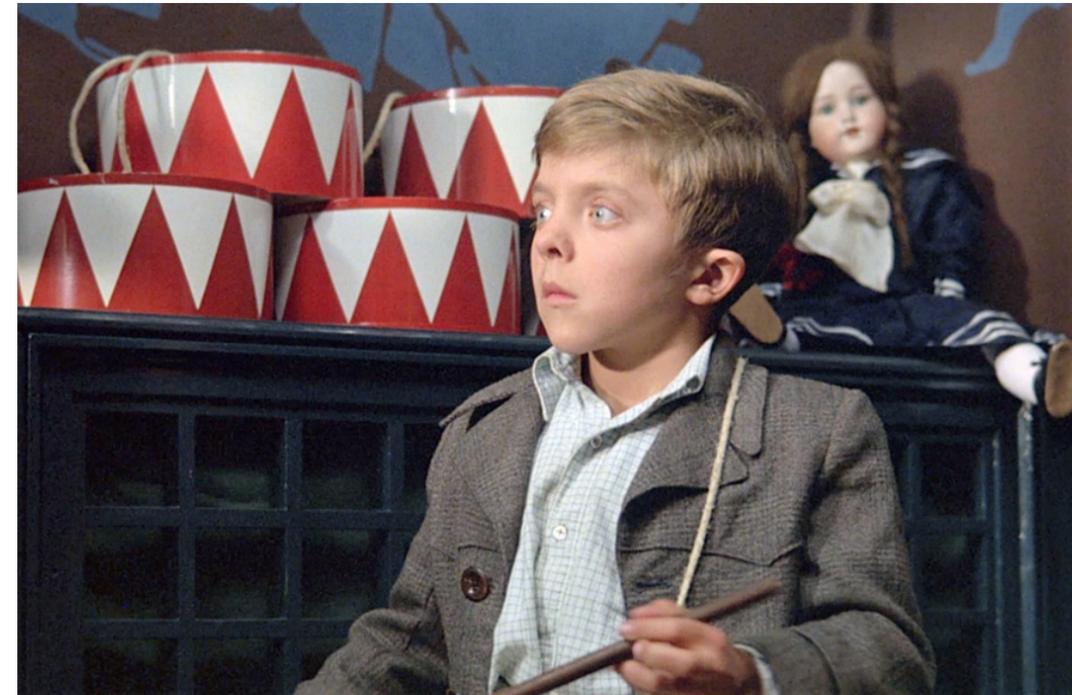
## Χίτλερ: Μία Ταινία από τη Γερμανία

Επειτα από τα «Λούντβιχ, Ρέκβιεμ για Έναν Παρθένο Βασιλιά» (1972) και «Karl May» (1974), ο Χανς-Γιούργκεν Ζί-μπερμπεργκ ολοκλήρωνε το 1977 τη «γερμανική τριλογία» του με τον «Χίτλερ: Μία Ταινία από τη Γερμανία», ένα φιλμ-ορόσημο στην κινηματογραφική του διαδρομή. Αυτή η επική σε διάρκεια ταινία με το πενιχρό μπάτζετ συνιστά μία πολυεπίπεδη ματιά που δεν εξαντλείται στα πρόσωπα του Χίτλερ, του Γκέμπελς ή του Χίμλερ, αλλά εισχωρεί στα κατάβραθα τόσο του γερμανικού ψυχισμού όσο και του συλλογικού ασυνειδήτου, ξεψαχνίζοντας υπομονετικά τις αιτίες που ευνόησαν τη γέννηση του ναζισμού, τα χαρακτηριστικά του και όσα αυτός καπηλεύτηκε, το αδιανόητο έγκλημα του Ολοκαυτώματος, καθώς και τη θεοποίηση του γκέι της ναζιστικής Γερμανίας. Χωρισμένο σε τέσσερα κεφάλαια και επηρεασμένο από τις ιδέες του Μπρεχτ για το επικό θέατρο, αυτό το πειραματικό, ποιητικό φιλμ, γεμάτο από ανατριχιαστικούς μονολόγους και εκτενές αρχειακό υλικό από την εποχή των ναζί, παραμένει το πλέον ολιστικό κινηματογραφικό πόνημα που κατάφερε να αντισταθεί το τέρας του φασισμού σε όλες του τις εκφάνσεις. **Ν.Σ.**

## Hitler: A Film from Germany /

### Hitler - ein Film aus Deutschland

Following "Ludwig - Requiem for a Virgin King" (1972) and "Karl May" (1974), Hans-Jürgen Syberberg wrapped up the formidable "German trilogy" with "Hitler: A Film from Germany" in 1977, a landmark in his relatively unknown movie trajectory. This epically long film, made on a shoestring budget, is a multi-layered look on the German psyche that is not limited to Hitler, Goebbels or Himmler, but takes a nosedive into the collective subconscious, patiently analyzing the reasons that fostered the birth of Nazism, its characteristics and everything it shamelessly exploited, the inconceivable criminal Holocaust, as well as the deification of the leader of Nazi Germany. Divided into four chapters and deeply influenced by the Brechtian concept of epic theater, this experimental, poetic film, full of blood-curdling monologues, symbolic, macabre puppet theater and extensive archival material from Nazi Germany, remains the ultimate guide to dealing with each and every aspect of fascism head on. **N.S.**



Δυτ. Γερμανία, Γαλλία, Πολωνία, Γιουγκοσλαβία / West Germany, France, Poland, Yugoslavia  
1979  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
162'  
Εβραϊκά, Ιταλικά, Γερμανικά, Πολωνικά, Ρωσικά / Hebrew, Italian, German, Polish, Russian

**Σκηνοθεσία / Director**  
Volker Schlöndorff  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Jean-Claude Carrière, Volker Schlöndorff, Franz Seitz  
**Φωτογραφία / DoP**  
Igor Luther  
**Μουσική / Music**  
Maurice Jarre  
**Μοντάζ / Editor**  
Suzanne Baron  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
David Bennent, Mario Adorf, Angela Winkler, Katharina Thalbach, Daniel Olbrychski, Tina Engel

memini  
ergo sum

## Το Ταμπούρλο

Ο Οσκαρ γεννιέται στη Γερμανία του 1924 με μία ήδη ανεπτυγμένη ικανότητα αντίληψης. Την ημέρα των τρίτων του γενεθλίων, όταν λαμβάνει ως δώρο από τους γονείς του ένα κόκκινο ταμπούρλο, αποφασίζει να μη μεγαλώσει άλλο, αντιδρώντας στις περίπλοκες σχέσεις των ενηλίκων και επαναστατώντας απέναντι στην υποκρισία και την ανευθυνότητα της κοινωνίας. Σύμβολο της ανθρώπινης συνείδησης σε έναν κόσμο που βυθίζεται στη βία και στον παραλογισμό, ο Οσκαρ θα γίνει μάρτυρας ενός φαινομένου που σταδιακά δηλητηριάζει τις καρδιές ακόμα και των πιο αθώνων συνανθρώπων του. Γύρω από αυτήν τη σουρεαλιστική σύμβαση, ο Σλέντορφ διασκευάζει το επικό, αλληγορικό μυθιστόρημα του βραβευμένου με Νόμπελ Γκύντερ Γκρας, το οποίο παρακολουθεί την άνοδο του φασισμού μέσα από τα μάτια ενός αιώνιου παιδιού, και ξετυλίγει μια θεαματική τοιογραφία, μια κατάμαυρη σάτιρα που αμφιταλαντεύεται ανάμεσα σε αφησιδωτες ποιητικές εικόνες και γκροτέσκ αγριότητα με τα σκηνικά του Νίκου Περάκη. Κάτοχος Χρυσού Φοίνικα και Οσκαρ Καλύτερης Ξενόγλωσσας Ταινίας, το «Ταμπούρλο» προβάλλεται αποκατεστημένο, με επιπλέον 20 λεπτά, σύμφωνα με το director's cut του δημιουργού. **Θ.Π.**

## The Tin Drum / Die Blechtrommel

Oscar is born in Germany in 1924 with fully developed intellect. When his parents give him a red drum for his third birthday, the little boy decides he's going to stop growing up as a reaction to the complicated adult relationships around him and the hypocrisy of contemporary society. A symbol of human consciousness in a world that's slowly sinking in violence and absurdity, Oscar will witness a phenomenon that slowly poisons the hearts of the most innocent people. Based on this surreal premise, Volker Schlöndorff adapts the epic and deeply allegorical novel of award-winning author Günter Grass, which chronicles the rise of fascism through the eyes of an eternal child, a pitch black satire oscillating between raw, poetic images and grotesque savagery with the production design by Nikos Perakis. Winner of the Palme d'Or and the Academy Award for Best Foreign Language Film, "The Tin Drum" screens from a restored print with an extra 20 minutes of footage, according to the director's cut. **Th.P.**





ΗΠΑ / USA  
1973  
Εγχρωμο / Color  
35mm  
112'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Robert Altman  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Leigh Brackett  
**Φωτογραφία / DoP**  
Vilmos Zsigmond  
**Μουσική / Music**  
John Williams  
**Μοντάζ / Editor**  
Lou Lombardo  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Elliott Gould, Nina van Pallandt,  
Sterling Hayden, Mark Rydell

## Ο Μεγάλος Αποχαιρετισμός

Όταν ο Ρόμπερτ Ολτμαν ανακοίνωνε πριν σαράντα χρόνια την πρόθεσή του να διασκευάσει ένα από τα καλύτερα αστυνομικά μυθιστορήματα του Ρέιμοντ Τσάντλερ - αναθέτοντας μάλιστα τον χαρακτήρα του θρυλικού ντετέκτιβ Φίλιπ Μάρλοου στον θεωρητικά αταίριαστο για ρόλο τέτοιου βάρους Ελιοτ Γκούλντ - οι κριτικοί της εποχής αντιμετώπιζαν την απόφασή του με επιφύλαξη. Ο σπουδαίος σκηνοθέτης δεν στάθηκε, ευτυχώς, σε αυτό. Γύρισε ένα παραδοσιακό φιλμ νουάρ, αλλάζοντας όμως τη συνήθη νυχτερινή ατμόσφαιρα με τα ηλιόλουστα πρωινά της Καλιφόρνιας. Μεταμόρφωσε τον υπερδραστήριο ντετέκτιβ, που εδώ βοηθάει έναν φίλο ο οποίος κατηγορείται για τη δολοφονία της γυναίκας του, σε έναν φαινομενικά παθητικό loser. Φρόντισε, τέλος, η ταινία του να ισορροπεί επιδέξια ανάμεσα στη συντήρηση ενός μύθου και την παρωδία του. Όπως ήταν αναμενόμενο, το κοινό γύρισε την πλάτη στην αιρετική και ολότελα συναρπαστική αυτή διασκευή. Με το πέρασμα του χρόνου, ωστόσο, το παρεξηγημένο φιλμ καθιερώθηκε δικαίως ως μία από τις ωραιότερες μεταφορές των περιπετειών του Φίλιπ Μάρλοου στην οθόνη. **Λ.Κ.**

## The Long Goodbye

When 40 years ago Robert Altman announced his intention to adapt one of Raymond Chandler's best novels, casting Elliott Gould as the legendary detective Marlowe, an actor many considered ill-suited to the part, the critics were, at best, skeptical. But the seminal filmmaker paid little attention to the reactions. He made a traditional film noir, substituting the usual nocturnal atmosphere with ample California sunlight and transformed the traditionally hyper-active detective - who in this case is aiding a friend, accused of murdering his wife - into a pathetic loser. He also made sure his film walked the fine line between maintaining and mocking his myth. As was to be expected, audiences turned their backs on this heretical and altogether fascinating adaptation but, with the passing of time, it came to be recognized as one of the best Philip Marlowe adaptations ever made. **L.K.**



ROBERT ALTMAN

Γεννήθηκε το 1925 στο Μισούρι των ΗΠΑ και είναι ένας από τους σπουδαιότερους σκηνοθέτες και σεναριογράφους στην ιστορία του αμερικανικού σινεμά. Ήταν υποψήφιος επτά φορές για βραβείο Όσκαρ ενώ το 2006 βραβεύτηκε τελικά απ' την Ακαδημία για το σύνολο της προσφοράς του στον κινηματογράφο. Λίγους μήνες αργότερα έχασε την μάχη με τον καρκίνο και άφησε την τελευταία του πνοή στο Λος Άντζελες.

Born in 1925 in Missouri, USA, he is one of the most celebrated filmmakers and screenwriters in the history of cinema. He was nominated for an Oscar seven times, eventually winning an Honorary Lifetime Achievement Award in 2006, a few months before he lost the battle to cancer in Los Angeles.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
Gosford Park (2001)  
Short Cuts (1993)  
The Player (1992)  
Nashville (1975)  
The Long Goodbye (1973)  
McCabe & Mrs. Miller (1971)  
MASH (1970)



Ελλάδα / Greece  
1989  
Εγχρωμο / Color  
35mm  
89'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Christos Vakalopoulos  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Antonis Kioukas,  
Christos Vakalopoulos  
**Φωτογραφία / DoP**  
Andreas Sinanos  
**Μουσική / Music**  
Nikos Ksidakis  
**Μοντάζ / Editor**  
Kostas Iordanidis  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Olia Lazaridou,  
Antonis Kafetzopoulos,  
Kostas Tsakonas, Stavros Tsiolis,  
Yiorgos Simeonidis,  
Evridiki Sofroniadou

## Ολγα Ρόμπαρντς

Το μυστήριο γύρω από μια σειρά δολοφονιών διακεκριμένων Αράβων επιχειρηματιών έχει προκαλέσει αναστάτωση στην Αθήνα. Ενώ όλοι αναζητούν το πρόσωπο που κρύβεται πίσω από τις εκτελέσεις, ένας νεαρός διαρρήκτης, ο Δημήτρης, είναι εκείνος που ανακαλύπτει τυχαία την ταυτότητά του. Πρόκειται για μια ιδιόρρυθμη Ελληνοαμερικανίδα, την Ολγα Ρόμπαρντς, την οποία και θα βάλει στόχο να συναντήσει. Προκειμένου να τα καταφέρει, ζητά τη συνδρομή του «Επιστήμονα», ενός φυγόδικου ερημίτη, αυθεντία στο έγκλημα. Η συνάντηση, φυσικά, κρύβει ανατροπές. Είκοσι χρόνια μετά τον πρόωρο θάνατό του, ο Χρήστος Βακαλόπουλος παραμένει μία από τις πιο ιδιαίτερες προσωπικότητες του ελληνικού κινηματογράφου. Με αφορμή τη χρονική αυτή συγκυρία, το 19ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας δράττει την ευκαιρία να προβάλλει σε μία ειδική προβολή τη σπάνια αυτή δημιουργία, που αποτελεί και τη μοναδική, προσωπική σκηνοθετική δουλειά μεγάλου μήκους του Χρήστου Βακαλόπουλου. **Ν.Σ.**



CHRISTOS VAKALOPOULOS

Γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Κυψέλη, σπούδασε αρχικά στην Α.Σ.Ο.Ε.Ε. και στη συνέχεια κινηματογράφο στο Παρίσι, όπου και θήτευσε στο πλευρό του Ερίκ Ρομέρ. Πολυτάλαντος και υπερδραστήριος, στη σύντομη διάρκεια της ζωής του που διακόπηκε πρόωρα στα 36 του χρόνια από καρκίνο, πρόλαβε να αφήσει το στίγμα του ως συγγραφέας, ραδιοφωνικός παραγωγός και σκηνοθέτης.

Born and raised in Kypseli, Christos Vakalopoulos studied Finance at the Athens University of Economics and Business and Film in Paris, where he interned with Eric Rohmer. Multi-talented and hyperactive, his life was cut short at 36 years old due to cancer, but still had ample time to leave an indelible mark as an author, a radio producer and a filmmaker.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Παρακαλώ, Γυναίκες Μην Κλαίτε (1992, co-director)  
Ολγα Ρόμπαρντς (1989)

## Olga Robards

The mystery surrounding a series of assassinations of prominent Arab businessmen has caused endless controversy in Athens. While everyone looks for the person behind the murders, a young burglar Dimitris discovers her identity by mistake. It's the eccentric Greek-American Olga Robards, who he will make a point of meeting. In order to make this happen, he will summon the help of "The Scientist", a reclusive fugitive and master criminal. Their eventual encounter will inevitably hold many a surprise. 20 years after his untimely death, Christos Vakalopoulos remains one of the most idiosyncratic figures in Greek cinema. The 19th Athens International Film Festival commemorates this seminal anniversary with a special screening of this rare work, that's all the more valuable for being the only personal, feature-length project the director completed during his lifetime. **N.S.**

### Εκδόσεις της ΕΣΤΙΑΣ

Ι.Δ. ΚΟΛΛΑΡΟΥ & ΣΙΑΣ Α.Ε.



ΗΠΑ / USA  
1982  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
102'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Martin Scorsese  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Paul D. Zimmerman  
**Φωτογραφία / DoP**  
Fred Schuler  
**Μοντάζ / Editor**  
Thelma Schoonmaker  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Robert De Niro, Jerry Lewis,  
Diahnne Abbott, Sandra Bernhard,  
Ed Herlihy, Lou Brown

## Βασιλιάς για Μια Νύχτα

Καθώς ένας φαντασμένος 34χρονος αποφασίζει να απαγάγει το αγαπημένο του τηλεοπτικό είδωλο μήπως κι έτσι αποκτήσει πιο εύκολα την καριέρα κωμικού που ονειρεύεται για τον εαυτό του, ο Μάρτιν Σκορσέζε μιλά για έναν μοντέρνο κόσμο ειδωλολατρίας, στον οποίο η μανία για διασημότητα και η ψευδαισθησιακή δύναμη της τηλεόρασης έχουν αναχθεί σε νέα θρησκεία, αλλά και για σύσσωμη τη βιομηχανία ψυχαγωγίας, που προσπαθεί να κρύψει τις αμέτρητες φενακές της πίσω από εκτυφλωτικούς προβολείς. Οξυδερκής και καυστικό, το «Βασιλιάς για μια Νύχτα» παραμένει αποστομωτικά προφητικό, και ζητά από τους θεατές να συγχρονιστούν στις παράξενες διαθέσεις μιας ιστορίας που σερβίρει το χιούμορ της με ένα αίσθημα ναυτίας. Εισπρακτική απογοήτευση τότε, η ταινία θεωρείται πλέον ένα από τα κορυφαία φιλμ του Σκορσέζε και αποτελεί μαρτυρία ενός σκηνοθέτη ο οποίος προσπάθησε να δουλέψει μίλια μακριά από τις οικείες θεματικές του. Δικαιώθηκε, υπογράφοντας ίσως την πιο αντισυμβατική ταινία της καριέρας του. **Λ.Κ.**

## The King of Comedy

A conceited 34-year-old man decides to abduct his favorite TV idol in order to pave the way for the comedian's career he so desires. Martin Scorsese makes a film about contemporary idolatry in the modern world, where celebrity worship and the illusory power of television have been elevated to a new religion. It's also a commentary on how the entertainment industry tries to hide its hoaxes behind the spotlights. Insightful and acerbic, "The King of Comedy" was unusually prophetic, requiring audiences to tune into its unusual disposition that served up humor with a side of nausea. A box office flop at the time, it is now considered one of Scorsese's best efforts, a testament to a filmmaker who tried his hand at a film genre that's miles outside his comfort zone. He was eventually vindicated with one of the most unconventional films of his career. **L.K.**



MARTIN SCORSESE

Γεννήθηκε το 1942 στην Νέα Υόρκη από γονείς Σικελούς μετανάστες. Έχει υπάρξει μέχρι σήμερα επτά φορές υποψήφιος για το Όσκαρ σκηνοθεσίας, το οποίο κέρδισε τελικά το 2006 με τον «Πληροφοριοδότη». Θεωρείται ένας απ' τους σπουδαιότερους σκηνοθέτες όλων των εποχών.

He was born in New York in 1942 to Sicilian immigrant parents. He's been nominated for a Best Director Oscar seven times, only winning once in 2006 for "The Departed". He is considered one of the most significant directors of all time.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
Hugo (2011)  
The Departed (2006)  
Cape Fear (1991)  
Goodfellas (1990)  
After Hours (1985)  
The King of Comedy (1982)  
Raging Bull (1980)  
Taxi Driver (1976)

## Αρι Φόλμαν: Αναμνήσεις από το μέλλον

Οι γονείς του επέζησαν του Ολοκαυτώματος. Ο ίδιος βρέθηκε στην καρδιά του σκότους, σε μια ηλικία που άλλοι φτιάχνουν ουτοπίες για το μέλλον. Χρόνια αργότερα, το «Βαλς με τον Μπασίρ» θα τον λυτρώσει από τις ανομολόγητες μνήμες και θα του χαρίσει τη διεθνή αναγνώριση. Όμως ο Αρι Φόλμαν δεν είναι απλώς ένας άνθρωπος που μας μίλησε για τον πόλεμο, αλλά ένας συναρπαστικός αφηγητής ιστοριών. Θα το συνειδητοποιήσει κάπου στα μέσα της δεκαετίας του '80, όταν θα μταιιώσει τον γύρο του κόσμου για τον οποίο ετοιμαζόταν, στέλνοντας επί ένα χρόνο στους φίλους του φανταστικές ανταποκρίσεις απ' όλα τα μέρη της Γης. Οι ταξιδιωτικές περιπέτειες που γέννησε η φαντασία του ήταν και το ισχυρότερο κίνητρο για να ασχοληθεί με τον κινηματογράφο. Η ικανότητά του να αντιμετωπίζει τη φρίκη του πολέμου με προσωπικό βλέμμα και λυτρωτικό χιούμορ θα φανεί ήδη από το «Καθησυχαστικά Μουδιασμένοι», που θα του ανοίξει το δρόμο για τη σκηνοθεσία τηλεοπτικών ντοκιμαντέρ. Η μεταπήδηση στη μυθοπλασία θα γίνει το 1996, όταν ο Φόλμαν γράφει και σκηνοθετεί τη μεγάλη μήκους «Η Αγία Κλάρα». Χωρίς να σταματά ποτέ να ασχολείται με το ντοκιμαντέρ, θα επανέλθει πέντε χρόνια μετά στη μυθοπλασία με το «Made in Israel», επικυρώνοντας την κλίση του προς έναν κινηματογραφικό κόσμο με κανόνες που ξεπερνούν τον στεγνό ρεαλισμό. Οι επινοήσεις του πρώην κατά φαντασία ταξιδιώτη Φόλμαν φαίνεται πως δεν έχουν τελειωμό. Η τηλεοπτική θητεία του θα του προσφέρει τεχνική εμπειρία αλλά και διδάγματα από την ψυχανάλυση, που θα διοχετευτούν στο φιλμ που τον έκανε παγκοσμίως διάσημο: το αριστουργηματικό animation «Βαλς με τον Μπασίρ». Με υλικό τις τραυματικές εμπειρίες από τη συμμετοχή του στον πόλεμο εναντίον του Λιβάνου, ως στρατιώτης πεζικού στις ένοπλες δυνάμεις του Ισραήλ, ο Φόλμαν θα καταθέσει ένα συγκλονιστικό ντοκουμέντο για τη χαμένη μνήμη. Θα μπορούσε κανείς να πει πως η τελευταία του ταινία, «The Congress», μιλά και πάλι για τη μνήμη ενός κόσμου που χάνεται, καθώς η «αληθινή» εμπειρία υποκαθίσταται από ένα σύνολο ψηφιακών και χημικών παραισθήσεων: Αυτή τη φορά πρόκειται για τη μνήμη του κόσμου μας.

Κωνσταντίνος Σαμαράς

## Ari Folman: Memories from the future

Thanks to his Holocaust survivor parents, Folman found himself in the heart of darkness at an age when others were still building castles in the sky. Years later, "Waltz with Bashir" will deliver him from untold memories and bring him international acclaim. But Ari Folman isn't just another filmmaking talking about the war, he's a spellbinding storyteller. This realization only dawned on him in the mid-80s, when he postponed a trip around the world and started sending his friends fictional dispatches from all over the world for the duration of a year. The adventures he conjured up was his strongest motivation to become a filmmaker. His ability to deal with the horrors of war from a personal perspective and his cathartic sense of humor clearly surfaced in "Comfortably Numb", a non-fiction piece that paved the way for television documentaries. His transition to fiction took place in 1996, when Folman wrote and directed the narrative feature "Saint Clara". Keeping his intimate relationship with documentary alive, Folman returned to fiction five years later with "Made in Israel", confirming a tendency towards a cinematic universe that went above and beyond the constraints of straight-up realism. It looks like his well of imaginary travel memoirs never really dried up. His tenure on television shows offered him the technical expertise and psychoanalytical insight he would later channel into the film that made him famous: "Waltz with Bashir", a masterpiece of animated non-fiction. Using his traumatic experiences as a marine in the Israel Defence Forces during the 2006 Israel-Hezbollah War, Folman delivered a devastating testament to lost memory. One could argue his latest film, "The Congress", rekindles the conversation on the memory of a fading world, where real experiences are substituted by a mixture of digitally and chemically-induced hallucinations. Only this time around, it's the memory of our own world he's talking about.

Konstantinos Samaras



ARI FOLMAN

**Φιλμογραφία / Filmography**  
The Congress (2013)  
Waltz with Bashir (2008)  
Made in Israel (2001)  
Saint Clara (1996)  
Comfortably Numb (1991)

Αναπαυτικά Μουδιασμένοι	Sha'anani Si
Συνέβη στο Ισραήλ	Made in Israel
Η Αγία Κλάρα	Saint Clara
The Congress	The Congress
Βαλς με τον Μπασίρ	Waltz with Bashir



Ισραήλ / Israel  
1991  
Εγχρωμο / Color  
DVD  
40'

Σκηνοθεσία / Directors  
Ari Folman, Ori Sivan

## Αναπαυτικά Μουδιασμένοι

Σπάνια προβεβλημένο και σχεδόν άγνωστο στους περισσότερους θαυμαστές των ταινιών του Αρι Φόλμαν, το σπουδαστικό φιλμ μικρού μήκους που γύρισε ο σκηνοθέτης το 1991 μπορεί να αποτελεί ένα πρωτόλειο, ωστόσο παρουσιάζει ξεχωριστό ενδιαφέρον για δύο λόγους. Από τη μία μεριά μιεί τον δημιουργό στο είδος του πολιτικού σινεμά και στη ντοκιμαντεριστική τακτική, δυο στοιχεία τα οποία έμελλε να εξερευνήσει σε βάθος στο μετέπειτα έργο του. Από την άλλη αποτελεί ένα ιστορικό ντοκουμέντο, ένα ρεαλιστικό χρονικό του έντρομου Τελ Αβίβ των αρχών του πολέμου στον Περσικό, καθώς οι κάτοικοι της πόλης προσπαθούν να ενσωματώσουν στην καθημερινότητά τους τις συνθήκες πανικού και διαρκούς απειλής θανάτου που βίωναν εξαιτίας των ασταμάτητων επιθέσεων που δέχονταν από ιρακινούς πυραύλους. Ο Φόλμαν συλλαμβάνει ατομικές ιστορίες, εστιάζει την κάμερα στα πρόσωπα ετερόκλητων ανθρώπων που μοιράζονται τις εμπειρίες τους, οσμίζεται το φόβο ενώ βολτάρει στους ερημικούς νυχτερινούς δρόμους της πόλης και καταγράφει στιγμιότυπα ζωής άλλοτε με σοβαρότητα, άλλοτε με χιούμορ, πάντοτε όμως με κατανόηση. **Λ.Κ.**

## Comfortably Numb / Sha'anani si

Rarely screened, Ari Folman's widely unknown student film, made in 1991, might be somewhat unsophisticated, but it holds special interest for two very good reasons: on the one hand it initiates the director into the genre of political cinema and documentary tactics, two elements he would explore exhaustively throughout his career. On the other hand, it's a historical document, a realistic chronicle of a terrified Tel Aviv at the beginning of the Gulf War, when residents were still struggling to adapt to the everyday terror of living under constant threat of Iraqi missile attacks. Folman captures personal testimonies, turning the camera on different people as they share their experiences, he wanders around the deserted nocturnal streets of the city sniffing out fear and he documents slivers of everyday life, sometimes seriously, sometimes with humor, but always with endless reserves of understanding. **L.K.**



## ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΡΙ ΦΟΛΜΑΝ ARI FOLMAN RETROSPECTIVE



Ισραήλ / Israel  
2001  
Εγχρωμο / Color  
35mm  
114'  
Αγγλικά, Ρωσικά, Εβραϊκά /  
English, Russian, Hebrew

**Σκηνοθεσία / Director**  
Ari Folman  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Ari Folman  
**Φωτογραφία / DoP**  
Itzik Portal  
**Μουσική / Music**  
Berry Sakharof  
**Μοντάζ / Editor**  
Dov Stoyer  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Menashe Noy, Jenya Dodina,  
Jürgen Holtz, Sasson Gabai,  
Dror Keren, Igor Mirkurbanov

memini  
ergo sum

### Συνέβη στο Ισραήλ

Ο Εγκον Σουλτς, ο τελευταίος ναζί στον κόσμο, παραδίδεται από τη Συρία στις ισραηλινές Αρχές για να δικαστεί. Όμως, ο Ντάνι Χόφμαν, εκατομμυριούχος και γιος ενός επιζήσαντα του Ολοκαυτώματος, έχει προσωπικούς λόγους να απαιτεί την τιμωρία του Σουλτς και να φοβάται πως η δικαιοσύνη δεν θα αποδοθεί. Γι' αυτό και θα τον επικτηρύξει, οδηγώντας Ισραηλινούς αξιωματούχους, Ρώσους δολοφόνους και άλλους απίθανους κυνηγούς κεφαλών σε μια εξωφρενική, περιπετειώδη αναζήτηση. Πατώντας σε μια τρελή σεναριακή συνθήκη, ο Αρι Φόλμαν μπαίνει για άλλη μία φορά στα χωράφια του παραλόγου και ακολουθεί το ασυνήθιστο γκρουπ των χαρακτήρων του με κυνικό χιούμορ, ποπ πινελιές αλλά Ταραντίνο, αλλά και ένα ύφος που συχνά γίνεται πικρά δραματικό. Εκτοξεύοντας θανατηφόρες ατάκες, οι ήρωες του Φόλμαν συχνά μοιάζουν σαν να βγήκαν από μια ταινία του Τζιμ Τζάρμους ή από τις «Δύο Καπνισμένες Κάννες». Ακόμα μία απόδειξη ότι ο Ισραηλινός σκηνοθέτης μπορεί να ακροβατεί σε ταινίες οριακών απαιτήσεων με περίσσεια σκηνοθετική μαστοριά. **Κ.Σ.**

### Made in Israel

Syria delivers the last Nazi in the world to the Israeli authorities to be put on trial, but Danni Hoffman, the millionaire son of a Holocaust survivor, has his own reasons to demand Schultz's punishment, worried justice will not be done. So he puts a contract out on his head, instigating a frantic manhunt led by Israeli military officers, Russian killers and other bizarre characters. Based on a crazy screenwriting premise, Ari Folman enters absurdist territory as he tracks this unlikely group with a cynical sense of humor and a handful of pulp fiction references a la Tarantino, although his own approach often verges on the bitterly dramatic. Delivering killer one-liners, Folman's characters often look like they just stepped out of a Jim Jarmusch movie or "Lock, Stock and Two Smoking Barrels" for that matter, proving the Israeli director is perfectly capable of balancing extremities in style. **K.S.**



## ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΡΙ ΦΟΛΜΑΝ ARI FOLMAN RETROSPECTIVE



Ισραήλ / Israel  
1996  
Εγχρωμο / Color  
HD Cam  
85'  
Εβραϊκά, Ρωσικά / Hebrew,  
Russian

**Σκηνοθεσία / Directors**  
Ari Folman, Ori Sivan  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Ari Folman, Ori Sivan  
**Φωτογραφία / DoP**  
Valentin Belonogov  
**Μουσική / Music**  
Berry Sakharof  
**Μοντάζ / Editor**  
Dov Stoyer  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Lucy Dubinchik, Halil Elohev,  
Johnny Peterson, Maya Maron,  
Maya De-Fries, Tal Feigenboim

### Η Αγία Κλάρα

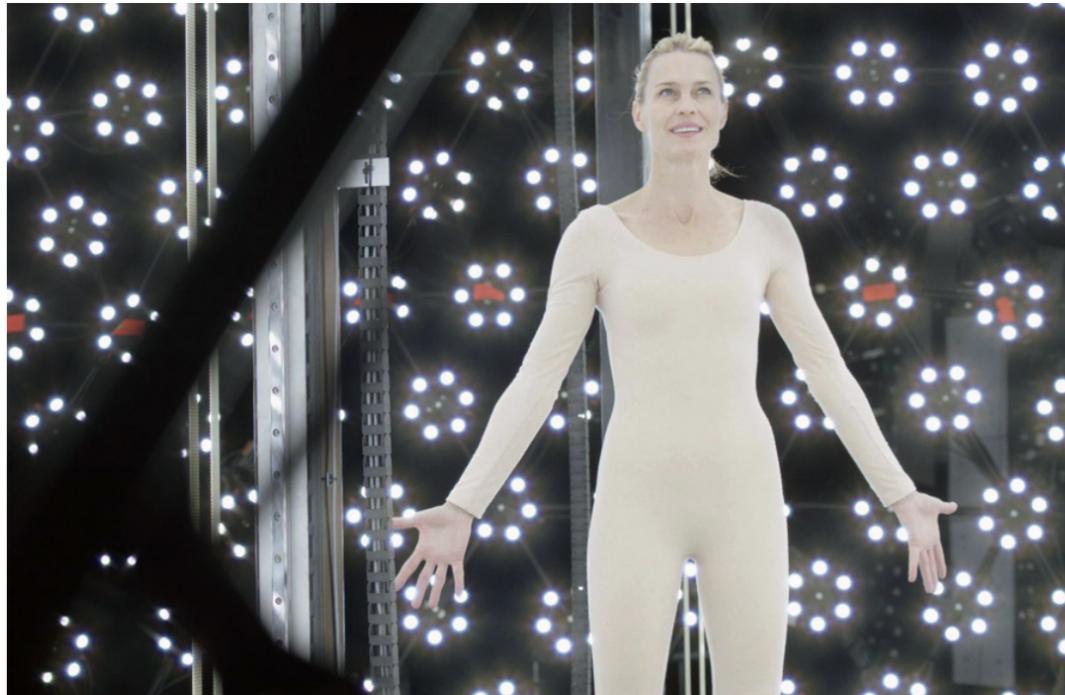
Σε ένα πολυεθνικό γυμνάσιο του Ισραήλ, η 13χρονη Κλάρα μπαίνει στο στόχαστρο υποψιών για ένα πιθανολογούμενο σκάνδαλο αντιγραφών στα σχολικά τεστ. Όμως, η αλήθεια δεν είναι τόσο απλή: Η Κλάρα έχει την ικανότητα να προβλέπει το μέλλον και μαζί με αυτό και τις ερωτήσεις των διαγωνισμάτων, τις οποίες μοιράζεται με τους συμμαθητές της από καθαρή ανιδιοτέλεια. Τι θα γίνει όμως όταν η Κλάρα ερωτευτεί; Σκηνοθετώντας το μεγάλο μήκους ντεμπούτο του μαζί με τον Ορι Σίβαν, ο Φόλμαν μεταφέρει στην οθόνη ένα μυθιστόρημα του σπουδαίου Τσεχο-αυστριακού συγγραφέα Πάβελ Κόχουτ και χτίζει ένα σπάνιο πορτρέτο της εφηβείας και της αναζήτησης του τρελού έρωτα, με ένα κοκτέιλ τρυφερότητας και σουρεαλισμού που μπορεί να θυμίζει ταυτόχρονα από Φρανσουά Τριφώ και Τζον Χιουζ μέχρι Ντέιβιντ Λιντς και Λουίς Μπουνιουέλ. Ένα από τα πιο δημοφιλή ισραηλινά φιλμ της δεκαετίας του '90, η ταινία σάρωσε στα εγχώρια βραβεία και προβλήθηκε με επιτυχία στο Φεστιβάλ Βερολίνου, όπου απέσπασε το βραβείο κοινού. **Κ.Σ.**

### Saint Clara / Clara hakedosha

In a multinational Israeli High School, 13-year old Clara is suspected of a school paper cheating scandal. But the truth is a lot more complex than that. Clara has the ability to predict the future, including quiz questions, which she generously shares with her schoolmates out of sheer selflessness. But what happens when Clara falls in love? Co-directing his narrative feature debut with Ori Sivan, Folman adapts a novel by the great Czech- Austrian novelist Pavel Kohout into a rare portrait of teenage angst and the pursuit of love with a mix of affection and surrealism that's reminiscent of François Truffaut, John Hughes, David Lynch and Luis Bunuel all at once. One of the most popular Israeli films of the 90s, "Saint Clara" swept national awards after screening at the Berlinale, where it took home the audience prize. **K.S.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΡΙ ΦΟΛΜΑΝ**  
**ARI FOLMAN RETROSPECTIVE**



Ισραήλ, Γερμανία, Πολωνία,  
Λουξεμβούργο, Γαλλία, Βέλγιο  
/ Israel, Germany, Poland,  
Luxembourg, France, Belgium  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
122'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Ari Folman  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Ari Folman  
**Φωτογραφία / DoP**  
Michal Englert  
**Μουσική / Music**  
Max Richter  
**Μοντάζ / Editor**  
Nili Feller  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Robin Wright, Harvey Keitel,  
Paul Giamatti, Kodi Smit-McPhee,  
Danny Huston, Jon Hamm

## The Congress

Υποδύομενη τον εαυτό της, η Ρόμπιν Ράιτ είναι μια μεσήλικη ηθοποιός που βλέπει την καριέρα της να παρακμάζει, ενώ πρέπει να ασχοληθεί και με τα προβλήματα υγείας του γιου της. Τότε θα βρεθεί αντιμέτωπη με μια δελεαστική όσο και εφιαλτική πρόταση: να πουλήσει για 20 χρόνια το σύνολο της εικόνας και της φωνής της στο κινηματογραφικό στούντιο Miramount, χωρίς να έχει κανέναν έλεγχο για τις ταινίες στις οποίες θα συμμετέχει η τρισδιάστατη, αγέραστη ψηφιακή φιγούρα της. Η Ρόμπιν θα διστάσει αλλά θα υπογράψει το συμβόλαιο, όταν όμως η ισχύς του λήξει τίποτα στον κόσμο και στη βιομηχανία του θεάματος δεν θα είναι πια όπως το γνωρίζαμε. Όσα ακολουθούν δύσκολα περιγράφονται σε λίγες γραμμές, αφού ο Φόλμαν (διασκευάζοντας ελεύθερα ένα μυθιστόρημα του διάσημου συγγραφέα επιστημονικής φαντασίας Στάνισλαβ Λεμ) μας πείθει αβίαστα να βουτήξουμε σε μία μείξη πραγματικής δράσης και παραισθησιογόνου animation, όπου το μέλλον σπάει το φράγμα και της πιο ακαλίνωτης φαντασίας. Ταινία έναρξης του Δεκαπενθήμερου Σκηνοθετών στο φετινό Φεστιβάλ Καννών. **Κ.Σ.**

## The Congress

Playing herself, Robin Wright is a middle-aged actress who sees her career in decline, while she's forced to deal with her son's health issues. That's when she's made an offer that's as tempting as it is nightmarish: to sell the grand total of her image and voice to the Miramount studios, without any control over the films her 3-dimensional, ageless self will appear in. Robin will hesitate before eventually signing the contract, but when it expires nothing about the entrainment industry is what it used to be. What follows is hard to contain in a few lines, as Folman (freely adapting a novel by renowned science fiction author Stanislaw Lem) effortlessly convinces us to take a nosedive into a mixture of live action and hallucinatory animation, where the future breaks the barriers of the wildest imagination. "The Congress" opened the Director's Fortnight at the last Cannes Film Festival. **K.S.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΡΙ ΦΟΛΜΑΝ**  
**ARI FOLMAN RETROSPECTIVE**



Ισραήλ, Γαλλία, Γερμανία /  
Israel, France, Germany  
2008  
Εγχρωμο / Color  
35mm  
87'  
Εβραϊκά / Hebrew

**Σκηνοθεσία / Director**  
Ari Folman  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Ari Folman  
**Μουσική / Music**  
Max Richter  
**Μοντάζ / Editor**  
Nili Feller  
**Εμφανίζονται / Featuring**  
Boaz Rein Buskila, Ori Sivan,  
Roni Dayg, Carmi Cnaa'n,  
Shmuel Frenkel, Ari Folman



## Βαλς με τον Μπασίρ

Ενας σκηνοθέτης, δηλαδή ο ίδιος ο Αρι Φόλμαν, ακούει την εξομολόγηση ενός φίλου και πρώην συμπολεμιστή του στον πόλεμο εναντίον του Λιβάνου, γύρω από έναν εφιάλτη που επιστρέφει ξανά και ξανά. Να έχει άραγε κάποια σχέση με όσα συνέβησαν στον πόλεμο; Και γιατί ο ίδιος ο σκηνοθέτης δεν θυμάται τίποτα απολύτως από εκείνη την περίοδο; Μιλώντας με ανθρώπους από το παρελθόν του, το alter ego του Φόλμαν θα ανασυνθέσει τις απωθημένες αναμνήσεις, οδηγώντας μας σε ένα ανεπανάληπτο ταξίδι γύρω από τη μνήμη της βίας και την καταπίεσή της. Απόλυτα προσωπικό όσο και πολιτικό, και την ίδια στιγμή αρκετά τολμηρό ώστε να καταργεί τα όρια μεταξύ ντοκιμαντέρ και ονειρικού animation, το «Βαλς με τον Μπασίρ» υπήρξε ένας αδιαμφισβήτητος θρίαμβος. Η ταινία έκανε παγκοσμίως διάσημο τον Φόλμαν, κερδίζοντας Χρυσή Σφαίρα και Σεζάρ ξενόγλωσσας ταινίας, μαζί με πληθώρα άλλων διακρίσεων, ενώ τα εγκώμια των κριτικών ανέδειξαν αυτό το «Βαλς» ήδη κλασικό. **Κ.Σ.**

## Waltz with Bashir / Vals im Bashir

A director, i.e. Ari Folman himself, listens to the confession of a friend and former comrade in the Israel-Hezbollah War about a recurring nightmare. Does it have to do with what happened during the war? And why does the director find it impossible to recall anything from that period? Talking to people from his past, Folman's alter ego will reconstruct repressed memories in an unprecedented exploration of the memory of violence and how we manage to suppress it. Just as personal as it is political, and provocative enough to defy the dividing line between documentary and dream-like animation, "Waltz with Bashir" was an undisputed triumph. The film earned Folman international acclaim and a plethora of distinctions that instantly turned it into a future classic. **K.S.**



## Οκτώ σαρδόνιες αποχρώσεις του μαύρου

Με μια φιλμογραφία που έχει φτάσει αισίως τις οκτώ μεγάλου μήκους ταινίες, με συμμετοχές και βραβεία στα σημαντικότερα φεστιβάλ παγκοσμίως και με ένα σχετικά μικρό αλλά φανατικό κοινό, δεν θα ήταν υπερβολή να πει κανείς πως ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ αποτελεί έναν από τους πιο υποτιμημένους σύγχρονους Ευρωπαίους σκηνοθέτες, του οποίου η προσφορά στο σινεμά είναι αντιστρόφως ανάλογη της φήμης του. Ο «πρίγκιπας» της μαύρης κωμωδίας για τους μνημόνους, ο «τρελός Ολλανδός» που με κάθε του φιλμ προκαλεί την καθεστειακή τάξη της χώρας του για άλλους, είναι ένας αυθεντικός ποιητής του παραλόγου, που σκαρώνει τις πιο παρανοϊκές και ξεκαρδιστικές ιστορίες προκειμένου να ρίξει φως στις σκοτεινότερες πτυχές των ηρώων του και κατά συνέπεια της ίδιας της ανθρώπινης ύπαρξης. Εκτός από τον κινηματογράφο, έχει ασχοληθεί με την γραφιστική, την μουσική, τη ζωγραφική, τη συγγραφή και φυσικά με το θέατρο. Από την πρώτη κιόλας ταινία του, το «Αμπελ» («Abel», 1986), ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ κατάφερε κάτι που πολλοί συνάδελφοί του πασχίζουν καθ' όλη τη διάρκεια της καριέρας τους να αποκτήσουν: να αναπτύξει ένα απόλυτα προσωπικό και αναγνωρίσιμο κινηματογραφικό στυλ. Ο ζοφερά κωμικός πλανήτης του περιστρέφεται γύρω από περιπτώσεις ανθρώπων και οικογενειών με ανυπέβλητες δυσκολίες και ηθικά διλήμματα. Σχεδόν νομοτελειακά, όσο μεγαλύτερα είναι τα προβλήματα που καλούνται να αντιμετωπίσουν, τόσο πιο εξωφρενικές είναι οι λύσεις που επιλέγουν και, κατ' επέκταση, τόσο περισσότερο ο σκηνοθέτης απομακρύνεται από τις λογικές συμβάσεις για χάρη της δραματουργικής κορύφωσης. Οι ήρωες των ταινιών του μοιάζουν με μαριονέτες στα χέρια του δημιουργού τους. Δεν έχουν την παραμικρή ανεξαρτησία και ρέπουν προς την αυτοκαταστροφή. Η προβολή της τελευταίας του ταινίας, «Μπόργκμαν» («Borgman»), στο διαγωνιστικό τμήμα του φετινού Φεστιβάλ των Κανών, αποτέλεσε ιδανική αφορμή για την παρουσίαση ενός αφιερώματος στο σύνολο του άγνωστου στην Ελλάδα έργου του, από το 19ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας. Εμείς αποφασίσαμε να διορθώσουμε μια και καλή την αδικία. Είστε έτοιμοι να βυθιστείτε στον εκκεντρικό κόσμο του Ολλανδού περφεξιονίστα της μαύρης κωμωδίας;

**Κωστής Θεοδοσόπουλος**

## Eight sardonic shades of black

With a filmography that has happily reached eight features, participations in the most important film festivals around the world and a small but faithful following, it would be safe to say that Alex van Warmerdam is one of the most underestimated directors in Europe, whose contribution to the medium is inversely proportional to his reputation. The "Prince of black comedy" to those who know and love him, the "crazy Dutchman", whose every new release is yet another provocation to the local status quo. To others, Warmerdam is an authentic poet of the absurd, conjuring up the most paranoid and hilarious stories in order to shed light on the darkest corners of the human psyche. Apart from filmmaking, he has ventured into graphic design, music, painting, writing and, of course, theater. From his very first feature "Abel" (1986), Alex van Warmerdam had achieved something few of his colleagues have been able to do: to develop a totally personal signature style. His grimly comedic planet revolves around people or entire family units faced with insurmountable problems and moral dilemmas. The bigger the problems, the more outrageous the solutions, the further away does the director drift from rational conventions for the sake of his beloved narrative ark. His characters are like puppets in the hands of their master. They have no independence whatsoever and they all have a taste for self-destruction. "Borgman's" selection at the most recent Cannes Film Festival's competition section was the perfect excuse for the 19th Athens International Film Festival to pay tribute to Alex van Warmerdam's work with a complete retrospective, which we feel will set the record straight once and for all. Are you ready to plunge, heard first, into the eccentric universe of a black comedy perfectionist?

**Kostis Theodosopoulos**



### ALEX VAN WARMERDAM

#### Φιλμογραφία / Filmography

Borgman (2013)  
De Laatste Dagen van Emma Blank (2009)  
Ober (2006)  
Grimm (2003)  
Kleine Teun (1998)  
De Jurk (1996)  
De Noorderlingen (1992)  
Abel (1986)

Μπόργκμαν Borgman

Γκριμ Grimm

Οι Τελευταίες Μέρες της Εμμα Μπλανκ The Last Days of Emma Blank

Οι Βόρειοι The Northerners

Γκαρσόν! Waiter

Αμπελ Abel

Ο Μικρός Τόνι Little Tony

Το Φόρεμα The Dress

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία, Βέλγιο, Δανία**  
**/ Netherlands, Belgium,**  
**Denmark**  
**2013**  
**Εγχρωμο / Color**  
**DCP**  
**113'**  
**Ολλανδικά, Αγγλικά / Dutch,**  
**English**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Alex van Warmerdam  
**Φωτογραφία / DoP**  
Tom Erisman  
**Μουσική / Music**  
Vincent van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
Job ter Burg  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jan Bijvoet, Hadewych Minis,  
Jeroen Perceval, Sara Hjort Ditlevsen,  
Eva van de Wijdeven,  
Alex van Warmerdam

## Μπόργκμαν

Η πρώτη ολλανδική ταινία που συμμετείχε στο επίσημο διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ Καννών έπειτα από 38 ολόκληρα χρόνια, το «Μπόργκμαν» είναι μία από τις πιο τολμηρές ταινίες της χρονιάς, που έρχεται όχι μόνο για να προκαλέσει το κοινό αλλά και για να επαναπροσδιορίσει τα όρια του ίδιου του δημιουργού της. Χωρίς να αποποιείται τη σκοτεινά κωμική φύση των ταινιών του, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ βουτάει με το «Μπόργκμαν» σε έναν ωκεανό δραματικών συγκυριών, υπογράφοντας τελικά ένα μεταφυσικό θρίλερ εμπνευσμένο από την αρχετυπική μάχη μεταξύ του Καλού και του Κακού. Σε αυτό το μακάβριο παραμύθι που φλερτάρει με τις πιο υποχθόνιες πτυχές του σινεμά του Μίκαελ Χάνεκε, ο Μπόργκμαν και η αγνώστου προέλευσης ομάδα του βάζουν στο στόχαστρο μια οικογένεια μεγαλοαστών που ζει σε ένα υπερπολυτελές αλλά απομονωμένο σπίτι. Ο πανούργος Μπόργκμαν θα εισχωρήσει σταδιακά στη ζωή της οικογένειας και θα δηλητηριάσει κάθε πτυχή της καθημερινότητάς τους για να πετύχει τον στόχο του, που δεν είναι άλλος από το να παίξει με τις ζωές τους. **Κ.Θ.**

## Borgman

The first Dutch film to make the Cannes competition section in 38 years, "Borgman" is one of the most daring films of the season that not only provoked audiences, but challenged the director himself to redefine his own limits. Without turning his back on the dark, humorous nature of his earlier work, Alex van Warmerdam takes a nose-dive into an ocean of dramatic coincidence in a metaphysical thriller inspired by the archetypal battle between Good and Evil. In a macabre fairy tale that flirts with the underlying violence of a Michael Haneke film, Borgman and a team of unspecified origin set their sights on a bourgeois family that lives in a luxurious isolated country estate. The devious Borgman will slowly infiltrate their everyday lives and poison every aspect of their existence, for no other reason other than his own amusement. **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία / Netherlands**  
**2003**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**103'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Alex van Warmerdam, Otakar, Votocek  
**Φωτογραφία / DoP**  
Tom Erisman  
**Μουσική / Music**  
Alex van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
Stefan Kamp  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Halina Reijn, Jacob Derwig,  
Carmelo Gómez, Elvira Míñquez,  
Ulises Dumont, Annet Malherbe

## Γκριμ

Εμπνευσμένος από την ιστορία των αδελφών Γκριμ «Αδελφός και Αδελφή» και εμφανώς επηρεασμένος από τα σπαγγέτι γουέστερν και τους αστικούς μύθους, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ δανείζεται την εισαγωγή «μια φορά κι έναν καιρό» για να δημιουργήσει το δικό του αλλόκοτο παραμύθι. Το «Γκριμ» αφηγείται την απίστευτη ιστορία δύο αδελφών, της Μαρί και του Γιάκομπ, οι οποίοι -αν και ενήλικοι- βρίσκονται εγκαταλεημένοι από τους γονείς τους στη μέση ενός δάσους. Αρχικά, ταξιδεύουν στην Ισπανία για να βρουν τους θείους τους, αλλά όταν τελικά φτάνουν εκεί μαθαίνουν πως εκείνοι έχουν πεθάνει σε δυστύχημα. Η αναπάντεχη γνωριμία της Μαρί με τον Ντιέγκο, έναν πλούσιο χειρουργό, θα μεταφέρει τα αδέρφια στις ανέσεις της έπαυλης του επιτυχημένου γιατρού. Ο Ντιέγκο επιθυμεί να παντρευτεί τη γοητευτική νεαρή, αλλά τα αισθήματά του για τον Γιάκομπ δεν είναι εξίσου φιλικά. Η κατάσταση θα ξεφύγει από κάθε έλεγχο, όταν ο Ντιέγκο βάζει σε ισχύ το μακάβριο σχέδιό του: να αφαιρέσει το νεφρό του ανυποψίαστου Γιάκομπ για να το μεταμοσχεύσει στην άρρωστη αδελφή του. **Κ.Θ.**

## Grimm

Drawing inspiration from the Brothers Grimm fairy tale "Brother and Sister" and obviously influenced by spaghetti Westerns and urban legends, Alex van Warmerdam borrows the classic "Once upon a time..." intro to build his own bizarre fairy tale. "Grimm" tells the incredible story of two siblings, Marie and Jacob, who, despite their advanced age, have been abandoned by their family in the woods. They initially travel to Spain to reunite with their uncle, only to find out he has died in an accident. Marie's unexpected encounter with Diego, a rich surgeon, will transport the siblings to the comforts of his mansion. Diego wants to marry the charming girl, but his feelings towards Jacob aren't exactly friendly. The situation spins out of control when Diego sets his macabre plan in motion to transplant unsuspecting Jacob's kidney into his ailing sister. **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία, Βέλγιο /**  
**Netherlands, Belgium**  
**2009**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**90'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Alex van Warmerdam  
**Φωτογραφία / DoP**  
Tom Erisman  
**Μουσική / Music**  
Alex van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
Job ter Burg  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Marlies Heuer, Gene Bervoets,  
Annet Malherbe, Eva van de Wijdeven,  
Gijss Naber, Alex van Warmerdam

## Οι Τελευταίες Μέρες της Εμμα Μπλανκ

Σε μία έπαυλη κοντά στη θάλασσα, μία ολόκληρη οικογένεια εκτελεί καρτερικά και με στρατιωτική πειθαρχία κάθε διαταγή της μεσήλικης αλλά ετοιμοθάνατης Εμμα Μπλανκ, με απώτερο σκοπό να κληρονομήσουν την περιουσία της. Ο σύζυγός της έχει αναλάβει τον ρόλο του μπάτλερ, η αδελφή της είναι η μαγείρισσα, η κόρη της η υπηρέτρια, ο ανιψιός της ο εργάτης και ο αδελφός της παριστάνει τον σκύλο που κάθεται στα πόδια των αφεντικών και κάνει πάντα την ανάγκη του στον κήπο. Η κα Μπλανκ απολαμβάνει σαδιστικά την άμετρη εξουσία που της παρέχει αυτή η αρρωστημένη συνθήκη, αλλά όταν αποκαλύπτεται πως η περιουσία της είναι ανύπαρκτη όλες οι ισορροπίες αλλάζουν. Ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ πορεύεται στο αγαπημένο του κωμικοτραγικό μοτίβο και στήνει ένα θέατρο του παραλόγου ανάμεσα στους τέσσερις τοίχους του σπιτιού μιας δυσλειτουργικής οικογένειας. Ποτισμένο με την εφιαλτική ατμόσφαιρα της «Οικογενειακής Γιορτής» του Τόμας Βίντερμπεργκ, το φιλμ συνιστά μια σπουδή στο σύγχρονο φάντασμα του ολοκληρωτισμού, που πειραματίζεται με χιούμορ πάνω στις πιο σκοτεινές πτυχές της ανθρώπινης ύπαρξης. **Κ.Θ.**

## The Last Days of Emma Blank / De laatste dagen van Emma Blank

In a mansion near the sea, an entire family stoically fulfils middle-aged Emma Blank's every wish with military discipline, vying for the dying woman's fortune. Her husband has assumed the role of the butler, her daughter is the maid, her nephew is the handyman, her sister is the cook and her brother pretends to be the family dog, obediently curled up at his master's feet, only leaving her side to do his business in the garden. Ms Blank draws infinite sadistic pleasure from the endless power she exercises over them, but when it is revealed that her fortune is non-existent, the balance shifts. Alex van Warmerdam obeys his usual tragicomic urges in an absurdist play staged within the four walls of a dysfunctional family's home. Taking a cue from the nightmarish atmosphere, of "Festen" the film is a case study on the contemporary ghost of totalitarian regimes and a humorous experiment on the dark side of human nature. **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία / Netherlands**  
**1992**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**108'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Alex van Warmerdam  
**Φωτογραφία / DoP**  
Marc Felperlaan  
**Μουσική / Music**  
Vincent van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
René Wiegman  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jack Wouterse, Annet Malherbe,  
Rudolf Lucieer, Loes Wouterson,  
Leonard Lucieer,  
Alex van Warmerdam

**memini**  
**ergo sum**

## Οι Βόρειοι

Στη δεύτερη ταινία του και την πιο αυτοβιογραφική της μέχρι σήμερα καριέρας του, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ ανακατεύει τις αναμνήσεις της παιδικής του ηλικίας και τοποθετεί το φιλμ του σε ένα μισοτελειωμένο συγκρότημα κατοικιών στην Ολλανδία των '60s για ακόμη μια φορά. Εξαπολύει τα πυρά του ενάντια στην υποκρισία της ολλανδικής κοινωνίας την οποία, μέσα από τα μάτια ενός 12χρονου αγοριού, ξεμυθοποιεί για τον συγκαλυμμένο ρατσισμό, την αποικιοκρατική λογική και τον θρησκευτικό φανατισμό των κατοίκων της. Αποφεύγοντας διδακτισμούς και καταγγελτικούς τόνους, αλλά χρησιμοποιώντας ευφρείς αλληγορίες και ξεκαρδιστικά σεναριακά ευρήματα, ο Βάρμερνταμ με τους «Βόρειους» χρησιμοποιεί την καρικατούρα για να τονίσει το παράλογο και την παθογένεια μιας ολόκληρης κοινωνίας. **Κ.Θ.**

## The Northerners / De noorderlingen

In his second and most autobiographical film to date, Alex van Warmerdam stirs up childhood memories and places the film in a half-finished building complex in 60s Holland. He lashes out against the hypocrisy of Dutch society, blowing the whistle on the veiled racism, the colonial attitude and the religious fanaticism of its inhabitants from the perspective of a 12-year-old boy. Avoiding any hint of didacticism or any accusatory tones, he used ingenious allegories and hilarious plot devices, relying on caricature to underline the absurdity and the malaise of an entire society. **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία / Netherlands**  
**2006**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**97'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Alex van Warmerdam  
**Φωτογραφία / DoP**  
Tom Erisman  
**Μουσική / Music**  
Vincent van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
Ewin Ryckaert  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Alex van Warmerdam, Ariane Schluter,  
Mark Rietman, Thekla Reuten,  
Lynn Renée, Pierre Bokma

## Γκαρσόν!

Ο Εντγκαρ είναι αγανακτισμένος. Στο εστιατόριο όπου εργάζεται οι πελάτες τού φέρονται με τον χειρότερο τρόπο, οι ανυπόφοροι γείτονές του καταστρέφουν κάθε υποψία ηρεμίας, η γυναίκα του είναι κατάκοιτη και η ερωμένη του υπέρ του δέοντος κτηκική. Απνυδισμένος, θα χτυπήσει την πόρτα του Χέρμαν, του σεναριογράφου που καθημερινά καθορίζει τις εξελίξεις στη ζωή του, και θα του ζητήσει μια καλύτερη αντιμετώπιση. Εκεί όπου η πραγματικότητα γίνεται πιο περίεργη και από τη φαντασία βρίσκεται το σημείο εκκίνησης του «Γκαρσόν!», μιας ταινίας που ξεχειλίζει από ξεκαρδιστικά γκαγκ και ντελιριακά αστείες σκηνές, γύρω από έναν άμοιρο άνδρα που υπομένει καρτερικά τους ψυχαναγκασμούς ενός συγγραφέα, ο οποίος σε κάθε σελίδα του σεναρίου σκαρφίζεται νέους τρόπους για να ταλαιπωρήσει τον ήρωά του. Κι αν στο επίκεντρο του φιλμ φαίνεται να βρίσκονται οι κακουχίες του άτυχου σερβιτόρου, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ χρησιμοποιεί τελικά με μαεστρία το σεναριακό του εύρημα προκειμένου να στρέψει με έντονη διάθεση αυτοσαρκασμού τους προβολείς πάνω στους πόνους και τη ματαιότητα της ίδιας της δημιουργικής διαδικασίας. **Κ.Θ.**

## Waiter / Ober

Edgar is furious. The customers at the restaurant where he works treat him like dirt, his unbearable neighbors shatter any semblance of peace and quiet, his wife is bed-ridden and his mistress is way too possessive. Fed up, he knocks on Herman's door, the screenwriter who defines the developments of his everyday life, and asks for some leniency. "Waiter" naturally inhabits the space where reality becomes stranger than fiction, brimming with hilarious gags and deliriously funny scenes, all of them revolving around a leading man patiently enduring the obsessive compulsive behavior of the screenwriter, who spends his time devising new and interesting ways to torture him. Although the film focuses on the suffering of this rather unfortunate waiter, Alex van Warmerdam masterfully uses this plot devise to turn the spotlight on the futile pursuit of creativity with self-sarcasm to spare. **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία / Netherlands**  
**1986**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**100'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Otakar Votocek, Alex van Warmerdam,  
Frans Weisz  
**Φωτογραφία / DoP**  
Marc Felperlaan  
**Μουσική / Music**  
Vincent van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
Hans van Dongen  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Alex van Warmerdam, Henri Garcin,  
Olga Zuiderhoek, Annet Malherbe

## Αμπελ

Με την πρώτη σκηνοθετική του απόπειρα το 1986, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ εκτοξεύει τα βέλη του εναντίον της ολλανδικής μπουρζουαζίας και δημιουργεί μια αυθεντικά αναρχική μαύρη κωμωδία που δεν χαρίζεται σε κανέναν. Ο Ολλανδός σκηνοθέτης στήνει τη σλαπστικ σάτιρά του ανάμεσα στους τέσσερις τοίχους ενός σπιτιού, εκμεταλλεύεται τις βιτριολικές ατάκες και τις απολαυστικές ερμηνείες των πρωταγωνιστών του και υπογράφει τελικά ένα από τα πιο σημαντικά αλλά άκρως υποτιμημένα ντεμπούτα του σύγχρονου ευρωπαϊκού κινηματογράφου. Σε αυτό, ο Αμπελ είναι ένας εκκεντρικός, 31χρονος νέος που ζει ακόμα με τους γονείς του και πανικοβάλλεται και μόνο στην ιδέα του έξω κόσμου. Οι φιλότιμες προσπάθειες της οικογένειάς του να τον κοινωνικοποιήσουν αποτυγχάνουν παταγωδώς και τελικά ο πατέρας του αναγκάζεται να τον διώξει από το σπίτι. Παρ' όλα αυτά, ο κακομαθημένος Αμπελ καταφέρνει να βρει την αγάπη στο πρόσωπο μιας νεαρής γυναίκας, η οποία όμως σύντομα αποκαλύπτεται πως είναι επίσης η ερωμένη του πατέρα του. **Κ.Θ.**

## Voyeur / Abel

With his first directorial effort in 1986, Alex van Warmerdam aims his poisonous arrows at the Dutch bourgeoisie in an authentically anarchist black comedy that takes no prisoners. The filmmaker conjures up a slapstick satire within the four walls of a house, taking advantage of his protagonists' brilliant performances and scathing one-liners to make one of the most significant, yet sadly underrated debuts in contemporary European cinema. Abel is an eccentric 31-year-old who still lives with his parents and has panic attacks just thinking about the outside world. His family's efforts to socialize him fail miserably and in the end his father is forced to kick him out of the house. Despite everything, the spoilt Abel finds love in the face of a young woman only to discover that she also happens to be his father's mistress! **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία / Netherlands**  
**1998**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**95'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Alex van Warmerdam  
**Φωτογραφία / DoP**  
Marc Felperlaan  
**Μουσική / Music**  
Alex van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
Stefan Kamp  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Alex van Warmerdam,  
Annet Malherbe,  
Ariane Schluter,  
Sebastiaan te Wierik

## Ο Μικρός Τόνι

Στην τέταρτη μεγάλου μήκους ταινία του, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ βασίζεται σε ένα δικό του θεατρικό έργο προκειμένου να παραδώσει μια απολαυστική κινηματογραφική άσκηση πάνω στις πιπεράτες και σκανδαλώδεις λεπτομέρειες ενός ερωτικού τριγώνου που εκτυλίσσεται σε μια φάρμα στην ολλανδική επαρχία. Ο Μπραντ είναι ένας συνθησιμένος αγρότης που βιώνει μαζί με τη γυναίκα του, την Κιτ, τη ρουτίνα της ζωής στην ύπαιθρο. Είναι όμως αγράμματος, κι έτσι μια νεαρή και χυμώδης δασκάλα, η Λένα, καταφθάνει στο απομονωμένο αγρόκτημα με σκοπό να του κάνει μαθήματα. Η άφιξή της θα διαταράξει μια για πάντα την καθημερινότητα του ζευγαριού, καθώς ανάμεσα στον Μπραντ και στη Λένα αναπτύσσεται ένα ειδύλλιο, το οποίο η Κιτ παραδόξως σιγοντάρει, έχοντας όμως τις απόκρυφες και σκοτεινές προθέσεις της. Αθελά του, ο Μπραντ παγιδεύεται ανάμεσα στις δύο γυναίκες και όταν τελικά η Λένα γεννάει τον μικρό Τόνι, τότε μια αδυσώπητη μάχη επιβίωσης ξεσπάει στο σπιτικό τους. **Κ.Θ.**

## Little Tony / Kleine Teun

In his fourth feature, Alex van Warmerdam adapts his own stage play, delivering a delightful exercise on the saucy details of a love triangle on a farm in the Dutch countryside. Brand is your run-of-the-mill farmer, who lives a quiet rural existence with his wife Keet. Only problem is, he can't read or write, so curvaceous teacher Lena shows up on their isolated estate to give him a few lessons. Her arrival will disturb their routine once and for all, as Brand and Lena are quickly enveloped in a budding romance that his wife Keet inexplicably endorses. But she has an agenda of her own. Brand is soon trapped between the two women and when Lena gives birth to little Tony, a relentless battle for survival breaks out in their once peaceful home. **K.Th.**

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞ ΦΑΝ ΒΑΡΜΕΡΝΤΑΜ**  
**ALEX VAN WARMERDAM RETROSPECTIVE**



**Ολλανδία / Netherlands**  
**1996**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**103'**  
**Ολλανδικά / Dutch**

**Σκηνοθεσία / Director**  
Alex van Warmerdam  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Alex van Warmerdam  
**Φωτογραφία / DoP**  
Marc Felperlaan  
**Μουσική / Music**  
Vincent van Warmerdam  
**Μοντάζ / Editor**  
René Wiegman  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Henri Garcin, Ariane Schluter,  
Alex van Warmerdam, Ricky Koole,  
Rijk de Gooyer, Elisabeth Hoijtink

## Το Φόρεμα

Πόσο εύκολο είναι να βασίσεις μια ολόκληρη ταινία πάνω σε ένα και μοναδικό αντικείμενο; Είναι δυνατόν να κρατήσεις ζωηρό το ενδιαφέρον όταν στο επίκεντρο της ιστορίας σου δεν βρίσκεται ένας ήρωας αλλά ένα κομμάτι ύφασμα; Με την τρίτη μεγάλου μήκους ταινία του, ο Αλεξ φαν Βάρμερνταμ παίρνει το παραπάνω ρίσκο και παραδίδει την ίσως πιο σαρκαστική και ταυτόχρονα ζοφερή ταινία της φιλμογραφίας του. Ο Ολλανδός δημιουργός βρίσκει σε ένα μπλε γυναικείο φόρεμα το δικό του χιτοκοκικό «ΜακΓκάφιν», το ιδανικό αφηγηματικό πρόσχημα για να εισβάλει στις ζωές διαφορετικών ανθρώπων καθώς το ρούχο αλλάζει συνεχώς χέρια. Από τον σχεδιασμό μέχρι την παραγωγή και την πώλησή του, το φόρεμα γίνεται η αφορμή για να διαπλεχθούν κάποιες, συχνά βίαιες, τολμηρά ερωτικές και πάντα ξεκαρδιστικές ιστορίες που περιστρέφονται γύρω από αυτό. Το «Φόρεμα» μπορεί να ακολουθεί αρχικά τις συμβάσεις μιας κωμωδίας, αλλά όταν αρχίζει και εφάπτεται στα ανθρώπινα σώματα μετατρέπεται σταδιακά σε μια απεγνωσμένη και σπαρακτική αναζήτηση για αυτό που λείπει από τη ζωή των ιδιοκτητών του, δηλαδή για την αγάπη. **Κ.Θ.**

## The Dress / De jurk

How easy is it to structure an entire film around a single object? Can you possibly keep the audience engaged, when the main focus of your story isn't a person but a piece of fabric? With his third feature, Alex van Warmerdam takes an unusual risk, delivering his most sarcastic and bleakest film to date. The Dutch enfant terrible discovers his own private McGuffin in a blue dress, the perfect plot device that will allow him to infiltrate different people's lives as the garment keeps changing hands. From design to production and all the way to the sales counter, the dress becomes the trigger for a series of intertwining stories that are sometimes provocative, sometimes violent, but always hilariously funny. Initially, "The Dress" falls into the grooves of comedy, but when people start wearing it, it is transformed into a desperate and heartrending quest for whatever is missing in each owner's life, which is usually love. **K.Th.**

## Ζορζ Φρανζί: Πίσω από τις μάσκες

Για τους μπημένους σινεφίλ το όνομά του θα είναι για πάντα άρρηκτα συνδεδεμένο με το αριστουργηματικό «Μάτια Χωρίς Πρόσωπο», την πρώτη καθαρόαιμη, γαλλική ταινία του είδους, αλλά και με τη γέννηση της θρυλικής Γαλλικής Ταινιοθήκης, η οποία θα ξεκινούσε από τη μικρή κινηματογραφική λέσχη που ο Ζορζ Φρανζί ίδρυσε το 1935 μαζί με τον Ανρί Λανγκλουά. Όμως εκτός από τα δύο αυτά επιτεύγματα, ο αφανής Γάλλος δημιουργός είναι υπεύθυνος για μία περά για πέρα εκλεκτική φιλομορφία, η οποία περιλαμβάνει μια σειρά από sui generis ντοκιμαντέρ μικρού μήκους, ατμοσφαιρικά φιλμ με τον αέρα του φανταστικού, λεπτοδουλεμένες λογοτεχνικές διασκευές και εκκεντρικούς φόρους τιμής στα βωβά κινηματογραφικά σίριαλ και τα φτηνά αστυνομικά μυθιστορήματα, που καθιστά το σύνολο του έργου του μια αλλόκοτη παρένθεση στην Ιστορία του γαλλικού σινεμά. Στον αντίποδα των νεότερων συναδέλφων του, που την ίδια περίπου περίοδο έκαναν την επανάστασή τους στο πλαίσιο της Nouvelle Vague έχοντας ως αφετηρία τον χώρο της κριτικής, ο Φρανζί ήταν πρωτίστως ένας παθιασμένος σινεφίλ του οποίου οι ταινίες ήταν συχνά διαποτισμένες από την pop κουλτούρα του παρελθόντος και την παλιή λογοτεχνία, περασμένες μέσα από το φίλτρο μιας ιδιαίτερης αισθητικής που ανανέωνε εμπνευσμένα την αθωότητα και την επιτηδευμένη αφέλεια περιθωριακών ειδών. Μετέωρο ανάμεσα στον ρεαλισμό και το φανταστικό, και με επιρροές από τον σουρεαλισμό και τον εξηρησιονισμό, το σινεμά του Ζορζ Φρανζί διαθέτει μια ποιότητα που είναι δύσκολο να περιγραφεί. Βασισμένο πρωτίστως στην εικόνα και την ατμόσφαιρα και λιγότερο στον λόγο ή το σενάριο, αντλεί εντούτοις τη δύναμή του από τον υπαινιγμό και την ανάδειξη του παράδοξου μέσα στο πιο συνηθισμένο περιβάλλον. Με ένα σκηνοθετικό στυλ που μοιάζει παλιομοδίτικο και άχρονο την ίδια στιγμή, ο Φρανζί έχτισε μια παντελώς αταξινόμητη φιλομορφία, γεμάτη από ήρωες εγκλωβισμένους σε κυριολεκτικές ή μεταφορικές φυλακές, όπου ο λυρισμός εναλλάσσεται με την «αληθινή» σκληρότητα ενός ντοκιμαντέρ, σοκαριστικές σκηνές διαπλέκονται με εξαιρετικές στιγμές ποίησης και το χιούμορ διαδέχεται συχνά τη μελαγχολία. Αλληλοπαρμένο και ντελικάτο, το έργο του αποτελεί μια μικρή σε όγκο αλλά μοναδική σε ύφος κινηματογραφική κληρονομιά που δεν έχει πάρει ακόμα τη θέση που της αξίζει.

Θανάσης Πατσαβός

## Georges Franju: Behind the Mask

For die-hard film fans, his name will always be linked to horror masterpiece "Eyes Without a Face", the first French pure horror specimen, as well as the birth of the now legendary French Cinematheque, a small film club Georges Franju once started with his buddy Henri Langlois in 1935. Apart from these two accomplishments, the unsung French auteur is responsible for a thoroughly eclectic filmography, including a series of sui generis short documentaries, highly atmospheric features with fantasy overtones, intricate literary adaptations, eccentric tributes to silent movie serials and pulp detective novels, all beautifully crafted with a poetic outlook that makes Franju's work a bizarre parenthesis in the history of French cinema. Contrary to his younger colleagues, who were staging their own revolution with the Nouvelle Vague using film criticism as their point of departure, Franju was a passionate film lover, whose work is often permeated by retro pop culture and pulp fiction references, filtered through an idiosyncratic perspective that breathed new life into the contrived naivete of these marginal genres. Suspended somewhere between realism and fantasy, and heavily indebted to surrealism and expressionism, Georges Franju's own brand of cinema possesses a quality that's hard to put into words. Mostly based on imagery and atmosphere and much less reliant on dialogue or narrative, it draws its power from gentle allusions and elevating paradox within an otherwise mundane environment. With a directorial style that feels old-school and timeless at the same time, Franju built a filmography that's impossible to fit in one box, full of characters confined in physical or mental prisons, where lyricism alternates with documentary-like grittiness and humor comes after melancholy. Otherworldly and delicate, his oeuvre isn't remarkable in quantity but it's remarkable in quality, a unique film heritage that still hasn't found its rightful place in world cinema.

Thanasis Patsavos



### GEORGES FRANJU

#### Φιλμογραφία (μεγάλου μήκους) / Filmography

1974 Nuits rouges  
1970 La faute de l'abbé Mouret  
1965 Thomas l'imposteur  
1963 Judex  
1962 Thérèse Desqueyroux  
1961 Pleins feux sur l'assassin  
1960 Les yeux sans visage  
1959 La tête contre les murs

Judex, ο Ανθρωπος με τα Μαύρα	Judex
Μάτια Χωρίς Πρόσωπο	Eyes Without a Face
Πορφυρές Νύχτες	Shadowman
Το Κεφάλι στον Τοίχο	Head Against the Wall
Τερέζ Ντεκερού	Therese
Τομά ο Απατεώνας	Thomas the Impostor

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ**  
**GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**



Γαλλία, Ιταλία / France, Italy  
1963  
Ασπρόμαυρο / B&W  
DigiBeta  
93'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Georges Franju  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Jacques Champreux, Francis Lacassin  
**Φωτογραφία / DoP**  
Marcel Fradet  
**Μουσική / Music**  
Maurice Jarre  
**Μοντάζ / Editor**  
Gilbert Natot  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Channing Pollock, Francine Bergé,  
Edith Scob, Théo Sarapo,  
Sylva Koscina, Michel Vitold

## Judex, ο Ανθρωπος με τα Μαύρα

Ο αινιγματικός εκδικητής Ζουντέξ απαγάγει έναν διεφθαρμένο τραπεζίτη προκειμένου να αποδώσει δικαιοσύνη για λογαριασμό των θυμάτων του και στη συνέχεια αναλαμβάνει να προστατεύσει την αθώα κόρη εκείνου από τη σατανική ερωμένη του πατέρα της. Αυτή η περίτεχνη και συνάμα απλοϊκή ίντριγκα μυστηρίου, δανεισμένη από το ομότιτλο βωβό κινηματογραφικό σήριαλ του Λουί Φεγιάντ (1917), δίνει στον Φρανζί την ευκαιρία να στήσει ένα εμπνευσμένο γαϊτανάκι μεταμφιέσεων και ονειρικών σκηνών που ενίοτε φλερτάρει με την παρωδία και αφηφά τη λογική: χαρακτήρες πεθαίνουν για να εμφανιστούν αργότερα μυστηριωδώς, καλόγριες κραδαίνουν σιλιέτα, ντετέκτιβ αφηγούνται αποσπάσματα από την «Αλίκη στη Χώρα των Θαυμάτων» και μαυροντυμένες σιλουέτες σκαρφαλώνουν σε τοίχους. Όπως τα μαγικά κόλπα του Ζουντέξ (τον υποδύεται ο αληθινός ταχυδακτυλουργός Τσάνινγκ Πόλοκ), έτσι και το φιλμ μοιάζει με σαγηνευτική ψευδαίσθηση, όπου τίποτα δεν είναι όπως φαίνεται. Με αφετηρία μια αρχετυπική μάχη ανάμεσα στο καλό και στο κακό, ο Φρανζί αναβιώνει τη γοητεία ενός λαϊκού είδους και πλάθει την πιο σουρεαλιστική ταινία της καριέρας του. **Θ.Π.**

## Judex

Enigmatic avenger Judex kidnaps a corrupt banker on a quest for justice on behalf of his victims and then takes his innocent daughter under his wing to protect her from her father's demonic mistress. This elaborate yet rather simplistic plot, borrowed from Louis Feuillade's silent adventure mystery series of the same name (1917), offers Georges Franju the opportunity to orchestrate an inspired carnival of disguises and dream-like sequences that sometimes flirts with parody and consistently defies logic: characters die only to mysteriously reappear later, nuns brandish daggers and detectives narrate chapters from "Alice in Wonderland", while black-clad silhouettes climb the walls. Just like Judex's magic tricks, as interpreted by real-life practical magician Channing Pollock, the entire film feels like an enchanting illusion where nothing is as it seems. Starting from an archetypal duel between good and evil, Franju resurrects the undeniable charms of a popular genre, while at the same time making the most surreal film in his entire career. **Th.P.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ**  
**GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**



Γαλλία, Ιταλία / France, Italy  
1960  
Ασπρόμαυρο / B&W  
DCP  
88'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Georges Franju  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Pierre Boileau, Thomas Narcejac,  
Jean Redon, Claude Sautet  
**Φωτογραφία / DoP**  
Eugen Shuftan  
**Μουσική / Music**  
Maurice Jarre  
**Μοντάζ / Editor**  
Gilbert Natot  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Pierre Brasseur, Edith Scob,  
Alida Valli, Juliette Mayniel,  
François Guérin, Alexandre Rignault

## Μάτια Χωρίς Πρόσωπο

Ενας διακεκριμένος χειρουργός (Πιερ Μπρασέρ) απαγάγει και κατακρεουργεί νεαρές γυναίκες ως ακούσιους δωρητές, σε μια απελπισμένη προσπάθεια να επαναφέρει το παραμορφωμένο πρόσωπο της κόρης του (Εντίτ Σκομπ), που καταστράφηκε σε αυτοκινητικό δυστύχημα για το οποίο ο ίδιος υπήρξε υπεύθυνος. Νεκρή για τον έξω κόσμο και αναγκασμένη να υπομένει τα εγκλήματα που διαπράττονται στο όνομα της σωτηρίας της, εκείνη περιφέρεται σαν φάντασμα στο δίκως καθρέφτες μέγαρο, οχυρωμένη πίσω από μια ανέκφραστη μάσκα. Σε πείσμα των προκαταλήψεων της εποχής που αρνιόντουσαν πεισματικά να πάρουν στα σοβαρά το κινηματογραφικό είδος του τρόμου, ο Φρανζί μετατρέπει σε υψηλή τέχνη τα συστατικά ενός φτηνιάρικου b monie, εκφράζει ανησυχίες για τα όρια της επιστήμης και ανανεώνει ριζοσπαστικά τη γοτθική μυθολογία μέσα από ένα αλλόκοσμο υβρίδιο τρόμου, επιστημονικής φαντασίας, μελοδράματος και φιλμ νουάρ. Βαθύτατα επιδραστικό, το αριστούργημα του Γάλλου σκηνοθέτη παντρεύει το ποικιλικό σινεμά του Ζαν Κοκτό με τη φρίκη ενός ακραίου exploitation, για να κορυφωθεί σε ένα από τα ωραιότερα φινάλε στην ιστορία του σινεμά του φανταστικού. **Θ.Π.**

## Eyes Without a Face / Les yeux sans visage

A distinguished surgeon (Pierre Brasseur) abducts and mangles young women as involuntary organ donors in a desperate attempt to restore his beautiful daughter's face (Edith Scob), who was deformed in a car accident he was responsible for. Dead to the world and forced to endure crimes committed in the name of her own salvation, she wanders around their mirrorless mansion like a ghost, her face concealed with an expressionless mask. Despite popular prejudice, which refused to take the horror genre seriously at the time, Franju turns the ingredients of a cheap b movie into high art, expressing his concerns about the limitations of science and radically renewing Gothic mythology with a bizarre hybrid of horror, science fiction, melodrama and film noir. Deeply influential, the French filmmaker's masterpiece merges Jean Cocteau's poetry with the horror of an exploitation film, featuring one of the most beautiful finales in the history of fantasy cinema. **Th.P.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ**  
**GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**



Γαλλία, Ιταλία / France, Italy  
1974  
Εγχρωμο / Color  
DigiBeta  
104'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Georges Franju  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Jacques Champreux  
**Φωτογραφία / DoP**  
Guido Bertoni  
**Μουσική / Music**  
Georges Franju  
**Μοντάζ / Editors**  
Gilbert Natot, Gilles Mathot  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jacques Champreux, Gayle Hunnicutt,  
Joséphine Chaplin, Ugo Pagliani,  
Gert Fröbe, Patrick Préjean

## Πορφυρές Νύχτες

Χωρίς καμία ηθική αναστολή, ο Ανθρωπος Χωρίς Πρόσωπο είναι ένας αδίστακτος εγκληματίας του οποίου την ταυτότητα δεν γνωρίζει κανείς. Εχοντας στη διάθεσή του μια στρατιά από ανθρώπινα ρομπότ χωρίς συνείδηση, πρόθυμα να ακολουθήσουν οποιαδήποτε διαταγή του, ετοιμάζεται για το πιο παράτολμο σχέδιό του: να αποκτήσει τον θρυλικό θησαυρό των Ναϊτών Ιπποτών. Για δεύτερη φορά μετά το «Judex», ο Ζορζ Φρανζί αγκαλιάζει τις επιρροές του από τα βωβιά σίριαλ του Λουί Φεγιάντ (επιστρατεύοντας ξανά στο σενάριο τον εγγονό του Φεγιάντ, Ζακ Σαμπρέ, ο οποίος υποδύεται και τον σατανικό πρωταγωνιστή) και την ποπ κουλτούρα του παρελθόντος, εκτοξεύοντάς τις σε νέα, ιλιγγιώδη επίπεδα εκκεντρικότητας και μπολιάζοντάς τις με ευρηματικές αναφορές στα φτηνά περιπετειώδη μυθιστορήματα με τις λαβυρινθώδεις πλοκές και τις εξωφρενικές ίντριγκες. Αποκρυφιστικές τελετές, μαζικές δολοφονίες και μάχες ανάμεσα σε μυστικές οργανώσεις εκτυλίσσονται με φόντο μια απροσδιόριστη σύγχρονη Ευρώπη, γεμάτη από μασκοφόρους συνωμότες, αρχαίους χάρτες και εμπνευσμένα φονικά όργανα - ένα αλλόκοτο, οργιαστικό σύμπαν που ο Φρανζί ζωντανεύει με μοναδικό στυλ, αστείρευτη φαντασία και σοφιστικά κλεισίματα του ματιού. **Θ.Π.**

## Shadowman / Nuits rouges

Shadowman is a ruthless criminal with no moral compass, whose real identity remains unknown. With an army of human robots at his disposal, willing to obey his every order, he's about to embark on his most reckless scheme to date: to obtain the Knights Templar's legendary lost treasure. Once again, Georges Franju embraces his influences by Louis Feuillade's silent movie series and retro pop culture (Feuillade's grandson Jacques Champreux is back on screenwriting duty), propelling them to new and unprecedented heights of eccentricity. Infusing the film with imaginative references to pulp adventure novels with labyrinthine plots and outrageous intrigue, he crams "Shadowman" full of occult rituals, mass murders and raging battles between secret organizations against an indeterminately modern Europe full of masked conspirators, ancient maps and inspired murder weapons. Franju brings this bizarre, orgasmic universe to life with unique style and inexhaustible imagination. **Th.P.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ**  
**GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**



Γαλλία / France  
1959  
Ασπρόμαυρο / B&W  
Blu-ray Disc  
93'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Georges Franju  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Jean-Pierre Mocky  
**Φωτογραφία / DoP**  
Eugen Schufftan  
**Μουσική / Music**  
Maurice Jarre  
**Μοντάζ / Editor**  
Suzanne Sandberg  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Jean-Pierre Mocky, Anouk Aimée,  
Pierre Brasseur, Paul Meurisse,  
Charles Aznavour, Jean Galland

## Το Κεφάλι στον Τοίχο

Επανάστατης χωρίς αιτία, ο νεαρός Φρανσουά (Ζαν-Πιερ Μοκί) θα βρεθεί έγκλειστος σε ψυχιατρικό άσυλο έπειτα από μια έντονη σύγκρουση με τον αυταρχικό πατέρα του. Απελπισμένος, θα αναζητήσει τρόπους να αποδράσει και θα ανακαλύψει τον πρόσωπο μιας κοπέλας (Ανούκ Εμέ) ένα κίνητρο για να επιβιώσει και να διατηρήσει τα λογικά του. Εφαρμόζοντας για πρώτη φορά σε μεγάλο μήκος ταινία μυθοπλασίας την ικανότητά του να χαρίζει σε φυσικά σκηνικά μια απόκοσμη διάσταση, ο Φρανζί σκηνοθετεί αυτό τον καφκικό εφιάλτη με τη στιλιστική καθαρότητα ενός δημιουργού του βωβού σινεμά και τη μελαγχολία που θα στοίχειωνε το σύνολο του έργου του. Πρόγονος του «Shock Corridor» (1963) του Σάμιουελ Φούλερ και του «Στη Φωλιά του Κούκου» (1975) του Μίλος Φόρμαν, το «Κεφάλι στον Τοίχο» όχι μόνο αποτελεί μια πρώιμη, ρεαλιστική απεικόνιση της κλειστοφοβικής ατμόσφαιρας που επικρατούσε στα άσυλα της εποχής, αλλά εκφράζει σπαρακτικά την πάλη ανάμεσα στην παραδοσιακή και τη μοντέρνα ψυχιατρική, τη λογική και την τρέλα, την ελευθερία και την καταπίεση κάθε μορφής. **Θ.Π.**

## Head Against the Wall / La tête contre les murs

A rebel without a cause, young François Gérane (Jean-Pierre Mocky) will find himself committed to an asylum after an intense confrontation with his authoritarian father. Desperate, he will look for ways to escape, eventually discovering a reason to stay alive and keep his sanity in the face of a girl (Anouk Aimée). Putting his ability to create an otherworldly atmosphere in otherwise perfectly ordinary settings to the test in his first full-length fiction film, Franju directs this Kafkaesque nightmare with the stylistic clarity of a silent cinema master, permeated by the melancholy that would later haunt his entire oeuvre. An ancestor to Samuel Fuller's "Shock Corridor" (1963) and Milos Forman's "One Flew Over the Cuckoo's Nest" (1975), "Head Against the Wall" isn't just an early, realistic depiction of the claustrophobic atmosphere dominating mental asylums at the time, but it's a heartrending rendition of the battle between traditional and modern psychiatry, reason and insanity, freedom and oppression. **Th.P.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ**  
**GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**



Γαλλία / France  
1962  
Ασπρόμαυρο / B&W  
35mm  
109'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Georges Franju  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Georges Franju, Claude Mauriac,  
François Mauriac  
**Φωτογραφία / DoP**  
Raymond Heil, Christian Matras  
**Μουσική / Music**  
Maurice Jarre  
**Μοντάζ / Editor**  
Gilbert Natot  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Emmanuele Riva, Philippe Noiret,  
Edith Scob, Sami Frey,  
Renée Devillers, Jeanne Pérez

## Τερέζ Ντεκερού

Η πρώτη απόπειρα του Φρανζί στη μεταφορά ενός καταξιωμένου μυθιστορήματος δεν αποτελεί μονάχα μια υποδειγματική λογοτεχνική διασκευή, αλλά και μια συνεπή συνέχεια των προσφιλών στον σκηνοθέτη θεματικών του εγκλεισμού και της αναζήτησης της ελευθερίας. Παγιδευμένη σε έναν ασφυκτικό γάμο και στους περιορισμούς μιας συντηρητικής, επαρχιακής κοινωνίας, η Τερέζ (η πρωταγωνίστρια του «Χιροσίμα, Αγάπη Μου» και του «Αμουρ», Εμανουέλ Ριβά, σε μια ερμηνεία που βραβεύτηκε στο Φεστιβάλ Βενετίας) αποπειράται να δηλητηριάσει τον σύζυγό της, αλλά αποτυγχάνει. Εκείνος, προκειμένου να αποφύγει το σκάνδαλο, αποφασίζει να μην επιδώσει την καταδίκη της, αλλά να την κρατήσει φυλακισμένη στην εξοχική τους κατοικία. Πιστός στο πνεύμα του ομότιτλου βιβλίου του Φρανσουά Μοριάκ, ο Φρανζί μεταφέρει στον θεατή την απονικτική ατμόσφαιρα που περιβάλλει την Τερέζ, κατορθώνοντας ταυτόχρονα να εμπνεύσει συμπάθεια για μια αιγιματική ηρωίδα, της οποίας οι ακραίες πράξεις και η αυτοκαταστροφική πορεία φαντάζουν ως επανάσταση απέναντι στην υποκρισία μιας κοινωνίας που βιάζεται να καταδικάσει στο περιθώριο όσους μοιάζουν να μη χωρούν στις νόρμες που έχει κατασκευάσει. **Θ.Π.**

## Therese / Thérèse Desqueyroux

Franju's first attempt to adapt a celebrated novel isn't just an exemplary literary adaptation but a conscientious continuation of the director's preoccupation with the subject of confinement and the pursuit of freedom. Trapped in a loveless marriage and the restraints of a conservative rural society, Therese ("Hiroshima Mon Amour's" leading lady Emmanuelle Riva in a performance that was awarded at the Venice Biennale), makes a failed attempt at poisoning her husband. In order to avoid the scandal, he decides not to prosecute her, but to keep her captive in their summer home instead. True to the spirit of Claude Mauriac's novel, Franju transports the viewer to the asphyxiating atmosphere surrounding Therese, inspiring compassion for his enigmatic heroine, whose extreme reactions and self-destructive trajectory play as a personal revolution against hypocrisy, in a society that's in a hurry to brand anyone who doesn't fit the norms as an outcast. **Th.P.**



**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΖΟΡΖ ΦΡΑΝΖΙ**  
**GEORGES FRANJU RETROSPECTIVE**



Γαλλία / France  
1965  
Ασπρόμαυρο / B&W  
35mm  
94'  
Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director**  
Georges Franju  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Georges Franju, Michel Worms,  
Jean Cocteau  
**Φωτογραφία / DoP**  
Marcel Fradet  
**Μουσική / Music**  
Georges Auric  
**Μοντάζ / Editor**  
Gilbert Natot  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Fabrice Rouleau, Emmanuelle Riva,  
Sophie Darès, Jean Servais,  
Michel Vitold, Rosy Varte

## Τομά ο Απατεώνας

Αμετανόητα ονειροπόλος, ο 16χρονος Τομά (Φαμπρίς Ρουλό) εκμεταλλεύεται την ομοιότητά του με τον ανιψιό διάσημου στρατηγού προκειμένου να υπηρετήσει στον Α' Παγκόσμιο Πόλεμο και να βιώσει από κοντά την «ένδοξη» αυτή εμπειρία. Ως οδηγός ασθενοφόρου θα μεταφέρει τραυματίες από το μέτωπο στο κάστρο μιας πριγκίπισσας (Εμανουέλ Ριβά), το οποίο η ιδιοκτήτρια έχει μετατρέψει σε νοσοκομείο, και θα ερωτευτεί την κόρη της. Αν και το «Τομά ο Απατεώνας» προβλήθηκε δύο χρόνια μετά τον θάνατο του Ζαν Κοκτό, ο Φρανζί αποτέλεσε προσωπική επιλογή του πολυσοχιδούς καλλιτέχνη για να μεταφέρει στο σινεμά αυτό το πρώιμο μυθιστόρημά του και ο ίδιος ο Κοκτό συνεργάστηκε στο σενάριο - όχι τυχαία, καθώς οι εκλεκτικές συγγένειες που διέκριναν τους δύο άνδρες καθιτούσαν τον σκηνοθέτη ιδανικό «μεταφραστή» της ποιητικής γραφής του συγγραφέα. Ισορροπώντας δεξιοτεχνικά ανάμεσα στον λυρισμό και τον ρεαλισμό, ο Φρανζί εικονογραφεί το τοπίο του πολέμου ως ένα πεδίο παραδοξοτήτων και παραλογισμού, απατηλών ψευδαισθήσεων και ανεκπλήρωτων φαντασιώσεων, όπου η αθωότητα είναι καταδικασμένη να συντριβεί βίαια από τη σκληρή πραγματικότητα. **Θ.Π.**

## Thomas the Impostor / Thomas l'imposteur

An unapologetic dreamer, 16-year-old Thomas (Fabrice Rouleau) takes advantage of his similarity to a famous general's nephew to serve in the army during WWI and experience the glory first-hand. As an ambulance driver, he transports the wounded from the front to the castle of a Princess (Emmanuelle Riva), who has transformed it into a temporary hospital and ends up falling in love with her daughter. Although "Thomas the Impostor" screened two years after Jean Cocteau's death, Franju was the multi-talented artist's first choice to adapt this early work and had even collaborated on the screenplay. This was no accident, as the elective affinities of the two men established Franju as the ideal candidate to "translate" the author's poetic vision to the big screen. Balancing lyricism and realism, the director illustrates the war-ravaged landscape as an arena of absolute absurdity, full of hollow delusions and unfulfilled fantasies, where innocence is doomed to crash and burn into the harsh reality. **Th.P.**



## Carte Blanche στον Γιάννη Μπακογιαννόπουλο

Οι Νύχτες Πρεμιέρας αναβιώνουν τη μυθική εκπομπή «Κινηματογραφική Λέσχη» του Γιάννη Μπακογιαννόπουλου στην ΕΤ-1, η οποία ανάρθεσε πολλές γενιές σινεφίλ επί 30 ολόκληρα χρόνια. Ο κριτικός διαλέγει πέντε συν ένα αριστουργήματα του κινηματογράφου, που δεν είναι ιδιαίτερα οικεία στο μεγάλο κοινό, γράφει γι' αυτά και τα παρουσιάζει ζωντανά στο φεστιβάλ. Τα φιλμ εκπροσωπούν ολόκληρο το φάσμα της 7ης τέχνης διαχρονικά και διαπολιτισμικά: Από την Ινδία του 1955 και τη «γέννηση» του μεγαλύτερου σκηνοθέτη της, Σατιαζίτ Ρέι («Pather Panchali»), ως την Αμερική του 1956, το γουέστερν και το ζενίθ του απέραντου Τζον Φορντ («Η Αιχμάλωτη της Ερήμου»). Από τον περίτεχνο μπορχεσικό (αλλά και μαρξιστικό) λαβύρινθο του πρωτοποριακού Ιταλού Μπερνάρντο Μπερτολούτσι («Η Στρατηγική της Αράχνης», 1969) ως την τυραννισμένη υπαρξιακή μεταφυσική του σπουδαίου Πολωνού Κριστόφ Ζανούσι («Επιφώτιση», 1972) και το συγκλονιστικό δοκίμιο του κορυφαίου Αλέν Ρενέ για τα στρατόπεδα συγκεντρώσεως («Νύχτα και Καταχνιά», 1955). Και, ως επιστέγασμα, ένα θεμελιακό και παραγνωρισμένο έργο της σύγχρονης εποχής - η χορογραφία των σωμάτων και του φωτός, η ποίηση της πάθους στην Αφρική της Γαλλίδας Κλερ Ντενί («Beau Travail», 1999).

## Carte Blanche to Yannis Bakogiannopoulos

Opening Nights revive Yannis Bakogiannopoulos' legendary television show, "Film Club", that nurtured generations upon generations of movie lovers on public television. The renowned critic chooses five plus one little-known masterpieces and then writes and talks about them, as the program is accompanied by live presentations. The films run the entire gamut of world cinema and are timeless and cross cultural: from 1955 India and the birth of one its most significant directors, Satyajit Ray ("Pather Panchali"), all the way to 1956 North America, the beloved Western genre and the high point of John Ford's sprawling career ("The Searchers"). From the intricate Borgesian labyrinth of trail-blazing Italian director Bernardo Bertolucci ("The Spider's Stratagem", 1969) all the way to the tortured metaphysical existentialism of great Polish filmmaker Krzysztof Zanussi ("Illumination", 1972) and Alain Resnais' extraordinary essay-documentary about concentration camps ("Night and Fog", 1955). The cherry on top is an essential and underappreciated gem of contemporary European cinema, a beautifully choreographed ballet of bodies and light that introduces us to French filmmaker Clair Denis' vision of Africa in "Beau Travail" (1999).

Beau Travail	Beau Travail
Επιφώτιση	Illumination
Pather Panchali	Pather Panchali
Η Αιχμάλωτη της Ερήμου	The Searchers
Η Στρατηγική της Αράχνης	Spider's Stratagem
Νύχτα και Καταχνιά	Night and Fog

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ**  
**CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**



**Beau Travail**

Η Κλερ Ντενί εμπνέεται ελεύθερα από την περίφημη νουβέλα του Χέρμαν Μέλβιλ «Μπίλι Μπαντ» και από δύο ποιήματά του, για να δημιουργήσει έναν μικρόκοσμο σε υπερένταση, ένα συναρπαστικό μπαλέτο σωμάτων και εικόνων, αντροπάλεμα παθών, παρακολουθώντας μια μονάδα της Λεγεώνας των Ξένων στο Τζιμπούτι. Στη μικρή, ήσυχη αυτή μονάδα κυριαρχεί ο άσχημος επιλοχίας Γκαλού, που απολαμβάνει και την εμπιστοσύνη του λοχαγού Φορεστιέ. Τον σέβεται και τον αγαπάει. Η άφιξη του ωραίου και αγγελικού στρατιώτη Σαντέν τον ταράζει αφάνταστα και γκρεμίζει κάθε ισορροπία, εσωτερική και εξωτερική. Η Ντενί συλλαμβάνει τον παλμό των ανθρώπινων δραμάτων και του χρόνου, σε συνεχή κίνηση, μέσα σε συγκεκριμένες, άκρως συγκρουσιακές καταστάσεις. Παλεύει με τα σώματα, την ύλη, τον περίγυρο, και με μοναδική ευαισθησία και οξύτητα κοιτάζει με συνείδηση ανθρωπολόγου τη μίξη εξουσίας με το πολυεθνικό και πολυπολιτιστικό πεδίο. **Γιάννης Μπακογιαννόπουλος**

**Beau Travail**

Claire Denis freely adapts Herman Melville's novel "Billy Budd, Sailor" and two of his poems to conjure up a microcosm in heat, a fascinating ballet of bodies and images, a battle of passions in a French Foreign Legion outpost in Djibouti. This small, quiet unit is dominated by ugly staff sergeant Galoup, one of Commander Bruno Forestier's trusty officers, whom he loves and respects greatly. The arrival of angelic-looking young recruit Sentain disturbs him no end, shattering all sense of balance, mental or otherwise. Denis captures the beat, the timing and the constant commotion of human drama in highly volatile circumstances. She has a rare sensibility for physical struggle, throbbing matter and scorching landscape, observing with the intensity and the acute awareness of a trained anthropologist the uneasy mix between authority and the local multinational and multicultural element.

**Yannis Bakogiannopoulos**



**Γαλλία / France**  
**1999**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**93'**  
**Γαλλικά, Ιταλικά, Ρώσικα / French, Italian, Russian**

**Σκηνοθεσία / Director**  
 Claire Denis  
**Σενάριο / Screenwriters**  
 Claire Denis, Jean-Pol Fargeau  
**Φωτογραφία / DoP**  
 Agnès Godard  
**Μουσική / Music**  
 Charles Henri de Pierrefeu, Eran Tzur  
**Μοντάζ / Editor**  
 Nelly Quettier  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
 Denis Lavant, Michel Subor, Grégoire Colin, Richard Courcet



**CLAIRE DENIS**

Γεννήθηκε στο Παρίσι. Σπούδασε οικονομικά, ενώ στη συνέχεια αποφοίτησε από τη φημισμένη γαλλική σχολή κινηματογράφου IDHEC. Από το 2002 διδάσκει σινεμά στο European Graduate School, στο Σάα-Φε της Ελβετίας. Έχει κερδίσει πολυάριθμα βραβεία στα σημαντικότερα φεστιβάλ παγκοσμίως.

Born in Paris, she studied finance, later graduating from the famed French film school La Fémis (formerly known as IDHEC). She has been teaching film at the European Graduate School in Saas-Fee, Switzerland, since 2002. Her films have won an array of international awards in festivals around the world.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
 Bastards (2013)  
 White Material (2009)  
 35 Shots of Rum (2008)  
 Trouble Every Day (2001)  
 Beau Travail (1999)  
 Nennette and Boni (1996)  
 I Can't Sleep (1994)  
 Chocolat (1988)

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ**  
**CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**



**Επιφοίτηση**

Ένα εξαιρετικά σύνθετο φιλμ, η «Επιφοίτηση» είναι περίπλοκη τόσο στην ανάπτυξη του θέματός της όσο και στους φιλικούς της τρόπους. Βαθιά υπαρξιακή, θέτει κατά μέτωπο τα μεγάλα ερωτήματα μέσα από τη διαδρομή του νεαρού ήρωά της, Φράντζεκ, από τα 20 ως τα 30 χρόνια του, σαν να ήταν μοντέλο-υπόδειγμα. Γιατί ζούμε; Τι θα μας συνδράμει για να φτάσουμε στην ανθρώπινη ολοκλήρωση, στην ενεργό συμμετοχή μας στο κοινωνικό-ιστορικό γίγνεσθαι και στην προσωπική ευτυχία; Ο νεαρός σπουδαστής Φυσικής, μέσα από τις αναταράξεις του έρωτα και μετά τον αιφνίδιο θάνατο του φίλου του, χάνει την πίστη του στην απερίφραστη αλήθεια της επιστήμης και αναζητεί τη ζωή αλλού. Ο Πολωνός Κριστόφ Ζανούσι επιβεβαιώνεται ως ένας επίκαιρος και καιρίος ηθικός και φιλοσοφικός δημιουργός με αυτό το διαχρονικό διαμάντι του σινεμά vérité, που συνιστά μια εξαιρετική επίδειξη ευφυΐας ενώ συγχρόνως υποδεικνύει ότι ο ορθολογισμός δεν μπορεί να αποκλείσει τη διαίσθηση και το μυστήριο. **Γ.Μπ.**

**Illumination / Iluminacja**

A highly complex film, "Illumination" is as intricate in storytelling as it is in style. Deeply existential, it poses some serious questions throughout the young hero's trajectory from 20 to 30 years old, using him as a role model. Why are we alive? What difference does it make if we feel fulfilled, if we actively participate in politics and society, if we feel happy? Through the trials and tribulations of love and the sudden loss of his best friend, the young science student loses faith in the explicit truth of science and starts looking for life elsewhere. With this cinéma vérité gem, Polish-born Krzysztof Zanussi proves he's still a relevant filmmaker, both from a philosophical and a moral standpoint. "Illumination" showcases his ingenuity, while proving that rational thinking does not rule out insight and mystery. **Y.B.**

**Πολωνία / Poland**  
**1973**  
**Εγχρωμο / Color**  
**DCP**  
**91'**  
**Πολωνικά / Polish**

**Σκηνοθεσία / Director**  
 Krzysztof Zanussi  
**Σενάριο / Screenwriter**  
 Krzysztof Zanussi  
**Φωτογραφία / DoP**  
 Edward Klosinski  
**Μουσική / Music**  
 Wojciech Kilar  
**Μοντάζ / Editor**  
 Urszula Sliwinska  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
 Stanislaw Latalo,  
 Malgorzata Pritulak,  
 Monika Dzieńsiwicz-Olbrychska,  
 Edward Zebrowski



**KRZYSZTOF ZANUSSI**

Γεννήθηκε το 1939 στη Βαρσοβία. Αρχικά σπούδασε Φυσική και Φιλοσοφία και αργότερα αποφοίτησε από τη φημισμένη κινηματογραφική σχολή του Λοτζ. Είναι διευθυντής των πολωνικών κινηματογραφικών στούντιο TOR και διδάσκει στο European Graduate School στο Σάα Φε της Ελβετίας και στο Silesian University στο Κατοβίτσε της Πολωνίας. Οι ταινίες του έχουν αποσπάσει πολυάριθμα βραβεία στα μεγαλύτερα κινηματογραφικά φεστιβάλ του κόσμου.

Born in 1939 in Warsaw, he studied physics at Warsaw University and philosophy at Jagiellonian University in Krakow, before graduating from the Lodz Film Academy. He's the head of Polish studios TOR and teaches at the European Graduate School in Saas-Fee, Switzerland. His films have won numerous awards at the biggest film festivals around the world.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
 Revisited (2009)  
 Persona Non Grata (2005)  
 Life as a Fatal Sexually Transmitted Disease (2000)  
 At Full Gallop (1996)  
 The Constant Factor (1980)  
 Spiral (1978)  
 A Woman's Decision (1975)  
 Illumination (1973)  
 Family Life (1970)  
 The Structure of Crystal (1969)

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ**  
**CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**



**Ινδία / India**  
**1955**  
**Ασπρόμαυρο / B&W**  
**35mm**  
**122'**  
**Μπενγκάλι / Bengali**

**Σκηνοθεσία / Director**  
 Satyajit Ray  
**Σενάριο / Screenwriter**  
 Satyajit Ray  
**Φωτογραφία / DoP**  
 Subrata Mitra  
**Μουσική / Music**  
 Ravi Shankar  
**Μοντάζ / Editor**  
 Dulal Dutta  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
 Kanu Bandopadhyay,  
 Karuna Bandopadhyay,  
 Chunibala Devi, Uma Dasgupta,  
 Subir Bandopadhyay,  
 Runki Bandopadhyay



**SATYAJIT RAY**

Γεννήθηκε στην Καλκούτα το 1921 και εργάστηκε αρχικά στο χώρο της διαφήμισης. Αποφάσισε να ασχοληθεί με τον κινηματογράφο όταν είδε τον «Κλέφτη Ποδηλάτων» του Βιτόριο ντε Σίκα και στη συνέχεια εξελίχθηκε σε έναν από τους σημαντικότερους auteurs του παγκόσμιου σινεμά. Το 1992, λίγες μέρες πριν πεθάνει, βραβεύθηκε με Όσκαρ από την αμερικανική Ακαδημία για το σύνολο της πολυετούς του καριέρας.

Born in Kolkata in 1921, Satyajit Ray initially worked in advertising. He decided to get into filmmaking when he saw Vittorio De Sica's "Bicycle Thieves" and went on to become of the most influential auteurs in world cinema. In 1992, a few days before he died, he received an Honorary Life Achievement Academy Award for the entirety of his multi-faceted career.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
 The Stranger (1991)  
 An Enemy of the People (1989)  
 The Chess Players (1977)  
 Charulata (1964)  
 The Big City (1963)  
 The World of Apu (1959)  
 Aparajito (1956)  
 Pather Panchali (1955)

**Pather Panchali**

Στο σκηνοθετικό του ντεμπούτο, ο Σατιαζιτ Ρέι ζωντανεύει ένα χωριό της Βεγγάλης στην αρχή του 20ού αιώνα, με επίκεντρο μια φτωχική οικογένεια που αγωνίζεται να επιβιώσει. Καταγράφει την παράδοση αλλά και μια νέα πανανθρώπινη συνείδηση. Οι παλιές συνήθειες, τα ήθη, οι δοξασίες επιζούν σε αρχαϊκή ακινησία, όμως κατά βάθος έχει ξεκινήσει μια κρίσιμη μεταμόρφωση. Η ταινία παρουσιάζει την αρχή της μαθητείας του μικρού Απου και, χαρακτηριστικά, τελειώνει με ένα ταξίδι. Ο Ρέι παντρεύει τον νεορεαλισμό με έναν νέο, δικό του ρεαλισμό. Η ματιά είναι σχεδόν ντοκιμαντερίστικη, όμως ο σκηνοθέτης αρνείται τη δυτική δραματική οργάνωση και αιτιότητα και παρακολουθεί τα συμβάντα, την ατμόσφαιρα, τα βιώματα σε –θαρρείς– ήσυχη διαδοχή. Με μια φόρμα ανοιχτή που ενσωματώνει το δράμα με τις ελαφρές σκηνές, την καθολική ανακάλυψη της ζωής και της φύσης από τα παιδιά, σε μια ταινία όπου περισσότερο κι από τη σπαρακτική τραγικότητα της δυστυχίας και των θανάτων, ξεπροβάλλει η αίσθηση για το θαύμα του κόσμου. **Γ.Μπ.**

**Pather Panchali**

In his directorial debut, Satyajit Ray revives a 20th Century Bengali village focusing on a poor family that's fighting for survival. He documents their traditions, the ancestral habits and the old belief systems that still survive, as if frozen in time, but it's plain to see that a crucial change is taking place. The film follows the beginning of little Apu's apprenticeship and ends with a journey. Ray merges Neorealism with his own brand of poignant realism. His perspective may resemble non-fiction, but the director refuses to abide by western narrative structures – he would much rather observe events, capture the atmosphere and assimilate experiences in a quiet, natural succession. With an open-ended format that combines heavy drama with light-hearted moments and the discovery of the world through the eyes of a child, he makes a film where the sense of wonder at life's small miracles is much stronger than the heartrending misery of death. **Y.B.**

**SINEMA** ▶ ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ «SINEMA»  
 ▶ SPECIAL SCREENING FOR THE "SINEMA" MAGAZINE READERS

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ**  
**CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**



**ΗΠΑ / USA**  
**1956**  
**Εγχρωμο / Color**  
**DCP**  
**119'**  
**Αγγλικά, Ναβάχο, Ισπανικά / English, Navajo, Spanish**

**Σκηνοθεσία / Director**  
 John Ford  
**Σενάριο / Screenwriter**  
 Frank S. Nugent  
**Φωτογραφία / DoP**  
 Winton C. Hoch  
**Μουσική / Music**  
 Max Steiner  
**Μοντάζ / Editor**  
 Jack Murray  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
 John Wayne, Jeffrey Hunter,  
 Vera Miles, Ward Bond,  
 Natalie Wood, John Qualen



**JOHN FORD**

Σε μια καριέρα που διήρκεσε περισσότερο από μισό αιώνα, σκηνοθέτησε περισσότερες από 140 ταινίες και έμεινε γνωστός στην ιστορία για τα εξαιρετικά γουέστερν του και τις αριστουργηματικές μεταφορές φημισμένων μυθιστορημάτων στη μεγάλη οθόνη. Κέρδισε τέσσερις φορές Όσκαρ Σκηνοθεσίας για τις ταινίες «Ο Καταδότης» (1935), «Τα Σταφύλια της Οργής» (1940), «Η Πράσινη Κουλάδα Μου» (1941) και «Ενας Ησυχος Άνθρωπος».

With a career that lasted more than half a century and spanned more than 140 films, John Ford gained international acclaim for his tremendous Westerns and his brilliant adaptations of literary classics. He won four Oscars for "The Informer" (1935), "The Grapes of Wrath" (1940), "How Green Was My Valley" (1941) and "The Quiet Man" (1952).

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
 Cheyenne Autumn (1964)  
 The Searchers (1956)  
 The Quiet Man (1952)  
 How Green Was My Valley (1941)  
 The Grapes of Wrath (1940)  
 Stagecoach (1939)  
 The Informer (1935)  
 The Iron Horse (1924)

**Η Αιχμάλωτη της Ερήμου**

Ο Ιθαν (Τζον Γουέιν) επιστρέφει μετά τον αμερικανικό εμφύλιο στην απομονωμένη φάρμα της οικογένειας του αδελφού του. Όμως είναι ο γυρισμός ενός πικρόχολου ήρωα, ενός Οδυσσέα σε μια Ιθάκη όπου δεν μπορεί να ενσωματωθεί. Όταν η ανιψιά του απαχθεί από Ινδιάνους, ο Ιθαν θα κάνει σκοπό της ζωής του να τη βρει, μετατρέποντας την αποστολή του σε εμμονή. Το κορυφαίο γουέστερν του Τζον Φορντ ορίζει και το σημείο της ιδεολογικής και φορμαλιστικής του ωριμότητας. Η δοξολόγηση του μύθου της Δύσης εξισορροπείται από την ωρίμανση της ανθρωπιστικής και κοινωνικής του συνείδησης για την ευθύνη των λευκών ανθρώπων, και οι θετικές και οι καταστροφικές δυνάμεις συγκρούονται δημιουργικά. Για πρώτη φορά, ο απόλυτος ήρωας θα είναι τόσο βαθιά αρνητικός και θα τίθεται αντιμέτωπος με τα ίδια του τα πάθη και τον ρατσισμό του, φορέας ακραίων συναισθημάτων: πάθος θανάτου, λύσσα εκδίκησης αλλά και τρυφερότητα. Είναι ο πιο πικρός και τραγικός ήρωας του Φορντ, στο πιο μεγαλειώδες, πανέμορφο και μαζί τρομερό γουέστερν αυτού του Ομήρου της Δύσης. **Γ.Μπ.**

**The Searchers**

Ethan (John Wayne) returns to his brother's secluded family farm after the Civil War. But the homecoming of this bitter hero, is like Ulysses returning to an Ithaca he just can't adapt to. When his niece is abducted by Indians, Ethan will make it his life's work to get her back, turning this mission into a personal obsession. John Ford's brilliant Western marks the high point of his ideological and formalistic maturity, that balances out the glorification of the Western mythology. Fully conscious of white man's responsibility towards the Indians, the clash between the good and the bad is constructive. For the first time, the hero isn't thoroughly negative, coming face to face with his own demons and his racist tendencies that stir up extreme emotions: an obsession with death, a thirst for vengeance, but it also unearths a well of tenderness. Ethan is Ford's most bitter and tragic hero in the most monumental, beautiful and at the same time terrible Western of a man who spent most of his life among tumbleweed. **Y.B.**

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ**  
**CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**



**Ιταλία / Italy**  
**1970**  
**Εγχρωμο / Color**  
**35mm**  
**100'**  
**Ιταλικά / Italian**

**Σκηνοθεσία / Director**  
 Bernardo Bertolucci  
**Σενάριο / Screenwriters**  
 Bernardo Bertolucci,  
 Eduardo de Gregorio,  
 Marilù Parolini  
**Φωτογραφία / DoP**  
 Franco Di Giacomo, Vittorio Storaro  
**Μοντάζ / Editor**  
 Roberto Perpignani  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
 Giulio Brogi, Alida Valli,  
 Pippo Campanini, Franco Giovannelli

**memini**  
**ergo sum**



**BERNARDO BERTOLUCCI**

Γεννήθηκε στην Πάρμα το 1940 και από τα δεκαπέντε του ασχολήθηκε με τη συγγραφή και τη λογοτεχνία. Το 1961 μεταπήδησε στο χώρο του κινηματογράφου και εργάστηκε ως βοηθός του Πιερ Πάολο Παζολίνι στην ταινία «Accattone». Για τον «Τελευταίο Αυτοκράτορα» κέρδισε το 1988 Όσκαρ Σεναρίου και Σκηνοθεσίας, ενώ το 2011 βραβεύτηκε με τιμητικό Χρυσό Φοίνικα από το Φεστιβάλ των Καννών για το σύνολο της προσφοράς του στο σινεμά.

Born in Parma in 1940, he started writing when he was only 15. In 1961 he transitioned into cinema and worked as assistant to Pier Paolo Pasolini in "Accattone". He won two Oscars for Best Film and Best Screenplay for "The Last Emperor", while in 2011 he was awarded an Honorary Palme d'Or for his contribution to cinema.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
 Me and You (2012)  
 The Sheltering Sky (1990)  
 The Last Emperor (1987)  
 Last Tango in Paris (1972)  
 The Spider's Stratagem (1970)  
 The Conformist (1970)  
 Before the Revolution (1964)  
 The Grim Reaper (1962)

**Η Στρατηγική της Αράχνης**

Ο Μπερνάρντο Μπερτολούτσι εμπνέεται ελεύθερα από το αφήγημα του Χόρχε Λουίς Μπόρχες «Θέμα του Προδότη και του Ηρώα» και το μεταφέρει σε μια ιστορική μικρή πόλη του ιταλικού Βορρά, σε δύο χρονικές εποχές, το 1936 και το 1969. Ένας νέος φτάνει εκεί, όπου σκοτώθηκε άλλοτε ο πατέρας του από έναν φασίστα ενώ ετοίμαζε μια απόπειρα κατά του Μουσολίνι. Στην πλατεία έχει στηθεί μνημείο αλλά ο γιος (πατέρας και γιος ερμηνεύονται από τον ίδιο ηθοποιό, τον Τζούλι Μπρότζι) ερευνά για να βρει τους άγνωστους δολοφόνους και τελικά για να μάθει την αλήθεια για το πως ακριβώς και γιατί σκοτώθηκε ο πατέρας. Τι μαθαίνει αλλά δεν θα μπορέσει ποτέ να την αποκαλύψει. Σε αυτή τη θαυμάσια δημιουργία του που σχηματίζει ένα ιδεατό δίπτυχο με τον δικό του «Κονφορμίστα», ο Μπερτολούτσι στοχάζεται πάνω στην υπαρξιακή κρίση των νεαρών αστών στο σταυροδρόμι της Ιστορίας, σε μία από τις σημαντικότερες αλλά λιγότερο φημισμένες ταινίες της φιλμογραφίας του. **Γ.Μπ.**

**The Spider's Stratagem / Strategia del Ragno**

Bernardo Bertolucci is clearly inspired by Jorge Luis Borges' short story "Theme of the Traitor and the Hero", transporting the action to a small town in the Italian North at two different times, in 1936 and in 1969. A young man arrives on the spot where his father was murdered by a fascist, while he was plotting to assassinate Mussolini. The locals have erected a statue to commemorate his bravery, but the son (father and son are both played by the same actor, Giulio Brogi) is determined to discover his father's unknown murderers in order to find out exactly what happened. Which he does, although he'll never be able to reveal the truth. In this brilliant piece of filmmaking, that forms an imaginary diptych with "The Conformist", Bertolucci ponders the existential crisis of the young upper-middle class crowd in the crossroads of History, in one of the most significant but lesser known movies in his filmography. **Y.B.**

**CARTE BLANCHE ΣΤΟΝ ΓΙΑΝΝΗ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟ**  
**CARTE BLANCHE - YANNIS BAKOGIANNOPOULOS**



**Γαλλία / France**  
**1955**  
**Ασπρόμαυρο, Εγχρωμο / B&W, Color**  
**35mm**  
**31'**  
**Γαλλικά / French**

**Σκηνοθεσία / Director**  
 Alain Resnais  
**Σενάριο / Screenwriter**  
 Jean Cayrol  
**Φωτογραφία / DoP**  
 Sacha Vierny, Ghislain Cloquet  
**Μουσική / Music**  
 Hanns Eisler  
**Μοντάζ / Editor**  
 Alain Resnais

**memini**  
**ergo sum**



**ALAIN RESNAIS**

Γεννήθηκε το 1922 και σπούδασε υποκριτική στη σχολή Cours René-Simon και στη συνέχεια μοντάζ στην κινηματογραφική σχολή IDHEC. Από το 1946 έως το 1958 σκηνοθέτησε πολυάριθμες μικρού μήκους ταινίες, ενώ το 1959 ολοκλήρωσε την πρώτη μεγάλου μήκους του, το θρυλικό «Χιρόσιμα, Αγάπη Μου». Θεωρείται ένας από τους πιο επιδραστικούς κινηματογραφιστές στην ιστορία του γαλλικού και ευρωπαϊκού σινεμά.

Born in 1922, he studied acting at the Cours René-Simon before signing up at the newly formed IDHEC to study film editing. From 1946 to 1958 he made numerable shorts, while in 1959 he completed his first feature, the legendary "Hiroshima, Mon Amour". He is considered one of the most influential filmmakers in the history of French and European cinema.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
 You Ain't Seen Nothin' Yet (2012)  
 Same Old Song (1997)  
 I Want to Go Home (1989)  
 My American Uncle (1980)  
 Providence (1977)  
 The War Is Over (1966)  
 Muriel (1963)  
 Last Year at Marienbad (1961)  
 Hiroshima, Mon Amour (1959)  
 Night and Fog (1955)

**Νύχτα και Καταχνιά**

Τέσσερα χρόνια πριν από το «Χιρόσιμα, Αγάπη Μου» και δέκα χρόνια μετά το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου και την αποκάλυψη των τερατωδών «εργοστασίων» μαζικού αφανισμού των «εχθρών», ο Αλέν Ρενέ γυρίζει ένα σύντομο ποιητικό δοκίμιο-ντοκιμαντέρ και σε μόλις 31 λεπτά προσφέρει την πιο συνταρακτική και δημιουργική ταινία για τα ναζιστικά στρατόπεδα συγκεντρώσεως. Με υποδειγματική οικονομία, πυκνότητα, συγκίνηση και νηφαλιότητα, με υψηλή αίσθηση χρέους προς την ανθρωπότητα αλλά και καλλιτεχνική ευρηματικότητα, πλάθει ένα υπόδειγμα για το μέλλον. Πηγαίνοντας μπρος-πίσω στο χρόνο, με εναλλαγή χρώματος και ασπρόμαυρου και με τη διαπεραστική μουσική του Χανς Αϊσλερ, «χτίζει» τη φρίκη ως εκεί που δεν αντέχεται. Κι όμως το φιλμ δεν είναι οξύ, επιθετικό, ρητορικό. Ηρεμα, με «μαιευτική» απλότητα, με «τρομερή γλυκύτητα» (όπως ειπώθηκε), ο Ρενέ δείχνει τα πράσινα λιβάδια που καλύπτουν (σχεδόν) τα απαίσια κατάλοιπα, κι ύστερα τη δαιμονιακή «χρήση» τους, ρυθμιστικά, «στακάτα». **Γ.Μπ.**

**Night and Fog / Nuit et brouillard**

Four years before "Hiroshima, Mon Amour" and 10 years after the end of WWII and the revelation of the monstrous factories of mass extinction, Alain Resnais makes a poetic essay-documentary, delivering the most devastating film on Nazi concentration camps ever made, in 31 minutes flat. With exemplary restraint, density, depth of emotion, sobriety and an overpowering sense of debt to mankind, he builds a perfect filmmaking specimen for the ages. Going back and forth in time, alternating between color and black&white, he builds a crescendo of horror with the help of Hanns Eisler's music score. Yet the film is neither acerbic nor pointlessly rhetorical and aggressive. On the contrary, Resnais guides the narrative with a gentle hand, sweetly and simply framing the green pastures covering the horrific remains, before proceeding to illustrate their demonic use with a rhythmic procession of devastating images. **Y.B.**





**THANOS ANASTOPOULOS**  
Πρόεδρος της Επιτροπής / President of the Jury

Γεννήθηκε στην Αθήνα, σπούδασε φιλοσοφία στα Ιωάννινα και έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στο Παρίσι. Έχει σκηνοθετήσει τρεις ταινίες μεγάλου μήκους, τα «Όλο το Βάρος του Κόσμου», που έκανε πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ του Ρότερνταμ το 2004, «Διόρθωση» και «Η Κόρη», που έκαναν πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ του Βερολίνου το 2008 και το 2013 αντίστοιχα.

He was born in Athens, studied philosophy in Ioannina and did his postgraduate studies in Paris. He has directed three feature-length films: "All the Weight in the World", which premiered at the International Film Festival Rotterdam in 2004, "Correction" and "The Daughter", which premiered at the Berlin International Film Festival in 2008 and 2013 respectively.



**ALEXANDRA BOUSSIOU**

Η Αλεξάνδρα Μπουσιού μεγάλωσε στην Αθήνα. Έχει δεκαετή εμπειρία στο χώρο της κινηματογραφικής παραγωγής και διεθνείς συμπαραγωγές στο βιογραφικό της. Το 2011 ίδρυσε τη δική της εταιρεία παραγωγής, Wrong Men. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου και της Ελληνικής Ακαδημίας Κινηματογράφου.

Alexandra Boussiou grew up in Athens. She has a ten-year experience in the field of film producing and international co-productions under her belt. She founded her own production company, Wrong Men, in 2011. She is a member of the European Film Academy and the Hellenic Film Academy.



**PANAGIOTIS EVANGELIDIS**

Ο Παναγιώτης Ευαγγελίδης γεννήθηκε στην Αθήνα όπου ζει και εργάζεται. Έχει γυρίσει τις ταινίες «Τσιπ και Οβι», «Η Ζωή και ο Θάνατος του Σέλλο Τζούνιορ», «Λάμπουν στο Σκοτάδι», «Δίπτυχο», «Καλοκαιρινό Ρομάντζο» και «Απογευματινή Σιέστα». Έχει εκδώσει τρία μυθιστορήματα και πολλές μεταφράσεις από τα ιαπωνικά και τα ισπανικά.

Panagiotis Evangelidis was born in Athens, where he now lives and works. He has directed the films "Chip & Ovi", "The Life and Death of Celso Junior", "They Glow in the Dark", "Summer Romance" and "Evening Siesta". He has published three novels and translated numerous Japanese and Spanish works into Greek.



**KATERINA FILIOTOU**

Σπούδασε νομικά στο Πανεπιστήμιο Αθηνών και σκηνοθεσία στη Σχολή Σταυράκου. Εργάστηκε ως βοηθός σκηνοθέτη για 11 χρόνια και από το 2000 δουλεύει ως σκηνοθέτης και σεναριογράφος. Από το 2004 διδάσκει σενάριο και υποκριτική. Έχει σκηνοθετήσει τις μικρού μήκους «Ελα να Σου Πω» και «Ηλεκτρισμένες Νύχτες», καθώς και επεισόδια τηλεοπτικών σειρών.

She studied law at the National and Kapodistrian University of Athens and directing at Stavrakos Film School. She worked as A.D. for 11 years and since 2000, she has worked as director and scriptwriter. Since 2004, she has taught writing and actin. She has directed the shorts "Listen..." and "Electrified Nights", as well as TV episodes.



**LEDA GALANOU**

Γεννήθηκε στην Αθήνα. Έκανε το μεταπτυχιακό της στην Κριτική Κινηματογράφου στο City University του Λονδίνου. Εργάστηκε στο Περιοδικό ΣΙΝΕΜΑ και τις Νύχτες Πρεμιέρας, και έχει συνεργαστεί με τις εταιρείες διανομής Odeon, Playtime και Audiovisual. Είναι η κριτικός κινηματογράφου της Εφημερίδας των Συντακτών, και συνιδιοκτήτρια και συντάκτρια του Flix.gr.

She was born in Athens. She did her postgraduate studies in Film Criticism at City University London. She worked at CINEMA magazine and the Athens International Film Festival, and has worked for Odeon, Playtime and Audiovisual. She is the film critic for the newspaper Efimerida ton Sintakton, and she has co-founded flix.gr, for which she also writes.

Το Μπαλόφι	The Balloon	Διαρροή	Leakage	Δεν Είμαι Τώρα Εδώ	I Am Not Here Now
The Furies Hostel	The Furies Hostel	Slay	Slay	The Day of Roses	The Day of Roses
Το Μεροκάματο	A Hardworking	Γιατί Απλά δε με	Why Can't You	Χαρτιά	Cards
Ενός Λοστή	Robber	Βλέπεις;	Just See Me;	7 π.μ .	7 a.m.
The Sneeze Project	The Sneeze Project	Ο Δεύτερος Αντρας	The Second Man	EXI[s]T	EXI[s]T
Μπλε Δεκατρία	Thirteen Blue	Σφιχταγκάλιασμα	Close Embrace	Fairy...tails	Fairy...tails
Αντιπαροχή	Consideration	Μαθήματα	Driving Lessons	Υστερόγραφο	Post Scriptum
Τιμολόγιο	Invoice	Οδήγησης		Γης Μαδιάμ	Smashed out
Ο Χριστός	Jesus Stopped	Μαμά Βασίλισσα	Mother Queen	JOUR FIXE	JOUR FIXE
Σταμάτησε στου	at Gyzi	Αυτή	She	Big Bad Sheep	Big Bad Sheep
Γκάζη		ΚΟΥΤΙ	BOX	Family Thrill	Family Thrill
Dust	Dust	Η Πρόσκληση	The Invitation	Συντήρηση	Conservation
Αμάθεια	Amaltheia	Ξιφομαχίες	Swordfights	Paradox	Paradox
Μια Ηχηρή Ιστορία	A Sound Story	Ανθρωπος	The Human Bat	Σαλταδόροι	Van Draggers
Τώρα το Ξέρεις	Now You Know	Νυχτερίδα		Αν Ήταν Νόμιμος	If Rape Were
Lea	Lea	Don't Let the	Don't Let the	ο Βιασμός	Legal
Θαυμάσιες Μέρες	Wonderful Days	Door Hit You on	Door Hit You on	Memory Reloaded	Memory Reloaded
Το Παλατάκι των	The Little Palace	Your Way Out	Your Way Out	De Nuevo	De Nuevo
Αορίων	of Aoria	Dead End	Dead End	Five Bullets	Five Bullets
Intravenous	Intravenous	Νικολέτα	Nicoleta	Σκιά	The Shadow
Γεμιστά	Stuffed Tomatoes	Redhulk	Redhulk	Bob Goes to the	Bob Goes to the
Post Orgasmic	Post Orgasmic	Travel Express	Travel Express	Parthenon	Parthenon
DebtFools	DebtFools	Man in a Box	Man in a Box	Pieta	Pieta
Fuck Freud	Fuck Freud	Οραίο το Μουστάκι	Nice Moustache	To 6ο Κλειδί	The 6th Key
Children the	Children the	σου Gorgio	Gorgio	Boil	Boil
Dinner is Ready	Dinner is Ready	Ευλάβεια	Sanctimony	Συνθήκη 10/60	Amendment 10/60
Vir-gene	Vir-gene	Polk	Polk	Divitis Pauper	Divitis Pauper
Στο κατώφλι	On the threshold	And No More	And No More	Το Δείννο	The Dinner
Αννα	Anna	Shall We Part	Shall We Part		



### Το Μπαλόνι / The Balloon

Διάρκεια / Duration: 14' 59" Σκηνοθεσία / Director Natalia Lampropoulou

Η Νικολέτα μόλις έχασε τον άντρα της. Η μικρή της κόρη, η Δάφνη, πιστεύει ότι ο πατέρας της είναι ακόμα παρών. Η παρουσία ενός μπαλονιού θα κάνει την κατάσταση ακόμα πιο περίπλοκη.

Nikoleta just lost her husband. Her little daughter, Daphne, thinks her father is still there. The presence of a balloon will make the situation even more difficult.



### The Furies Hostel / The Furies Hostel

Διάρκεια / Duration: 12' Σκηνοθεσία / Director Costas Gounaris

Όταν το πάθος γίνεται εμμονή σε οδηγεί στο σκοτάδι. Εκεί, όπου από κυνηγός γίνεσαι θήραμα και εκείνο που επιδιώκεις να φυλακίσεις σε σκοτώνει.

When passion becomes obsession leads there. In the dark. There, you become prey by hunters and those seeking to imprisonment kill you.



### Το Μεροκάματο Ενός Ληστή / A Hardworking Robber

Διάρκεια / Duration: 13' 50" Σκηνοθεσία / Director Michael Felanis

Μια ανατρεπτική κωμωδία για τις απίστευτες πράξεις ενός ληστή, που αναγκάζεται να κερδίσει χρήματα όχι μόνο με το ατσάλινο του όπλο αλλά και με τις ικανότητές του ως πωλητής.

A greek short film that shows the impact of the economic crisis on a robber who has to work in order to get some money instead of stealing.



### The Sneeze Project / The Sneeze Project

Διάρκεια / Duration: 36' 09" Σκηνοθεσία / Directors Stavros Theiakos, Panayotis Ioannidis

Κατά τη διάρκεια μιας διάλεξης ανατομίας, τρεις φοιτητές ιατρικής, μαθαίνουν ότι κανείς δεν μπορεί να φταρτιστεί με τα μάτια ανοικτά. Για να αποδείξουν το αντίθετο, έρχονται αντιμέτωποι με απρόσμενα αποτελέσματα...

During an anatomy class, three medical students come across the unimportant piece of information that nobody can sneeze keeping his eyes opened. In their attempt to challenge this fact, they face unexpected consequences...



### Μπλε Δεκατρία / Thirteen Blue

Διάρκεια / Duration: 17' 51" Σκηνοθεσία / Director Jacqueline Lentzou

Το «Μπλε Δεκατρία» είναι ένα ιμπρεσιονιστικό πορτρέτο της Έλλης, ενός εσωστρεφούς μοναχοπαιδιού, που βουτά στις πρώτες της υπαρξιακές ανησυχίες κατά τη διάρκεια ενός καλοκαιρινού καύσωνα.

"Thirteen Blue" is an impressionist character study of Ellie, an introvert only-child, who spends time alone indulging into her first existential worries during a Greek heat wave.



### Αντιπαροχή / Consideration

Διάρκεια / Duration: 17' Σκηνοθεσία / Director Nancy Spetsioti

Ο Βασίλης θέλει να δώσει αντιπαροχή το παλιό σπίτι της μητέρας του ώστε να γλιτώσει από την κατάσχεση το διαμέρισμά του.

Bill wants to give consideration old mother's home in order to avoid from seizing his apartment.



### Τιμολόγιο / Invoice

Διάρκεια / Duration: 19' 10" Σκηνοθεσία / Director Charalampos Kontopanagos

Ένας γραφίστας φθίνει οικονομικά όταν τον πλησιάζει ένας επιχειρηματίας με μία πρόταση που μπορεί να του αλλάξει τη ζωή. Κάθε επιλογή, όμως, έχει το τίμημά της...

His world is going down when a strange business-man shows up with a proposition that can change his life. But every choice has its price...



### Ο Χριστός Σταμάτησε στου Γκύζη / Jesus Stopped at Gyzi

Διάρκεια / Duration: 10' 40" Σκηνοθεσία / Director Amerissa Basta

Την πρώτη μέρα της σχολικής χρονιάς ένα κορίτσι θυμάται τα τραγικά γεγονότα του περασμένου καλοκαιριού. Στο επίκεντρο της οικογένειας, τώρα, είναι η διατήρηση της αξιοπρέπειας και η δυνατότητα ελπίδας για το μέλλον.

The first day of the school year, a girl remembers the grim incidents that took place during the summer. Now the family has to maintain their dignity and keep the hope for the future alive.



### Dust / Dust

Διάρκεια / Duration: 7' 45" Σκηνοθεσία / Director Thanasis Tsimpinis

Ένα κορίτσι κλειδωμένο σε ένα δωμάτιο, δημιουργεί μια μαγική πύλη για να ξεφεύγει από την πραγματικότητα. Ταξιδεύει σε ένα σκοτεινό δάσος όπου συναντά έναν μυστηριώδη άνδρα. Πίσω στην αληθινή ζωή, η αυταρχική μητέρα της ετοιμάζει μια τούρτα γενεθλίων...

A girl, locked in a room, makes a magical portal to escape reality using her imagination. She travels to a dark forest where she meets a mysterious man. Back to real life, her mother prepares a birthday cake...



### Αμάθεια / Amaltheia

Διάρκεια / Duration: 14' 27" Σκηνοθεσία / Director Yorgos Spanias

Ο Αλέξης βρίσκεται στο κατώφλι της ενηλικίωσης. Στο σπίτι, η Νίκη δείχνει να τον κρατά σε μεγάλη απόσταση. Εκείνος προσπαθεί να την προσεγγίσει. Εκείνη παλεύει να κρύψει ένα μεγάλο μυστικό για τη μεταξύ τους σχέση.

Alexis stands on the threshold of adulthood. In his house, Niki seems to keep him at a great distance. He is trying to approach her. She struggles to keep a big secret about their in between relationship.



### Μια Ηχηρή Ιστορία / A Sound Story

Διάρκεια / Duration: 14' 30" Σκηνοθεσία / Director Alkioni Valsari

Η Δάφνη είναι μια τυπική νέα γυναίκα. Αγχώνεται για την εμφάνιση και το βάρος της γιατί θέλει να αρέσει στον Κώστα. Η Δάφνη, όμως, ακούει μόνο τις σκέψεις της και παλεύει συνεχώς με τα στερεότυπα μέσα της.

Daphne is a typical young woman. She's stressing over her looks and her weight because she wants Kostas to like her. But Daphne can only hear her thoughts, constantly battling with the stereotypes inside her mind.



### Τώρα το Ξέρεις / Now You Know

Διάρκεια / Duration: 13' 03" Σκηνοθεσία / Director Maxim Cirlan

Το φιλμ «Φιλαδέλφεια» μετατρέπει μια βραδιά με ταινίες σε μια νύχτα γεμάτη εξομολογήσεις για δυο άνδρες εραστές. Ένα σαρκαστικό αστέιο για το AIDS προκαλεί τον έναν να αποκαλύψει το μυστικό του. Όμως είναι το μόνο;

The film "Philadelphia" turns a movie evening into a long confession night for two new male lovers. A sarcastic joke on AIDS triggers one of them to reveal his secret. But is it the only one?



### Lea / Lea

**Διάρκεια / Duration:** 13' 25" **Σκηνοθεσία / Director** Konstantinos Antonopoulos

Η Λέα επιστρέφει. Η καρδιά του Μάρκο ζωντανεύει. Οι τοίχοι του διαμερίσματος κλείνουν γύρω τους. Μία ερωτική ιστορία τρόμου.

Lea returns. Marco's heart awakens. The walls of the apartment close in around them. A horror story about love.



### Θαυμάσιες Μέρες / Wonderful Days

**Διάρκεια / Duration:** 5' 10" **Σκηνοθεσία / Director** Maria Ligkou

Πόσες τυχαίες συναντήσεις ανάμεσα σε δύο ανθρώπους, μπορούν να υπάρξουν μέσα σε μια πόλη; Πόσο «θαυμάσιες» είναι οι μέρες που ζούμε; Ακόμα κι αν κόψουν όλα τα λουλούδια, η άνοιξη θα έρθει;

How many times can two people accidentally meet in a city? How "wonderful" are the days we live in? They can cut all the flowers, but they cannot stop the coming of the spring?

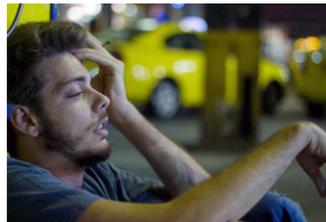


### Το Παλατάκι των Αορίων / The Little Palace of Aoria

**Διάρκεια / Duration:** 24' **Σκηνοθεσία / Director** Vassilis Panagiotakopoulos

Η πρωτοβουλία των κατοίκων ενός ορεινού χωριού στην Κρήτη, να ξαναζωντανέψουν τον τόπο τους. Η επίμονη προσπάθεια, η αλληλεγγύη και η αυτό-οργάνωση μεταμορφώνουν ένα χωριό φάντασμα σε παραδοσιακό οικισμό.

In the mountains of Crete, locals decide to bring an isolated village to life. With determined efforts, solidarity and self - organization, they transform an abandoned village into a model place to live.



### Intravenous / Intravenous

**Διάρκεια / Duration:** 17' 34" **Σκηνοθεσία / Director** Antonis Stelianesis

Ο Θωμάς είναι ένας νεαρός άνδρας ο οποίος είναι χρήστης ηρωίνης. Η ανάγκη να βρει χρήματα για να εξασφαλίσει τη δόση του τον οδηγεί στην πορνεία.

Thomas is a young man who is a heroin user. In order to find the money to get his fix, he decides to go into prostitution.



### Γεμιστά / Stuffed Tomatoes & Peppers

**Διάρκεια / Duration:** 7' 34" **Σκηνοθεσία / Director** Fotis Velentzas

Μια μητέρα μαγειρεύει γεμιστά. Άλλη μια μέρα που φροντίζει για την οικογένειά της. Για πόσο καιρό όμως ακόμα;

One mother cooks stuffed tomatoes & peppers. Just another day of taking care of her family. But for how long?



### Post Orgasmic / Post Orgasmic

**Διάρκεια / Duration:** 11' 43" **Σκηνοθεσία / Director** Menelas

Υπάρχει μια στιγμή έπειτα από έναν οργασμό που η πραγματικότητα εισβάλλει και βλέπουμε τα πράγματα καθαρά. Τι θα κάνει ο ήρωας μας;

There is moment after an orgasm where reality rushes in and we see things with clarity. What will our hero do?



### DebtFools / DebtFools

**Διάρκεια / Duration:** 9' 16" **Σκηνοθεσία / Directors** Philippos Vardakas, Despina Economopoulou

Η άφιξη ενός ανυποψίαστου ξένου σε ένα έρημο και χρεωμένο ελληνικό χωριό θα αποτελέσει το έναυσμα ενός φαύλου κύκλου χρέους και χρημάτων.

A rich foreigner arrives in a desolated and indebted Greek village with a 100€ bill, trying to look for a room to stay in. Although no one can give him change, this bill will change the life of the village.



### Fuck Freud / Fuck Freud

**Διάρκεια / Duration:** 22' 05" **Σκηνοθεσία / Director** Adam Karipidis

Ένα γκέι ζευγάρι, μια γυναίκα που μπαίνει στη ζωή τους, η αποφυγή των συναισθημάτων και η ζήλεια που θα τρυπώσει και θα φέρει αναπάντεχες ανατροπές και αλήθειες.

A gay couple, a woman who comes into their lives, the avoidance of emotion and the jealousy that will bring unexpected turnarounds and truths.



### Children the Dinner Is Ready / Children the Dinner Is Ready

**Διάρκεια / Duration:** 4' 52" **Σκηνοθεσία / Director** Tina Kappatou

Μία νοικοκυρά ετοιμάζει ένα ιδιαίτερο δείπνο για την οικογένειά της.

A housewife prepares a special dinner for her family.



### Vir-gene / Vir-gene

**Διάρκεια / Duration:** 7' 36" **Σκηνοθεσία / Director** Nikos Avgoustidis

Θρησκεία εναντίον θηλυκότητας. Μια μάχη αιώνων.

Religion versus female nature. A battle through centuries.



### Στο Κατώφλι / On the Threshold

**Διάρκεια / Duration:** 19' 30" **Σκηνοθεσία / Director** Anastasia Kratidi

Η Λένα ζει με την οικογένειά της σε ένα απομονωμένο σπίτι στην επαρχία, ως ένα ζωντανό σώμα προς χρήση. Βρίσκεται στο κατώφλι της ζωής της και καλείται να αποφασίσει αν θα το περάσει μένοντας μέσα ή έξω από αυτό το καθεστώς.

Lena, lives with her family in an isolated farmhouse in the Greek countryside. She is a "docile body" who serves her family by any means necessary. Now she stands on the threshold of her life.



### Αννα / Anna

**Διάρκεια / Duration:** 23' **Σκηνοθεσία / Director** Spiros Charalambous

Η Μαίρη, μια 30χρονη Φιλιππινέζα, περιποιείται τον 85χρονο Μιχάλη που την αποκαλεί συνεχώς Άννα. Όταν η Μαίρη βρει ένα παλιό κουτί θα καταλάβει γιατί το όνομα Άννα έχει τόσο σημασία για τον ηλικιωμένο.

Mary, a 30-year-old from Philippines, takes care of Mr.Michalis, an 85-year-old man who insists on calling her with the name of "Anna". When Mary finds an old box, she understands why the name "Anna" has a strong meaning for Mr. Michalis.



### Διαρροή / Leakage

Διάρκεια / Duration: 19' 42" Σκηνοθεσία / Directors George Rosolymos, Maria Papadaki

Η αθέατη πόλη του σήμερα. Μία πόλη που λειτουργεί ως ζωντανός οργανισμός. Ο άνθρωπος, η φύση και το κτίριο αλληλεπιδρούν και αλληλοσυγκρούονται. Ο,τι και να κάνεις, άσε επιτέλους ήσυχο το παιδί!

Today's invisible city. A city that works like a living organism. Man, nature and buildings interact and clash. Whatever you do, leave the kid alone!



### Slay / Slay

Διάρκεια / Duration: 2' 29" Σκηνοθεσία / Director Christos Mouroukis

Δύο φίλες που γνωρίζονται από παλιά, έχουν ανοικτούς λογαριασμούς. Απόψε το βράδυ θα μπει ένα τέλος σε αυτούς, με τον πιο βίαιο και απρόσμενο τρόπο.

Two friends who know each other for a long time, have unresolved business. Tonight those businesses will come to an end, with the most violent and unexpected way.



### Γιατί Απλά Δε Με Βλέπεις; / Why Can't You Just See Me;

Διάρκεια / Duration: 2' 42" Σκηνοθεσία / Director Eleni Tomadaki

Η συνεχής προσπάθεια ενός ατόμου να βρει τον κατάλληλο τρόπο να εκφραστεί, ώστε να τον δει κάποιος άλλος.

A lifetime attempt to find the perfect way to express oneself, in order to be seen by another one.



### Ο Δεύτερος Αντρας / The Second Man

Διάρκεια / Duration: 19' Σκηνοθεσία / Director Fokion Bogris

Ένας αυτοκαταστροφικός σκηνοθέτης στην προσπάθεια να βρει τη χαμένη του αξιοπρέπεια.

A suicidal director is trying to find his lost dignity.



### Σφιχταγκάλισμα / Close Embrace

Διάρκεια / Duration: 7' 30" Σκηνοθεσία / Director Alexandros Skouras

Ένα ζευγάρι περιμένει στην αποβάθρα ενός σταθμού να έρθει το τρένο. Το κορίτσι θα ταξιδέψει. Το αγόρι θα μείνει πίσω. Το μόνο που θέλουν είναι να μην έρθει αυτό το τρένο, που απειλητικά μπαίνει στον σταθμό.

A young couple is waiting at the station platform for the train to arrive. It's the girl who will be traveling, while the boy stays behind. The only thing they both want is for this train not to come, as it ominously enters the station.



### Μαθήματα Οδήγησης / Driving Lessons

Διάρκεια / Duration: 19' 22" Σκηνοθεσία / Director Bill Kalamakis

Ο Νίκος πηγαίνει οδικώς με τη γυναίκα και το παιδί του στο πατρικό του σπίτι στο χωριό. Αυτό το ταξίδι, όμως, δεν είναι μια απλή επίσκεψη όπως αρχικά φαινόταν.

Nick drives with his wife and daughter to the countryside. They arrive to his parents' house where they meet them. But this trip isn't just an ordinary visit, as it seemed to be.



### Μαμά Βασίλισσα / Mother Queen

Διάρκεια / Duration: 24' 12" Σκηνοθεσία / Director Artemis Anastasiadou

Ο Γρηγόρης έχει γενέθλια. Η μαμά Βασίλισσα οργανώνει το τέλειο πάρτι. Μόνο αυτή γνωρίζει τη μαγική συνταγή για μια πετυχημένη γιορτή. Όμως τα πράγματα δε θα εξελιχθούν όπως τα σχεδίαζε.

Mother Queen is throwing a party for her son's birthday. She tries to control everything and everybody. But things don't go as planned.



### She / Αυτή

Διάρκεια / Duration: 12' 14" Σκηνοθεσία / Director Eftychia Iosifidou

Χωρίς συνδέσεις υπάρχει μόνο απόσταση. Εγώ, εσύ, εμείς. Αυτή.

Without connections there is only distance. I, you, we. She.



### ΚΟΥΤΙ / BOX

Διάρκεια / Duration: 10' 47" Σκηνοθεσία / Director Katerina Yiannakopoulou

Ένας άντρας, η σύζυγός του και η Κ. ζουν στο ίδιο σπίτι. Η Κ. ζει σε ένα ξύλινο κουτί κάτω από το κρεβάτι του ζευγαριού. Ακόμα και αν το ΚΟΥΤΙ σπάσει, δε μένει ποτέ άδειο.

A man, his wife and K. share the shame house. K. sleeps and spends the most of her time in a wooden box underneath the couple's bed. Even if the BOX breaks, it never stays empty.



### Η Πρόσκληση / The Invitation

Διάρκεια / Duration: 11' 19" Σκηνοθεσία / Director Vasilis Goudelis

Ένας ηλικιωμένος ακολουθεί έναν νεαρό άνδρα στο σπίτι του τελευταίου για να φιλοξενηθεί για ένα βράδυ. Εκεί, μέσα από αναδρομές στο παρελθόν, θα ανακληθούν τραυματικές εικόνες και η μεταξύ τους επικοινωνία θα καταλήξει σε αδιέξοδο.

An old man follows a younger one into the house of the second to spend a night there. Through flashbacks from a haunted past, traumatic images emerge which will end with a denial of communication between them.



### Ξιφομαχίες / Swordfights

Διάρκεια / Duration: 9' 34" Σκηνοθεσία / Director Nasos Gatzoulis

Διακορευτής, σύμφωνα με το λεξικό, είναι αυτός που σπάει τον παρθενικό υμένα. Ο Μάκης είναι επαγγελματίας διακορευτής και επισκέπτεται τον ψυχίατρο Χαράλαμπο Μπάμπη για να του ζητήσει βοήθεια. Ή μήπως όχι;

According to the dictionary a deflowerer is the one who breaks girls' hymens. Makis, who is a professional deflowerer, visits psychiatrist Charalampos Babis in hope of resolving a personal issue. Or maybe not?



### Ανθρωπος Νυχτερίδα / The Human Bat

Διάρκεια / Duration: 9' 18" Σκηνοθεσία / Director Petros Ioannidis

Μια νεαρή κοπέλα βρίσκεται στο έλεος τριών μασκοφόρων συμμοριτών. Ο αγώνας της διακόπτεται όταν από τις σκιές της μεγαλούπολης, ξεπροβάλλει μια γνώριμη ιπποτική σιλουέτα.

A young damsel is at distress, for she is at the mercy of three violent masked thugs. Her struggle is interrupted, when a familiar knightly figure emerges from the shadows of the metropolis.



### Don't Let the Door Hit You on Your Way Out / Don't Let the Door Hit You on Your Way Out

Διάρκεια / Duration: 6' 58" Σκηνοθεσία / Director Yannis Tsakiridis

Μια ηλικιωμένη κυρία, ένα κόκκινο καλώδιο και ένας Ανατολίτης άνδρας αποτελούν το πρόβλημα που πρέπει να λυθεί από τον ελεγκτή ενός λεωφορείου στο Λονδίνο.

An old lady, a red wire and a Middle Eastern man, is a problem to be solved by the ticket inspector on a rush hour London bus. better life for herself and her child but instead found a country in ruins.



### Dead End / Dead End

Διάρκεια / Duration: 15' Σκηνοθεσία / Director Tonia Mishiali

Η απώλεια της νιότης και της κοινωνικής και επαγγελματικής δραστηριότητας εντείνει την αίσθηση αποξένωσης, εγκατάλειψης και τα αδιέξοδα της κοινής ζωής ενός ηλικιωμένου ζευγαριού.

The loss of youth, social and professional activity intensifies the sense of loneliness and the dead end in the common life of an elderly couple.



### Νικολέτα / Nicoleta

Διάρκεια / Duration: 19' 24" Σκηνοθεσία / Director Sonia Liza Kenterman

Ηπειρος, 1951: Ένα 8χρονο αγόρι, θύμα του μίσους του εμφυλίου πολέμου, είναι υπεύθυνο για τη μοίρα της νεογέννητης αδερφής του. Σπκώνοντας το μωρό στους ώμους του, διασχίζει τα αφιλόξενα βουνά και έρχεται αντιμέτωπος με αδιέξοδες καταστάσεις.

1951: in the mountains of Greece still full of the hatreds of the civil war, a boy is responsible for the destiny of his baby sister. Carrying the baby on his shoulders, he treks the inhospitable mountains.



### Redhulk / Redhulk

Διάρκεια / Duration: 27' 27" Σκηνοθεσία / Director Assimina Proedrou

Ο Γιώργος ψάχνει στη ζωή του κάποιο νόημα. Γεμίζει το κενό ως «Red Hulk», όπως είναι γνωστός στο σύνδεσμο οπαδών της ομάδας του. Η εμπλοκή του σε ένα επεισόδιο ρατσιστικής βίας θα φέρει νέα αδιέξοδα και επιλογές.

Giorgos' life lacks meaning. He fills the void by being the "Red Hulk", as he is known at his football team's fan club. Until the day he gets involved in racial violence, making him hit a dead end and face new problems and dilemmas.



### Travel Express / Travel Express

Διάρκεια / Duration: 23' Σκηνοθεσία / Director Natassa Xydi

Η Μαργαρίτα ετοιμάζεται για καλοκαιρινές διακοπές στην Πάρο, όμως χάνοντας το πλοίο, θα ταξιδέψει τελικά ακόμα πιο μακριά...

Margarita is on her way to taking a holiday on a Greek island. When she misses the boat she finds herself travelling much further away...



### Man in a Box / Man in a Box

Διάρκεια / Duration: 4' 36" Σκηνοθεσία / Director Elias Papastamatiou

Μια μορφή εμφανίζεται μέσα από ένα κομμάτι πηλού. Ψάχνει απεγνωσμένα να βρει τρόπους να αποκοπεί από αυτό το κομμάτι πηλού στο οποίο βρίσκεται εγκλωβισμένη. Η ελευθερία βρίσκεται κοντά...

A figure pops up out of a piece of clay, but is unable to get released. It desperately seeks to find ways to get cut off from this piece of clay which confines it. Freedom is close...



### Όραίο το Μουστάκι σου Gorgio / Nice Moustache Gorgio

Διάρκεια / Duration: 7' 35" Σκηνοθεσία / Director Anastasios Gotsis

Ένας κύριος με κοστούμι μπαίνει στο σπίτι του. Φαίνεται υποχόνδριος με τα ρούχα του. Είναι όμως; Ποιο είναι το είναι και ποιο το φαίνεσθαι; Μήπως τελικά αυτό που φαίνεται, είναι;

A gentleman in a suit enters the house. Seems hypochondriac with his clothes. But is he? What is it and what is the appearances? Could it be, what seems to be?



### Ευλάβεια / Sanctimony

Διάρκεια / Duration: 15' 12" Σκηνοθεσία / Director Dimitris Vavatsis

Οι έννοιες της εκκλησίας και της δικαιοσύνης βρίσκονται αντιμέτωπες σε ένα παιχνίδι κρεμάλας με θύμα έναν ζωντανό άνθρωπο. Η αιώνια μάχη των δύο εξουσιών, σε μια αλληγορική ταινία που θέτει τον θεατή μάρτυρα σε ένα μακάβριο σκηνικό ωμής βίας.

The concept of the church and the concept of justice, come up against each other during a game of hangman. The eternal battle of the two aforementioned authorities, unfolds before the viewer's eyes in this allegorical movie



### Polk / Polk

Διάρκεια / Duration: 15' 25" Σκηνοθεσία / Directors Nikos Nikolopoulos, Vladimir Nikolouzos

Ο Τζορτζ Ουάσιγκτον Πολκ, Αμερικανός δημοσιογράφος που εργάζεται στην Ελλάδα για το CBS κατά τη διάρκεια του ελληνικού Εμφυλίου Πολέμου (1944-1949), μπαίνει σε ένα εστιατόριο. Καθώς γευματίζει, ανακαλύπτει ότι έχει ήδη δολοφονηθεί.

George Washington Polk, an American journalist working for CBS in Greece during the Greek Civil War (1944-1949), walks into a restaurant. During his meal, he discovers that he has already been murdered.



### Inker Street / Inker Street

Διάρκεια / Duration: 13' 40" Σκηνοθεσία / Director Stavros Ladikos

Η καλύτερη εκδίκηση είναι να ζεις και να αποδεικνύεις τον εαυτό σου.

The best revenge is to live on and prove yourself.

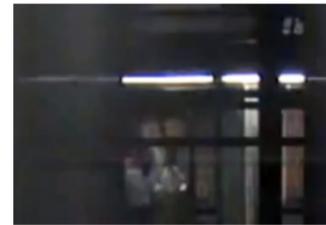


### And No More Shall We Part / And No More Shall We Part

Διάρκεια / Duration: 13' 19" Σκηνοθεσία / Director Sofia Georgovassili

Η ταινία αφορά την σχέση ενός νεαρού ζευγαριού σε μια στιγμή της καθημερινότητάς τους και το πώς αυτή η σχέση μπορεί να οδηγηθεί σ' ένα χάσμα επικοινωνίας όταν οι ανάγκες τους συγκρούονται.

The film is based on the observation of a young couple's relationship and how it's transformed according to the needs that each one has and what happens when these needs are synchronized or opposed to each other.



### Δεν Είμαι Τώρα Εδώ / I Am Not Here Now

Διάρκεια / Duration: 9' 37" Σκηνοθεσία / Directors Zisis Kokkinidis, Ion Pappaspyrou

Δυο ψάρια κολυμπούν και συναντούν ένα γέρικο ψάρι. Εκείνο χαιρετάει: «Καλημέρα παιδιά, πώς σας φαίνεται το νερό;». Τα δυο ψάρια συνεχίζουν και λίγο παρακάτω γυρίζει το ένα στο άλλο και ρωτάει: «Το νερό τι είναι;»

There are two young fish swimming along and they meet an older fish who nods at them and says: "Morning, boys. How's the water?". The two fish swim on for a bit and then eventually one of them looks over at the other and goes "What the hell is water?"



### The Day of Roses / The Day of Roses

Διάρκεια / Duration: 5' Σκηνοθεσία / Director Lowtronik

Το «The Day of Roses» είναι ένα animation που συνοδεύει το ομώνυμο τραγούδι. Ακολουθεί την Οδύσσεια ενός καραβιού σε έναν κόσμο γεμάτο με πλάσματα των μύθων, των παραδόσεων και της pop κουλτούρας.

"The Day of Roses" is an animated short that accompanies a song of the same name. In its short duration we follow a boat's odyssey in a world full of creatures found in myths, traditions and pop culture.



### Χαρτιά / Cards

Διάρκεια / Duration: 7'22" Σκηνοθεσία / Director Christina Pitouli

Ο παππούς μου είναι 94 χρονών. Σε αυτό το ντοκιμαντέρ, φτιαγμένο με εικόνες μιας τυχαίας καθημερινής στιγμής, έρχεται αντιμέτωπος με την απώλεια της μνήμης του. Τα γηρατειά, η προσπάθεια και η παραίτηση, σε μια παρτίδα χαρτιά.

My grandfather is 94 years old. In this documentary, made of home images of an ordinary moment, depicts his encounter with the loss of his memory. The oldness, the effort and the resignation reflected in a game of cards.



### 7 π.μ. / 7 a.m.

Διάρκεια / Duration: 10' 08" Σκηνοθεσία / Director Dimitris Tranos

Μια νέα μέρα ξεκινά, για τους κατοίκους μιας πυκνοκατοικημένης πόλης, μαζί με την ανατολή του ηλίου στις 7π.μ. Το πρωινό ξύπνημα για κάποιους είναι δύσκολο, για κάποιους άλλους ανέφικτο.

A new day begins, for the people of a big city when the sun rises at 7a.m. For some of them, waking up is difficult, for others... just impossible.



### EXI[s]T / EXI[s]T

Διάρκεια / Duration: 11'25" Σκηνοθεσία / Director Vagelis Zouglos

Μία ιστορία για την αβάσταχτη αίσθηση της ελευθερίας και τις ένοχες απολαύσεις.

A story about unbearable freedom and nocent pleasures.



### Fairy...tails / Fairy...tails

Διάρκεια / Duration: 22'36" Σκηνοθεσία / Director Emy Tzavra-Bulloch

Η Μερόπη, μια ηλικιωμένη γυναίκα του χωριού, αγγίζει το όνειρό της αφού ξεπεράσει την έλλειψη κατανόησης της κόρης της και την καχυποψία των συγχωριανών της. Σύμμαχος της, η εξάχρονη εγγονή της, Καλλιόπη.

Meropi, an elderly woman living in a village, touches her dream, after having to overcome the lack of understanding of her daughter and the suspicion of her neighbours. Her true ally, her six year old grand daughter.



### Υστερόγραφο / Post Scriptum

Διάρκεια / Duration: 11'42" Σκηνοθεσία / Directors Ismini Fragkioudaki, Denise Dionysiou, Elvira Hasapi

Ο Ανδρέας και η Λυδία είναι ένα ζευγάρι επιτυχημένων σαραντάρηδων. Τι γίνεται όμως όταν η καταξίωση τίθεται υπό αμφισβήτηση και οι βεβαιότητες της σχέσης κλονίζονται;

Andreas and Lydia is a couple at their forties both with successful careers. What happens when professional recognition fails and the certainties of the relationship fall apart?



### Γης Μαδιάμ/ Smashed Out

Διάρκεια / Duration: 16' 45" Σκηνοθεσία / Director Dimitris Nakos

Μια οικογένεια έχει χάσει από χρέη το σπίτι της. Συνεχίζει να ζει εκεί έως ότου φτάνει απρόσμενα ο νέος ιδιοκτήτης. Τους προτείνει να μείνουν όλοι μαζί ώσπου να φύγουν αλλά η κατάσταση είναι υπόγεια έκρυθμη.

A family's house has been seized due to debts. They continue living there until all of a sudden the new owner arrives. He offers them the solution of living in the house, until they move out.



### JOUR FIXE / JOUR FIXE

Διάρκεια / Duration: 4' 58" Σκηνοθεσία / Directors Ulee Manolakou, Eleni Lampropoulou

Τρεις ηλικιωμένες κυρίες στο καθιερωμένο τους jour fixe στο πάρκο, ανταλλάσσουν χάπια. Η παρουσία ενός άνδρα που κάνει jogging, θα τις κάνει να επιδοθούν σε ένα παράδοξο παιχνίδι γοητείας.

Three elderly ladies enjoy their usual jour fixe in the park giving each other pills. The sudden appearance of a man doing his jogging round will make them indulge themselves in a strange game of charm.



### Big Bad Sheep / Big Bad Sheep

Διάρκεια / Duration: 21'13" Σκηνοθεσία / Director Paris Patsouridis

Μια εκδρομή τριών φίλων μετατρέπεται σε επίπονη αναδρομή, σε συναισθηματική και λογική σύγχυση, σε διαδικασία επιλογής. Εκδίκηση ή συγχώρεση; Ποιος είναι ο λύκος τελικά και ποιο το πρόβατο;

An excursion of three friends transforms to a painful flashback, an emotional and rational confusion. Revenge or forgiveness? Who is finally the wolf and who is the sheep?



### Family Thrill / Family Thrill

Διάρκεια / Duration: 15' Σκηνοθεσία / Director Dimitris Stratakis

Μια τριμελής οικογένεια ταξιδεύει για διακοπές. Όμως τα πιο ασφαλή ταξίδια είναι αυτά του μυαλού. Ή μήπως όχι;

A family of three is traveling for holidays. However, the safest trips are those of the mind. Or maybe not?



### Συντήρηση / Conservation

Διάρκεια / Duration: 8'50" Σκηνοθεσία / Director Ifigenia Dimitriou

Μέσα από μια αβέβαιη περιπλάνηση στη νυχτερινή πόλη, μια γυναίκα αναζητά τα απαραίτητα για τη συντήρησή της. Ο θεατής καλείται να δώσει τη δική του ερμηνεία, σε εικόνες, αντικείμενα και ρόλους που λειτουργούν συμβολικά.

After a precarious wandering through the night cityscape, a woman is looking for the necessary means for her conservation. Images, objects and roles constitute symbols to be interpreted by the spectator beyond their obvious meaning.



### Paradox / Paradox

Διάρκεια / Duration: 10'23" Σκηνοθεσία / Director Sultana Tatiana Koumoutsis

Πιστεύεις στα παραμύθια; Κάθε βράδυ εκείνη βγαίνει μια βόλτα, συναντά ένα αγόρι και καταλήγουν στο ξενοδοχείο.

Do you believe in fairy tales? Every night she goes out for a walk, she meets a boy and they end up in a hotel.



### Σαλταδόροι / Van Draggers

Διάρκεια / Duration: 6' 30" Σκηνοθεσία / Director Stephen Gekas

Ναζιστική κατοχή, πείνα και εξαθλίωση. Ένας έφηβος και ένα κορίτσι ρακένδυτοι παρακολουθούν τους κατακτητές να ξεφορτώνουν τελάρα με μήλα. Αυτός αποφασίζει ένα salto morale για να φέρει στην αγαπημένη του τροφή.

Nazi-occupied Greece, hunger and misery have taken over. A young kid with his companion are watching over the conquerors unloading crates full of apples. He then, makes a risky attempt to bring food back to his loved one



### Αν Ήταν Νόμιμος ο Βιασμός / If Rape Were Legal

Διάρκεια / Duration: 18' Σκηνοθεσία / Director Alexandros Sipsidis

Το σενάριο είναι εμπνευσμένο από την ομότιπλη ιστορία του βιβλίου «Ο Δήμιος του Ερωτα» του Ιρβιν Ντ. Γιάλομ.

The script is inspired by the entitled story of "Love's Executioner" by Irvin D. Yalom.

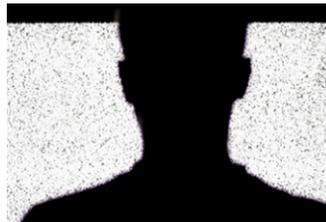


### Memory Reloaded / Memory Reloaded

Διάρκεια / Duration: 20' Σκηνοθεσία / Directors Panos Pappas, Despina Charalampous

Στο Θόλο των Παγκόσμιων Αρχείων, η μνήμη των χαρισματικών ανθρώπων έχει αντικαταστήσει τη μνήμη των υπολογιστών. Δύο νέοι συναντιούνται τυχαία και οι ζωές τους συνδέονται για πάντα.

In the Dome of World Archives, the memory of the gifted people has replaced the memory of the computers. Two young citizens oppressed by a rigid bureaucracy, meet by chance and their lives connect forever.



### De Nuevo / De Nuevo

Διάρκεια / Duration: 7'02" Σκηνοθεσία / Director Christos Karteris

Το πιο άψυχο αντικείμενο στο σπίτι εισβάλλει στο μυαλό σου...

The most inanimate object in your house, takes over your mind...



### Five Bullets / Five Bullets

Διάρκεια / Duration: 7'10" Σκηνοθεσία / Director Kostas Christoforidis

Εξι άτομα. Πέντε σφαίρες. Ένα παιχνίδι. Ένας νικητής. Μαντέψτε το αποτέλεσμα.

Six people. Five bullets. One game. One winner. Do the math. Guess the result.



### Σκιά / The Shadow

Διάρκεια / Duration: 10'34" Σκηνοθεσία / Director George Vassalos

Μια γυναίκα περπατά μόνη σε ένα δρόμο σκοτεινό. Θύμα. Μια φιγούρα κινείται στις σκιές που απλώνονται γύρω της. Θύτης. Τακούνια που χτυπούν απεγνωσμένα την ασφαλτο. Κυνηγητό.

A woman walks alone in a dark alley. Victim. A dark figure moves in the shadows surrounding her. Perpetrator. Quick loud footsteps crossing a path, adrenaline is pumping. Chase.



### Bob Goes to the Parthenon / Bob Goes to the Parthenon

Διάρκεια / Duration: 10'44" Σκηνοθεσία / Director Stella Kyriakopoulos

Βασισμένο στην αληθινή ιστορία ενός τυφλού Αμερικανού τουρίστα, η ταινία ξεκινάει από το Ιλινόις και ακολουθεί τον Μπομπ καθώς το ενδιαφέρον του για οτιδήποτε ελληνικό αυξάνεται.

Based on the true story of a blind American and his desire to truly "see" the Parthenon, the film begins in a small town in Illinois and follows Bob's growing interest in all things Greek.



### Pieta / Pieta

Διάρκεια / Duration: 12'47" Σκηνοθεσία / Director Alexandros Tsadilas

Ένας νέος άντρας πεσμένος σε ένα στενό της πόλης πριν το ξημέρωμα, σηκώνεται, στέκεται, πέφτει, ξανά και ξανά, με την πτώση της φωνής και της καρδιάς του να αντηχεί, μέχρι να παραδοθεί στην κόπωση της απελπισίας.

Before sunrise, a young man has collapsed on a city alley; he rises, tries to stand, falls again and again, the echo of his voice and heartbeat resonating, until he gives in to the exhaustion of despair.



### Το 6ο Κλειδί / The 6th Key

Διάρκεια / Duration: 24'44" Σκηνοθεσία / Director Anna Stratoudaki

Η Σοφία και ο Πέτρος κατά τη διάρκεια μιας κοπανάς απ' το σχολείο, ανακαλύπτουν μια καλά κλειδωμένη πόρτα. Για να ανοίξουν τις 5 κλειδαριές της, πρέπει να λύσουν τους 5 γρίφους του μυστηριώδους κλειδαρά.

Sofia and Petros, decide to skip school for a day. During their walk they discover a strange door. To open the 5 locks that hold it sealed, they must solve the 5 puzzles created by the mysterious locksmith.



### Boil / Boil

Διάρκεια / Duration: 14'15" Σκηνοθεσία / Director Ira Dika

Ένας οικογενειακός δεσμός έχει παγιδεύσει δύο άντρες σε μια βωβή ζωή.

A family bond has trapped two men in a mute life.



### Συνθήκη 10/60 / Amendment 10/60

Διάρκεια / Duration: 22'15" Σκηνοθεσία / Director Akis Polizos

Μια εποχή που η κατοχή βιβλίων αποτελεί κακούργημα. Μια επιστημονική οργάνωση που προσπαθεί να προστατέψει τον κόσμο και ένας βοηθός καθηγητή που θα κληθεί να αναλάβει την πιο δύσκολη αποστολή της ζωής του.

In a post nuclear era where owning books is a felony and the intellectual community is persecuted, a group of scientists is trying to save the world. A professor's assistant will be called upon to make a difficult decision.



### Divitis Pauper / Divitis Pauper

Διάρκεια / Duration: 12' Σκηνοθεσία / Director Liza Apostolopoulou

Ένας άντρας μπαίνει σε ένα άδειο σπίτι και ανακαλύπτει έναν καινούργιο κόσμο που τον παρασύρει σε περιέργες κατευθύνσεις.

A man enters an empty house and discovers a new world that takes him to weird places.



### Το Δείπνο / The Dinner

Διάρκεια / Duration: 10'52" Σκηνοθεσία / Director Dimitris Argyriou

Ένα ζευγάρι που φαινομενικά τα έχει όλα, δειπνεί σε ένα εστιατόριο πολυτελείας. Κατά την διάρκεια του δείπνου, ο άντρας ανακοινώνει στην γυναίκα του πως θέλει κάποιες αλλαγές. Αλλά, μήπως είναι πλέον αργά;

A couple, who seemingly has it all, have dinner at a luxury restaurant. During the dinner, the man announces to his wife that he wants some changes in his life. But is there still time for changes?

ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / GREEK SHORT STORIES

Κινγκ Κονγκ	King Kong
Ο Ελβις Είναι Νεκρός	Elvis is Dead
Γεννήτρια	Generator
Αγριο Θηρίο	Wild Beast
Πρωινές Προσευχές	Morning Prayers
Shoot_it Festival:	Shoot_it Festival:
Fan Club/ Κίτρινο Αυτοκίνητο/ Η Θεσσαλονίκη τη Νύχτα	Fan Club/ Little Yellow Car/ Thessaloniki by Night

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΙΚΡΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ / INTERNATIONAL SHORT STORIES

Η Κοιλιά με τις Φάλαινες	Whale Valley
Κινητά Σπίτια	Mobile Homes
Ενας Ρινόκερος Τέρμα τα Γκάζια	Rhino Full Throttle
Εθνος Για Δύο	Nation for Two
Σε Ασφυξία	On Suffocation
Σεβίλλη	Sevilla
Ο Πιλότος	The Captain
Γυναίκα Ονειρο	Dream Girl
Καλώς Ηρθατε και... τα Συλληπητήριά μας	Welcome and... Our Condolences
Μπλακ Μέταλ	Black Metal
Δόξα της Νίκης	Gloria Victoria
Με Ρυθμό	Cadence
Σκέψεις για τον Θάνατο	Thoughts about Dying
Καραόκε!	Karaoke!
Γυναίκες-Φάλαινες	Whaled Women

## Κινγκ Κονγκ / King Kong



Ελλάδα / Greece, 22'  
Σκηνοθεσία / Director Nikos Kiritzis

Ο Χρήστος είναι ένας 50χρονος άνδρας ο οποίος δουλεύει στον ζωολογικό κήπο, μένει με τη μητέρα του και δυσκολεύεται να εκφράσει τη σεξουαλικότητά του. Όταν ο γορίλας τον οποίο φροντίζει μεταφέρεται στο Βερολίνο, ο Χρήστος βυθίζεται ακόμη περισσότερο στον εαυτό του, ενώ ένα ακόμη απροσδόκητο γεγονός θα τον ωθήσει σε ένα σπινάλ βίας και απόγνωσης.

Christos is a 50-year-old man, who works at the zoo, lives with his mother and finds it difficult to express his sexuality. When the gorilla he takes care of, is moved to Berlin, Christos retreats into himself even further, while another unexpected event will propel him into a spiral of violence and despair.

## Ο Ελβις Είναι Νεκρός / Elvis is Dead

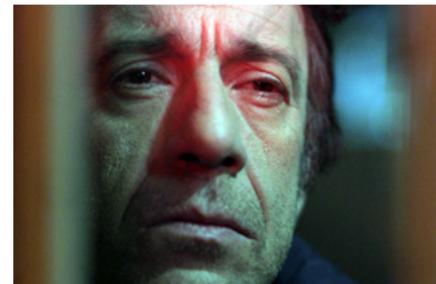


Ελλάδα / Greece, 8'  
Σκηνοθεσία / Director Stergios Paschos

«Κάτι άλλο που επίσης ξέρω λοιπόν, είναι πως αν πάω σήμερα τη βόλτα μου, θα την πετύχω. Δεν ξέρω όμως αν θέλω να την πετύχω. Ξέρω όμως ότι θα πάω. Και θα πω στον εαυτό μου ότι πάω επειδή μου λείπει ο Ελβις».

"So, this I also know; if I go for a walk today, I'll run into her. I don't know if I want to run into her, though. But I know that I'm going. And I'll tell myself that I'm going because I'm missing Elvis".

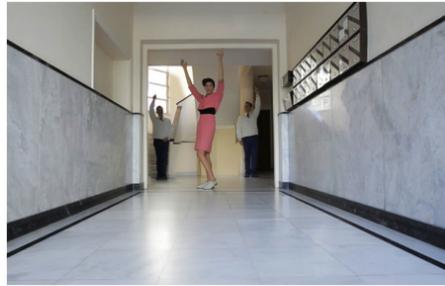
## Γεννήτρια / Generator



Ελλάδα / Greece, 19'  
Σκηνοθεσία / Director Nikoleta Leousi

Ο Σάββας είναι ένας μεσήλικας πατέρας που βλέπει ότι έχτιζε όλη του τη ζωή να γκρεμίζεται. Ο κόσμος γυρω από το μαγαζί του αλλάζει διαρκώς. Πώς έφτασε ως εδώ; Τι μπορεί να κάνει τώρα; Τη μέρα που η Αθήνα φλέγεται από διαδηλώσεις και συγκρούσεις, ο Σάββας αποφασίζει να δράσει δείχνοντας την ανάγκη του για μια νέα, πιο καθαρή αρχή.

Savvas is a middle-aged father who watches the life he built for himself crumbling down. The world around his shop keeps on shifting. How did it come to this? What can he do now? The day Athens is in flames because of protests and conflicts; Savvas decides to act by showing his need for a fresh, clean slate.



Ελλάδα / Greece, 15'  
Σκηνοθεσία / Director Aggelos Frantzis

## Άγριο Θηρίο / Wild Beast

Το άγριο θηρίο ετοιμάζεται να εγκαταλείψει τον υπόνομο και ο βρυκηθμός του αντηχεί στα δωμάτια της πολυκατοικίας. Η νέα μικρού μήκους του Αγγελου Φραντζή καταβυθίζεται στο συμβολικό της αστικής ανασφάλειας, επιστρατεύοντας ένα εκλεκτό καστ στο οποίο συμμετέχουν η Μισέλ Βάλεϋ, η Κάτια Γκουλιώνη και ο Αλέξανδρος «The Boy» Βούλγαρης.

The wild beast is preparing to leave the sewers behind and its roar echoes through the rooms of the apartment building. Angelos Frantzis' new short is submerged in the symbolic of the urban insecurity, recruiting a fine cast which includes Michelle Valley, Katia Goulioni and Alexandros "The Boy" Voulgaris.



Βοσνία Ερζεγοβίνη, Σερβία, Ελλάδα / Bosnia and Herzegovina, Serbia, Greece, 21'  
Σκηνοθεσία / Director Konstantina Kotzamani

## Πρωινές Προσευχές / Morning Prayers

Ενα αγόρι κι ένα κορίτσι γνωρίζονται στις τουαλέτες ενός κλαμπ, παίρνοντας ναρκωτικά. Καθώς συνεχίζουν τη βραδιά τους φλερτάροντας με την ιδέα του σεξ, ένα απροσδόκητο γεγονός θα αλλάξει για πάντα τη ζωή τους. Μια σκληρή ιστορία ενηλικίωσης σε ένα κινηματογραφικό Σαράγιεβο διαφορετικό από αυτό που έχουμε συνηθίσει.

A boy and a girl meet while doing drugs at a club's toilet. While they continue their evening flirting with the idea of sex, an unforeseen event will forever change their lives. A tough coming-of-age story in a cinematic Serajevo, different from what we're used to.



1<sup>st.</sup>  
Prize



Ελλάδα / Greece, 2' 41"  
Σκηνοθεσία / Director Nikos Rakkas

## Fan Club / Fan Club

Η super μπάντα The Babetones έρχονται για μία και μοναδική συναυλία στην πόλη. Οι τρεις φίλοι είναι όμως άφραγκοι...θα καταφέρουν να τους δουν live; Μία stop motion ταινία με πρωταγωνιστές φιγούρες Playmobil.

The super band The Babetones are coming to town for a single concert. Our three friends though are broke... will they manage to watch their favorite band live? A stop motion film featuring playmobil figures.

2<sup>nd.</sup>  
Prize



Ελλάδα / Greece, 1'  
Σκηνοθεσία / Director Panayotis Manolis

## Κίτρινο Αυτοκίνητο / Little Yellow Car

Μέσα από τη ματιά ενός μικρού κίτρινου αυτοκινήτου, παρατηρούμε διάφορες όψεις της Αθήνας.

Through the perspective of a little yellow car we discover different facets of Athens.

3<sup>rd.</sup>  
Prize



Ελλάδα / Greece, 1' 38"  
Σκηνοθεσία / Director Panayotis Vratsidas

## Η Θεσσαλονίκη τη Νύχτα / Thessaloniki by Night

Μια ξενάγηση στη Θεσσαλονίκη, διαφορετική από τις άλλες. Τι περιλαμβάνει; Αυτοκίνητο, κινητό ανά χείρας και νυχτερινά vibes.

A tour through Thessaloniki, that differs from all the others. What it includes? A car, a mobile phone and night vibes.



## Η Κοιλιά με τις Φάλαινες / Whale Valley / Hvalfjord

Σε ένα απομακρυσμένο φιόρντ της Βόρειας Ευρώπης ζουν δύο αδέρφια με τους γονείς τους. Με υπέροχα, αργόσυρτα πλάνα ατενίζουμε τον μοναχικό κόσμο τους μέσα από τα μάτια του μικρότερου γιου, τον οποίο και ακολουθούμε καθώς προσπαθεί να ενδυναμώσει ακόμη περισσότερο τους δεσμούς του με τον αδερφό του. Ειδική Μνεία στο Φεστιβάλ Καννών. **Χ.Τζ.**

In a remote fjord somewhere in Northern Europe, two brothers live with their parents. We look into their world through the eyes of the younger brother and follow him on a journey with slow, stunning shots that strengthens the bond between the two siblings. **Ch.Tz.**

Δανία / Denmark, 15'  
Σκηνοθεσία / Director Guðmundur Arnar Guðmundsson



## Κινητά Σπίτια / Mobile Homes

Νεαρή μητέρα βρίσκεται παγιδευμένη στα πλοκάμια του εμπορίου λευκής σαρκός. Μαζί με τον επτάχρονο γιο της, Αλεξ, μετακινούνται διαρκώς από πόλη σε πόλη, σύμφωνα με τις προσταγές των «αφεντικών». Μια μέρα, ο Αλεξ ανακαλύπτει ένα πλήθος από λυόμενα σπίτια και ελπίζει πως βρήκε επιτέλους μια μόνιμη στέγη για τον ίδιο και τη μητέρα του. Ειδικό Βραβείο της Επιτροπής στο Φεστιβάλ του Σιάτλ. **Χ.Τζ.**

A young mother trapped in sex trafficking moves from one city to the next at the command of her bosses, along with her 7-year-old son Alex. One day, Alex discovers a cluster of mobile homes and hopes he has finally found a permanent roof over his and his mother's heads. Special Jury Mention at the Seattle International Film Festival. **Ch.Tz.**

ΗΠΑ, Γαλλία / USA, France, 13'  
Σκηνοθεσία / Director Vladimir de Fontenay



## Ενας Ρινόκερος Τέρμα τα Γκάζια / Rhino Full Throttle / Nashorn im galopp

Σύγχρονος φλανέρ περιπλανιέται στους δρόμους του Βερολίνου αναζητώντας την ουσία της πόλης. Ξάφνου, συναντά την ιδανική συντροφιιά, εκείνη που με τον τρόπο της ολοκληρώνει την αναζήτησή του. Πινελιές animation χρωματίζουν το αστικό τοπίο και δίνουν μια παραμυθένια διάσταση στην ιδιαίτερη σχέση των δύο πρωταγωνιστών. **Χ.Τζ.**

A modern flaneur wanders the street of Berlin, looking for the essence of the city until he meets his soul mate that will complete his very being. Animated touches add color the cityscape and a fairy tale dimension the idiosyncratic special relationship of the leading duo. **Ch.Tz.**

Γερμανία / Germany, 15'  
Σκηνοθεσία / Director Erik Schmitt



## Εθνος για Δύο / Nation for Two

Ενας άνδρας, μία γυναίκα και η προσπάθειά τους να συναντηθούν πάση θυσία, μέσω γης, ουρανού και θάλασσας. Εικόνες βγαλμένες σαν από όνειρο, ατμόσφαιρα που στοιχειώνει, σκηνοθεσία που συγκλονίζει και ένα φινάλε-αριστούργημα συνθέτουν αυτό το οπτικοακουστικό έργο τέχνης. **Χ.Τζ.**

A man and a woman take a journey through land, sea and sky in order to be together. Dream-like images with a haunting atmosphere in a brilliantly orchestrated audiovisual work with a masterful finale. **Ch.Tz.**

Ολλανδία / Netherlands, 15'  
Σκηνοθεσία / Directors Chaja Hertog, Nir Nadler



## Σε Ασφυξία / On Suffocation

Όταν το Σύστημα γίνεται πιο σημαντικό από την ανθρώπινη ύπαρξη και οι Αρχές εκμηδενίζουν την προσωπική ζωή και το δικαίωμα ελεύθερης επιλογής, τότε υπάρχει σοβαρό πρόβλημα. Στα μόλις επτά λεπτά αυτής της ταινίας δεν ακούγεται ούτε μία λέξη, αλλά στην πραγματικότητα αρθρώνονται αναρίθμητες αληθινές κουβέντες. **Χ.Τζ.**

When the System becomes more important than human existence and the Authorities annihilate personal life and the freedom of choice, then we're in big trouble. At 7 minutes, this silent film speaks volumes. **Ch.Tz.**

Σουηδία / Sweden, 7'  
Σκηνοθεσία / Director Jenifer Malmqvist



## Σεβίλλη / Sevilla

Τρεις νέοι πραγματοποιούν ένα ρόουντ τριπ στη Σεβίλλη – ένα από εκείνα τα ταξίδια που αφήνουν ανεξίτηλα σημάδια και δεν ξεχνιούνται ποτέ. Η νεανική ορμή πολλές φορές μπορεί να οδηγήσει σε τραγικές καταστάσεις και γεγονότα, που αλλάζουν τη ζωή ενός ανθρώπου μια για πάντα. **Χ.Τζ.**

Three youngsters take a road trip to Seville that will leave indelible marks on their lives. Youthful force can sometimes lead to tragic circumstances that will change you forever. **Ch.Tz.**

Ολλανδία / Netherlands, 10'  
Σκηνοθεσία / Director Bram Schouw



Αυστραλία, ΗΠΑ / Australia, USA, 6'  
Σκηνοθεσία / Directors Nash Edgerton,  
Spencer Susser

## Ο Πιλότος / The Captain

Ενας άνδρας ξυπνά με τρελό χανγκόβερ προσπαθώντας να θυμηθεί τι συνέβη. Τι είναι όλα αυτά τα διασκορπισμένα πτώματα γύρω του; Ο Νας Εντγκερτον «προσγειώνεται» για μια ακόμα φορά στις Νύχτες Πρεμιέρας, μετά τις θριαμβευτικές προβολές των «Spider» (2007) και «Bear» (2011). **Χ.Τζ.**

A man wakes up with a tremendous hangover, trying to remember what happened last night. What are all these dead bodies doing all around him? Nash Edgerton takes Opening Nights by storm after the triumphant screenings of "Spider" (2007) and Bear (2011). **Ch.Tz.**



Ελβετία / Switzerland, 20'  
Σκηνοθεσία / Director Oliver Schwarz

## Γυναίκα Ονειρο / Dream Girl / Traumfrau

Επειτα από πολλές αποτυχημένες σχέσεις κι έχοντας περάσει το μεγαλύτερο μέρος της ζωής του αναζητώντας τη γυναίκα των ονείρων του, ο Ντερκ βρίσκει επιτέλους την ιδανική σύντροφο. Ακροβατώντας μεταξύ μυθοπλασίας και ντοκιμαντέρ, το «Γυναίκα Ονειρο» είναι ταυτόχρονα παράξενο και αφοπλιστικά οικείο. **Χ.Τζ.**

After many failed relationships and having spent the best part of his life looking for the girl of his dreams, Dirk has finally found the ideal partner. Walking the fine line between fiction and documentary, "Dream Girl" is bizarre and disarmingly familiar at the same time. **Ch.Tz.**



Ισραήλ / Israel, 30'  
Σκηνοθεσία / Director Leon Prudovsky

## Καλώς Ηρθατε και... τα Συλλυπητήριά μας / Welcome and... Our Condolences

Ετος 1991: οι απαρχές της μαζικής μετακίνησης πληθυσμού από την ΕΣΣΔ προς το Ισραήλ. Ο δωδεκάχρονος Μίσα κινηματογραφεί το οικογενειακό ταξίδι της επιστροφής με τη βιντεοκάμερά του, όταν η ηλικιωμένη θεία Ρόζα πεθαίνει λίγα λεπτά προτού οι ρόδες του αεροπλάνου αγγίξουν τα πάτρια εδάφη. Βραβείο της Επιτροπής Νέων στο Φεστιβάλ του Κλερμόν-Φεράν. **Χ.Τζ.**

The year is 1991, the beginning of the massive Jewish immigration wave from the USSR to Israel. 12-year-old Misha documents his family's journey on a home-video camera, when his old aunt dies on the plane just before they reach the land of their ancestors. Youth Jury Prize at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival. **Ch.Tz.**

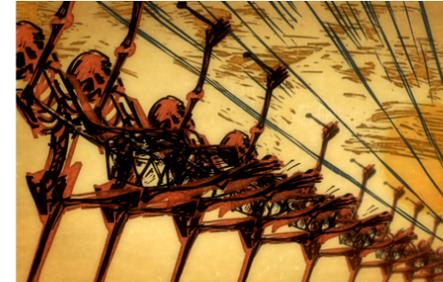


ΗΠΑ / USA, 9'  
Σκηνοθεσία / Director Kat Candler

## Μπλακ Μέταλ / Black Metal

Φρόντμαν μπλακ μέταλ συγκροτήματος αντιμετωπίζει εξωτερικές αλλά και εσωτερικές κυρίως συγκρούσεις, όταν ένας φαν δημιουργεί αλυσιδωτές αντιδράσεις με τις αποτρόπαιες πράξεις του. Με ένα επιτελείο συντελεστών γεμάτο από indie, ανερχόμενους αστέρες, το «Μπλακ Μέταλ» είναι σκληρό όσο και ανθρώπινο. **Χ.Τζ.**

The lead singer of a black metal band is faced with external and internal pressures after the gruesome acts of one of his fans creates a chain reaction. With a cast full of rising stars in the American indie scene, "Black Metal" is as tough as it is human. **Ch.Tz.**



Καναδάς / Canada, 7'  
Σκηνοθεσία / Director Theodore Ushev

## Δόξα της Νίκης / Gloria Victoria

Μια animation μίξη στοιχείων σουρεαλισμού, κυβισμού, τέχνης και πολέμου, που μας ταξιδεύει από τη Δρέσδη στην Γκερνίκα κι από τον ισπανικό εμφύλιο στον «Πόλεμο των Αστρων». Με μοντάζ και συμφωνική μουσική που κόβουν την ανάσα, η «Δόξα της Νίκης» είναι ένα μικρού μήκους επικών διαστάσεων. Βραβείο FIPRESCI στο Φεστιβάλ του Ανεσί. **Χ.Τζ.**

Recycling elements of surrealism and cubism, this animated short leads us from Dresden to Guernica and from the Spanish Civil War to Star Wars. With an editing style and symphonic music that will take your breath away, "Gloria Victoria" is an epic undertaking of miniature proportions. FIPRESCI Award at the Annecy International Animated Film Festival. **Ch.Tz.**



Ελβετία / Switzerland, 11'  
Σκηνοθεσία / Director Maude Litzistorf

## Με Ρυθμό / Cadence

Είναι η σερβιτόρα στην καφετέρια της γειτονιάς. Ο κόσμος την ξέρει, οι θαμώνες την αγαπούν και ο μικρόκοσμος της είναι καλοσχηματισμένος. Οι μέρες της περνούν στο ίδιο μοτίβο αλλά η παρουσία της Ραφαέλ θα αποτελέσει τη μοναδική χαραμάδα εξόδου προς κάτι διαφορετικό. **Χ.Τζ.**

She's the neighborhood coffee shop waitress. People know her, the regulars love her and her microcosm is neat and settled. The days go by in the same repetitive pattern, until Raphaëlle offers her a chance to break out of her bubble. **Ch.Tz.**



Φινλανδία / Finland, 7'  
Σκηνοθεσία / Director Jani Ilomäki

## Σκέψεις για τον Θάνατο / Thoughts About Dying / Ajatuksia kuolevaisuudesta

Ο οκτάχρονος Αντι μαθαίνει ότι ο σκύλος του πρέπει να «κοιμηθεί» για πάντα και έρχεται για πρώτη φορά αντιμέτωπος με την έννοια του θανάτου. Το «Σκέψεις για το Θάνατο» είναι μια νοσταλγική αναφορά στη στιγμή εκείνη που κάθε παιδί συνειδητοποιεί το θλιβερό κύκλο της ύπαρξης των πάντων. **Χ.Τζ.**

Eight-year-old Antti is told that his dog should be put to sleep, coming face-to-face with the concept of death for the very first time. "Thoughts About Dying" is a nostalgic throwback to the moment where every child realizes that life is nothing but a sad cycle. **Ch.Tz.**

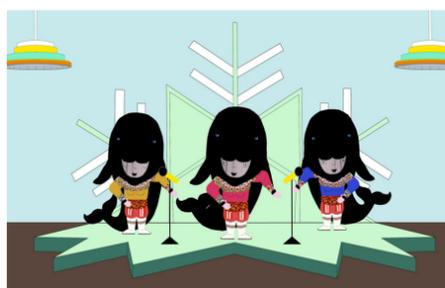


ΗΠΑ / USA, 13'  
Σκηνοθεσία / Director Andrew F. Renzi

## Καραόκε! / Karaoke!

Νύχτα στη Νέα Υόρκη. Ένας νεαρός άνδρας κλείνει τ' αυτιά του στην πραγματικότητα και αποφεύγει τα προβλήματά του. Δύο μέρες μεταμεσονύχτιων γυρισμάτων στην ατμοσφαιρική μητρόπολη, στέντικαμ πλάνα διαρκείας, κάμερες με φακούς από το 1960 και η υπογραφή της BorderLine Films συνθέτουν την ηλεκτρισμένη νέον ατμόσφαιρα αυτής της ιστορίας. **Χ.Τζ.**

On a night out in New York City, a young man shuts reality out to avoid his problems. Two days of late-night footage in the atmospheric Metropolis, Shot in widescreen anamorphic, with lenses from the 1960s and long steadicam shots build the electrified neon ambiance of this short story. **Ch.Tz.**



Σουηδία / Sweden, 9'  
Σκηνοθεσία / Directors Ewa Einhorn, Jeuno Je Kim

## Γυναίκες-Φάλαινες / Whaled Women

Σε μια απροσδιόριστη αρκτική περιοχή του χάρτη, εκεί όπου όλες οι σκανδιναβικές χώρες στέλνουν τους ανεπιθύμητους, εμφανίζονται κάποια περίεργα πλάσματα. Πρόκειται για Γυναίκες-Φάλαινες, τις οποίες το υπουργείο Ανάπτυξης αναλαμβάνει να ενσωματώσει στην τοπική κοινωνία. Πολύχρωμο κινούμενο σχέδιο στα χνάρια των «Beavis and Butt-head» και του «South Park». **Χ.Τζ.**

Some strange creatures make their appearance in a nondescript arctic region, where all the Scandinavian countries send their undesirables. It's the Whaled Women, who the Department of Development has decided to assimilate into local society. A colourful animated film following in the footsteps of "Beavis and Butt-head" and "South Park". **Ch.Tz.**

ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ	PREMIERES
TAINIA ΕΝΑΡΞΗΣ: Frances Ha	OPENING GALA: Frances Ha
TAINIA ΛΗΞΗΣ: Η Ζωή της Αντέλ (Κεφάλαια 1 & 2)	CLOSING GALA: Adele: Chapters 1 & 2
Don Jon / Η Τέλεια Ομορφιά	Don Jon / The Great Beauty
Ain't Them Bodies Saints / Ολα Χάθηκαν	Ain't Them Bodies Saints / All Is Lost
Fruitvale Station / Gloria	Fruitvale Station / Gloria
Ανάμεσα... / Kon-Tiki	Inch' Allah / Kon-Tiki
Lovelace / Oh Boy	Lovelace / Oh Boy
Εις το Ονομα του... / Σκότωσε τους Αγαπημένους Σου	In the Name of / Kill Your Darlings
Το Παρελθόν	The Past
ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ	GREEK FILMS
Το Δέντρο και η Κούνια	The Tree and the Swing
Ο Εχθρός Μου	The Enemy Within
Illusion	Illusion
Τα Χρονικά του Δρακοφοίνικα: Αδάμαστος	The Dragonphoenix Chronicles: Indomitable
September	September
Από τη Γη στη Σελήνη	From the Earth to the Moon
Η Λιμουζίνα	The Limousine
Luton	Luton
WORK IN PROGRESS	WORK IN PROGRESS
Μαξιλάρι	Pillow
Οι Αισθηματίες	The Sentimentalists
Ανεμιστήρας	Fan
Lurk	Lurk

**TAINIA ENARΞHΣ**  
**OPENING FILM**



ΗΠΑ / USA, 2012, Ασπρόμαυρο / B&W, 35mm, 86', Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director** Noah Baumbach **Σενάριο / Screenwriters** Noah Baumbach, Greta Gerwig **Φωτογραφία / DoP** Sam Levy **Μοντάζ / Editor** Jennifer Lame **Ηθοποιοί / Principal Cast** Greta Gerwig, Mickey Sumner, Michael Esper, Adam Driver, Michael Zegen, Charlotte d'Amboise

**Frances Ha**

Επτά χρόνια αφότου βρέθηκε υποψήφιος για Οσκαρ Καλύτερου Πρωτότυπου Σεναρίου χάρη στο «Δεσμοί Διαζυγίου», και με μια από τις πιο ενδιαφέρουσες καριέρες του μοντέρνου ανεξάρτητου σινεμά, ο Νόα Μπάουμπαχ παραδίδει φέτος την πιο ευφορική ταινία της χρονιάς. Με την πολύτιμη σεναριακή συνεργασία της Γκρέτα Γκέργουιγκ, της υπέροχης indie queen πρωταγωνίστριάς του, ο σκηνοθέτης μετατρέπει το «Frances Ha» σε ένα ακαταμάχητα γλυκό και ασταμάτητα απολαυστικό φιλμ πάνω στις ελπίδες και τις διαψεύσεις μιας ονειροπαρμένης 27χρονης που προσπαθεί να βρει νόημα στην ενήλικη ζωή της και παράλληλα να επιβιώσει σε μια σημερινή, ασπρόμαυρη Νέα Υόρκη. **Λ.Κ.**

**Frances Ha**

Seven years after he was nominated for an Original Screenplay Academy Award for "The Squid and the Whale", and boasting one of the most interesting filmographies in contemporary independent cinema, Noah Baumbach delivers the most euphoric film of the year. With indie queen Greta Gerwig's precious screenwriting assistance, who also happens to be his leading lady, the director transforms "Frances Ha" into an irresistibly sweet and endlessly delightful film on the hopes and disillusion of a dreamy 27-year-old girl, who's trying to find meaning in her adult life while striving to survive in a modern-day, black&white New York. **L.K.**



**NOAH BAUMBACH**

Πραγματοποίησε το ντεμπούτο του με το «Kicking and Screaming», η ταινία όμως που τον καθιέρωσε ως σημαντικό δημιουργό του σύγχρονου ανεξάρτητου αμερικανικού σινεμά ήταν το «Δεσμοί Διαζυγίου».

He made his feature debut with "Kicking and Screaming", but the film that established him as significant force in contemporary cinema was "The Squid and the Whale".

**TAINIA ΛΗΞΗΣ**  
**CLOSING FILM**



Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία / France, Belgium, Spain, 2012, Εγχρωμο / Color, 177', Γαλλικά / French

**Σκηνοθεσία / Director** Abdellatif Kechiche **Σενάριο / Screenwriters** Abdellatif Kechiche, Ghalia Lacroix **Φωτογραφία / DoP** Sofian El Fani **Μουσική / Music** Alexandre Desplat **Μοντάζ / Editors** Ghalia Lacroix, Albertine Lastera, Jean-Marie Lengelle, Camille Toubkis **Ηθοποιοί / Principal Cast** Léa Seydoux, Adèle Exarchopoulos, Salim Kechiouche, Jeremie Laheurte

**Η Ζωή της Αντέλ**  
**(Κεφάλαια 1&2)**



Ο δικαιωματικός Χρυσός Φοίνικας του φετινού Φεστιβάλ Καννών είναι μία ιστορία αγάπης, ένα χρονικό ενθλικώσης και ένα δοκίμιο πάνω στην ερωτική επιθυμία και τη σαρκική απόλαυση ταυτόχρονα. Η Αντέλ είναι μία τυπική μαθήτριά λυκείου μέχρι τη στιγμή που γνωρίζει την καλλιτέχνη Εμα και η σεξουαλική της αφύπνιση μετατρέπεται σε αισθηματική και ερωτική αγωγή. Το αχώρητο πάθος δομεί μια σχέση που μοιάζει από την αρχή καταδικασμένη, καθώς οι κοινωνικο-οικονομικές διαφορές υπέρβουν στο παρασκήνιο. Ο Αμπντελατίφ Κεσίς («Κουσκούς με Φρέσκο Ψάρι») στοχάζεται πάνω στη δύναμη της καύλας και στον έρωτα, που δεν μπορεί να είναι τίποτε άλλο παρά φυσικός. **Φ.Β.**

**Adele: Chapters 1&2 / La vie d'Adèle (Chapitres 1&2)**

This year's Palme d'Or was rightfully awarded to a film that's at once a love story, a coming-of-age tale and a case study on desire and carnal pleasure. Adèle is your typical high school student until she meets artist Emma and her sexual awakening is transformed into a searingly intimate sentimental education. Their insatiable passion leads to a coupling that appears doomed from the start, as their socioeconomic differences lurk in the background. Abdellatif Kechiche ("The Secret of the Grain") muses on the power of naked thrills and no holds barred love, which is nothing if not natural. **Ph.V.**



**ABDELLATIF KECHICHE**

Γεννήθηκε στην Τύνιδα το 1960 και εγκαταστάθηκε με τους γονείς τους στη Νις της Γαλλίας σε ηλικία 6 ετών. «Η Ζωή της Αντέλ (Κεφάλαια 1&2)» είναι η 5η μεγάλου μήκους σκηνοθετική του απόπειρα με την οποία κέρδισε τον Χρυσό Φοίνικα στο πρόσφατο Φεστιβάλ των Καννών.

Born in Tunis in 1960, Abdellatif Kechiche moved with his parents to Nice, France, when he was 6 years old. "Adele: Chapters 1&2" is his fifth narrative feature, which won him the Palme d'Or in this year's Cannes Film Festival.

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ**  
**PREMIERES**



ΗΠΑ / USA, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 90', Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director** Joseph Gordon-Levitt **Σενάριο / Screenwriter** Joseph Gordon-Levitt **Φωτογραφία / DoP** Thomas Kloss **Μουσική / Music** Nathan Johnson **Μοντάζ / Editor** Lauren Zuckerman **Ηθοποιοί / Principal Cast** Joseph Gordon-Levitt, Scarlett Johansson, Julianne Moore, Tony Danza, Glenna Headly, Brie Larson

**Don Jon**

Ο Τζον Μαρτέλο (Τζόζεφ Γκόρντον-Λέβιτ) είναι βγαλμένος από τα υγρά όνειρα των παραγωγών του «Jersey Shore»: ομορφούλης, υπερ-γυμνασμένος, Αμερικανός και λάτρης του ωραίου φύλου. Οι κατακτήσεις του είναι τέτοιες που οι φίλοι του τον αποκαλούν «Don Τζον» – δεν γνωρίζουν όμως πως την ίδια στιγμή είναι εθισμένος στο πορνό. Όταν γνωρίζει την καυτή Μπάρμπαρα (Σκάρλετ Γιόχανσον), η οποία αναζητά τον έρωτα όπως τον φαντασιώνεται βλέποντας ρομαντικές κομεντί, νομίζει πως ήρθε η ώρα να νοικοκυρευτεί. Ελα όμως που το τσοντο-πρεζάκι μέσα του αρνείται πεισματικά, ενώ ο έρωτας παραμονεύει στα πιο απροσδόκητα σημεία. Το σκηνοθετικό ντεμπούτο του ηθοποιού Τζόζεφ Γκόρντον-Λέβιτ είναι μια ξεκαρδιστική κωμωδία που πατάει στέρεα στα ανανεωτικά μονοπάτια που χάραξε το «(500) Μέρες με τη Σάμερ». **Φ.Β.**

**Don Jon**

Don Jon (Joseph Gordon-Levitt) is a "Jersey Shore" producer's wet dream: he's cute, beefed up, American to the bone and nurses a special appreciation for the opposite sex. He has so many conquests that his friends have taken to calling him "Don Jon". What they don't know is that he's addicted to porn. When he meets young hottie Barbara (Scarlett Johansson), who thinks love is something out of a romantic comedy, he decides it's time he settled down. Unfortunately the porn junkie within thinks otherwise, while love lurks in the most unlikely places. The directorial debut of actor Joseph Gordon-Levitt is a hilarious comedy that follows in the refreshing footsteps of "(500) Days of Summer". **Ph.V.**



**JOSEPH GORDON-LEVITT**

Γεννήθηκε το 1981 στο Λος Άντζελες. Πραγματοποίησε το κινηματογραφικό του ντεμπούτο σε ηλικία έντεκα ετών με «Το Ποτάμι Κυλά Ανάμεσα Μας» του Ρόμπερτ Ρέντφορντ. Θεωρείται ένας από τους σημαντικότερους νέους ηθοποιούς του Χόλιγουντ. Το «Don Jon» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους σκηνοθετική δουλειά.

Born in Los Angeles in 1981, he made his acting debut at the age of 11 in Robert Redford's "A River Runs Through It". He is considered one of the most important young actors in Hollywood. "Don Jon" is his first feature as a director.



Ιταλία, Γαλλία / Italy, France, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 142', Ιταλικά / Italian

**Σκηνοθεσία / Director** Paolo Sorrentino **Σενάριο / Screenwriters** Paolo Sorrentino, Umberto Contarello **Φωτογραφία / DoP** Luca Bigazzi **Μουσική / Music** Lele Marchitelli **Μοντάζ / Editor** Cristiano Travaglioli **Ηθοποιοί / Principal Cast** Toni Servillo, Carlo Verdone, Sabrina Ferilli, Carlo Buccirosso, Iaia Forte, Pamela Villoresi

**Η Τέλεια Ομορφιά**

Ο εκπληκτικός πρωταγωνιστής και ο βιρτουόζος σκηνοθέτης του «Il Divo» μας προσκαλούν σε μια φαντασμαγορική περιπλάνηση στις αμέτρητες ηδονές, τα ξέφρενα πάρτι και τις ολονύχτιες κραιπάλες της Ρώμης, με ξεναγό έναν κοσμοπολίτη συγγραφέα (Τόνι Σερβίλο) που βαρέθηκε να πνίγει τις υπαρξιακές κρίσεις του σε ακριβά κοκτέιλ και αρχίζει σταδιακά να συνειδητοποιεί τη ματαιότητα των πάντων. Οπερετικό σε διαστάσεις και με σαφή δάνεια από τη «Ντόλτσε Βίτα» του Φεντερίκο Φελίνι, το καινούργιο φιλμ του Πάολο Σορρεντίνο απλώνεται στη μεγάλη οθόνη ως ένα γνήσιο οπτικοακουστικό ντελίριο που στροβιλίζει ανθρώπους, τοποθεσίες και συμβάντα σε ένα ζωηρό καλειδοσκόπιο συμπεριφορών. **Λ.Κ.**

**The Great Beauty / La grande bellezza**

"Il Divo's" brilliant leading man and virtuoso director invite you to a roller coaster ride through the countless pleasures, the wild parties and the all-night drinking benders of Rome, with a cosmopolitan writer who got tired of drowning his existential sorrows in expensive cocktails and is slowly coming to terms with the futility of it all, as your own personal tour guide. Operatic in dimensions with definite references to Federico Fellini's "La Dolce Vita", Paolo Sorrentino's new film soars across the big screen as an authentic audiovisual delirium, a whirlwind of people, places and events in a vivid kaleidoscope of human behavior. **L.K.**



**PAOLO SORRENTINO**

Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο «Παραπάνω από Αντρας» που προβλήθηκε στη Βενετία, σήμανε την έναρξη της συνεργασίας του με τον ηθοποιό Τόνι Σερβίλο. Η τέταρτη ταινία του, το περίφημο «Il Divo», απέσπασε το Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής των Καννών.

Paolo Sorrentino's directorial debut "One Man Up", which screened at Venice, marked the beginning of his collaboration with actor Toni Servillo. His fourth feature "Il Divo" won the Jury Prize at the 2008 Cannes Film Festival.

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
PREMIERES**



ΗΠΑ / USA, 2013, Εγχρωμο / Color, 35mm, 105', Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director** David Lowery **Σενάριο / Screenwriter** David Lowery  
**Φωτογραφία / DoP** Bradford Young **Μουσική / Music** Daniel Hart **Μοντάζ / Editors** J.Craig McKay, Jane Rizzo **Ηθοποιοί / Principal Cast** Rooney Mara, Casey Affleck, Ben Foster, Keith Carradine, Kennadie Smith, Jacklynn Smith

## Ain't Them Bodies Saints

Ανάμεσα στην ανόθευτη ομορφιά του «Badlands» και τη βίαιη ειλικρίνεια του «Μπόι και Κλάιντ», στέκεται το αιθέριο πόνημα του Ντέιβιντ Λόουερι, που απέσπασε το Βραβείο Φωτογραφίας στο Φεστιβάλ του Σάντανς. Το «Ain't Them Bodies Saints» βρίσκει την ευαισθησία που κρύβεται στις ξεχασμένες από Θεό και ανθρώπους ακανείς εκτάσεις του επαρχιακού Τέξας και στη δεινή ερωτική ιστορία ενός δραπετή ληστή (Κέισι Αφλεκ) που επανασυνδέεται με τη νεαρή σύζυγό του (Ρούνεϊ Μάρα). Μια μελαγχολική σπουδή πάνω στην εύθραυστη φύση του έρωτα, την οποία ο Λόουερι σκηνοθετεί ως παραλλαγή στο κλασικό είδος του crime movie. Συμμετοχή στην Εβδομάδα Κριτικής του Φεστιβάλ Καννών. **Φ.Β.**

## Ain't Them Bodies Saints

David Lowery's ethereal new effort, winner of the Best Cinematography Award at Sundance, is a cross between the untainted beauty of "Badlands" and the violent honesty of "Bonnie and Clyde". "Ain't Them Bodies Saints" explores the sensitivity hidden in the vast, forgotten expanses of rural Texas in a passionate love story between an escaped convict (Casey Affleck) and his young wife (Rooney Mara). A melancholic elegy on the fragile nature of love that Lowery directs as a variation on the classic crime film genre. Official selection at the Semaine de la Critique at the last Cannes Film Festival. **Ph.V.**



**DAVID LOWERY**

Σκηνοθέτης, μοντέρ και σεναριογράφος με έδρα το Τέξας. Ταινίες του όπως το «St Nick» (2009) και το μικρού μήκους «Pioneer» (2011) έχουν προβληθεί σε σημαντικά φεστιβάλ, μεταξύ των οποίων το Σάντανς και το SXSW.

David Lowery is a Texas-based director, editor and screenwriter. His films, such as "St Nick" (2009) and short "Pioneer" (2011), have screened in major festivals like Sundance and SXSW.



ΗΠΑ / USA, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 106', Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director** J.C. Chandor **Σενάριο / Screenwriter** J.C. Chandor  
**Φωτογραφία / DoP** Frank G. DeMarco **Μουσική / Music:** Alex Ebert **Μοντάζ / Editor** Pete Beaudreau **Ηθοποιοί / Principal Cast** Robert Redford

## Ολα Χάθηκαν

Μπορεί μια ταινία με έναν μονάχα πρωταγωνιστή, ελάχιστους διαλόγους και αποκλειστικό τόπο δράσης την απεραιτούρη της θάλασσας να σε κρατά επί μία ώρα και 45 λεπτά καρφωμένο στην καρέκλα σου; Στην περίπτωση της συναρπαστικής ναυτικής περιπέτειας του Τζέι Σι Τσάντορ, η οποία αφηγείται τις αγωνιώδεις προσπάθειες επιβίωσης ενός ιστιοπλόου που βρίσκεται χαμένος στη μέση του ωκεανού, το παραπάνω παράδοξο μετατρέπεται σε μια θαυμάσια παραλλαγή της αρχέγονης μονομαχίας του ανθρώπου ενάντια στη φύση. Μαγνητικός σε έναν από τους κορυφαίους ρόλους της καριέρας του, ο 77χρονος Ρόμπερτ Ρέντφορντ κουβαλά εξ ολοκλήρου επάνω του μια ταινία μεγάλων σωματικών και ψυχολογικών απαιτήσεων. **Λ.Κ.**

## All Is Lost

Can a film with a cast of one, very little dialogue and the endless blue sea as its sole location keep you nailed to your seat for one hour and 45 minutes? The answer is yes, if it's directed by J.C. Chandor. This fascinating nautical adventure, telling the story of one sailor's desperate fight for survival, lost in the middle of the ocean, defies all expectations to become a top contender in the man Vs nature genre. 77-year-old Robert Redford is utterly magnetic in what is admittedly one of the best and most physically and mentally demanding performances of his career, delivering a one-man-show that ought to sweep every major prize during awards season. **L.K.**



**J.C. CHANDOR**

Κατάφερε να φτιάξει όνομα από την πρώτη του κιάλα ταινία, το «Δρόμο του Χρήματος» (2011), για την οποία απέσπασε υποψηφιότητα για Όσκαρ στην κατηγορία Καλύτερου Πρωτότυπου Σεναρίου.

He made a name for himself early on, when his first feature, "Margin Call" (2011), was nominated for a Best Original Screenplay Academy Award.

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
PREMIERES**



ΗΠΑ / USA, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 85', Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director** Ryan Coogler **Σενάριο / Screenwriter** Ryan Coogler  
**Φωτογραφία / DoP** Rachel Morrison **Μουσική / Music** Ludwig Göransson **Μοντάζ / Editors** Claudia Castello, Michael P. Shawver **Ηθοποιοί / Principal Cast** Michael B. Jordan, Melonie Diaz, Octavia Spencer, Kevin Durand, Chad Michael Murray, Ahna O'Reilly



## Fruitvale Station

Την 1η Ιανουαρίου 2009, ένας 22χρονος μαύρος άντρας έπεσε νεκρός από τη σφαίρα ενός λευκού αστυνομικού, στην πλατφόρμα ενός σταθμού τρένων του Οκλαντ, κατά τη διάρκεια ενός ελέγχου ρουτίνας. Η ιστορία είναι αληθινή και ανακίνησε για ακόμη μια φορά το ζήτημα της συσσωρευμένης ρατσιστικής προκατάληψης που εξακολουθεί να ελλοχεύει στη (σκοτεινή) καρδιά των Ηνωμένων Πολιτειών. Με μια εξαιρετική κεντρική ερμηνεία από τον 26χρονο Μάικλ Μπ. Τζόρνταν, το «Fruitvale Station» αντλεί αφορμή από το θλιβερό αυτό περιστατικό και γίνεται ένας συγκλονιστικός εορτασμός της ζωής. Δυο βραβεία (κοινού και επιτροπής) στο Σάντανς. **Λ.Κ.**

## Fruitvale Station

January 1st 2009. A 22-year-old black man was killed by a white policeman on an Oakland train station platform during a routine check. The story is based on real-life events, stirring up the hot topic of accumulated racist prejudice that still plagues the heart of the United States of America. With a brilliant central performance by 26-year-old Michael B. Jordan, "Fruitvale Station" draws on this unfortunate incident to become a celebration of life. Grand Jury Prize and Audience Award at Sundance. **L.K.**



**RYAN COOGLER**

Είναι μόλις 27 ετών και με το σκηνοθετικό του ντεμπούτο, «Fruitvale Station», κέρδισε το βραβείο καλύτερης ταινίας στο Φεστιβάλ του Σάντανς. Σπούδασε Χημεία στο Saint Mary's College of California αλλά στη συνέχεια παρακολούθησε το USC School of Cinematic Arts όπου και ολοκλήρωσε αρκετές μικρού μήκους ταινίες.

At 27, his directorial debut "Fruitvale Station" won the Grand Jury Prize at Sundance. He studied chemistry at Saint Mary's College of California, later moving on to USC School of Cinematic Arts, where he shot a handful of shorts.



Χιλή, Ισπανία / Chile, Spain, 2012, Εγχρωμο / Color, DCP, 105', Ισπανικά, Αγγλικά / Spanish, English

**Σκηνοθεσία / Director** Sebastián Lelio **Σενάριο / Screenwriters** Sebastián Lelio, Gonzalo Maza **Φωτογραφία / DoP** Benjamín Echazarreta **Μοντάζ / Editors** Sebastián Lelio, Soledad Salfate **Ηθοποιοί / Principal Cast** Paulina García, Sergio Hernández, Diego Fontecilla, Fabiola Zamora

## Gloria

Η ανέλπιστα αυτή κινηματογραφική έκπληξη του Χιλιανού σκηνοθέτη Σεμπαστιάν Λελιό διηγείται την ιστορία μιας χωρισμένης μεσήλικα που αποφασίζει στα 58 της χρόνια να πάρει τη ζωή ξανά στα χέρια της και να αξιοποιήσει όσες δεύτερες ευκαιρίες της δίνονται στην πορεία, οδηγώντας σταδιακά τον εαυτό της στην ικανοποίηση μιας ήρεμης προσωπικής κάθαρσης. Αυτό που ακολουθεί είναι ένας γλυκόπικρος συνδυασμός χιούμορ και μελαγχολίας που αντικρίζει με χαμόγελο και αισιοδοξία τις καθημερινές απογοητεύσεις της μέσης ηλικίας και ο οποίος συναντά μια πανέμορφη ηρωίδα στο πρόσωπο της έξοχης Πολίνα Γκαρσία, η οποία δικαιολογημένα βραβεύτηκε στο πρόσφατο Φεστιβάλ Βερολίνου. **Λ.Κ.**

## Gloria

This unexpected movie treat by Chilean director Sebastián Lelio tells the story of a middle-aged divorcee who decides to take her life in her hands and, at the age of 58, take advantage of all the second chances she gets in life. With bittersweet combination of humor and melancholy, Gloria deals with the daily disappointments of middle age with optimism and a crooked smile on her way to a quiet personal catharsis. Lelio's delightful heroine is interpreted by Paulina García, who was rightfully awarded the Silver Berlin Bear for best actress at the last Berlinale. **L.K.**



**SEBASTIÁN LELIO**

Γεννήθηκε το 1974 στη Χιλή και αποφοίτησε απ' το Escuela de Cine de Chile. Η πρώτη σκηνοθετική του απόπειρα «La Sagrada Familia» προβλήθηκε το 2006 στο Φεστιβάλ του Σαν Σεμπαστιάν, ενώ το 2011 συμμετείχε στο Λοκάρνο με το «El Año del Tigre».

Born in Chile in 1974, Sebastián Lelio graduated the Escuela de Cine de Chile. His first directorial effort "La Sagrada Familia" was screened at the 2006 San Sebastian Film Festival, while in 2011 he was at Locarno with "El Año del Tigre".

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
PREMIERES**



Καναδάς, Γαλλία / Canada, France, 2012, Εγχρωμο / Color, DCP, 102' Αγγλικά, Γαλλικά, Αραβικά, Εβραϊκά / English, French, Arabic, Hebrew

**Σκηνοθεσία / Director** Anaïs Barbeau-Lavalette **Σενάριο / Screenwriter** Anaïs Barbeau-Lavalette **Φωτογραφία / DoP** Philippe Lavalette **Μουσική / Music** Levon Minassian **Μοντάζ / Editor** Sophie Leblond **Ηθοποιοί / Principal Cast** Evelyne Brochu, Sabrina Ouazani, Sivan Levy, Yousef 'Joe' Sweid

**Ανάμεσα...**

Η Κλόε, μία νεαρή γιατρός από το Κεμπέκ, διασχίζει καθημερινά τα σύνορα στη Δυτική Οχθη προκειμένου να βοηθήσει τις εγκύους ενός παλαιστινιακού στρατοπέδου προσφύγων. Οι σχέσεις που έχει αναπτύξει εκατέρωθεν του τείχους φουντώνουν την επιθυμία της να ρίξει γέφυρες επικοινωνίας μεταξύ των δύο πλευρών. Ωστόσο, οι καταστάσεις θα την υποχρεώσουν σύντομα να διαλέξει πλευρά. Οι παραγωγοί των «Μέσα από τις Φλόγες» και «Ο Εξαιρετικός Κύριος Λαζάρ» επιστρέφουν με μία καθηλωτική ιστορία, η οποία αναδεικνύει το ζήτημα της ταυτότητας και του ανήκειν σε μία γωνιά του κόσμου όπου βασιλεύουν η καταπίεση, η αδικία, το αιματοκύλισμα και η μισαλλοδοξία. Βραβείο FIPRESCI στο Φεστιβάλ Βερολίνου. **Ν.Σ.**

**Inch' Allah**

Χλόε, a young doctor from Quebec, has to cross the border to the West Bank on a daily basis to help pregnant women in a Palestine refugee camp. The bonds she has forged under the wall flare up her desire to create a channel of communication between the two sides. Circumstances however will soon force her to choose sides. The producers of "Incendies" and "Monsieur Lazhar" are back with an equally riveting film, which zeroes in on the issues of personal identity and belonging to a part of the world where oppression, injustice, intolerance and bloody conflicts reign supreme. FIPRESCI Award at the Berlinale. **N.S.**



**ΑΝΑΪΣ BARBEAU-LAVALETTE**

Κόρη καλλιτεχνών, ξεκίνησε από μικρή τα πρώτα βήματα στην υποκριτική. Είχε ήδη γυρίσει αρκετά ντοκιμαντέρ πριν από το ντεμπούτο της σε ταινία μυθοπλασίας («The Fight»). Είναι επίσης γνωστή για τη δράση της στο πεδίο της προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Born to artist parents, Anaïs Barbeau-Lavalette started acting at an early age. She had already made several documentaries before her narrative début "The Fight". Aside from filmmaking, Barbeau-Lavalette has made a name for herself as a human rights activist.



Ην. Βασίλειο, Νορβηγία, Δανία, Γερμανία / UK, Norway, Denmark, Germany, 2012, Εγχρωμο / Color, DCP, 118', Νορβηγικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Σουηδικά / Norwegian, English, French, Swedish

**Σκηνοθεσία / Directors** Joachim Ronning, Espen Sandberg **Σενάριο / Screenwriter** Petter Skavlan **Φωτογραφία / DoP** Geir Hartly Andreassen **Μουσική / Music** Johan Söderqvist **Μοντάζ / Editors** Per-Erik Eriksen, Martin Stoltz **Ηθοποιοί / Principal Cast** Pål Sverre Hagen, Anders Baasmo Christiansen

**Kon-Tiki**

Αυτό είναι το θρυλικό ταξίδι του Θορ Χέγερνταλ, του ανθρωπολόγου ο οποίος το 1947 διέσχισε τον Ειρηνικό Ωκεανό με μία χειροποίητη σχεδία και πρωτόγονα εργαλεία, θέλοντας να αποδείξει την - τρελή σύμφωνα με πολλούς - θεωρία του, ότι οι Πολυνήσιοι κατάγονται από την αμερικανική ήπειρο και άρα πρέπει να διέσχισαν με ελάχιστα μέσα τον Ειρηνικό. Η προσπάθειά του να επαναλάβει το ταξίδι από το Περού ως την Πολυνησία μετατράπηκε σε μια εντυπωσιακή, χορταστική περιπέτεια, που ισορροπεί δεξιοτεχνικά τις εξωτικές τοποθεσίες και το γεμάτο σασπένς θέαμα με τις συναρπαστικές προσωπικότητες των ηρώων. **Χ.Λ.**

**Kon-Tiki**

This is the incredible journey of legendary explorer Thor Heyerdal, the anthropologist who crossed the Pacific on a balsawood raft with a set of primitive tools in order to prove his (crazy, according to some) theory that the Polynesians originated in South America and must have therefore crossed the Pacific with minimal means. His effort to reconstruct the journey from Peru to Polynesia was transformed into an impressive, hearty adventure, which masterfully balances the exotic locations and the arresting spectacle with their heroes' fascinating personalities. **Ch.L.**



**JOACHIM RØNNING**

Μεγάλωσε στο Σάντερφγιοντ της Νορβηγίας, όπου πέρασε τα παιδικά του χρόνια με τον φίλο του, Εσπεν, γυρνώντας μικρού μήκους ταινίες με την κάμερα του πατέρα του.

Born in Sandefjord, Norway, he spent his childhood with his old buddy Espen Sandberg making short films with his dad's video camera.



**ESPEN SANDBERG**

Σπούδασε παρέα με τον Γιόακιμ στη σχολή κινηματογράφου της Στοκχόλμης. Ένα χρόνο μετά την αποφοίτησή τους, ίδρυσαν τη δική τους εταιρεία παραγωγής.

He studied at the Stockholm Film School in Sweden, along with Joachim Ronning, and one year after their graduation, they started their own production company.

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
PREMIERES**



ΗΠΑ / USA, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 93', Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director** Rob Epstein, Jeffrey Friedman **Σενάριο / Screenwriter** Andy Bellin **Φωτογραφία / DoP** Eric Alan Edwards **Μουσική / Music** Stephen Trask **Μοντάζ / Editors** Robert Dalva, Matthew Landon **Ηθοποιοί / Principal Cast** Amanda Seyfried, Peter Sarsgaard, Sharon Stone, Robert Patrick, Juno Temple, Chris Noth

**Lovelace**

Πίσω από το «Βαθύ Λαρύγγι» κρύβεται μια νοσηρή ιστορία συζυγικής βίας και σεξουαλικής καταπίεσης: η πρωταγωνίστριά του, Λίντα Λάβλεϊς, ήταν μια επαρχιωτοπούλα, που είδε στον μέλλοντα σύζυγό της την ευκαιρία να αποδράσει από το αδιέξοδο της ζωή της και τελικά έγινε σύμβολο της σεξουαλικής επανάστασης των '70s και βασίλισσα των «βρώμικων» ταινιών. Μήπως όμως όλα έγιναν παρά τη θέλησή της; Το λαβυρινθώδες παρασκήνιο πίσω από τη δημιουργία του πιο διαβόητου πορνό της ιστορίας ξεδιπλώνει η βιογραφική ταινία των Ρομπ Εποστάιν και Τζέφρι Φρίντμαν, με πρωταγωνίστρια την Αμάντα Σέιφριντ σε μια γενναία ερμηνεία-αποκάλυψη. **Χ.Λ.**

**Lovelace**

Behind the famous "Deep Throat" lies an insalubrious story of domestic violence and sexual repression: leading lady Linda Lovelace was a small town girl who married her husband to escape her dead-end life, and ended up becoming a symbol for the sexual revolution of the '70s and the queen of porn. But was it all against her will? The backstage story of the most popular porn film in the history of cinema is cracked wide open in a biopic courtesy of Rob Epstein and Jeffrey Friedman, starring Amanda Seyfried in a fearless performance that many consider a true revelation. **Ch.L.**



**ROB EPSTEIN**

Γεννήθηκε το 1955 στο Νιου Τζέρσι και έχει κερδίσει δύο φορές το Όσκαρ καλύτερου Ντοκιμαντέρ για τα «The Times of Harvey Milk» (1984) και «Common Threads: Stories from the Quilt» (1989).

Born in New Jersey in 1955, he has won two Best Documentary Academy Awards for "The Times of Harvey Milk" (1984) and "Common Threads: Stories from the Quilt" (1989).



**JEFFREY FRIEDMAN**

Συνεργάζεται με τον Ρομπ Εποστάιν απ' το 1987, όταν και ίδρυσαν της εταιρεία παραγωγής Telling Pictures στο Σαν Φρανσίσκο. Όσκαρ καλύτερου Ντοκιμαντέρ για το «Common Threads: Stories from the Quilt».

He has been working with Rob Epstein since 1987, when they co-founded their production company Telling Pictures in San Francisco. Oscar for Best Documentary for "Common Threads: Stories from the Quilt".



Γερμανία / Germany, 2012, Ασπρόμαυρο / B&W, DCP, 83', Γερμανικά, Αγγλικά / German, English

**Σκηνοθεσία / Director** Jan Ole Gerster **Σενάριο / Screenwriter** Jan Ole Gerster **Φωτογραφία / DoP** Philipp Kirsamer **Μοντάζ / Editor** Anja Siemens **Ηθοποιοί / Principal Cast** Tom Schilling, Marc Hosemann, Friederike Kemper, Andreas Schröders

**Oh Boy**



Ο Νίκο πλησιάζει τα 30 και αποφασίζει να χωρίσει, την ώρα που ο πατέρας του τον αφήνει άφραγκο όταν μαθαίνει πως έχει παρατήσει τις σπουδές, ενώ ο ψυχολόγος εντοπίζει... πρόβλημα. Παρ' όλα αυτά, το μόνο που θέλει ο Νίκο είναι μία κούπα καφέ και να περιπλανιέται στη γενέτειρά του, το Βερολίνο. Με ένα ντεμπούτο που διαπνέεται από λεπτούς τόνους της γαργαλιστικής ειρωνείας ενός Γούντι Αλεν, ο Γιαν Ολε Γκέρστερ συνθέτει το γλυκόπικρο πορτρέτο ενός χαρακτήρα εγκλωβισμένου μεταξύ νεότητας και ενηλικίωσης. Εκτυφλωτική ασπρόμαυρη φωτογραφία και τζαζ ήχοι αγκαλιάζουν το feel-good υπαρξιακό αδιέξοδο του ήρωα με φόντο το σύγχρονο Βερολίνο. **Ν.Σ.**

**Oh Boy**

Niko is nearing 30 and has decided to break up with his girlfriend right when his dad leaves him high dry after he learns he has dropped out of college. Meanwhile, a government psychologist has decided he's got a serious problem. Despite this avalanche of bad news, all Niko cares about is getting a cup of coffee and wandering the streets of Berlin, where he was born and raised. With a debut harbouring some serious Woody Allen-style irony, Jan Ole Gerster paints the bittersweet portrait of a character stuck somewhere between careless youth and pained adult. The stunning black & white photography and jazzy soundtrack set the tone for Niko's feel-good existential deadlock, played out against modern-day Berlin, irresistibly attractive and unbearably nostalgic at the same time. **N.S.**



**JAN OLE GERSTER**

Εργάστηκε στις ταινίες του Τομ Τίκβερ, «Η Πριγκίπισσα & ο Πολεμιστής» και ο «Παράδεισος», ενώ υπήρξε βοηθός του Βόλφγκανγκ Μπέκερ στο «Goodbye, Lenin!». Επίσης, έχει σκηνοθετήσει αρκετά διαφημιστικά και βιντεοκλίπ.

Jan Ole Gerster worked on Tom Tykwer's "The Princess and the Warrior" and "Paradise", while he was assistant to Wolfgang Becker in "Goodbye Lenin!". He has also directed several commercials and music videos.

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
PREMIERES**



**Πολωνία / Poland, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 102', Πολωνικά / Polish**

**Σκηνοθεσία / Director** Malgorzata Szumowska **Σενάριο / Screenwriters** Malgorzata Szumowska, Michal Englert **Φωτογραφία / DoP** Michal Englert **Μουσική / Music** Pawel Mykietyn, Adam Walicki **Μοντάζ / Editor** Jacek Drosio **Ηθοποιοί / Principal Cast** Andrzej Chyra, Mateusz Kosciukiewicz, Lukasz Simlat, Maja Ostaszewska

**ΕΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ...**

Σε έναν επαρχιακό οικισμό της Πολωνίας, ένας ευσυνειδητός ιερέας έχει συγκεντρώσει γύρω από το ποίμνιό του μια κούφρα νεολαίων τους οποίους προσπαθεί να σώσει από τον παραβατισμό. Ανάμεσα στους ατίθασους πιτσιρικάδες βρίσκεται ένας εύθραυστος νεαρός ο οποίος θα ξυπνήσει την ερωτική επιθυμία του, φέρνοντάς τον αντιμέτωπο με την απωθημένη σεξουαλικότητά του αλλά και με την ίδια την πειθαρχική τήρηση των θρησκευτικών του πιστεύω. Αυτή η αρχέγονη σύγκρουση της λογικής και των ενστίκτων, των όσων επιβάλλει το μυαλό κόντρα σε όσα επιτρέπει η καρδιά βρίσκεται στο επίκεντρο του «Εισ το Ονομα του...», το οποίο η πολωνικής καταγωγής Μαλγορζάτα Σουμόφσκα φιλμάρει με απaráμλλη εικονογραφική αντίληψη και με αστείρευτη κατανόηση για τους ήρωές της. **Λ.Κ.**

**In the Name of... / W imie...**

In a rural community somewhere in Poland, a conscientious priest has gathered a handful of youngsters under his wing, desperately trying to keep them away from delinquency. Among his unruly brood, a fragile young man will awaken sexual desires, bringing him face to face with his repressed sexuality, as well as the disciplined adherence to his religious beliefs. This primordial clash between reason and instinct, what the mind dictates versus what the heart desires, is the focal point of "In the Name of...", a film made with unrivalled visual panache and endless understanding by Polish-born Malgorzata Szumowska. **L.K.**



**MALGORZATA SZUMOWSKA**

Γεννήθηκε το 1973 στην Κρακοβία και σπούδασε Ιστορία της Τέχνης στο Jagiellonian University και στη συνέχεια Κινηματογράφο στη φημισμένη Σχολή του Λοτζ. Με το «Εισ το Ονομα του...» κέρδισε το βραβείο Teddy στο φετινό Φεστιβάλ του Βερολίνου.

Born in 1973 in Krakow, she read art history at Jagiellonian University and graduated from the National Film, Television and Theatre School in Lodz. "In the Name Of..." won the Teddy Award at the last Berlinale.



**ΗΠΑ / USA, 2013, Εγχρωμο / Color, DCP, 104', Αγγλικά / English**

**Σκηνοθεσία / Director** John Krokidas **Σενάριο / Screenwriters** Austin Bunn, John Krokidas **Φωτογραφία / DoP** Reed Morano **Μουσική / Music** Nico Muhly **Μοντάζ / Editor** Brian A. Kates **Ηθοποιοί / Principal Cast** Daniel Radcliffe, Dane DeHaan, Ben Foster, Elizabeth Olsen, Michael C. Hall, Jack Huston

**Σκότωση τους Αγαπημένους Σου**

Ενα άγνωστο στο ευρύ κοινό, ένοχο μυστικό της περίφημης μπιτ γενιάς κατοικεί στη σκοτεινή καρδιά του «Σκότωση τους Αγαπημένους Σου», η οποία αναβιώνει μέσα από ποιητικές, γεμάτες πάθος και ενέργεια εικόνες το στυλ της δεκαετίας του '40 και την ανήσυχη γενιά που τη διαμόρφωσε. Ο Άλεν Γκίνσμπεργκ (εντυπωσιακός ο Ντάνιελ - Χάρι Πότερ - Ράντκλιφ) γνωρίζεται με την παρέα που έμελλε να εξελιχθεί σε εκλεκτό κομμάτι της εναλλακτικής κουλτούρας και εισάγεται από τον Λουσιέν Καρ σε έναν κόσμο ναρκοτικών, τζαζ και ελεύθερου σεξ. Η νοσηρή εμμονή και παθολογική ζήλια ενός άνδρα για τον Καρ, όμως, θα έχει αιματηρή κατάληξη... **Χ.Λ.**

**Kill Your Darlings**

"Kill Your Darlings" shields a largely unknown secret of the legendary Beat generation, reviving the 40s and an entire generation of self-styled literary wanderers, through poetic, passionate and highly energetic visuals. Allen Ginsberg (a rather impressive Daniel "Harry Potter" Radcliffe) starts hanging out with a group of people that would later become Beat royalty, initiated into an alternative universe dominated by drugs, jazz and free sex by Lucien Carr. Unfortunately, one man's morbid fascination with Carr, coupled with pathological jealousy, will have a bloody ending... **Ch.L.**



**JOHN KROKIDAS**

Σπούδασε θέατρο στο Yale και κινηματογράφο στο Tisch School of the Arts του Πανεπιστημίου της Νέας Υόρκης. Η πρώτη του μικρού μήκους με τίτλο «Shame No More» (1999) προβλήθηκε σε περισσότερα από 70 φεστιβάλ. Το «Σκότωση τους Αγαπημένους Σου» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία.

He studied theater at Yale and film at the Tisch School of the Arts at NYU. His first short "Shame No More" (1999) screened at more than 70 festivals. "Kill Your Darlings" is his first feature.

**ΠΡΕΜΙΕΡΕΣ  
PREMIERES**



**Γαλλία, Ιταλία / France, Italy 2013 Εγχρωμο / Color 35mm 130' Γαλλικά / French**

**Σκηνοθεσία / Director** Asghar Farhadi **Σενάριο / Screenwriters** Asghar Farhadi, Massoumeh Lahidji **Φωτογραφία / DoP** Mahmoud Kalari **Μουσική / Music** Evgueni Galperine, Youli Galperine **Μοντάζ / Editor** Juliette Welfling **Ηθοποιοί / Principal Cast** Ali Mosaffa, Bérénice Bejo, Tahar Rahim, Pauline Burlet, Elyes Aguis, Jeanne Jestin

**Το Παρελθόν**

Ενα καθηλωτικό οικογενειακό δράμα που αντixεί τη δομή και τις χιτοκοκικές πινελιές του οσκαρικού «Ενας Χωρισμός», το ευρωπαϊκό ντεμπούτο του Ασγκάρ Φαραντί καταφέρνει και πάλι να συναρπάσει με τη συναισθηματική του δύναμη και τις πολιτικές του ανησυχίες. Ο Αχμάντ (ο εξαιρετικός Αλί Μοσαφά από το «Ενας Χωρισμός») επιστρέφει στη Γαλλία από το Ιράν προκειμένου να υπογράψει την αίτηση διαζυγίου που έχει καταθέσει η γυναίκα του, Μαρί (η Μπερενίς Μπεζό του «The Artist»). Η άφιξή του, ωστόσο, στο σπίτι όπου η Μαρί πλέον συζεί με τον νέο της σύντροφο, θα πυροδοτήσει απρόσμενες αντιδράσεις και θα ξεσκεπάσει καλά κρυμμένα μυστικά. Βραβείο Καλύτερης Ηθοποιού και Βραβείο Οικουμενικής Επιτροπής στο φετινό Φεστιβάλ των Κανών. **Φ.Β.**



**ASGHAR FARHADI**

Γεννήθηκε το 1972 στο Ιράν. Πραγματοποίησε το σκηνοθετικό του ντεμπούτο με το «Dancing in the Dust», εδραϊώθηκε με το «Τι Απέγινε η Ελί» και σάρωσε τα βραβεία παγκοσμίως με το περίφημο «Ενας Χωρισμός».

Born in 1972 in Iran, he made his feature debut with "Dancing in the Dust" and cemented his reputation with "About Elly", later winning every major award with "A Separation".

**Φιλμογραφία / Filmography**

The Past (2013)  
A Separation (2011)  
About Elly (2009)  
Fireworks Wednesday (2006)  
Beautiful City (2004)  
Dancing in the Dust (2003)

**Προβολή Ημέρας Γαλλοφωνίας σε συνεργασία με το τηλεοπτικό δίκτυο TV5 MONDE**





Ελλάδα, Σερβία / Greece, Serbia  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
107'  
Ελληνικά, Αγγλικά, Σέρβικα / Greek, English, Serbian

**Σκηνοθεσία / Director**  
Maria Ntouza  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Maria Ntouza  
**Φωτογραφία / DoP**  
Zafiris Epaminondas  
**Μουσική / Music**  
Anna Stereopoulou  
**Μοντάζ / Editor**  
Giannis Kostavaras  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Mirto Alikaki, Mirjanna Karanovic, Ilias Logothetis, Nikos Orfanos, Iris Mitta, Eleni Kouletsis

EUROPEAN  
PREMIERE

## Το Δέντρο και η Κούνια

Η Ελένη (Μυρτώ Αλικάκη), καθηγήτρια καρδιολογίας στο Λονδίνο, έχει αποξενωθεί από τον πατέρα της, Κυριάκο (Ηλία Λογοθέτη), τα τελευταία δεκαπέντε χρόνια, από τότε που άφησε την Ελλάδα για να εγκατασταθεί μόνιμα στην Αγγλία. Επειτα από μία απρόσμενη εξέλιξη που κλονίζει τον γάμο της, αποφασίζει να επιστρέψει μαζί με την κόρη της στη γενέτειρά της, με αφορμή πασχαλινές διακοπές. Εκεί, ωστόσο, έρχεται αντιμέτωπη με τις απροσδόκητες και άβολες για εκείνη επιλογές του πατέρα της, καθώς βρίσκει στο πατρικό της εγκατεστημένη μία αινιγματική γυναίκα από τη Σερβία. Σε πρώτο επίπεδο, «Το Δέντρο και η Κούνια» είναι μία ιστορία οικογενειακής συμφιλίωσης, η οποία αντλεί την έμπνευσή της από ένα αληθινό περιστατικό. Με φόντο, ωστόσο, τις παλιότερες αλλά και τις νεότερες μετακινήσεις των ανθρώπων στα Βαλκάνια, η ταινία της Μαρίας Ντούζα πλέκει σύγχρονη πραγματικότητα και πρόσφατη ιστορία σε έναν μοντέρνο μύθο πάνω στην αέναη μετακίνηση των ανθρώπων, τη μετάνοια, την αποδοχή και την αγάπη.

## The Tree and the Swing

Eleni (Myrto Alikaki), a London-based cardiology professor, has been estranged from her father (Elias Logothetis) for over fifteen years now, ever since relocating to England. An unexpected development puts a strain on her marriage and Eleni decides to use the Easter holidays as a pretext to return to her homeland. Upon arrival, she finds her father living with a Serbian woman, who now runs his estate. On a first level "The Tree and the Swing" is a story of a family reunion based on real-life events, but on a deeper level, it is inspired by the waves of immigration in the Balkans, weaving contemporary reality and recent history into the fabric of a modern myth about the never-ending population relocations, penance, acceptance and love.

Greek Section's Opening Film



"Developed through MFI Script 2 Film Workshops, a training initiative of the MEDIA PROGRAMME of the European Union"



MARIA NTOUZA

Είναι απόφοιτος της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου της Αθήνας και του National Film and Television School της Αγγλίας. Έχει γράψει και σκηνοθετήσει αρκετές ταινίες μυθοπλασίας μικρού και μεσαίου μήκους, καθώς επίσης ντοκιμαντέρ και πολλές διαφημίσεις. «Το Δέντρο και η Κούνια» είναι η πρώτη της μεγάλου μήκους σκηνοθετική απόπειρα.

A graduate of the School of Philosophy (University of Athens) and the National Film and Television School (NFTS) in the UK, she has written and directed a number of short and medium-length fiction films, a documentary and several commercials. "The Tree and the Swing" is her first attempt at a narrative feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Το Δέντρο και η Κούνια (2013)



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
107'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Yorgos Tsemberopoulos  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Yannis Tsiros  
**Φωτογραφία / DoP**  
Vangelis Katritzidakis  
**Μουσική / Music**  
Akis Daoutis  
**Μοντάζ / Editor**  
Yorgos Mavropoulou  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Manolis Mavromatakis, Maria Zorba, Ariadni Kavalierou, Yorgos Gallos, Thanassis Papageorgiou, Antonis Karistinos

EUROPEAN  
PREMIERE

## Ο Εχθρος Μου

Ενας από τους πιο σημαντικούς σκηνοθέτες του σύγχρονου ελληνικού κινηματογράφου, ο Γιώργος Τσεμπερόπουλος, μετά την υπερ-επιτυχημένη «Πίσω Πόρτα» και τη μακρόχρονη απουσία που ακολούθησε, επιστρέφει στη μεγάλη οθόνη με μια πολυαναμενόμενη παραγωγή. Ο σκηνοθέτης τοποθετεί σε πρώτο πλάνο έναν αμετανόητα ιδεολόγο γεωπόνο, καταγράφοντας αποφασιστικά και αναδεικνύοντας με γρήγορους ρυθμούς τη χαμένη ισορροπία, την αξιοπρέπεια και την ανθρωπιά στην Ελλάδα του σήμερα. Ο Μανώλης Μαυροματάκης υποδύεται έναν άνθρωπο της διπλανής πόρτας, τον 48άχρονο οικογενειάρχη Κώστα Στασινό, ο οποίος ζει ήρεμα σε μια μονοκατοικία στη Νέα Σμύρνη με τη γυναίκα του Ράνια και τα δυο παιδιά τους, τη 14χρονη Λουίζα και τον 17χρονο Ανδρέα. Η λεηλασία του σπιτιού τους από μια αδίστακτη συμμορία τους φέρνει αντιμέτωπους με τα πιο δύσκολα διλήμματα της ζωής. Ο φόβος και η νέα συνθήκη θα ανατρέψουν ολοκληρωτικά την οικιακή ηρεμία, φέρνοντας βίαια στην καθημερινότητα της οικογένειας το παλιό κυνηγετικό όπλο του πατέρα του.

## The Enemy Within

One of the most significant filmmakers in Greece, Yorgos Tsemberopoulos returns to the big screen with an eagerly-awaited new production, after the highly acclaimed "Backdoor" and the long hiatus that followed. The director focuses on the apologetically idealistic owner of a garden supply store, showcasing the loss of balance, dignity and humanity in contemporary Greece with quick, decisive brush strokes. Manolis Mavromatakis plays the guy next door, 48-year-old family man Kostas Stasinou, who lives an ordinary life with his wife Rania, his 17-year-old son Andreas and his 14-year-old daughter Luisa. When their house is ransacked by a gang of hoodlums, they are faced with some tough decisions. Fear is the new order of the day, shattering the family happiness and introducing violence into their everyday lives in the shape of his father's old rifle.



YORGOS TSEMBEROPOULOS

Ως παιδί έστηνε παιδικές παραστάσεις. Ως έφηβος φωτογράφιζε ρεαλιστικά. Στα 21 του χρόνια μπήκε στο σινεμά και από τότε δεν ξαναβγήκε. Ο Γιώργος Τσεμπερόπουλος σπούδασε σκηνοθεσία στο American Film Institute στο Λος Άντζελες, ενώ το 1987 ίδρυσε τη Filmiki Productions, μία από τις γνωστότερες εταιρείες παραγωγής στην Ελλάδα, με κύρια δραστηριότητα την παραγωγή διαφημιστικών και εταιρικών ταινιών, ντοκιμαντέρ, καθώς και ταινιών μεγάλου μήκους.

As a child, he liked to stage theatrical shows. As a teenager he enjoyed documentary photography. At 21 he got involved in filmmaking and never looked back. Yorgos Tsemberopoulos studied film at the American Film Institute in Los Angeles and in 1987 he founded Filmiki Productions, mostly active in advertising and corporate video, as well as fiction and non-fiction features.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Ο Εχθρός Μου (2013)  
Πίσω Πόρτα (2000)  
Αντε Γεια... (1991)  
Ξαφνικός Ερωτας (1984)



© Penelopy Fatourou Photography

Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
100'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Savvas Karidas  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Yannis Maroudas  
**Φωτογραφία / DoP**  
Ilias Konstantakopoulos  
**Μουσική / Music**  
Marios Strofalis  
**Μοντάζ / Editor**  
Spiros Kokas  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Zenja Kaplan, Sifis Polizoidis,  
Yiannis Stankoglou, Dimitris Imelos,  
Haris Emmanouil, Nerina Zarpa

WORLD  
PREMIERE

## Illusion

Ο Σωτήρης, οικονομικός συντάκτης σε εφημερίδα, βλέπει τη ζωή του να κυλά αδιάφορα μέχρι τη στιγμή που αντικρίζει την πανέμορφη Όλγα σε μια χριστουγεννιάτικη γιορτή Ρώσων ομογενών. Αδυνατώντας να ξεφύγει από τη σκέψη της, την αναζητά, για να καταλήξει σε έναν σκοτεινό και επικίνδυνο κόσμο, όπου θα πρέπει να ξεκαθαρίσει τι είναι αλήθεια και τι ψευδαίσθηση. Με τη Ζένια Κάπλαν να μαγνητίζει το βλέμμα ως μοιραία γυναίκα, ο Σάββας Καρύδας μιλάει για το δίπολο απόδρασης-ονείρου και αδιεξόδου-εξαπάτησης. Υπό αυτό το πρίσμα, το «Illusion» εντάσσεται σχεδόν αυτόματα στο είδος του νουάρ. Την ίδια στιγμή, ωστόσο, η ταινία αναφέρεται στη σύγχρονη κοινωνική πραγματικότητα της κρίσης, η οποία είναι σε θέση να επηρεάζει ανθρώπινες σχέσεις και συμπεριφορές, επιβάλλοντας μία νέα ηθική. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, έννοιες όπως ο έρωτας και η φιλία δοκιμάζονται, επαναπροσδιορίζονται και εν τέλει απομυθοποιούνται.

## Illusion

Sotiris is a financial editor at a local newspaper, living a mundane life until he locks eyes with the gorgeous Olga at a Russian expat Christmas party. Unable to get her out his head, he starts looking for the girl of his dreams only to find himself immersed in a dark and dangerous world, where illusion and reality will soon be made abundantly clear. With Zenja Kaplan as the proverbial femme fatale, Savvas Karidas explores the twin concepts of escape/dream and dead-end/deceit. From this unique perspective, "Illusion" could easily be perceived as a film noir. At the same time, it's a film about contemporary credit crunch societies and their effect on relationships and attitudes, imposing a new moral order where love and friendship are tested, redefined and demystified.



MICHAEL PANAGIOTOPOULOS  
e-mail: mtvs@metavision.gr, www.metavisionprod.com



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Blu-ray Disc  
126'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Thanos Kermitsis  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Thanos Kermitsis, Yannis Roumpoulis, Yannis Djouveleakis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Antonis Apostolou  
**Μουσική / Music**  
Dimitris Papavassiliou  
**Μοντάζ / Editors**  
Thanos Kermitsis, Haris Youlatos  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Yannis Roumpoulis,  
Konstantina Georganta,  
Meletis Georgiadis,  
Kiriakos Koroyannis,  
Thanos Kermitsis,  
Georgia Yannakoudi

WORLD  
PREMIERE

## Τα Χρονικά του Δρακοφοίνικα: Αδάμαστος

Στον σκοτεινό κόσμο του Ελεμπρος, η πανίσχυρη Αυτοκρατορία του Δρακοφοίνικα κυβερνά με σιδηρένια γροθιά και όλοι οι λαοί βρίσκονται κάτω από την κυριαρχία της. Ένας σκλαβωμένος βάρβαρος πολεμιστής από τις περιοχές του Βορρά, ο Ντράγκαρ, παίρνει μέρος σε μονομαχίες, διασκεδάζοντας τους ευγενείς της Αυτοκρατορίας. Το σώμα του βρίσκεται εκεί, αλλά το μυαλό του ταξιδεύει στον τόπο του και στη γυναίκα που άφησε πίσω. Καθώς καταφέρνει να αποδράσει παίρνοντας όμηρο τη Βαλέρια, την κόρη ενός Στρατηγού της Αυτοκρατορίας, ο τελευταίος στήνει άγριο ανθρωποκνηνητό για να τους εντοπίσει. Ο δρόμος του γυρισμού αποδεικνύεται γεμάτος περιπέτειες και εκπλήξεις τόσο για τον Ντράγκαρ όσο και για την κακομαθημένη Βαλέρια. Η πρώτη ελληνική ταινία επικής φαντασίας βασίζεται στο κόμικ «Τα Χρονικά του Δρακοφοίνικα» του Γιάννη Ρουμπούλια, ο οποίος πρωταγωνιστεί και στον ρόλο του «αδάμαστου» ήρωα. Παρά την απαιτητική παραγωγή, πρόκειται για μία ανεξάρτητη ταινία, που χρηματοδοτήθηκε αποκλειστικά μέσω crowdfunding.

## The Dragonphoenix Chronicles: Indomitable

In an Age of Darkness, the mighty Dragonphoenix Empire rules the World of Elebros with an iron fist. Dragar, a mighty warrior from the North, is a slave, taking part in brutal pit fights for the amusement of the Empire's noblemen. His body is there, but his mind is back at his homeland and the wife he left behind. Dragar manages to escape captivity and takes the daughter of a General hostage, the spoiled Valeria. The General sets off on a manhunt to bring back his daughter. The way home will be filled with dangers and difficulties for Dragar and the spoiled Valeria. This is the first homegrown sword & sorcery feature, based on fantasy comic book series "The Dragonphoenix Chronicles" by Yannis Roumpoulis, who also stars as the "indomitable" hero. The film was partially financed by crowdfunding.



SAVVAS KARIDAS

Σπούδασε θέατρο στην Αθήνα, καθώς επίσης τηλεόραση και κινηματογράφο στο Γιόρκσαϊρ της Αγγλίας, ενώ είναι υποψήφιος Διδάκτωρ στο Τμήμα Πλαστικών Τεχνών και Επιστημών της Τέχνης στο Πανεπιστήμιο των Ιωαννίνων. Οι μικρού και μεγάλου μήκους ταινίες του, όπως και τα ντοκιμαντέρ που έχει σκηνοθετήσει, έχουν συμμετάσχει σε ελληνικά και διεθνή φεστιβάλ αποσπώντας σειρά διακρίσεων.

He studied theater in Athens and filmmaking at Yorkshire, while he is a PhD candidate at the Department of Plastic Arts and Arts Sciences of the University of Ioannina. His short and feature films (fiction and documentary alike) have participated in film festivals around the world, gaining international acclaim.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Illusion (2013)  
Στα Όρια (2006)



THANOS KERMITISIS

Γεννήθηκε το 1985 στην Αθήνα. Είναι πτυχιούχος του τμήματος Film & TV Studies του New York College και πτυχιούχος του τμήματος Δημόσιας Διοίκησης του Παντείου Πανεπιστημίου. Οι μικρού μήκους ταινίες του έχουν βραβευτεί σε ελληνικά και διεθνή φεστιβάλ. Ο «Αδάμαστος» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία.

Born in 1985, he holds a degree in Public Administration from Panteion University and has graduated from the Film & TV Studies Department of the New York College. His shorts have been awarded at festivals in Greece and abroad. "Indomitable" is his first feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Τα Χρονικά του Δρακοφοίνικα: Αδάμαστος (2013)



Γερμανία, Ελλάδα / Germany, Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
105'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Penny Panayotopoulou  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Kallia Papadaki, Penny Panayotopoulou  
**Φωτογραφία / DoP**  
Yorgos Michelis  
**Μουσική / MA**  
Yorgos Zachariou  
**Μοντάζ / Editor**  
Petar Markovic  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Kora Karvouni, Maria Skoula, Nikos Diamantis, Christos Stergioglou, Anastasios Tzertzemelis, Irini Kolliakou



**PENNY PANAYOTOPOULOU**

Γεννήθηκε στην Αθήνα και σπούδασε νομική στο πανεπιστήμιο Αθηνών και κινηματογράφο στο Polytechnic of Central London. Με την πρώτη της ταινία, «Δύσκολοι Αποχαιρετισμοί: ο Μπαμπάς Μου», απέσπασε το Βραβείο Πρώτου Ανδρικού Ρόλου στο Λοκάρνο και διακρίθηκε σε σημαντικά διεθνή φεστιβάλ. Το «September» είναι η δεύτερη ταινία της και έκανε παγκόσμια πρεμιέρα στο διαγωνιστικό τμήμα του Κάρλοβι Βάρι.

Born in Athens, she studied law at the National and Kapodistrian University of Athens and filmmaking at the Polytechnic of Central London. Her debut film "Hard Goodbyes: My Father" won the Leopard for the Best Actor at the Locarno International Film Festival, as well as numerous other distinctions at film festivals around the world. "September" is her second feature that debuted in competition at the Karlovy Vary Film Festival.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
September (2013)  
Δύσκολοι Αποχαιρετισμοί: ο Μπαμπάς Μου (2002)

## September

Η Άννα ζει με τον σκύλο της, τον Μανού, σε ένα μικρό διαμέρισμα. Πιστεύει ότι θα ζήσουν μαζί για πάντα. Όταν ο Μανού πεθαίνει, η Άννα ζητά να τον θάψει στον κήπο του σπιτιού της απέναντι οικογένειας. Το πρόσχαρο σπίτι γίνεται το καταφύγιό της. Ερωτεύεται την άλλη γυναίκα, τα παιδιά, και την ζωή που ζούνε. Η οικογένεια, ασφαλής μέσα στην αυτάρκειά της, δεν έχει ανάγκη την αγάπη της Άννας. Η Άννα όμως, που ξέρει καλά τι σημαίνει να είσαι πιστός, δεν το βάζει κάτω. Όπως ο Σεπτέμβρης είναι το σύνορο, μια αχνή παρένθεση ανάμεσα στο καλοκαίρι και τον χειμώνα, έτσι και ο «Σεπτέμβρης» της Άννας είναι μια ιστορία για τα ψυχικά όρια, τα πώς δοκιμάζονται οι αντοχές της αγάπης, της πίστης, αλλά και της διαφορετικότητας. Δύο από τις καλύτερες ηθοποιούς της γενιάς τους, η Κόρα Καρβούνη και η Μαρία Σκουλά, συναντιούνται σε αυτή την τρυφερή δημιουργία.

## September

Anna lives with her dog Manu in a small apartment. She firmly believes they will live together forever. When Manu dies, Anna asks her next door neighbors if she can bury her dog in their garden. Their happy home becomes her refuge, as she slowly falls in love with the mother, her two children and their quiet lifestyle. The family, secure in its own happiness, has no use for her affections but Anna, schooled in loyalty by her beloved dog, does not give up easily. That's when September rolls around, a faded parenthesis between summer and winter, a symbolic month that represents Anna's mental limitations and her willingness to put her love, her loyalty and her "otherness" to the test. Two of the best actresses of their generation, Kora Karvouni and Maria Skoula, meet in this tender film.



"Developed through MFI Script 2 Film Workshops, a training initiative of the MEDIA PROGRAMME of the European Union"



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Ψηφιακό Αρχείο / Digital File  
87'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Angelos Spartalis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Angelos Spartalis  
**Μουσική / Music**  
Zinovia Arvanitidi  
**Μοντάζ / Editor**  
Angelos Spartalis  
**Με τις φωνές των / Principal Voice Cast**  
Manos Vakousis, Aleksandros Logothetis, Stratos Tzortzoglou, Dimitris Starovas

WORLD  
PREMIERE

## Από τη Γη στη Σελήνη

Στην Αμερική του 1869, οι πολεμοχαρείς κλαίνε τη μοίρα τους γιατί ο πόλεμος έχει τελειώσει και έχουν πέσει σε απραξία. Αναπολούν το ένδοξο παρελθόν, νιώθοντας άβολα με τα πένθημα ρούχα που παλιώνουν αχρησιμοποίητα στις ντουλάπες και με το βαμβάκι που ξαναφυτρώνει στα χωράφια, όπως χαρακτηριστικά γράφει ο Ιούλιος Βερν. Τότε ακριβώς έρχεται ο Πρόεδρος του Τηλεβολικού Συλλόγου, Ιμπέι Μπαρμπικάν, να δώσει τη λύση, ανακοινώνοντας ένα σχέδιο για τη ρίψη οβίδας από τη Γη στη Σελήνη. Η πράξη αυτή θα αποτελέσει την πρώτη ουσιαστική επικοινωνία του ανθρώπου με τον δορυφόρο της Γης, ενώ θα δοξάσει τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στα πέρατα του πλανήτη. Η πρώτη ελληνική κινηματογραφική ταινία κινουμένων σχεδίων μεγάλου μήκους είναι χειροποίητα κατασκευασμένη με την τεχνική του κολάζ, κλείνει το μάτι στην υψηλή αισθητική και το άφθονο γέλιο, ενώ βασίζεται στο ομώνυμο βιβλίο του Ιουλίου Βερν.

## From the Earth to the Moon

In 1869 America, the bellicose bemoan their fates now that the federal war is over and they have all fallen into inertia. They reminisce about the good old days and feel uncomfortable with all the funeral attire hanging in their closets gathering dust, as the cotton grows back on the fields, according to Jules Verne! At that exact moment, the president of the Gun Club, Impey Barbicane, offers a solution: he announces his intention of firing a cannonball into the Moon, an act that constitutes the first substantial contact man has ever had with Earth's only natural satellite, that will bring untold glory upon the 36 United States of America. The first Greek full-length animated film has been created using collage, an allusion to high art, based on Jules Vernes' book of the same name.



**ANGELOS SPARTALIS**

Ο Άγγελος Σπάρταλης είναι ζωγράφος. Γεννήθηκε το 1973 και μεγάλωσε στην Κρήτη και στο Ντίσελντορφ της Γερμανίας. Είναι απόφοιτος του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου (Μηχανολογία- Αεροναυπηγική). Έχει αποσπάσει μεταξύ άλλων το Πρώτο Βραβείο της Κριτικής Επιτροπής μαζί με το Βραβείο Κοινού στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης για την ταινία του «Το Σύνδρομο της Χιονάτης» (2008).

Angelos Spartalis is a painter. He was born in Crete in 1973 and was raised between Crete and Düsseldorf. He is a graduate of the National Technical University of Athens (Mech. Engineering-Aeronautics). He has won the Grand Jury Prize and the Audience Award at the Thessaloniki International Film Festival in 2008 for "The Snow White Syndrome".

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Από τη Γη στη Σελήνη (2013)  
37 Μνήμες (2010)  
Το Σύνδρομο της Χιονάτης (2008)  
Η Αρπαγή της Ευρώπης (2006)

## ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ GREEK FILMS



### Η Λιμουζίνα

Ο Μάρκος, η Κολέτ και ο Μαξ ξεκινούν από το Παρίσι της δεκαετίας του '60 προκειμένου να επιχειρήσουν ένα ταξίδι με αυτοκίνητο στην Ελλάδα του σήμερα. Μέσα από συναντήσεις με διάφορα μυθικά και φανταστικά πρόσωπα περνούν από την ξεγνοιασιά των νιάτων στην ωριμότητα. «Η Λιμουζίνα» μεταφέρει τους επιβάτες της ανάμεσα σε χρόνια, τόπους και κινηματογραφικά είδη, για να αναδειχθεί σε γνήσιο δημιούργημα του παναγιωτοπουλικού σύμπαντος. Το φιλμ, που ξεπήδησε απροσδόκτα μέσα από μία συλλογή διηγημάτων την οποία ο Νίκος Παναγιωτόπουλος έλαβε από έναν φίλο στο Παρίσι, ακολούθησε τις διαθέσεις και τους χρόνους του δημιουργού του. Όπως μαρτυρά και ο παικιδιάρικος τίτλος, πρόκειται για μία κωμωδία παρεξηγήσεων, ένα σύγχρονο παραμύθι πάνω στις περιπέτειες της ενηλικίωσης. Μια ταινία με αυτοσχεδιασμούς, με δοκιμές σκέψης, ένα παιχνίδι με το παράδοξο και μια τολμηρή αυθαιρεσία, στο επίπεδο της κινηματογραφικής σύμβασης. Ο Νίκος Κουρής συναντιέται ξανά με τον αγαπημένο του δημιουργό, ενώ η Δούκισσα Νομικού κάνει εδώ το κινηματογραφικό της ντεμπούτο.

### The Limousine

Markos, Collete and Max set out on a road trip from '60s Paris all the way to contemporary Greece. Through a series of encounters with real and imaginary people, they transition from carefree youth into maturity. "The Limousine" magically defies geographical boundaries, genre and time constraints, a true product of Panayotopoulos' idiosyncratic universe. The idea, which leaped out at him from a collection of short stories he received from a friend living in Paris, faithfully allowed the mood and the schedule of the filmmaker. As demonstrated by the quirky title, it's a situation comedy, a modern-day fairy tale about coming of age. "The Limousine" is an improvisational movie, full of half-finished thoughts, a game of paradox and a provocative plot device. Nikos Kouris is reunited with his favorite director, while popular Greek singer Doukissa Nomikou makes her first appearance on the big screen.

Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
92'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Nikos Panayotopoulos  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Nikos Panayotopoulos  
**Φωτογραφία / DoP**  
Kostis Gkikas  
**Μοντάζ / Editor**  
Nikos Pastras  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Nikos Kouris, Doukissa Nomikou,  
Dimitris Katalifos, Pavlos Haikalis,  
Takis Spiridakis, Stamatias Fassoulis

WORLD  
PREMIERE



NIKOS PANAYOTOPOULOS

Γεννήθηκε στη Μυτιλήνη, ενώ σπούδασε κινηματογράφο στην Αθήνα και το Παρίσι. Θεωρείται ο κατεξοχήν σκηνοθέτης της Αθήνας, δημιουργώντας κάθε φορά ένα δικό του, ιδιαίτερο και παράξενο σύμπαν από εικόνες. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ και έχει τιμηθεί με διεθνή βραβεία, όπως τη Χρυσή Λεοπάρδαλη στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο και τον Αργυρό Ουγκό στο Φεστιβάλ του Σικάγο.

Nikos Panayotopoulos was born in Mytilene and studied filmmaking in Athens and Paris. His subject-matter is predominantly urban, although he always conjures up his own private version of Athens. His films have screened in various festivals around the world winning several awards, including the Golden Leopard at the Locarno International Film Festival and a Silver Hugo at Chicago.

**Φιλμογραφία (επιλεγμένη) / Filmography (selected)**  
Η Λιμουζίνα (2013)  
Delivery (2004)  
Αυτή η Νύχτα Μένει (2000)  
Ονειρεύομαι τους Φίλους Μου (1993)  
Οι Τεμπέλδες της Εύφορης Κοιλιάδας (1978)  
Τα Χρώματα της Ιριδας (1975)

## ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ GREEK FILMS



### Luton

Ο Τζίμης είναι ένας ευκατάστατος μαθητής λυκείου. Η Μαίρη είναι μια ασκούμενη δικηγόρος γύρω στα 30. Ο Μάκης ένας 50άρης οικογενειάρχης, ιδιοκτήτης ψιλικατζίδικου. Οι τρεις τους διαφέρουν τόσο μεταξύ τους, όσο και η καθημερινότητα που τους πλαισιώνει. Μέσα στα όρια μιας συμβατικής ζωής, τη στιγμή που όλα μοιάζουν ακίνητα και αναμενόμενα, τα τρία αυτά πρόσωπα βρίσκουν τον δικό τους τρόπο διαφυγής. Στο μεγάλο μήκος ντεμπούτο του, που έφτασε ως το φεστιβάλ του Σαν Σεμπαστιάν, ο Μιχάλης Κωνσταντάτος καταπιάνεται με τις επιπτώσεις της αόρατης ψυχολογικής πίεσης και της βίας που ασκούν οι απαιτήσεις μιας «κανονικής» ζωής. Καθώς η πίεση αυτή μπορεί να οδηγήσει σε παντός είδους στρεβλώσεις και παθολογικές συμπεριφορές, φτάνοντας μέχρι τα -σχεδόν συνθησιμένα πλέον- ξεσπάσματα βίας, ο Κωνσταντάτος συνδέει σε μία αλυσίδα αιτιωδών συσχετίσεων τρεις χαρακτήρες οι οποίοι θα μπορούσαν να απαντηθούν σε οποιαδήποτε δυτική κοινωνία.

### Luton

Jimmy is a wealthy high-school student. Mary is a trainee lawyer in her 30s. Makis is a 50-year-old family man and the owner of a mini-market. Three very different people with very different lives. During the course of their nondescript lives, when everything seems predictable and stagnant, these three people will find their own way out. In his feature debut, which screened in competition at the San Sebastian Film Festival, Michalis Konstantatos focuses on the repercussions of the psychological pressure and mental abuse our everyday lives subjects us to. As the pressure grows, it can lead to all sorts of twisted and pathological behaviors, culminating in an almost predictable crescendo of violence. Each of the three characters is another link in a cause and effect chain that could easily be encountered in any society in the Western world.



"Developed through MFI Script 2 Film Workshops, a training initiative of the MEDIA PROGRAMME of the European Union"

Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
100'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Michalis Konstantatos  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Michalis Konstantatos,  
Stelios Likouresis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Yannis Fotou  
**Μοντάζ / Editor**  
Yorgos Mavropsaridis  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Nicholas Vlachakis,  
Eleftheria Komi,  
Christos Sapountzis,  
Yota Argyropoulou,  
Thalassini Vostantzoglou,  
Connie Zikou



MICHALIS  
KONSTANTATOS

Σπούδασε σκηνοθεσία στη Σχολή Σταυράκου, κοινωνιολογία στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και παρακολούθησε μεταπτυχιακές σπουδές στο τμήμα Αρχιτεκτονικής του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου. Από το 2002 έχει σκηνοθετήσει ταινίες μικρού μήκους, πολιτιστικές εκπομπές και σίριαλ για την τηλεόραση, καθώς επίσης και μουσικά βιντεοκλίπ. Είναι συνιδρυτής και σκηνοθέτης της θεατρικής ομάδας «blindspot», ενώ έχει σχεδιάσει δύο installations.

Michalis Konstantatos studied filmmaking at the Stavrakos Hellenic Cinema and Television School and sociology at the Panteion University of Social and Political Sciences. He later attended a post-graduate course at the National Technical University of Athens. He has made video installations for public spaces and directed theatrical plays, music videos, experimental short films and television dramas. He is a founding member of theatre company "blindspot".

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Luton (2013)

WORK IN PROGRESS  
WORK IN PROGRESS



Γερμανία, Ελλάδα / Germany, Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Ψηφιακό Αρχείο / Digital File  
91'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Konstantinos Kakoyannis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Konstantinos Kakoyannis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Nisos Vassilopoulos  
**Μουσική / Music**  
Stelios Yannoulakis  
**Μοντάζ / Editor**  
Pavlos Roufos  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Panagos Ioakim, Rinio Kiriazis, Kleopatra Markou, Konstantinos Papatheodorou, Mirto Strampi, Aris Tsampalikas

WORK IN PROGRESS

## Μαξιλάρι

Τρεις φίλοι κάνουν ελεύθερο κάμπινγκ μακριά από τον πολιτισμό. Θέλουν να ξεχάσουν, να περάσουν καλά, να ονειρευτούν. Συζητούν για τον κομφορμισμό, την κουλτούρα, την πολιτική, τη βία και τον άνθρωπο, αναζητώντας απαντήσεις: Τι είμαστε, τι θα κάνουμε ως οντότητες και ως ομάδα; Ταυτόχρονα, οι προσπάθειές τους για απόσταση και φυγή αυτο-υπονομιούνται. Ο καθένας τους κουβαλάει μαζί και το μαξιλάρι του, ενώ η προσθήκη τριών γυναικών στην παρέα περιπλέκει την κατάσταση. Η κριτική στην κυρίαρχη κουλτούρα επιστρέφει ως κριτική στην εναλλακτική κουλτούρα τους. Τελικά, αρκεί η άρνηση της έννοιας του πολιτισμού για να ενώσει έξι ανθρώπους; Ή είναι ο αντικομφορμισμός τους μια αναπόφευκτη απομονωμένη φυγή; Στο σκηνοθετικό του ντεμπούτο, ο Κωνσταντίνος Κακογιάννης εξετάζει την επίκληση στην ιδεολογία ως ένα βολικό «μαξιλάρι» απέναντι σε όσα μας κάνουν να ασφυκτιούμε, ανεξάρτητα από τη δυνατότητα ή τη βαθύτερη επιθυμία αποφυγής τους.

## Pillow

Three friends are camping in the countryside, far removed from civilization. They want to forget about everything, they want to dream and have a good time. They discuss conformism and culture, politics, violence and the human condition, seeking answers to the eternal questions: what are we, what is our fate as individuals and as part of a larger entity? Each of the three friends carries his pillow with them, while the addition of three girls only serves to complicate things. Criticism of mainstream culture reverts to criticism of subculture. Is turning their back on civilization enough to bring these six closer people? In his directorial debut, Konstantinos Kakoyannis explores the concept of using culture as a convenient "pillow", shielding ourselves from everything we find asphyxiating, irrespective of whether we have the possibility or the innermost desire to avoid it.



KONSTANTINOS KAKOYANNIS

Γεννήθηκε στην Αθήνα το 1976. Σπούδασε στα ΤΕΦΑΑ Θεσσαλονίκης και στη Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης Σταυράκου. Από το 2001 εργάστηκε στην Αθήνα, στον χώρο της τηλεόρασης και της διαφήμισης. Το 2005 εγκαταστάθηκε στο Βερολίνο, όπου ζει και εργάζεται, ενώ δραστηριοποιείται τόσο στον χώρο του κινηματογράφου και του θεάτρου, όσο και του χορού.

Born in Athens in 1976, he studied at the Faculty of Physical Education and Sport Science of the Aristotle University of Thessaloniki, as well as filmmaking at the Stavrakos Hellenic Cinema and Television School. In 2001 he started working in advertising and television in Athens, until he relocated to Berlin in 2005, where he now lives and works in film, theater and dance.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Μαξιλάρι (2013)

WORK IN PROGRESS  
WORK IN PROGRESS



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
DCP  
100'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Nikos Triantafyllidis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Nikos Triantafyllidis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Yannis Kotrotsis  
**Μουσική / Music**  
The Boy  
**Μοντάζ / Editor**  
Yorgos Panteleakis  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Takis Moschos, Haris Frangoulis, Dimitris Lalos, Iliana Mavromati, Eftihia Yakoumi, Athina Papa

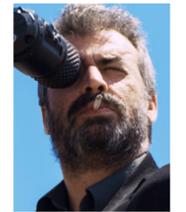
WORK IN PROGRESS

## Οι Αισθηματίες

Ενας μεσήλικας αστός, υπεράνω πάσης υποψίας, με το παρατσούκλι «ο Δάσκαλος» (Τάκης Μόσχος), ζει απομονωμένος στην παραθαλάσσια έπαυλή του μαζί με την έφηβη κόρη του (Ηλιάνα Μαυρομάτη). Μόνο που, στην πραγματικότητα, είναι ένας αρχαιοκάπηλος τοκογλύφος ο οποίος διακινεί τα κλοπιμαία του μέσα σε νεκροφόρες που διασχίζουν την Αθήνα. Τις βρωμοδουλειές του αναλαμβάνουν δύο νεαροί, ο Ερμής (Δημήτρης Λάλος) και ο Γιάννης (Χάρης Φραγκούλης). Εκαστος διαπράττει από ένα μοιραίο λάθος. Ο μεν Ερμής ερωτεύεται την έφηβη κόρη του Δασκάλου, ο δε Γιάννης παθιάζεται με μία πόρνη (Ευτυχία Γιακουμή). Αμφότεροι, ως «Αισθηματίες», πρέπει να βγουν από τη μέση. Για τον σκηνοθέτη της ταινίας, οι «Αισθηματίες» αυτοί δεν είναι κάτι άλλο από «πλάσματα του προηγούμενου αιώνα, τα οποία προσπαθούν μάταια να επιβιώσουν στον σύγχρονο καιρό μας». Επειτα από ένα μακρύ διάστημα αποχής από το σινεμά, ο Νίκος Τριανταφυλλίδης σκηνοθετεί τον επίσης επανακάμψαντα στα κινηματογραφικά πράγματα Τάκη Μόσχο, πλαισιωμένο απολαυστικά από το νεανικό καστ.

## The Sentimentalists

An upper-crust middle-aged man above any suspicion, sporting the nickname "the Teacher" (Takis Moschos), lives in a secluded seaside mansion along with his teenage daughter (Iliana Mavromati). In reality, he is a loan shark who smuggles antiquities, trafficking stolen goods in hearses roaming the streets of Athens. The dirty work is carried out by two youngsters, Ermis (Dimitris Lalos) and Yannis (Haris Frangoulis), who make a fatal mistake: Ermis falls in love with the Teacher's daughter and Yannis becomes obsessed with a prostitute (Eftihia Yakoumi). Branded as "Sentimentalists", they must be eliminated immediately. For the filmmaker, the "Sentimentalists" are nothing but "creatures from the previous century, struggling to survive in the modern world". After a long hiatus from filmmaking, Nikos Triantafyllidis teams up with another black sheep, Takis Moschos, who recently returned to the flock, surrounded by a cast of young hopefuls.



NIKOS TRIANTAFYLLIDIS

Γεννήθηκε το 1966 στο Ιλινόις των ΗΠΑ και είναι γιος της χορεύτριας Χαρίκλειας Μακρή και του Βασίλη Τριανταφυλλίδη, του γνωστού σε όλους Χάρρυ Κλυνν. Σπούδασε κοινωνιολογία στο Πάντειο Πανεπιστήμιο και κινηματογράφο στο London International Film School. Οι «Αισθηματίες» είναι η τρίτη μεγάλου μήκους ταινία του.

Born in Illinois, USA, in 1966, he is the son of Hariklia Makri, a dancer, and Vasilis Triantafyllidis, better known as Harry Klynn. He studied sociology at the Panteion University of Social and Political Sciences and filmmaking at the London International Film School. "The Sentimentalists" is his third narrative feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Οι Αισθηματίες (2013)  
Μαύρο Γάλα (1999)  
Ράδιο Μόσχα (1995)



WORK IN PROGRESS  
WORK IN PROGRESS



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Ψηφιακό Αρχείο / Digital File  
90'  
Ελληνικά / Greek

**Σκηνοθεσία / Director**  
Dimitris Bitos  
**Σενάριο / Screenwriters**  
Dimitris Bitos, Panayotis Evangelidis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Stamatis Yannoulis  
**Μοντάζ / Editor**  
Yorgos Paterakis  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Danae Androulaki, Yorgos Valais,  
Irimi Drakou, Angelos Dimitriadis,  
Eleni Zarafidou, Rinio Kiriazi

WORK IN PROGRESS

## Ανεμιστήρας

Ο Άλκης και η Μάχη ζουν στη Δραπετσώνα με τη Λεμονιά, την εντεκάχρονη κόρη τους. Η Λεμονιά είναι ένα πανέ-ξυπνο, πλν όμως εσωστρέφες, παιδί, το οποίο γίνεται συχνά μάρτυρας πολλών καυγάδων στο σπίτι. Για να μπορεί να ανταπεξέρχεται στις περιστάσεις, η μικρή δημιουργεί έναν δικό της κόσμο στον οποίο καταφεύγει συχνά με τη φαντασία της. Σε μία επίσκεψη στο σπίτι των παππούδων της, ανακαλύπτει κρυμμένη στα χαλάσματα ενός οικοπέ-δου μια χειροβομβίδα. Ενα βράδυ, λοιπόν, που οι γονείς της καυγαδίζουν για πολλοστή φορά, εμφανίζεται ξαφνικά μπροστά τους. Από εκείνη τη στιγμή, ξεκινά να σκηνοθετεί, υπό την απειλή της χειροβομβίδας, τη σχέση των δικών της από την αρχή, σαν να είναι αυτοί ηθοποιοί κι εκείνη ένας τυραννικός σκηνοθέτης. Στον «Ανεμιστήρα», η παιδική εκδίκηση έρχεται να μετατραπεί σε ποίηση του ωμού ρεαλισμού, δίνοντας την πλέον καλοπληρωμένη και συνάμα εύστοχη απάντηση στη σκληρότητα και τον εγωκεντρισμό που χαρακτηρίζει τον κόσμο των μεγάλων.



DIMITRIS BITOS

Ο Δημήτρης Μπίτος γεννήθηκε στη Λάρισα το 1978 και είναι απόφοιτος της Δραματικής Σχολής του Θεάτρου Τέχνης Κάρουλου Κουν. Έχει διοργανώσει πολυάριθμες περφόρμανς, ενώ από το 2007 έχει ιδρύσει, μαζί με την ηθοποιό Ειρήνη Δράκου, τη Θεατρική Ομάδα ΑΣΙΠΚΑ. Ο «Ανεμιστήρας» είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία.

Dimitris Bitos was born in Larissa in 1978 and has graduated from the Karolos Koun Drama School. He has organized numerous performances, while in 2007 he and actress Irimi Drakou founded Theater Company ASIPKA. "Fan" is his first feature.

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Ανεμιστήρας (2013)

## Fan

Alkis and Machi live in Drapetsona with LEMONIA, their 11-year-old daughter. LEMONIA is a strange, rather introverted little girl that often witnesses a lot of fights around the house. In order to deal with the situation, the little girl has conjured up her own little universe, where she often takes a refuge in her mind. During a visit to her grandparents' house, she discovers a hand grenade at a nearby ruin. So one night, when her parents are fighting again, she suddenly shows up holding the hand grenade. From that moment on, she begins staging her parents' relationship from scratch under the threat of the grenade, like a tyrannical director. "Fan" turns childhood vengeance into stark neorealist poetry, offering the most poignant answer to the cruelty and the selfishness that rule the adult world.

ΑΣΙΠΚΑ

WORK IN PROGRESS  
WORK IN PROGRESS



Ελλάδα / Greece  
2013  
Εγχρωμο / Color  
Ψηφιακό Αρχείο / Digital File  
87'  
Αγγλικά / English

**Σκηνοθεσία / Director**  
Vassilis Katsikis  
**Σενάριο / Screenwriter**  
Vassilis Katsikis  
**Φωτογραφία / DoP**  
Dimitris Stampolis  
**Μουσική / Music**  
Antonis Soussamoglou  
**Μοντάζ / Editor**  
Aggela Despotidou  
**Ηθοποιοί / Principal Cast**  
Tess Spentzos, Peter Gerald,  
Aris Athan, Tina Leonora,  
Sofia Spiridou, Maria Michailidou

WORK IN PROGRESS

## Lurk

Μια βροχερή νύχτα ξεσπούν μεγάλες ταραχές σε ολόκληρη τη χώρα, με την κυβέρνηση να οδηγείται σε παραίτηση υπό από το βάρος μεγάλων σκανδάλων διαφθοράς. Η Αν, σύζυγος και κόρη μεγαλογιατρών, είναι μόνη στην απομονωμένη βίλα της, όταν δέχεται την εισβολή ενός αγνώστου. Ζει τον απόλυτο φόβο, κυνηγημένη από τον περιεργό και βίαιο αυτό άντρα. Προκειμένου να σωθεί θα πρέπει να παλέψει άγρια μαζί του, αλλά και να έρθει αντιμέτωπη με όσα ήξερε για τη ζωή της μέχρι τότε. Το «Lurk» είναι ένα ψυχολογικό θρίλερ για γερά νεύρα, που όμως δεν φοβάται να αρθρώσει ένα πολιτικό σχόλιο. Οι τρεις ήρωες του δράματος - η Αν, μια ήσυχη γυναίκα, ο Αντριου, ο καθώς πρέπει σύζυγος, και ο Ανταμ, ο γοητευτικός ροκ σταρ- οδηγούνται σε μία σύγκρουση μέχρι θανάτου, ενταγμένοι σε ένα αδιάκοπο παιχνίδι χαρακτήρων. Μέχρι το τέλος, ο θεατής καλείται να ξεχωρίσει τον καλό από τον κακό, τον αθώο από τον ένοχο, τον αληθινό από τον φανταστικό.



VASSILIS KATSIKIS

Γεννήθηκε στα Ιωάννινα. Έχει σκηνοθετήσει 43 ντοκιμαντέρ και πολλά διαφημιστικά. Έχει συμμετάσχει σε διεθνή φεστιβάλ, ενώ το «CCTV» απέσπασε εξαιρετικές κριτικές σε έντυπα όπως το Variety και η εφημερίδα Guardian. Αυτή τη στιγμή βρίσκεται στη διαδικασία ολοκλήρωσης ακόμα ενός αγγλόφωνου θρίλερ με τίτλο «Ghost@net».

Born in Giannena, he has directed 43 documentaries and countless television commercials. His films have screened at film festivals all over the world, while "CCTV" gained rave reviews in publications like Variety and The Guardian newspaper. He is currently putting the finishing touches on another English-language thriller, called "Ghost@net".

**Φιλμογραφία / Filmography**  
Lurk (2013)  
I 4 - Λούφα και Απαλλαγή (2008)  
CCTV (2004)

## Lurk

On a rainy night, riots break out all over the country driving the government to resign under the weight of a huge corruption scandal. Ann, who not only comes from a family of big-time doctors, but has also married into one, is alone in her secluded villa when she suddenly realizes someone has broken into the house. Pursued by a violent stranger, Ann lives through a terrifying experience, where she has to struggle for survival only to see her life turned upside down. "Lurk" is a psychological thriller with a political edge that's not meant for the faint of heart. The three main characters - Ann, a housewife living a quiet life, Andrew, the prim and proper husband and Adam, the dashing young rock star - are driven into a head-long collision that could cost them their lives, in a ruthless game of hide and seek. It never becomes entirely clear who's good and who's evil, who's innocent and who's guilty, who's real and who's imaginary, until the very end.

**The Athens International Film Festival wishes to thank  
Το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Αθήνας Νύχτες Πρεμιέρας ευχαριστεί τους**

Υπουργό Πολιτισμού και Αθλητισμού κ. ΠΑΝΟ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟ, Γενική Γραμματέα Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού  
κα. ΛΙΝΑ ΜΕΝΔΩΝΗ

Υπουργό Τουρισμού κα. ΟΛΓΑ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ

Γεν. Γραμματέα ΕΟΤ κ. ΠΑΝΟ ΛΕΙΒΑΔΑ

Δήμαρχο Αθηναίων κ. ΓΙΩΡΓΟ ΚΑΜΙΝΗ

Πρόεδρο Οργανισμού Πολιτισμού Αθλητισμού & Νεολαίας του Δήμου Αθηναίων κα. ΝΕΛΛΗ ΠΑΠΑΧΕΛΑ

Προϊστάμενο Ειδικής Υπηρεσίας Τομέα Πολιτισμού κ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΝΤΑΗ

Αντιπρόεδρο του Διοικητικού Συμβουλίου ΕΟΤ κ. ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟ ΚΑΠΑΡΟΥΝΑΚΗ και τους ΕΛΙΝΑ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ, ΑΝΤΖΕΛΑ ΒΑΡΕΛΑ,  
ΕΛΕΝΗ ΓΕΡΟΥΛΑΤΟΥ, ΣΟΦΙΑ ΛΑΖΑΡΙΔΟΥ, ΕΛΕΝΗ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΟΥ, ΒΙΚΥ ΔΙΚΑΡΟΥ, ΣΠΥΡΟ ΤΣΟΓΚΑ (Ε.Ο.Τ.),  
ΗΛΙΑ ΤΣΑΟΥΣΑΚΗ, ΙΩΑΝΝΑ ΔΡΕΤΤΑ, ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΔΙΑΘΙΤΗ (ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ),  
ΑΡΕΤΗ ΛΕΜΠΕΣΗ, ΕΥΘΥΜΙΟ ΤΖΙΩΡΤΖΗ, ΧΡΗΣΤΟ ΡΑΠΤΗ (Ε.Υ.Τ.Ο.Π.)

Διευθυντή του Institut Français de Grèce κ. OLIVIER DESCOTES και τους ELISE JALLADEAU, ΝΑΤΑΣΣΑ ΓΙΑΝΝΑΡΑΚΗ

Διευθύντρια του Goethe Institut κα. JULIANE STEGNER και τις ΣΟΦΙΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ, ΒΙΚΥ ΤΡΑΧΑΝΗ

ΓΕΩΡΓΙΟ ΠΑΠΑΛΙΟ, ΓΡΗΓΟΡΗ ΚΑΡΑΝΤΙΝΑΚΗ, ΑΝΝΑ ΚΑΣΙΜΑΤΗ, ΑΝΝΥ ΚΑΖΕΡΟΥ (ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ),  
ΣΩΤΗΡΗ ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟ, ΗΛΙΑ ΓΕΩΡΓΙΟΠΟΥΛΟ (ΔΑΝΑΟΣ 1&2),  
ΣΠΥΡΟ και ΓΙΩΡΓΟ ΣΠΕΝΤΖΟ (ΙΝΤΕΑΛ),  
ΜΑΝΟ ΚΡΕΖΙΑ, ΖΑΚ ΚΡΟΥΓΓΕΡ, ΓΙΩΡΓΟ ΜΟΥΡΤΗ, ΑΡΓΥΡΗ ΜΙΚΕ (ΟΔΕΟΝ),  
ΘΕΟΔΩΡΟ ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟ, ΜΑΡΙΑ ΚΟΜΝΗΝΟΥ, ΤΑΣΟ ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟ (ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ),  
ΑΡΧΟΝΤΟΥΛΑ ΠΑΠΑΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ, ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΨΑΡΡΑ, ΤΖΕΛΑ ΖΟΥΛΙΑ (ΠΑΛΛΑΣ),  
ΝΙΚΟ ΚΑΡΑΝΤΖΑ, ΜΑΡΙΑ ΚΟΚΚΙΝΗ, ΑΝΝΑ ΘΕΟΔΟΣΗ, ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΔΗΜΑΚΗ, ΦΑΝΗ ΖΩΤΟΥ, ΜΑΡΙΑ ΛΙΑΠΟΠΟΥΛΟΥ (ΙΑΝΟΣ),  
ΑΛΕΧΙΑ ΚΕΦΑΛΑΣ (TV5 MONDE),  
ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΠΑΠΑΛΕΞΗ, ΓΙΩΡΓΟ ΠΑΠΑΛΕΞΗ, ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΔΕΜΙΡΗ (ΖΟΛΟΤΑΣ),  
ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΒΕΝΑΡΔΟΥ, ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΟΚΚΑΣ, ΑΛΙΝΑ ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗ, ΣΤΑΜΑΤΙΝΑ ΤΑΚΤΙΚΟΥ, ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΒΛΑΧΟΣ (CITY LINK)

**ΤΙΣ ΠΡΕΣΒΕΙΕΣ**

ΓΑΛΛΙΑΣ, ΙΝΔΙΑΣ, ΙΣΡΑΗΛ και ΣΟΥΗΔΙΑΣ

τη ΣΤΑΔΙΟΝ Α.Ε. και τον κ. ΑΛΕΞΗ ΦΡΑΓΚΙΑΔΗ

ΟΤΕ, PERNOD RICARD HELLAS, NISSAN - ΝΙΚ. Ι. ΘΕΟΧΑΡΑΚΗΣ Α.Ε  
SONY HELLAS, CITY LINK, TGI FRIDAY'S

**ΤΟΥΣ ΧΟΡΗΓΟΥΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ**

MEGA TV, TV5MONDE, MAD TV, MAD RADIO, EN ΛΕΥΚΩ 87.7, PEPPER 96.6, E-GO.GR, SENTRA FM

**ΤΙΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ**

AUDIOVISUAL, FEELGOOD ENTERTAINMENT, ODEON, SEVEN FILMS, STRADA FILMS, VILLAGE FILMS

**ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΟΥΣΙΚΗ & ΦΙΛΜ**  
Κ.κ. NICK BRADHSAW, NICOLAS AZALBERT, ΜΑΚΗ ΜΗΛΑΤΟ, KNUT ELSTERMANN, JEAN PERRET

**ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ**  
Κ.κ. ΑΡΗ ΒΟΥΡΒΟΥΛΙΑ, ΔΗΜΗΤΡΗ ΑΜΠΑΤΖΗ, ΔΗΜΗΤΡΗ ΓΡΙΜΑΝΕΛΗ, ΡΟΥΣΣΟ ΣΙΩΤΑΚΗ, ΣΟΦΙΑ ΚΑΛΟΥΒΟΥΡΤΖΗ

**ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΜΙΚΡΟΥ ΜΗΚΟΥΣ**  
ΘΑΝΟ ΑΝΑΣΤΟΠΟΥΛΟ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΜΠΟΥΣΙΟΥ, ΛΗΔΑ ΓΑΛΑΝΟΥ, ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΦΙΛΙΩΤΟΥ, ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΔΗ

**ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΠΡΩΤΟΕΜΦΑΝΙΖΟΜΕΝΩΝ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ  
ΤΑΙΝΙΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ**  
Κ.κ. ΔΗΜΗΤΡΗ ΠΙΑΤΑ, ΜΑΡΙΑ ΔΡΑΝΔΑΚΗ, ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΟΥΤΣΙΑΜΠΑΣΑΚΟ, ΜΑΡΙΑ ΚΑΤΣΟΥΝΑΚΗ, ΦΟΙΒΟ ΔΕΛΗΒΟΡΙΑ

**ΤΟΥΣ ΚΑΛΕΣΜΕΝΟΥΣ**

ARI FOLMAN, ALEX VAN WARMERDAM, ADELE EXARCHOPOULOS, JEREMIE LAHEURTE, YANN GONZALEZ, VINCENT GRASHAW,  
TOM BERNINGER, GRAIG CHARLAND, VOLKER SCHLOENDORFF

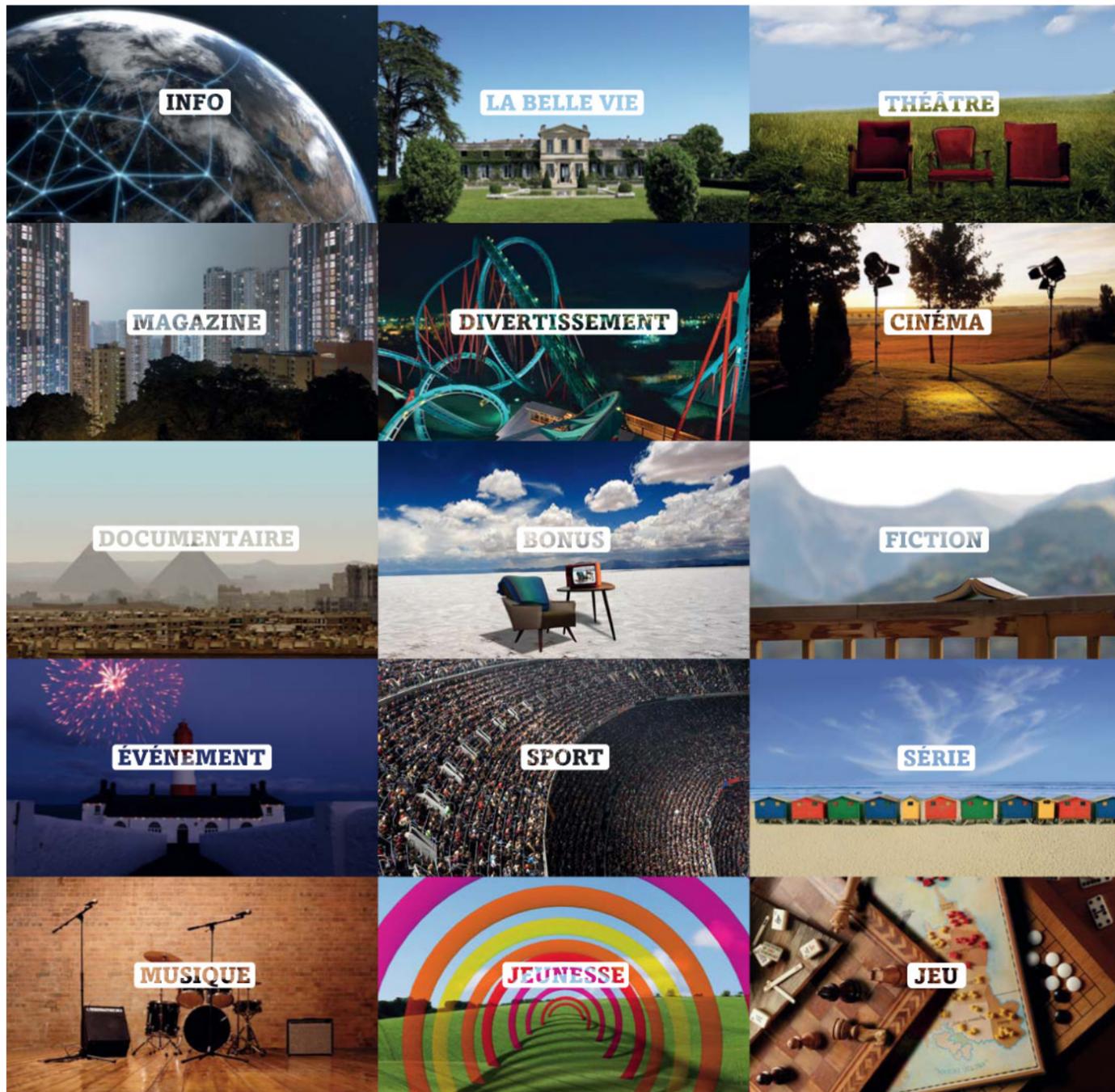
**ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ**

FILMS DISTRIBUTION and SANAM MADJEDI, VISIT FILMS and AIDA LIPERA, MEMENTO FILMS INTERNATIONAL and MARION KLOTZ and  
AGATHE CLUZE, SEETHINK FILMS and ANDREW NEEL, REEL SUSPECTS and MATTEO LOVADINA and FREDERIC GENTET, ZACH CLARK,  
KINOLOGY and GREGOIRE GRAESSLIN, MEDIA ASIA and FRED TSUI, FILMS BOUTIQUE and VALESKA NEU, ALTITUDE FILM SALES and  
ROBIN ANDREWS, LOTFY NATHAN, MONODUOFILMS and BEN BASSAUER, THE FILM COLLABORATIVE and JEFFREY WINTER, NICHOLAS  
WRATHALL, JOSH JOHNSON, THE ASYLUM and MARIE BERTONNEAU, SHOWGATE INC. and ATSUMI SHIBATA, SILVAN ZÜRCHER, PATHÉ  
and MARTIN CHARRON and MAYALEN DE CROISOEUIL and PAUL PRIGENT, TAMASA DISTRIBUTION and LAURENCE BERBON, PARK  
CIRCUS LIMITED and NICK VARLEY and MARK TRUESDALE, FORTISSIMO FILMS and LAURA TALSMAN

HAUTE ECOLE D'ART ET DE DESIGN and GUILLAUME FAVRE, NATIONAL FILM BOARD OF CANADA and DANIELLE VIAU, DANISH FILM  
INSTITUTE and KATRINE DANIELLE BJAARNØ, GARRETT P. FENNELLY and ETHAN DONNELLY, VLADIMIR DE FONTENAY, DETAILFILM and  
SARA BÖKEMEYER, EYE FILM INSTITUTE NETHERLANDS and MARTA JURKIEWICZ, THE SWEDISH FILM INSTITUTE and THEO TSAPPOS,  
BALDR FILM and JUUL OP DEN KAMP and FRANK HOEVE, BENJAMIN GILOVITZ, OLIVER SCHWARZ, LEON PRUDOVSKY, SEEMA SINGH,  
COMPASS FILM SRL and BARBARA VARANI, PROTAGONIST PICTURES and DAID BARTHOLOMEW

M-APPEAL and KATJA LENARCIC, PASCALE RAMONDA, ECCE FILMS and JOSEPHINE AVRIL, NAMYOUNG KIM, THE FESTIVAL AGENCY and  
CLAIRE THIBAUT, LASSE SCHARPEN, KALEIDOSCOPE FILM DISTRIBUTION and RUBY RONDINA and MICHAEL CHAPMAN, DREAMBOX and  
NATALIE TSIRIGOTI, TOPKAPI FILMS and LISETTE VAN DALEN, HOUSTON KING, INDIESTORY INC. and KATE WON, CHRISTOS SOURLIGAS,  
ISABELLA KOHOUT, GOLDCREST and Sam LEFEVRE, Kristen WELSH, DOGWOOF GLOBAL and SHOSHANA EILON, 6SALES and GLADYS  
REYES, BILL MORRISON, SYBERBERG FILMPRODUKTION, FILMGALERIE 451 and FRIEDER SCHLAICH, HOLLYWOOD CLASSICS and LUKE  
BRAWLEY, GAUMONT and MORGANE TOULOUSE and CORINNE HONLIASSO, EDITIONS RENE CHATEAU and MAGALI BONJEAN, FORUM  
DES IMAGES and JEAN-YVES DE LEPINAY and LAURENCE MILLEREUX, BRIDGIT FOLMAN FILM GANG LTD and SHIRLEY HERMANN and  
LIOR HASCAL, MEIR RUSSO, TEL AVIV UNIVERSITY DEPARTMENT OF FILM & TV and RACHEL WALLACH, THE MATCH FACTORY and DAVID  
BAUDUIN, LAGARDERE ENTERTAINMENT and AGNES KIEFT, CONTEMPORARY FILMS LTD and ERIC LIKNAITZKY, STUDIO FILMOWE TOR  
and AGNIESZKA BEZUBIK and JOANNA LIPINSKA, BFI and ANDREW YOUDELL, KAT CANDLER, JUHA SIIRTOLA

**Τέλος, το Φεστιβάλ ευχαριστεί θερμά όλους τους εθελοντές και τη φωτογραφική ομάδα του.**



www.tv5monde.com

**ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΓΑΛΛΟΦΩΝΟ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ  
ΔΙΚΤΥΟ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ**

**UN MONDE, DES MONDES,  
TV5MONDE**



Η καθημερινότητά μας αλλάζει ταχύτητα.

**ΟΤΕ Double Play VDSL έως 50Mbps**

**Ήρθαν οι νέες, ασύλληπτες ταχύτητες VDSL του ΟΤΕ.**

Φαντάσου πώς είναι να **κατεβάζεις video 1GB σε λιγότερο από 5 λεπτά** και να απολαμβάνεις **καλύτερο streaming** από ποτέ. Να κάνεις **upload** και να μοιράζεσαι φωτογραφίες **35MB** κυριολεκτικά **στο λεπτό**. Να είσαι **ταυτόχρονα online** με όσες ηλεκτρονικές συσκευές θέλεις. Να παίζεις online παιχνίδια, με **την καλύτερη απόκριση** που είχες ποτέ.

Δεν ονειρεύεσαι. Αυτή είναι η νέα σου καθημερινότητα, με το ΟΤΕ Double Play VDSL. Μάθε περισσότερα στο [www.ote.gr](http://www.ote.gr) ή σκάνανε με το κινητό σου το QR Code.

Το πάθος σου για γρήγορο σερφάρισμα είναι για μας έμπνευση.

ΔΙΚΤΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

13888 [ote.gr](http://ote.gr)

Στοιχεία βάσει πραγματικών μετρήσεων σε πιλοτικούς χρήστες VDSL ΟΤΕ.

**ΟΤΕ**

**Μαζί, είμαστε ένα.**

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Αθλητισμού



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης